

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1970-1971.

19 NOVEMBER 1970.

RIJKSMIDDELENBEGROTING en Begroting van de Buitengewone Ontvangsten voor het begrotingsjaar 1971.

RIJKSSCHULDBEGROTING voor het begrotingsjaar 1971.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE BEGROTING (1), UITGEBRACHT
DOOR DE HEER W. CLAES.

INHOUD.

Blz.

I. — Inleiding	2
II. — Uiteenzetting van de Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting	3
III. — Uiteenzetting van de Minister van Financiën	9
IV. — Algemene bespreking	17
A. — Algemene beschouwingen	17
B. — De gewone ontvangsten	20
1. Ramingen der ontvangsten voor 1971	20
2. Koppeling van de belastingschalen aan het indexcijfer	22
3. Inning van de belastingen	23
4. Directe belastingen	28
5. Accijnzen	30
6. Opdecimes op de personenbelasting en op de winsten der vennootschappen	31

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter: de heer Van Acker.

1° de heren leden van de Commissie voor de Financiën :

A. — Leden: de heren Baeskens, Chabert, Dequae, Goeman, Meyers, Michel, Posson, Urbain. — de heren Boeykens, Brouhon, Claes (W.), Deruelles (Henri), Detiège, Mottard, Simonet. — de heren Ciselet, De Clercq, Defraigne, Delruelle (Gérard), Gendebien. — de heren Olaerts, Van der Elst. — de heer Defosset.

B. — Plaatsvervangers: de heren De Gryse, Peeters, Saint-Remy, Vandamme. — de heren Boutet, Hurez, Lamers, Van Daele. — de heren Hubaux, Pede, Van Lidth de Jeude. — de heer Goemans. — de heer Moreau.

2° de heren Voorzitters van de vaste Commissies :

De heer A. Van Acker, Voorzitter.

De heer A. Dequae, 1^{ste} Ondervoorzitter.De heer E.-B. Jeunehomme, 2^{de} Ondervoorzitter.

De heren G. Eneman, P. Wigny, R. Lamers, Ondervoorzitters.

De heren Castel, Cornet, Mevr. Craeybeckx-Orij, de heren Cudell, De Gryse, Delforge, Detiège, Lefebvre René, Posson, Radoux, Saint-Remy.

Zie :

4-I (1970-1971) :

— N° 1: Begroting.

— N° 2: Amendement.

4-II (1970-1971) :

— N° 1: Begroting.

Chambre des Représentants

SESSION 1970-1971.

19 NOVEMBRE 1970.

BUDGET DES VOIES ET MOYENS et Budget des Recettes extraordinaires pour l'année budgétaire 1971.

BUDGET DE LA DETTE PUBLIQUE pour l'année budgétaire 1971.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DU BUDGET (1)
PAR M. W. CLAES.

SOMMAIRE.

Page

I. — Introduction	2
II. — Exposé du Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget	3
III. — Exposé du Ministre des Finances	9
IV. — Discussion générale	17
A. — Généralités	17
B. — Les recettes ordinaires	20
1. Estimations des recettes pour 1971	20
2. Liaison des barèmes fiscaux à l'indice des prix à la consommation	22
3. Recouvrement des impôts	23
4. Impôts directs	28
5. Accises	30
6. Décimes additionnels sur l'impôt des personnes physiques et les bénéfices des sociétés	31

(1) Composition de la Commission :

Président: M. Van Acker.

1° MM. les Membres de la Commission des Finances :

A. — Membres: MM. Baeskens, Chabert, Dequae, Goeman, Meyers, Michel, Posson, Urbain. — MM. Boeykens, Brouhon, Claes (W.), Deruelles (Henri), Detiège, Mottard, Simonet. — MM. Ciselet, De Clercq, Defraigne, Delruelle (Gérard), Gendebien. — MM. Olaerts, Van der Elst. — M. Defosset.

B. — Suppléants: MM. De Gryse, Peeters, Saint-Remy, Vandamme. — MM. Boutet, Hurez, Lamers, Van Daele. — MM. Hubaux, Pede, Van Lidth de Jeude. — M. Goemans. — M. Moreau.

2° MM. les Présidents des Commissions permanentes :

M. A. Van Acker, Président.

M. A. Dequae, 1^{er} Vice-Président.M. E.-B. Jeunehomme, 2^e Vice-Président.

MM. G. Eneman, P. Wigny, R. Lamers, Vice-Présidents.

MM. Castel, Cornet, M^{me} Craeybeckx-Orij, MM. Cudell, De Gryse, Delforge, Detiège, Lefebvre René, Posson, Radoux, Saint-Remy.

Voir :

4-I (1970-1971) :

— N° 1: Budget.

— N° 2: Amendement.

4-II (1970-1971) :

— N° 1: Budget.

G. — 76

7. Belasting op de automatische ontspannings- toestellen	31
8. B. T. W.	32
C. — De uitgaven	40
1. Groeirijmte	40
2. Bestemming van de voorziene provisie ..	41
3. E. E. G.	42
4. Overdrachten van de gewone naar de bui- tengewone begroting	43
5. De voorwaardelijke tranche van de buiten- gewone begroting	44
D. — Thesaurie, Rijksschuld, Geld- en kapitaal- markt, Conjunctuur en Financiële Program- matie	45
1. Rijksschuld	45
2. Schuld van de grote steden	47
3. Uitgaven buiten de begroting	48
4. Geld- en kapitaalmarkt	53
5. Conjunctuur	54
6. P. P. B. S.	57
E. — Internationale monetaire problemen	57
1. De internationale monetaire instellingen t.o.v. de monetaire spanningen	57
2. Europese perspectieven	64
V. — Economische Zaken	70
1. Fonds voor economische expansie	70
2. De gewesten	71
3. Het 3 ^e Plan	72
4. Het prijsbeleid	72
5. Het steenkolenbeleid	74
6. De buitenlandse investeringen	75
7. De informatiek	76
VI. — Sociale voorzorg	76
1. Uiteenzetting van de Minister van Sociale Voor- zorg	76
2. Z. I. V.	78
3. Kinderbijslag	80
4. Pensioenen	81
5. Minder-validen	82
VII. — Volksgezondheid	83
VIII. — Tewerkstelling en Arbeid	84
1. Werkloosheid	84
2. Minder-validen	86
IX. — Gezin en Huisvesting	87
1. Kredieten	87
2. Krotopruijing	88
3. Bouwpremies	89
X. — Nationale Opvoeding	89
1. Begroting en rendement	89
2. De vijfdaagse schoolweek	90
3. De achterstallige wedden	91
4. Het leerlingenvervoer	92
XI. — Cultuur	92
XII. — Landbouw	93
XIII. — Verkeerswezen en P. T. T.	94
1. Nieuwe regieën	94
2. N. M. B. S.	96
XIV. — Binnenlandse Zaken	96
XV. — Landsverdediging	98
XVI. — Middenstand	98
XVII. — Openbaar Ambt	99
XVIII. — Technische Bijstand	100
XIX. — Bespreking van de artikelen en stemmingen ..	101

DAMES EN HEREN,

I. — INLEIDING.

De Commissie voor de Begroting besprak de Rijksmid-
delenbegroting en de Rijksschuldbegroting voor het begro-
tingsjaar 1971 tijdens haar vergaderingen van 8, 21, 27
oktober en 3 en 10 november 1970. Deze bijeenkomsten
werden respectievelijk voorgezeten door de heren Achille
Van Acker, Voorzitter van de Kamer, A. Dequae et F. De-
tiège, voorzitter en ondervoorzitter van de Commissie voor
de Financiën. Uw Commissie hoorde algemene uiteenzet-
tingen van de heer A. Cools, Vice-Eerste Minister en
Minister van Begroting en de heer J. Ch. Snoy et d'Op-
puers, Minister van Financiën. Ook de heren P. Vermeylen,
Minister van Nationale Opvoeding (Nederlandstalige sec-
tor) en P. De Paepe, Minister van Sociale Voorzorg,
namen deel aan bepaalde werkzaamheden.

7. Taxe sur les appareils automatiques de di- vertissement	31
8. T. V. A.	32
C. — Les dépenses	40
1. Taux d'accroissement	40
2. Destination de la provision	41
3. C. E. E.	42
4. Transferts du budget ordinaire au budget extraordinaire	43
5. Tranche conditionnelle du budget extra- ordinaire	44
D. — Trésorerie, Dette publique, Marché des capi- taux, Conjuncture et Programmation finan- cière	45
1. Dette publique	45
2. Dette des grandes villes	47
3. Dépenses débudgétisées	48
4. Marché des capitaux	53
5. Conjuncture	54
6. P. P. B. S.	57
E. — Problèmes monétaires internationaux	57
1. Les institutions monétaires internationales et les tensions monétaires	57
2. Perspectives européennes	64
V. — Affaires économiques	70
1. Fonds d'expansion économique	70
2. Les régions	71
3. Le 3 ^e plan	72
4. La politique des prix	72
5. La politique charbonnière	74
6. Les investissements étrangers	75
7. L'informatique	76
VI. — Prévoyance sociale	76
1. Exposé du Ministre de la Prévoyance sociale ...	76
2. A. M. I.	78
3. Allocations familiales	80
4. Pensions	81
5. Handicapés	82
VII. — Santé publique	83
VIII. — Emploi et Travail	84
1. Chômage	84
2. Handicapés	86
IX. — Famille et Logement	87
1. Crédits	87
2. Lutte contre les fauchés	88
3. Primes à la Construction	89
X. — Education nationale	89
1. Budget et rendement	89
2. La semaine scolaire de cinq jours	90
3. Les arriérés de traitements	91
4. Le transport des élèves	92
XI. — Culture	92
XII. — Agriculture	93
XIII. — Communications et P. T. T.	94
1. Nouvelles régies	94
2. S. N. C. B.	96
XIV. — Intérieur	96
XV. — Défense nationale	98
XVI. — Classes moyennes	98
XVII. — Fonction publique	99
XVIII. — Assistance technique	100
XIX. — Discussion des articles et votes	101

MESDAMES, MESSIEURS,

I. — INTRODUCTION.

La Commission du Budget a examiné le budget des
Voies et Moyens et le budget de la Dette publique pour
l'exercice 1971 au cours des réunions des 8, 21 et 27 octo-
bre et des 3 et 10 novembre 1970. Ces réunions ont été
présidées respectivement par MM. Achille Van Acker,
Président de la Chambre, A. Dequae et F. Detiège, pré-
sident et vice-président de la Commission des Finances.
Votre Commission a entendu des exposés généraux de
M. A. Cools, Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,
et de M. J. Ch. Snoy et d'Oppuers, Ministre des Finances.
MM. P. Vermeylen, Ministre de l'Education nationale (sec-
teur néerlandais) et P. De Paepe, Ministre de la Pré-
voyance sociale ont également pris part à certains travaux.

II. — UITEENZETTING VAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN BEGROTING.

De Rijksmiddelenbegroting voor 1971 is de derde waarvoor deze Regering verantwoordelijk is.

Evenals tijdens de vorige jaren werd deze begroting afgesloten op de wettelijke datum van 30 september, ofschoon de Regering haar activiteiten grotendeels aan andere problemen heeft moeten besteden.

A. — DE VORIGE BEGROTINGEN VAN DE HUIDIGE REGERING.

De eerste van die begrotingen, nl. de begroting voor 1969, behoort reeds tot de geschiedenis. Het is evenwel niet overbodig eraan te herinneren dat ze bij de indiening in evenwicht was en dat dit evenwicht tijdens de hele uitvoering ervan behouden bleef. Die begroting zou zelfs een boni gekend hebben zonder het mechanische defect dat als gevolg had dat de ontvangsten uit de verkeersbelasting op de autovoertuigen van de begroting voor 1969 naar die voor 1970 moest worden overgedragen, waarmee een bedrag van 2,8 miljard gemoeid was, zodat de begroting voor 1969 tenslotte werd afgesloten met een boekhoudkundig tekort van 800 miljoen.

De gewone begroting voor 1970 werd goedgekeurd voor een bedrag van 290,5 miljard ontvangsten en uitgaven; ze was dus eveneens in evenwicht.

Buiten dat bedrag, dat op de Rijksmiddelenbegroting was uitgetrokken, moeten nog ontvangsten ten belope van 4,7 miljard worden toegewezen aan het Fonds voor economische expansie.

Over de eerste acht maanden van het jaar liggen de ontvangsten 3,5 miljard hoger, waarin natuurlijk de 2,8 miljard verkeersbelasting op de auto's zitten.

Tijdens de volgende maanden zullen die hogere ontvangsten vermoedelijk nog toenemen zodat ze ten slotte ongeveer 4,5 miljard kunnen bereiken, waarvan 3,2 miljard belastingontvangsten.

Zoals elk jaar zal het bedrag van de uitgaven enkele aanpassingen moeten ondergaan. Deze zullen echter zeer beperkt blijven. De bijkredieten voor het eigenlijke dienstjaar 1970 zullen immers niet hoger liggen dan 4,6 miljard, d.w.z. ongeveer 1,5 % van de oorspronkelijke begroting.

De Regering heeft de besteding van de kredieten voor 1970 op uiterst precieze manier moeten controleren om de begroting in evenwicht te kunnen houden.

Voor de dienstjaren vóór 1971 zullen bijkredieten ten belope van 2,4 miljard worden gevraagd, zodat in totaal dus minder dan 7 miljard zal worden bereikt.

Een belangrijk deel van de gevraagde bijkredieten houdt dan nog verband met omstandigheden waarop de Regering geen vat had. Dat is met name het geval voor de verhoging van de rentevoet van de openbare schuld, welke een vermeerdering met meer dan 1 miljard heeft veroorzaakt, voor de kosten van het onderhoud van het wegennet, waarvoor meer dan 600 miljoen aan bijkredieten nodig waren, zulks ten gevolge van de door de zeer lange winter veroorzaakte schade. Voorts moest op de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid een bijkomend krediet van 700 miljoen worden uitgetrokken als voorschot op de subsidies die de ziekenhuizen ontvangen ter dekking van hun geldbehoefte.

Neemt men in aanmerking dat daar meer dan 1 miljard bijkomt voor de door het Departement van Nationale Opvoeding uitbetaalde wedden en weddetoelagen en dat nog 0,5 miljard meer wordt uitgetrokken op de begroting van

II. EXPOSE DU VICE-PREMIER MINISTRE ET DU MINISTRE DU BUDGET

Le budget des Voies et Moyens pour 1971 est le troisième dont ce Gouvernement assume la responsabilité.

Comme les années précédentes, ce budget a été arrêté à la date légale du 30 septembre et ce malgré le fait que le Gouvernement a dû consacrer à d'autres problèmes une très grande partie de son activité.

A. — LES BUDGETS PRECEDENTS DU GOUVERNEMENT ACTUEL.

Le premier de ces budgets, celui de 1969, appartient déjà à l'histoire. Toutefois, il n'est pas inutile de rappeler qu'il a été déposé en équilibre et que cet équilibre a été maintenu tout au long de l'exécution. Ce budget se serait même clôturé en boni sans l'accident mécanique qui a fait transférer des recettes provenant de la taxe de circulation sur les automobiles, du budget de 1969 à celui de 1970 pour un montant de 2,8 milliards, de sorte que finalement le budget de 1969 a présenté un déficit comptable de 800 millions.

Quant au budget ordinaire de 1970, il a été adopté au montant de 290,5 milliards en recettes et en dépenses, donc également en équilibre.

En dehors de ce montant, imputé au budget des Voies et Moyens, des recettes à concurrence de 4,7 milliards doivent être affectées au fonds d'expansion économique.

En recettes, on constate pour les huit premiers mois de l'année, une plus-value de l'ordre de 3,5 milliards, qui comprend bien entendu, les 2,8 milliards de taxes sur les automobiles.

Pendant les mois à venir, cette plus-value augmentera probablement encore pour se situer finalement aux environs de 4,5 milliards dont 3,2 milliards pour les recettes fiscales.

En dépenses, il sera nécessaire d'apporter, comme chaque année, quelques ajustements qui seront toutefois maintenus dans une limite très étroite. En effet, les crédits supplémentaires se rapportant à l'année 1970 proprement dite, ne dépasseront pas 4,6 milliards, soit environ 1,5 % du budget initial.

Le Gouvernement a dû contrôler, d'une façon extrêmement précise, l'utilisation des crédits de l'année pour les maintenir à un niveau compatible avec l'impératif de l'équilibre.

Pour les années antérieures à 1970, il sera demandé des crédits supplémentaires pour 2,4 milliards, soit au total moins de 7 milliards.

Encore, une partie importante des crédits supplémentaires sollicite-t-elle de circonstances sur lesquelles le Gouvernement n'avait pas de prise. C'est le cas notamment de la majoration des taux d'intérêt de la dette publique, qui a entraîné une augmentation de plus d'un milliard, des frais d'entretien des routes qui ont dû être augmentés de plus de 600 millions par suite des dépréciations causées par un hiver particulièrement long. D'autre part, un crédit supplémentaire de l'ordre de 700 millions a dû être prévu, au budget du Ministère de la Santé publique à titre d'avances sur les subventions octroyées aux hôpitaux en vue de couvrir leurs besoins de trésorerie.

Si l'on tient compte de l'augmentation de plus d'un milliard pour la liquidation par le Département de l'Education nationale de traitements et subventions-traitements et de celle de 0,5 milliard prévue au budget des Communications

Verkeerswezen om het tekort van de spoorwegen en de trammaatschappijen te dekken, dan komt men voor deze vijf posten tot een totaal van 3,8 miljard op de 4,6 miljard aangevraagde kredieten.

Dit betekent dat, niettegenstaande de snellere stijging van het indexcijfer van de kleinhandelsprijzen welke vroeger intrad dan was verwacht, de begrotingen van de andere departementen over het algemeen zullen worden uitgevoerd in overeenstemming met de oorspronkelijke vooruitzichten.

De bijkredieten voor vroegere dienstjaren hebben voor ongeveer de helft betrekking op Nationale Opvoeding, waar er nog steeds een grote achterstand in de uitbetaling van bepaalde wedden en weddetoelagen is die geleidelijk ingehaald wordt.

De rest van de bijkredieten is verdeeld over alle departementen en heeft betrekking op achterstallige uitgaven die niet meer gecompenseerd worden ingevolge annulering van kredieten die bij de afsluiting van voorgaande dienstjaren प्राप्त worden.

Rekening houdend met de hogere ontvangsten, met de telkenjare terugkerende annulering van kredieten evenals met de kredietoverdrachten naar het volgende dienstjaar, kan nu al worden bevestigd dat de begroting 1970 een zulkdanig boni zal kennen dat — afgezien van de buitengewone ontvangsten uit de verkeersbelasting op auto's die aan de begroting voor 1970 in plaats van aan die voor 1969 ten goede kwamen — het evenwicht behouden zal blijven.

Dat budgettaire evenwicht houdt nu reeds twee beleidsjaren aan en steekt schril af tegen de resultaten van de voorafgaande jaren. De begroting voor 1966 werd immers afgesloten met een tekort van 4,3 miljard, die voor 1967 met een tekort van 2,5 miljard, die voor 1968 met een tekort van 7,8 miljard.

Het beheer van de overheidsfinanciën is flink hersteld. En al is dat herstel mede te danken aan de ononderbroken hoogconjunctuur van de laatste twee jaar, toch volgt het uit het streven der Regering om elke budgettaire impuls te vermijden die het inflatierisico, waarmee elke periode van hoogconjunctuur gepaard gaat, zou kunnen verhogen.

Anderzijds mag niet uit het oog worden verloren dat de gewone Rijksbegroting afschrijvingen van de openbare schuld bevat voor een bedrag dat tijdens de afgelopen twee jaren telkens circa 22 miljard bedroeg en dat ons de mogelijkheid gaf door gewone inkomsten — of indien men wil door overheidsbesparingen — een belangrijk gedeelte van de tot stand gebrachte investeringen te financieren.

B — DE GEWONE BEGROTING VOOR 1971.

1. Algemeen overzicht.

De nieuwe begroting raamt de gewone ontvangsten op 318,9 miljard. Bij die raming is uitgegaan van de veronderstelling dat de belastingontvangsten met 32 miljard zullen toenemen, wat overeenstemt met een ontwikkeling van het bruto nationaal produkt ten belope van 9 %, waarvan 4 % naar volume en 5 % volgens de ontwikkeling van de prijzen; daarbij zijn beide percentages samen verhoogd met een elasticiteitscoëfficiënt van 1,14.

Het is duidelijk dat bij die geraamde ontvangsten een marge wegens onzekerheid in acht genomen moet worden ingevolge de invoering op 1 januari 1971 van de belasting over de toegevoegde waarde, waarvan de opbrengst natuurlijk niet geheel nauwkeurig berekend kan worden. De ramingen zijn echter zo voorzichtig gemaakt dat de Regering meent dat de huidige budgettaire vooruitzichten stellig bevestigd zullen worden, zoals dit trouwens het geval is geweest in de voorbije jaren.

en vue de couvrir le déficit des chemins de fer et des tramways, on atteint, pour ces cinq postes, un total de 3,8 milliards sur les 4,6 milliards de crédits demandés.

Cela signifie qu'en fait, malgré l'accélération de la hausse de l'indice des prix à la consommation survenue plus tôt que prévu, les budgets des autres départements seront exécutés dans l'ensemble conformément aux prévisions initiales.

Les crédits supplémentaires afférents aux services antérieurs se rapportent pour la moitié environ à l'Éducation nationale où subsiste toujours un retard important qui toutefois se résorbe graduellement, dans la liquidation de certains traitements et subventions-traitements.

Le reste des crédits supplémentaires se répartit sur l'ensemble des départements et se rapporte à des arriérés de dépenses qui ne sont plus compensées par suite de l'annulation de crédits, réalisée à la clôture des exercices précédents.

Compte tenu des plus-values de recettes, des annulations de crédits qui se produiront comme chaque année ainsi que des reports de crédits à l'exercice suivant, on peut affirmer, dès à présent, que le budget de 1970 présentera un boni tel, qu'abstraction faite de la recette exceptionnelle de la taxe sur les automobiles dont il a bénéficié en lieu et place du budget précédent, l'équilibre sera maintenu.

Cette situation budgétaire équilibrée s'étendant sur deux années de gestion, peut être avantageusement mise en parallèle avec celle des années précédentes. En effet, le budget de 1966 s'est clôturé avec un déficit de 4,3 milliards, celui de 1967 avec un déficit de 2,5 milliards, et celui de 1968 avec un déficit de 7,8 milliards.

Un véritable redressement dans la gestion des finances publiques a donc été opéré. S'il a été favorisé par la période de haute conjoncture que nous avons connue sans interruption depuis les deux dernières années, il résulte, en revanche, de la préoccupation gouvernementale d'éviter toute impulsion budgétaire de nature à augmenter le risque d'inflation inhérent à cette haute conjoncture.

Il ne faut pas oublier, d'autre part, que le budget ordinaire de l'État comprend des amortissements de la dette publique pour un montant qui s'est élevé pendant ces deux années à environ 22 milliards et qui a permis de financer par des ressources ordinaires — ou, si l'on veut, par une épargne publique — une partie appréciable des investissements réalisés.

B. — LE BUDGET ORDINAIRE POUR 1971.

1. Aperçu général.

Le nouveau budget révèle des prévisions de recettes ordinaires pour un montant de 318,9 milliards. Celles-ci sont évaluées en partant de l'hypothèse d'un accroissement des recettes fiscales de 32 milliards, correspondant à une évolution du produit national brut de 9 %, dont 4 % en volume et 5 % en évolution de prix. L'ensemble de ces deux pourcentages étant majoré d'un coefficient d'élasticité de 1,14.

Il est évident que ces prévisions de recettes sont affectées en 1971 d'une certaine marge d'insécurité provenant de l'introduction à partir du 1^{er} janvier 1971 de la taxe sur la valeur ajoutée dont le rendement ne peut évidemment être calculé avec une précision mathématique. Cependant, les évaluations ont été faites avec tellement de prudence que le Gouvernement estime que les prévisions établies actuellement seront certainement réalisées, comme ce fut d'ailleurs le cas les années précédentes.

De gezamenlijke voorgestelde gewone uitgaven belopen 318,7 miljard, wat neerkomt op een stijging met 28,3 miljard of 9,75 % t. o. v. de oorspronkelijke begroting voor 1970. Deze stijging is weliswaar nog vrij aanzienlijk, maar als men ze vergelijkt met de ontwikkeling van de begrotingen in de ons omringende landen, en meer in het bijzonder in de landen van de Europese Economische Gemeenschap, constateert men dat het stijgingspercentage in werkelijkheid overal even hoog ligt.

Het is vrij moeilijk te achterhalen hoe het komt dat die ontwikkeling zich in de meeste Europese landen gelijktijdig en in dezelfde verhoudingen voordoet. Een van de meest voorkomende redenen is evenwel het gebrek aan soepelheid van de overheidsuitgaven. In België zowel als in de andere landen zijn de meeste rijksuitgaven uiterst strak en de maatregelen die worden genomen om op noemenswaardige wijze verandering te brengen in de omvang van de openbare uitgaven hebben slechts uitwerking op lange termijn en stuiten meestal op onoverkomelijke hinderpalen.

Anderzijds constateert men in alle landen ongeveer in dezelfde verhouding een bestendige en belangrijke toename van de uitgaven op het stuk van onderwijs en openbare gezondheidszorg en hygiëne.

Ten slotte ondervindt België, zoals de andere Europese landen, de weerslag van de uit de Verenigde Staten overgekomen inflatie, van de prijsstijgingen en vooral van de zowat overal voorkomende verhoging van de rentevoet, waar men tot op heden nog geen middel tegen gevonden heeft. Aldus stijgt de Rijksschuldbegroting in België van 52,6 miljard in 1970 tot 59,4 miljard in 1971, d.i. een stijging met 6,8 miljard of 12,9 %, die dus hoger ligt dan de gemiddelde stijging van de rijksuitgaven en die niet alleen het gevolg is van de verhoogde rentevoet. Een andere oorzaak daarvan zijn de omvangrijke programma's der openbare investeringen die sinds enkele jaren in ons land worden gedaan om de achterstand van onze infrastructuur in te halen.

Alleen al de begrotingen van Nationale Opvoeding, Sociale Voorzorg, Pensioenen, Binnenlandse Zaken en Rijksschuld veroorzaken samen een verhoging van de uitgaven met 20,7 miljard, dit is meer dan 2/3 van de totale stijging. Anderzijds meent de Regering dat rekening dient te worden gehouden met de prijsstijgingen, met enkele aanvullende maatregelen op het stuk van de sociale programmering ten gunste van bepaalde categorieën van het rijkspersoneel en ten slotte met de weerslag die de toepassing van het B. T. W.-stelsel op bepaalde openbare uitgaven kan hebben. Voor al die verschillende posten trekt de Regering een globaal provisioneel krediet van 4,8 miljard uit, dat kan worden verdeeld al naar de behoeften die tijdens het dienstjaar aan het licht komen.

Zo komt men tot een totale stijging met meer dan 25 miljard op een totaal van 28,2 miljard.

Een andere belangrijke oorzaak van de stijging der uitgaven schuilt in de terugslag die het door de Europese Economische Gemeenschap gevoerde beleid op de Belgische begroting heeft. Van 1971 af worden de uitgaven van de Gemeenschappen gefinancierd volgens een nieuw systeem, waarbij met name de ontvangsten uit douanerechten en uit de heffingen bij de invoer van bepaalde produkten gedeeltelijk afgestaan worden. Dat deel zal integraal worden overgedragen aan de Europese Economische Gemeenschap. Het overschot dat nodig is om in alle uitgaven van de Gemeenschap te voorzien, wordt geleverd door een bijdrage van de lidstaten, welke wordt bepaald volgens een overeengekomen verdeelsleutel. Derhalve heeft de Regering een globaal krediet van 5 miljard op de begroting van Financiën uitgetrokken. Dit bedrag stemt overeen met een eerste raming van wat België zal moeten bijdragen.

Le total des dépenses ordinaires proposées, est de 318,7 milliards. Ce montant accuse une majoration de 28,3 milliards par rapport au budget initial de 1970, soit 9,75 %. Il est certain que ce pourcentage d'accroissement est encore assez important. Cependant, si on le compare à l'évolution des budgets des pays qui nous entourent, et, plus particulièrement, des pays de la Communauté économique européenne, on constate qu'en réalité le pourcentage d'augmentation est partout du même ordre de grandeur.

Les raisons de cette évolution constatée simultanément et dans les mêmes proportions dans la plupart des pays européens, sont assez difficiles à déceler. Cependant, le manque de flexibilité des dépenses publiques en constitue une des raisons communes. Aussi bien en Belgique que dans les autres pays, la plupart des dépenses de l'Etat sont extrêmement rigides et les mesures prises pour modifier de façon appréciable le volume des dépenses publiques ne produisent leurs effets qu'à long terme et se heurtent généralement à des oppositions insurmontables.

D'autre part, on constate dans tous les pays et à peu près dans la même proportion, un accroissement continu et considérable des dépenses d'enseignement et de celles relatives à la santé et à l'hygiène publiques.

Enfin, les pays européens comme la Belgique subissent le contrecoup de l'inflation importée des États-Unis, de la hausse des prix et, en particulier, de l'accroissement des taux d'intérêt qui se produit d'une façon générale et sans que, jusqu'à présent, le moyen d'y remédier soit trouvé. C'est ainsi qu'en Belgique le budget de la Dette publique passe de 52,6 milliards en 1970 à 59,4 milliards en 1971, soit une augmentation de 6,8 milliards ou 12,9 %, augmentation plus importante que la moyenne des dépenses de l'Etat et qui ne résulte pas seulement de la hausse des taux d'intérêt. Un autre facteur de croissance des dépenses de la dette publique se situe dans les importants programmes d'investissements publics qui ont été poursuivis depuis quelques années afin de rattraper le retard dans le développement de notre infrastructure.

Les budgets de l'Education nationale, de la Prévoyance sociale, des Pensions, de l'Intérieur et de la Dette publique représentent à eux seuls une majoration des dépenses de 20,7 milliards, soit plus de 2/3 de l'augmentation globale. D'autre part, le Gouvernement a estimé qu'il devait tenir compte de la majoration des prix, de quelques mesures additionnelles de programmation sociale en faveur de certaines catégories du personnel de l'Etat et enfin de la répercussion que l'application de la T. V. A. pourrait avoir sur certaines dépenses publiques. Pour l'ensemble de ces différents postes, le Gouvernement a inscrit une provision globale de 4,8 milliards qui peut être répartie suivant les besoins dans le courant de l'exercice.

Cela représente déjà une augmentation totale de plus de 25 milliards sur un total de 28,2 milliards.

Une autre cause importante de la majoration des dépenses réside dans les conséquences pour le budget belge de la politique de la Communauté économique européenne. A partir de 1971, les dépenses des Communautés seront financées suivant un nouveau système qui consiste tout d'abord en l'abandon d'une partie des recettes en matière de droits de douane et également des recettes provenant des prélèvements à l'importation de certains produits. Ces recettes seront transférées intégralement à la Communauté économique européenne. Le solde, nécessaire à la couverture de l'ensemble des dépenses des Communautés, doit être fourni par une contribution des États membres établie suivant une clé de répartition conventionnelle. Pour satisfaire à cette exigence, le Gouvernement a décidé d'inscrire au budget des Finances un crédit global de 5 milliards qui correspond à une première évaluation du montant que la Belgique aura à verser.

Voorts moeten wij de vereffening van het vroegere stelsel financieren, waarvoor op de begroting van Landbouw kredieten ten belope van 2,2 miljard zijn uitgetrokken.

Dit eerste jaar waarin het nieuwe financieringsstelsel zal worden toegepast, legt dus voor 1971 buitengewone zware lasten op.

* * *

De voornaamste categorieën van uitgaven van de begroting voor 1971 zijn de volgende :

2. Economische expansie.

Het beleid ter bevordering van de economische omschakeling en de regionale expansie zal in hetzelfde tempo als tijdens de voorafgaande jaren worden voortgezet. De Regering heeft zich erg ingespannen om nieuwe investeringen te stimuleren, meer in het bijzonder voor het vestigen van nieuwe industrieën welke arbeidskrachten met een zeer hoge technische vaardigheid tewerkstellen. Het Parlement bespreekt thans een wetsontwerp dat tot doel heeft die bijdrage tot de investeringen rationeler te organiseren en aldus meer selectief te maken.

De Regering heeft besloten in 1971 evenveel betalingsmiddelen ter beschikking van het Fonds voor economische expansie te stellen als in 1970, nl. 6,2 miljard.

Er is voorzien in twee nieuwe tranches vastleggingen, elk ten belope van 4 miljard, waarvan een voor het Noorden en een voor het Zuiden des lands, evenals in een bedrag van 2,35 miljard voor tegemoetkomingen in gemengde sectoriële domeinen en voor de Brusselse agglomeratie. Aldus zal men in 1971 voor meer dan 10 miljard verbintenissen kunnen aangaan, die ten goede zullen komen aan investeringen.

3. Wetenschappelijk onderzoek.

De Regeringsverklaring voorziet in een jaarlijkse verhoging van de kredieten voor het wetenschappelijk onderzoek met minstens 11 %.

De Regering zal verder gaan dan haar verbintenissen daar de verhoging van de desbetreffende kredieten ca. 14,9 % bedraagt in plaats van de voorziene 11 %.

4. Sociale politiek.

Ook op dit gebied zal de Regering haar beloften volledig inlossen. De Regeringsverklaring bepaalde dat de sociale uitkeringen in hun geheel verhoogd dienden te worden met een bedrag dat overeenstemt met de toeneming naar volume van het bruto nationaal produkt, verhoogd met 50 %. Nu wordt verwacht dat het bruto nationaal produkt in 1971 met 4 % zal stijgen, zou de vermeerdering van de sociale uitkeringen dus 6 % moeten bedragen. In werkelijkheid echter worden die uitkeringen van 198,4 in 1970 tot 230,5 in 1971 opgevoerd, d.i. een stijging met 9,7 %, afgezien van de invloed van de prijsstijgingen.

De rijksbijdragen — die volgens de Regeringsverklaring ten minste in dezelfde verhouding als de algemene begroting zouden moeten toenemen — worden van 60,9 in 1970 op 70,1 in 1971 gebracht, d.i. een vermeerdering met 15 %, tegenover een stijging met 9,7 % van de algemene begroting.

Hier volgen de voornaamste punten van wat op dit gebied tot stand is gebracht :

En outre, nous nous trouvons devant la nécessité de financer la liquidation du système antérieur. De ce fait, le budget de l'Agriculture doit contenir des crédits pour un montant de 2,2 milliards.

La première année d'application du nouveau système de financement impose donc des charges exceptionnellement lourdes en 1971.

* * *

Les principales catégories de dépenses du budget pour 1971 sont les suivantes :

2. L'expansion économique.

La politique consistant à promouvoir la reconversion économique et l'expansion régionale, sera poursuivie au même rythme que pendant les années précédentes. Le Gouvernement a déployé des efforts considérables pour stimuler les investissements nouveaux et, en particulier, l'implantation d'industries nouvelles exigeant une haute technicité. Un projet de loi, actuellement en discussion au Parlement, a pour but d'organiser, d'une façon plus rationnelle, cette aide aux investissements et de la rendre ainsi plus sélective.

Pour 1971, le Gouvernement a décidé de mettre à la disposition du Fonds d'expansion économique, des moyens de paiement équivalents à ceux qui lui avaient été attribués en 1970, soit 6,2 milliards.

Deux nouvelles tranches d'engagements de 4 milliards chacune ont été prévues pour les deux régions Nord et Sud du pays ainsi qu'un montant de 2,35 milliards pour les interventions dans les domaines sectoriels mixtes et de la région bruxelloise. Au total, plus de 10 milliards d'engagements en matière d'aide aux investissements, pourront être pris en 1971.

3. La recherche scientifique.

La déclaration gouvernementale prévoit une croissance annuelle de 11 % au moins des crédits destinés à la recherche scientifique.

Le Gouvernement ira au-delà de ses engagements puisque la majoration des crédits en question est de l'ordre de 14,9 % au lieu des 11 % prévus.

4. La politique sociale.

En cette matière également, le Gouvernement tiendra pleinement ses engagements. La déclaration gouvernementale prévoyait que les allocations sociales dans leur ensemble devaient progresser dans une mesure égale à l'accroissement en volume du produit national brut augmenté de 50 %. Puisque la croissance du produit national brut en 1971 sera de l'ordre de 4 %, l'augmentation des allocations sociales devrait donc être de 6 %. Or, en réalité ces dépenses passent de 198,4 en 1970 à 230,5 en 1971, soit une augmentation qui atteint 9,7 % après élimination de l'influence du mouvement des prix.

Quant aux interventions de l'Etat qui devaient, suivant la déclaration gouvernementale, augmenter dans une mesure au moins égale à celle du budget général, elles passent de 60,9 en 1970 à 70,1 en 1971, soit une augmentation de 15 %, alors que la croissance du budget général est de 9,7 %.

Les principales réalisations dans ce domaine sont :

- substantiële verhoging van de pensioenen;
- verbetering van het sociaal statuut der zelfstandigen, waarvoor in 1971 trouwens een nieuwe etappe aangevat zal worden;
- het schenken van voldoening aan de slachtoffers van de vaderlandse plicht;
- het instellen van arbeidsrechtbanken;
- het verlenen van een wezenlijke bescherming aan degenen die een woning wensen te verwerven;
- verhoging, in overeenstemming met de door het Parlement uitgesproken wens, van de uitgaven met betrekking tot de door het gerecht uitbestede kinderen voor wie thans 1,3 miljard per jaar wordt uitgegeven.

Al die maatregelen zullen natuurlijk een weerslag op de begroting voor 1971 hebben.

In verband met de ziekteverzekering is in de pers gesproken van de moeilijkheden die zich op dat gebied voordoen. Tussen de Regering en de voornaamste betrokkenen wordt druk gediscussieerd om een duurzame oplossing te vinden voor de chronische gebreken van het financieringssysteem van deze belangrijke tak van maatschappelijke zekerheid. In afwachting gaat de Regering akkoord met een verhoging met meer dan 12 % van de hiervoor bestemde bijdrage.

5. Nationale Opvoeding.

Ook inzake onderwijs zijn belangrijke ontwerpen in studie genomen. De bevoegde Ministers zullen de gelegenheid hebben hierover meer te zeggen bij de behandeling van hun begroting.

Ook dit jaar is ze nog de belangrijkste van alle departementale begrotingen. Ze stijgt van 54,2 miljard in 1970 tot 59 miljard in 1971, d.i. een verhoging met 4,8 miljard.

6. — Buitenlandse politiek.

België blijft natuurlijk zijn internationale verplichtingen in alle sectoren nakomen.

Buiten de budgettaire weerslag van onze deelneming aan de Europese Economische Gemeenschap en met name aan de gemeenschappelijke landbouwpolitiek, mag een terugslag worden verwacht van onze verplichtingen ten opzichte van de NAVO, ofschoon de toeneming van de begroting van Landsverdediging binnen redelijke perken wordt gehouden.

Inzake ontwikkelingshulp geeft de begroting voor 1971 een bijzondere inspanning te zien. Er wordt naar gestreefd om op deze begroting in de komende jaren een percentage van het bruto nationaal produkt uit te trekken dat overeenstemt met de normen die thans blijkbaar op internationaal vlak aanvaard worden; het Parlement heeft trouwens gevraagd om deze normen toe te passen en de budgettaire gevolgen hiervan moeten natuurlijk aanvaard worden.

* * *

Deze grote categorieën van uitgaven stemmen overeen met de fundamentele doelstellingen van een modern land. De economische expansie, de sociale vooruitgang, de opvoedingstaken moeten immers voorrang krijgen.

Ten einde aan die doelstellingen de nodige middelen te kunnen besteden, voert de Regering sinds meer dan twee jaar een onophoudelijke actie om de minder onontbeerlijke uitgaven te beperken.

Men zou zich natuurlijk illusies maken als men meende dat dit doel volledig is bereikt, maar de rol van de Minister van Begroting bestaat erin daarover te waken.

- l'accroissement substantiel des pensions;
- l'amélioration du statut social des travailleurs indépendants qui connaîtra d'ailleurs une nouvelle étape en 1971;
- les satisfactions accordées aux victimes du devoir patriotique;
- la mise en place des tribunaux du travail;
- l'organisation d'une protection effective de ceux qui désirent acquérir un logement;
- la majoration conformément aux vœux du Parlement des dépenses consacrées aux enfants de justice qui s'élèvent maintenant à 1,3 milliard par an.

Ces différentes mesures auront évidemment leur répercussion sur le budget pour 1971.

En ce qui concerne l'assurance maladie-invalidité, la presse s'est fait l'écho des difficultés qui se présentent dans ce domaine. Des discussions approfondies sont en cours entre le Gouvernement et les principaux intéressés à ce problème, avec l'intention de trouver un remède durable aux déficiences chroniques du système de financement de cette importante branche de la sécurité sociale. En attendant, le Gouvernement a admis une majoration de plus de 12 % des interventions de l'Etat dans ce domaine.

5. L'éducation nationale.

Dans le secteur de l'enseignement, des projets importants sont également à l'étude. Les Ministres auront l'occasion de les développer lors de la discussion de leur budget.

Il est, cette année encore, le plus important de tous les budgets départementaux. Il passe de 54,2 milliards en 1970 à 59 milliards en 1971, soit une augmentation de 4,8 milliards.

6. La politique étrangère.

La Belgique continuera évidemment à assumer pleinement ses obligations internationales dans les différents secteurs.

En dehors des répercussions budgétaires de notre participation à la Communauté économique européenne, en particulier à la politique agricole commune, nos obligations envers l'OTAN seront respectées tout en maintenant la croissance du budget de la Défense nationale dans des limites raisonnables.

En ce qui concerne l'aide aux pays en voie de développement, le budget pour 1971 traduit un effort particulier tendant à atteindre au cours des années à venir, un pourcentage du produit national brut correspondant aux normes qu'on semble, en ce moment, admettre sur le plan international et que le Parlement a demandé d'appliquer, les conséquences budgétaires devant — cela va de soi — être acceptées.

* * *

Ces grandes catégories de dépenses correspondent à des objectifs fondamentaux dans le développement d'un pays moderne. L'expansion économique, le progrès social, les tâches d'éducation sont en effet parmi les impératifs prioritaires.

Pour pouvoir consacrer à ces objectifs les moyens nécessaires, le Gouvernement mène depuis plus de deux ans une action incessante en vue de limiter toutes les dépenses moins indispensables.

Certes, il serait illusoire de croire que cet objectif est complètement atteint, mais c'est le rôle du Ministre du Budget d'y veiller.

C. — DE BUITENGEWONE BEGROTING.

1. Algemeen overzicht.

In 1970 heeft men het programma inzake openbare investeringen dat ten laste van de buitengewone begroting en van het Wegenfonds wordt uitgevoerd, vastgesteld op 38,2 miljard, waarbij geen rekening is gehouden met de financiële uitgaven ten bedrage van ca. 9 miljard.

Buiten dit bedrag voorzagen de begrotingen in een voorwaardelijke tranche, die eventueel mocht worden gebruikt indien de economische en de financiële toestand dit eiste. Rekening houdend met de hoogconjunctuur, met de latente inflatiedreiging en het immer stijgende peil van de rentevoet, zal deze voorwaardelijke tranche niet besteed worden; derhalve wordt dit gedeelte van het programma geannuleerd.

Als beginsel is aangenomen dat de globale programma's, inclusief de voorwaardelijke tranche, in verhouding tot 1970 met 5 % stijgen. De voorwaardelijke tranche die onder dezelfde voorwaarden als voor het vorige jaar moet worden gereserveerd, is vastgesteld op 20 % van het totaal, tegen 27,5 % in 1970.

In feite betekent dit dat het basisprogramma waarvan de uitvoering formeel is beslist, in vergelijking met 1970 een stijging met 15 % te zien geeft, wat overeenstemt met de in het vijfjarenplan 1970-1975 voorkomende vooruitzichten.

Het voor 1971 vastgestelde basisprogramma met betrekking tot de eigenlijke investeringen bedraagt dus 44,7 miljard tegen 38,2 miljard in 1970.

Hieraan moeten de verwachte financiële uitgaven ten belope van 11,9 miljard worden toegevoegd, waarvan 3,8 miljard voor het hernieuwingsfonds van de N. M. B. S.

Daarenboven worden belangrijke werken uitgevoerd, nl. de autowegen E 3, E 5, E 9, E 39, E 40, de werken uitgevoerd door de regionale en lokale overheid, de verbetering van het Albertkanaal en van het Brussel-Scheidekanaal; al die werken worden tot stand gebracht door instellingen die onafhankelijk zijn van de Staat en waarvoor het vastleggingsprogramma is vastgesteld op 15,8 miljard in 1971 tegen 14,7 miljard in 1970.

2. Het vijfjarenplan.

Het investeringsprogramma voor 1971 is in overeenstemming met de voorstellen die thans in studie zijn genomen voor de eindfase van het derde plan 1970-1975.

De Regering wenst het begrotingsbeleid op te nemen in een planning op middellange termijn; tevens heeft zij getracht de gewone begroting een plaats te geven in de ramingen die voor dat plan thans worden uitgewerkt, derwijze dat de globale begroting voor 1971 in zekere zin de eerste jaarlijkse tranche voor de uitvoering van dat plan zal zijn.

Deze ramingstechniek zal natuurlijk nog verbeterd worden, maar de Regering wenst nu reeds blijk te geven van haar wil om deze weg in te slaan, die ongetwijfeld een belangrijke vooruitgang betekent.

3. De openbare ondernemingen.

In haar bezorgdheid om de beheerstechnieken van de openbare diensten te moderniseren, heeft de Regering besloten twee nieuwe staatsbedrijven op te richten, ter hervorming van het Bestuur der Posterijen en van de Dienst die de pakketboten Oostende-Dover beheert. Het geldt hier diensten die in alle opzichten het karakter van een onderneming hebben en die dan ook beheerd moeten worden volgens commerciële en industriële methoden.

C. — LE BUDGET EXTRAORDINAIRE.

1. Aperçu général.

En 1970, le programme des investissements publics à réaliser à charge du budget extraordinaire et du Fonds des Routes, avait été établi à 38,2 milliards sans tenir compte des dépenses financières de l'ordre de 9 milliards environ.

En dehors de ce montant, les budgets prévoyaient une tranche conditionnelle dont la mise en œuvre serait décidée dans la mesure où la situation économique et financière l'imposerait. Étant donné la haute conjoncture, la menace latente d'inflation et le niveau toujours très élevé des taux d'intérêt, cette tranche conditionnelle ne sera pas utilisée et cette partie du programme sera annulée.

Pour ce qui concerne 1971, il a été décidé, en principe, que les programmes globaux, y compris la tranche conditionnelle, pouvaient présenter une majoration de 5 % par rapport à 1970. La tranche d'éventualité à réserver dans les mêmes conditions que l'année précédente, a été fixée à 20 % du total contre 27,5 % en 1970.

Pratiquement, cela signifie que le programme de base, dont l'exécution est formellement décidée, présente, par rapport à 1970, une majoration de l'ordre de 15 %, ce qui est en harmonie avec les options adoptées pour le plan quinquennal 1970-1975.

Le programme de base prévu pour 1971 pour les investissements proprement dits, est ainsi de 44,7 milliards contre 38,2 milliards en 1970.

Il y a lieu d'ajouter à cela les dépenses financières prévues pour 11,9 milliards dont 3,8 milliards pour le fonds de renouvellement de la S. N. C. B.

En outre, d'importants travaux, ceux des autoroutes E 3, E 5, E 9, E 39, E 40, les travaux des pouvoirs régionaux et locaux, l'amélioration du Canal Albert et du Canal Bruxelles-Escaut, sont réalisés par des organismes indépendants de l'État, dont le programme d'engagement est établi en 1971 à 15,8 milliards contre 14,7 milliards en 1970.

2. Le plan quinquennal.

Le programme d'investissements de 1971 est en harmonie avec les propositions actuellement à l'étude dans une phase finale du troisième plan 1970-1975.

Soucieux d'intégrer la politique budgétaire dans une planification à moyen terme, le Gouvernement s'est efforcé d'inscrire également le budget ordinaire dans le cadre des prévisions actuellement établies pour ce plan, de telle façon que le budget global pour 1971 constituera en quelque sorte la première tranche annuelle d'exécution du plan.

Cette technique prévisionnelle devra évidemment encore être améliorée, mais le Gouvernement a néanmoins voulu, dès à présent, marquer sa ferme volonté de s'engager dans cette voie qui constitue, sans aucun doute, un progrès considérable.

3. Les entreprises publiques.

Dans le même souci de modernisation des techniques de gestion des services publics, le Gouvernement a décidé la création de deux régies nouvelles par transformation de l'Administration des Postes et de celle qui gère les paquebots Ostende-Douvres. Il s'agit de services qui ont à tous points le caractère d'entreprises et qui doivent être administrés suivant des méthodes commerciales et industrielles.

Wetsontwerpen tot oprichting van twee autonome diensten zullen binnenkort bij het Parlement worden ingediend; in afwachting daarvan zullen de ontvangsten en de uitgaven van beide diensten reeds gescheiden worden van de andere rijksverrichtingen. De bedoeling is natuurlijk een exploitatierekening, een balansrekening en een winst- en verliesrekening op te stellen en geleidelijk over te schakelen naar bedrijfsvoeringmethoden.

* * *

Ziedaar de grote lijnen van de begroting voor 1971.

Zoals in 1969 en 1970 is de Regering vastbesloten deze begroting uit te voeren, daarbij voortdurend strevend naar budgettair evenwicht en financiële stabiliteit.

III. — UITEENZETTING VAN DE MINISTER VAN FINANCIËN.

A. — De begroting voor 1971 uit een economisch oogpunt.

De ontplooiing van de conjunctuur die in 1969 haar stempel op de Belgische economie drukte, bleef ook dit jaar voortduren, hoewel het groeitempo van de globale vraag tegen vaste prijzen ietwat daalde.

De ontwikkeling van de wereldhandel behield in 1970 de bovenhand op de uitwerking van de beperkende maatregelen die de inflatoire spanningen in de economie van de meeste Westerse landen moesten milderen. Hoewel de buitenlandse vraag niet zo dynamisch was als het vorige jaar, bleef zij een belangrijke expansiefactor in de Belgische economie. In de eerste helft van het jaar steeg de uitvoer van de B. L. E. U. met 19,4 % tegen 21,1 % in dezelfde periode van 1969.

De binnenlandse vraag bleef dynamisch, maar het expansiepercentage naar volume blijkt geringer dan verleden jaar, vooral wegens de gematigde toename van het particuliere verbruik en de om conjuncturele doeleinden aan de overheidsinvesteringen opgelegde beperkingen. De toename van de produktieve investeringen van de ondernemingen daarentegen blijkt nog sterker geweest te zijn dan verleden jaar.

De verzwakking van de globale vraag beïnvloedde de nationale produktie en de invoer. Het groeitempo van de industriële produktie tijdens de eerste helft van het jaar blijkt volgens de gegevens van het N. I. S. een weinig lager te liggen dan tijdens de overeenkomstige periode van het vorige jaar, nl. 9,5 % tegen 10 %. De benodigde produktiecapaciteit is overigens een weinig afgenomen, de orderboekjes zijn niet meer zo gevuld en de verzekerde activiteitsduur is verminderd. Die ontwikkeling wijst eerder op een terugkeer naar meer evenwicht tussen het binnenlandse aanbod en de vraag dan op een conjuncturele storing. Indien men rekening houdt met de ontwikkeling in de andere sectoren van de economie, mag worden verwacht dat het Belgisch B. N. P. in 1970 naar volume tegen vaste prijzen met circa 5,3 % zal stijgen tegenover 6,5 % in 1969. Die tendens kwam tot uiting in een toegenomen tewerkstelling en een nieuwe daling van de werkloosheid, die echter hoger blijft dan het peil dat tijdens het vorige conjuncturele hoogtepunt in 1964 is bereikt.

De invoer, die eveneens de invloed van de vertraging van het expansietempo van de globale vraag onderging, ontwikkelde zich tijdens de eerste helft van dit jaar tegen een regelmatig, maar gematigd tempo en nam over het hele jaar toe met 14,5 % tegen 19,3 % tijdens dezelfde periode van 1969. Volgens de statistieken van de douane boekte de handelsbalans van de B. L. E. U. einde juni een

Des projets de loi créant deux services autonomes, seront soumis incessamment au Parlement et, en attendant, les recettes et les dépenses de ces deux services seront déjà séparées de l'ensemble des opérations de l'Etat. L'intention est évidemment d'établir un compte d'exploitation, un bilan et un compte de pertes et profits et de passer graduellement à une gestion d'entreprise.

* * *

Telles sont les grandes lignes du budget pour 1971.

Tout comme en 1969 et 1970, le Gouvernement entend fermement l'exécuter dans un constant souci d'équilibre et de stabilité financière.

III. — EXPOSE DU MINISTRE DES FINANCES.

A. — Le budget pour 1971 dans son cadre économique.

L'essor conjoncturel qui a caractérisé l'économie de la Belgique en 1969 a persisté cette année, quoique le rythme de croissance de la demande globale considérée à prix constants, se soit légèrement atténué.

Le développement du commerce mondial en 1970 est demeuré plus important que ne le laissait prévoir l'application de politiques restrictives visant à atténuer les tensions inflationnistes dans la plupart des économies occidentales. Aussi la demande extérieure bien qu'un peu moins expansive que l'année dernière, a-t-elle encore représenté un appréciable facteur d'expansion de l'économie belge. Au cours des six premiers mois de l'année, les exportations de l'U. E. B. L. ont augmenté de 19,4 % contre 21,1 % dans la même période de 1969.

La demande intérieure est restée dynamique mais son taux d'expansion en volume paraît plus atténué que l'année passée en raison essentiellement de la modération de la croissance de la consommation privée et des limites imposées aux investissements publics à des fins conjoncturelles. En revanche, la progression des investissements productifs des entreprises paraît avoir été plus forte encore que l'année dernière.

La décélération de la demande globale s'est répercutée à la fois sur la production nationale et sur les importations. Le rythme de croissance de la production industrielle au cours des six premiers mois de l'année apparaît, d'après les indices de l'I. N. S., un peu plus faible que durant la période correspondante de l'année passée, soit 9,5 % contre 10 %. Par ailleurs, le degré de capacité de production utilisée à quelque peu fléchi, les carnets de commande tendent à se rétrécir et la durée d'activité assurée s'est réduite. Davantage qu'une détérioration conjoncturelle, cette évolution indique un retour à un meilleur équilibre entre l'offre intérieure et la demande. Compte tenu de l'évolution des autres secteurs de l'économie, on peut estimer que le P. N. B. de la Belgique progressera en volume en 1970 de quelque 5,3 % à prix constants contre 6,5 % en 1969. Cette évolution s'est traduite par une augmentation de l'emploi et une nouvelle diminution du chômage dont le niveau demeure toutefois supérieur à celui atteint lors du précédent sommet conjoncturel, en 1964.

Egalement influencées par le fléchissement du rythme d'expansion de la demande globale, les importations se sont développées au cours des six premiers mois de cette année à un rythme régulier mais mesuré, enregistrant une progression sur base annuelle de 14,5 % contre 19,8 % pendant la même période de 1969. D'après les statistiques douanières, la balance commerciale de l'U. E. B. L. enregist-

positief saldo van 9,7 miljard. Op het stuk van de betalingsbalans bedraagt het batig saldo van de verrichtingen op goederen en diensten voor de eerste zeven maanden 27,2 miljard, waarvan 17,3 miljard voor rekening van de handelsbalans.

De periode van hoogconjunctuur die de Belgische economie in 1969 doormaakte, bracht tijdens de eerste maanden van het afgelopen jaar een inflatoire druk met zich, waarvoor de Regering in haar economisch beleid op haar hoede moest zijn. De Regering heeft zich dan ook ingespannen om door geschikte maatregelen die drukverschijnselen af te remmen zonder de conjuncturele ontplooiing fundamenteel te verzwakken. Bij haar streven naar een evenwichtiger groei heeft de Regering getracht de toeneming van de vraag af te zwakken en de mogelijkheden van het globale aanbod op te voeren.

Om dat doel te bereiken, werd door middel van een kredietbeperkend beleid — waarvan de normen sinds de invoering ervan door de Nationale Bank in april 1969 meermaals werden herzien — getracht de bovenmatige toeneming van de particuliere bestedingen en van de uitgaven voor de woningbouw te beperken door de consumptieve kredieten en de kredieten voor de financiering van de onroerende verrichtingen te verminderen. Overigens werden strengere voorschriften vastgesteld voor de verkoop op afbetaling en de persoonlijke leningen. Het sparen daarentegen werd aangemoedigd door de verhoging van de basisrente van de spaardeposito's, die van 3 % op 3,5 % werd gebracht en door de belastingvrijstelling voor de inkomsten uit spaardeposito's van 5.000 op 7.500 F te brengen. Inzake investeringen werd de Staatshulp aan de ondernemingen volgens strengere normen toegekend. Zijnerzijds maakte de Staat geen gebruik van de conjuncturele tranche van het investeringsprogramma, waarin de begroting voor 1970 had voorzien. Op het stuk van het aanbod werden de belastingsteruggaven bij de export volgens selectieve normen verminderd, terwijl maatregelen werden getroffen om de invoer soepeler te maken.

Men mag niet verwachten dat de economische politiek in een land als België, dat zo open staat voor de buitenlandse economische invloeden, weder tot een volmaakt evenwichtige groei kan leiden, vooral nu de inflatoire ontwikkeling van de internationale conjunctuur blijft aanhouden. De door de Regering getroffen maatregelen hebben een voldoende groei naar volume mogelijk gemaakt, terwijl zij de inflatoire spanningen die zich in 1969 voordeden, aanzienlijk afremden.

In dat opzicht is de ontwikkeling van de prijzen tijdens de laatste maanden kenschetsend. Het algemeen indexcijfer van de groothandelsprijzen is sinds december van verleden jaar tot augustus 1970 slechts met 1,1 % gestegen, tegen 3,1 % tijdens de overeenkomstige periode van het vorige jaar. Het indexcijfer van de consumptieprijzen is van december 1969 tot september 1970 met 2,5 % gestegen, tegen 3,1 % tijdens het vorige jaar. De invoering van de B.T.W. op 1 januari 1971 zal dus in een veel gunstiger sfeer gebeuren dan het geval zou geweest zijn einde vorig jaar. Daartoe heeft de Regering in de afgelopen maanden alle met de budgettaire eisen verenigbare maatregelen getroffen om de terugslag welke de hervorming in 1971 op het volume zowel als op de prijzen zal hebben, zoveel mogelijk op te vangen.

Verwacht wordt dat de Belgische conjunctuur volgend jaar in haar geheel genomen gunstig zal blijven. Het groeipercentage van het B.N.P. zal echter wat lager liggen wegens de tragere ontwikkeling van de binnen- en de buitenlandse vraag.

Omdat men in 1971 een minder levendige expansie van de wereldhandel verwacht, zal de export minder snel toenemen. Op het binnenlandse vlak zou de toeneming van

trait fin juin un solde positif de 9,7 milliards. Dans l'optique de la balance des paiements, les transactions sur biens et services se soldent pour les sept premiers mois par un boni de 27,2 milliards dont 17,3 milliards au titre de la balance commerciale.

La phase de haute conjoncture dans laquelle s'était engagée l'économie belge en 1969 a engendré dans les premiers mois de l'année passée des pressions inflationnistes auxquelles la politique économique du Gouvernement se devait d'être attentive. Aussi celui-ci s'est-il efforcé, par des mesures appropriées, d'atténuer les tensions apparues sans que soit fondamentalement altéré l'essor conjoncturel. La recherche des conditions d'une croissance plus équilibrée a amené le Gouvernement à modérer l'expansion de la demande et à accroître les possibilités de l'offre globale.

A cet effet, la politique d'encadrement du crédit, dont les normes ont été revues à plusieurs reprises depuis sa mise en place par la Banque nationale en avril 1969, s'est efforcée d'atténuer l'expansion excessive des dépenses privées et de la construction de logements en modérant les crédits à la consommation et ceux finançant les transactions immobilières. Par ailleurs, les dispositions régissant les ventes à tempérament et les prêts personnels ont été renforcées. L'épargne, par contre, a été encouragée par l'augmentation du taux d'intérêt de base des dépôts d'épargne, porté de 3 à 3,5 % et de l'immunisation fiscale des revenus des dépôts d'épargne relevée de 5 000 à 7 500 F. En matière d'investissements, les aides de l'Etat aux entreprises ont fait l'objet d'une sélectivité accrue. Pour sa part, l'Etat a renoncé à engager la tranche conjoncturelle du programme d'investissements prévus au budget de 1970. Du côté de l'offre, les ristournes fiscales à l'exportation ont été sélectivement réduites, tandis que des mesures ont été prises pour assouplir les importations.

On ne peut s'attendre à ce que, dans un pays aussi ouvert aux influences économiques extérieures que la Belgique, la politique économique puisse restaurer un parfait équilibre de la croissance, alors que l'environnement international demeure caractérisé par la persistance d'un processus de développement inflationniste de la conjoncture. Cependant, les mesures prises par le Gouvernement, tout en ayant permis une croissance en volume satisfaisante, ont atténué sensiblement les tensions apparues dans le courant de 1969.

L'évolution des prix durant ces derniers mois est à cet égard significative. L'indice général des prix de gros n'a plus augmenté de décembre 1969 à août 1970 que de 1,1 % contre 3,1 % pendant la période correspondante de l'année précédente. L'indice des prix à la consommation a enregistré de décembre 1969 à septembre dernier une hausse de 2,5 % contre 3,1 % un an plus tôt. C'est donc dans un contexte nettement plus favorable qu'à la fin de l'année dernière que s'inscrira l'introduction de la T.V.A. le 1^{er} janvier prochain. A cet égard, le Gouvernement a pris au cours des mois écoulés toutes les dispositions compatibles avec les impératifs budgétaires pour réduire au maximum l'impact de la réforme tant sur l'évolution des volumes que des prix dans l'économie belge en 1971.

On estime que l'année prochaine, la conjoncture belge restera dans l'ensemble favorable, mais le taux de croissance du P.N.B. sera un peu moins élevé en raison de l'évolution plus ralentie tant de la demande extérieure qu'intérieure.

L'expansion moins vive du commerce mondial qui est attendue en 1971 entraînera une croissance plus modérée des exportations. Sur le plan intérieur, la progression à

het particuliere verbruik tegen vaste prijzen van ongeveer 5,5 % in 1970 tot 3,5 % dalen, terwijl de kwantitatieve ontwikkeling van het overheidsverbruik geen grote wijzigingen te zien zal geven. De aangroei van de investeringen die in 1969 en 1970 zeer aanzienlijk was, zal in 1971 waarschijnlijk trager verlopen.

In haar geheel genomen laat de ontwikkeling van de globale vraag voorzien dat het B. N. P. met ongeveer 4 % zal toenemen, tegen 5,3 % in 1970.

B. — De Rijksmiddelen.

Uiteraard vormen de vooruitzichten inzake de aangroei van de economische bedrijvigheid in 1971 de voornaamste grondslag van de raming van de Rijksmiddelen in 1971. Een aanzienlijk gedeelte van de belastingontvangsten wordt immers geïnd op het ogenblik zelf van het feit dat de belasting doet ontstaan; dit is meer bepaald het geval voor de belasting van de werknemers via de bedrijfsvoorheffing, voor de belasting van de niet-loontrekkenden via het stelsel van de voorafbetalingen, terwijl de meeste indirecte belastingen worden geïnd op een ogenblik dat niet zo ver verwijderd is van dat waarop de economische transactie geschiedt die de aanleiding tot de taxatie is.

Uitgaande van de algemeen aanvaarde onderstelling dat het bruto nationaal produkt tegen constante prijzen met 4 % en tegen courante prijzen met 9 % zal stijgen en dat de belastingontvangsten over 1970 278,4 miljard zullen bereiken, wordt de spontane aangroei van die ontvangsten in 1971 op 20,1 miljard geraamd. Bij de globale ramingsmethode voor de aanvullende ontvangsten die zullen voortvloeien uit de expansie van de belastbare massa is rekening gehouden met de invoering van de belasting over de toegevoegde waarde, waarvan de opbrengst apart is geraamd.

Uit een onderzoek van de grote belastingcategorieën blijkt dat de directe belastingen in 1971 13,8 miljard méér zullen opleveren.

De opbrengst van de verkeersbelasting zal in 1971 normaal worden, aangezien de uit de automatisatie ontstane technische moeilijkheden zijn opgelost.

Dat de douanerechten van 8,4 miljard in 1970 teruglopen tot 6,7 miljard in 1971 is goeddeels aan externe oorzaken te wijten: het nakomen van onze internationale verplichtingen, meer bepaald in de G. A. T. T. (0,8 miljard) en een overdracht van 1,6 miljard aan de E. E. G. i.v.m. de geleidelijke vervanging van de financiële bijdragen van de lid-staten door eigen middelen van de Gemeenschappen.

De accijnsrechten geven een aangroei van 4,9 miljard te zien; deze toeneming spruit voort uit de verruiming van het belastingobject, uit de toepassing van de B. T. W. en uit de verhoging van bepaalde accijnsrechten met het oog op de harmonisering daarvan in de Benelux-landen.

Inzake de door het Bestuur van de Registratie geïnde rechten vergen de eigenlijke registratie- en de successierechten weinig of geen bijzondere commentaar.

Per 1 januari 1971 echter wordt een aanvang gemaakt met de toepassing van de B. T. W. In verband hiermee moet in de eerste plaats worden aangestipt dat bepaalde zegelrechten en met het zegel gelijkgestelde taksen in het stelsel van de B. T. W. worden gehandhaafd (belasting op de verzekeringscontracten, op de beursverrichtingen enz...), waarvan de opbrengst op 4,8 miljard is geraamd.

prix constants de la consommation privée reviendrait d'environ 5,5 % en 1970 à 3,5 % tandis que l'évolution quantitative de la consommation publique ne se modifiera pas sensiblement. La croissance des investissements, très forte en 1969 et 1970, sera vraisemblablement plus lente.

Au total, l'évolution de la demande globale permet de prévoir un taux de croissance du produit national brut de 4 % environ contre 5,3 % en 1970.

B. — Les voies et moyens.

Ce sont évidemment les hypothèses de développement de l'activité économique admises pour l'année 1971 qui forment la base principale d'estimation des Voies et Moyens de 1971. En effet, une masse importante de recettes fiscales est perçue au moment même du fait générateur de l'impôt. C'est le cas de l'impôt des salariés par le biais du précompte professionnel, de l'impôt des non-salariés par le régime des versements anticipés tandis que la perception de la plupart des impôts indirects est très proche de la transaction économique donnant lieu à taxation.

Compte tenu de l'hypothèse économique adoptée, qui escompte un taux d'expansion du produit national brut à prix constants de 4 % et de 9 % à prix courants et compte tenu du fait que les recettes fiscales pour l'année 1970 on été arbitrées à 278,4 milliards, l'accroissement spontané de ces recettes a été évalué à 20,1 milliards pour l'année 1971. La méthode d'évaluation globale du supplément de recettes découlant de l'expansion de la masse imposable a tenu compte du fait de l'introduction de la taxe sur la valeur ajoutée qui a fait l'objet d'une estimation séparée.

Un examen des grandes catégories d'impôts montre que pour les contributions directes, l'accroissement en 1971 porte sur 13,8 milliards.

Le rendement de la taxe de circulation en 1971 se normalisera, les difficultés techniques issues du passage à l'automatisation étant résolues.

Des facteurs exogènes influencent largement le rendement des droits de douane qui est ramené de 8,4 milliards en 1970 à 6,7 milliards en 1971. Il s'agit de l'exécution de nos obligations internationales, notamment au sein du G. A. T. T. (0,8 milliard) et d'un transfert à la C. E. E. (1,6 milliard) dans le cadre du remplacement progressif des contributions financières des Etats membres par des ressources propres des Communautés.

Les droits d'accises marquent un accroissement de 4,9 milliards qui résulte, outre du développement de la matière imposable, de l'application de la T. V. A. et de la révision de certains droits d'accises dans la perspective de l'harmonisation au sein du Benelux.

Parmi les recettes perçues par l'Administration de l'Enregistrement, les droits d'enregistrement proprement dits et les droits de succession n'appellent guère de commentaire particulier.

Par contre, le 1^{er} janvier 1971 débutera l'application de la T. V. A. Il convient de remarquer d'abord que certains droits de timbre et taxes y assimilées sont maintenus en régime de T. V. A. (taxe sur les contrats d'assurance, taxe sur les opérations boursières, etc...) dont le rendement a été estimé à 4,8 milliards.

De netto-opbrengst van de eigenlijke B. T. W. is geraamd op 92,9 miljard, die als volgt zouden uiteenvallen :

— opbrengst afgezien van alle overgangstoestan- standen (« régime de croisière »)	84,0
— degressieve belasting van de investeringen	13,7
— verschil te wijten aan de wijze van inning	— 2,4
	95,3
— toewijzing aan het Fonds voor economische expansie en de regionale reconversie	— 2,4
netto-opbrengst	92,9

Uiteindelijk is in de Rijksmiddelenbegroting een netto-ontvangst van 8,4 miljard aangerekend voor de overgangsbepalingen in verband met de overgang van de O. T. naar de B. T. W. en die tevens tot doel hebben de budgettaire risico's op te vangen die inherent zijn aan de offers die zijn gebracht in verband met het onderbrengen van de goederen en diensten in de diverse B. T. W.-tarieven. De weerslag van die overgangsbepalingen kan als volgt worden geraamd :

	(miljarden)
— terugbetaling van de O. T. die in de voorraden is vastgelegd	— 5,7
— terugbetaling van de O. T. op verrich- tingen die betrekking hebben op 1970 (uitvoer)	— 3,0
— in 1970 te innen overschot van de O. T.	+ 2,6
	— 6,1
— gedeeltelijke ontheffing van de uitvoer	+ 4,5
— provisionele storting (art. 52 van het Wetboek)	+ 10,0
	+ 14,5
Netto-opbrengst	+ 8,4

Het probleem van de B. T. W. wordt verder behandeld, meer bepaald i.v.m. de maatregelen die zijn getroffen om de weerslag ervan op de prijzen te verminderen.

In verband met de niet-fiscale ontvangsten dient er in de eerste plaats aan herinnerd te worden dat de nogal levendige-aangroei van 1969 tot 1970 vooral moet worden toegeschreven aan een wijziging in de manier waarop het aandeel van de Staat in de winsten en in de verrichtingen van de Nationale Bank wordt vereffend.

Aangezien die factor in 1971 niet meer zal gelden, zal zulks een normalisering van de desbetreffende ontvangsten tot gevolg hebben. Daarbij komt nog dat wegens de oprichting van een Regie van Posterijen en van een Regie van het Zeewezen, de ontvangsten van deze twee diensten niet meer op de Rijksmiddelenbegroting voorkomen.

C. — Belasting over de toegevoegde waarde.

De wet van 3 juli 1969 tot invoering van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde zal op 1 januari 1971 in werking treden. De economische voordelen die uit de invoering van dit systeem voortvloeien, zijn herhaaldelijk aangetoond, zodat hier kan worden volstaan met een kort overzicht daarvan :

- de B. T. W. is losgemaakt van de kostprijzen der ondernemingen;
- de neutraliteit van de belasting plaatst alle ondernemingen op strikt gelijke voet;

Quant à la T. V. A. proprement dite, le produit net a été estimé à 92,9 milliards qui se décompose comme suit :

— rendement en régime de croisière	84,0
— taxation dégressive des investissements	13,7
— décalage dû aux modalités de perception	— 2,4
	95,3
— affectation au Fonds d'expansion économi- que et de reconversion régionale	— 2,4
rendement net	92,9

Finalement, il a été retenu au budget des Voies et Moyens une recette nette de 8,4 milliards au titre des dispositions transitoires qui résultent du passage de la T. T. à la T. V. A. et qui visent également à rencontrer les risques budgétaires inhérents aux sacrifices consentis dans la répartition des biens et services parmi les taux de T. V. A. L'incidence de ces dispositions transitoires peut être évaluée comme suit :

	(en milliards)
— remboursement de la T. T. contenue dans les stocks	— 5,7
— remboursement de T. T. sur des opé- rations afférentes à 1970 (exportations)	— 3,0
— résidu de T. T. à percevoir en 1970	+ 2,6
	— 6,1
— détaxation partielle des exportations	+ 4,5
— provision (art. 52 du Code)	+ 10,0
	+ 14,5
Produit net	8,4

Le problème de la T. V. A. sera évoqué plus loin et plus spécialement les mesures prises en vue de réduire son impact sur les prix.

En ce qui concerne les recettes non fiscales, il y a lieu de rappeler d'abord que leur développement assez important de 1969 à 1970, est imputable surtout à une modification apportée au mode de liquidation de la part de l'Etat dans les bénéfices et les opérations de la Banque Nationale.

Comme ce facteur ne se reproduit plus en 1971, les recettes en la matière subissent une normalisation. Par ailleurs, compte tenu de la création d'une Régie des Postes et d'une Régie de la Marine, les recettes de ces deux services ne figurent plus au budget des Voies et Moyens.

C. — Taxe sur la valeur ajoutée.

La loi du 3 juillet 1969 créant le Code de la taxe sur la valeur ajoutée entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1971. Les avantages économiques résultant de l'instauration de ce système ont été démontrés à maintes reprises. Il suffit de les rappeler brièvement :

- la T. V. A. n'est plus un élément du prix de revient des entreprises;
- la neutralité de l'impôt place toutes les entreprises sur un pied de stricte égalité;

— de belastingonthefving van de investeringen zal de modernisering van het produktie-apparaat bevorderen;

— de ontlasting van de uitvoer zal de mededingingspositie van de Belgische ondernemingen op de buitenlandse markten verstevigen.

Ten aanzien van al die factoren die de economische superioriteit van de B. T. W. doen uitkomen, kan men zich afvragen welke de oorsprong is van de problemen die de B. T. W. inzake het evenwicht doet rijzen.

Indien de opbrengst van de B. T. W. overeenkomt met die van de overdrachttaks die zij vervangt, zou de B. T. W., globaal gezien op het niveau van de goederenproduktie en van de diensten, in principe geen enkele terugslag op de prijzen, inzonderheid van het B. N. P. mogen hebben. Door de belastingonthefving van de uitvoer en van de investeringsgoederen heeft er nochtans binnen het economisch systeem een overdracht van fiscale last op de andere componenten van de eindvraag plaats, inzonderheid op het particuliere verbruik, dat 62 % van het B. N. P. vertegenwoordigt. Hierdoor ontstaat een probleem van potentiële prijsstijging die de Regering zoveel mogelijk heeft trachten te milderen terwijl er tevens voor gezorgd werd het begrotingsevenwicht te vrijwaren.

T.a.v. het oorspronkelijk ingediende wetsontwerp, dat had kunnen leiden tot een automatische stijging van de consumptieprijzen met 4,5 %, is een zeer lange weg afgelegd.

Bij een beslissing van 9 mei 1969 zijn de tussenliggende tarieven van 20 tot 18 % en van 15 tot 14 % verminderd; gelijktijdig zijn een groot aantal produkten en diensten naar het lagere tarief van 6 % overgebracht. De automatische terugslag van de B. T. W. op het indexcijfer van de consumptieprijzen is hierdoor tot 2,82 % teruggebracht. De kosten van die verrichting werden op 12 miljard geraamd en konden worden opgeslorpt door een ruimere spreiding in de tijd van de ontheffing van de voorraden, een minder scherpe degressiviteit bij de ontheffing van de investeringen en het prijsgeven van de veiligheidsmarge.

De Regering achtte het niettemin nuttig bijkomende offers te brengen door de te verwachten stijging van de consumptieprijzen met 2,82 % terug te brengen tot minder dan 2 %, zulks door belangrijke groepen en diensten over te brengen van het tarief 18 % naar 14 % en van het tarief 14 % naar 6 %.

Rekening houdend met al deze maatregelen en met de laatste beschikbare gegevens inzake nationale rekeningen en economische vooruitzichten, werd de B. T. W.-opbrengst in het zuivere B. T. W.-regime uiteindelijk op 84 miljard geraamd.

Uitgaande van dat basiscijfer diende men zich een idee te vormen van het budgettaire risico dat de inwerkingtreding van de B. T. W. na de talrijke wijzigingen teweeg zou brengen. Dat risico vloeit voort uit het verschil tussen de B. T. W.-ontvangst en de opbrengst van de overdrachttaks.

De vermoedelijke ontvangsten kunnen als volgt worden gehergroepeerd :

	(miljarden)
— opbrengst afgezien van alle overgangstoestanden	84,0
— verschil te wijten aan de wijze van inning	— 2,4
	81,6
— degressieve belasting van de investeringsgoederen	+ 13,7
	95,3

— la détaxation des investissements favorisera la modernisation de l'appareil de production;

— le dégrèvement des exportations renforcera la position concurrentielle des entreprises belges sur les marchés extérieurs.

Devant ce faisceau de facteurs qui font ressortir la supériorité économique de la T. V. A., on est tenté de se demander quelle est l'origine des problèmes d'équilibre que suscite la T. V. A.

Globalement au niveau de la production des biens et services, la T. V. A., si son rendement est équivalent à celui de la T. T. qu'elle remplace, ne pourrait exercer en principe aucune répercussion sur les prix, notamment du P. N. B. Cependant, par le jeu de la détaxation des exportations et des biens d'investissement, nous assistons à l'intérieur du système économique à une translation de charge fiscale sur les autres composantes de la demande finale, notamment la consommation privée qui représente 62 % du P. N. B. De ce fait, naît un problème de hausse potentielle des prix que le Gouvernement s'est efforcé d'atténuer dans toute la mesure du possible tout en sauvegardant l'équilibre budgétaire.

Par rapport au projet de loi initialement déposé et qui aurait pu se traduire par une hausse mécanique des prix à la consommation de 4,5 %, un chemin immense a été parcouru.

Par une décision du 9 mai 1969, les taux intermédiaires ont été ramenés de 20 à 18 % et de 15 à 14 %; simultanément, un nombre important de produits et de services ont été déclassés au taux de 6 %. L'incidence mécanique de la T. V. A. sur l'indice des prix à la consommation a de ce fait été réduite à 2,82 %. Le coût de cette opération a été estimé à 12 milliards et a pu être résorbé par un étalement plus accentué dans le temps de la détaxation des stocks, une dégressivité moins accusée dans la détaxation des investissements et l'abandon de la marge de sécurité.

Le Gouvernement a néanmoins estimé devoir consentir des sacrifices supplémentaires en ramenant la hausse prévisible des prix à la consommation de 2,82 % à moins de 2 %, ce qui a été réalisé en transférant des groupes importants de biens et services de 18 à 14 % et de 14 à 6 %.

Compte tenu de cet ensemble de mesures et des dernières données disponibles en matière de comptes nationaux et de prévisions économiques, le rendement en régime de croisière a finalement été estimé à 84 milliards.

Au départ de cette donnée de base, il a fallu mesurer le risque budgétaire qu'aurait provoqué la mise en vigueur de la T. V. A. après les nombreuses modifications intervenues. Ce risque découle de la différence entre les recettes T. V. A. et le produit de la taxe de transmission.

Les recettes auxquelles on peut s'attendre peuvent être regroupées comme suit :

	(en milliards)
— rendement en régime de croisière	84,0
— décalage dû aux modalités de perception	— 2,4
	81,6
— taxation dégressive des biens d'investissement	+ 13,7
	95,3

— verrichtingen inzake overdrachttaks :

— gehandhaafde zegelrechten	4,8
— in 1971 te innen overschot overdrachttaks	2,6
— terugbetaling overdrachttaks op voorraden	— 5,7
— terugbetaling overdrachttaks op de uitvoer van 1970	— 3,0
	— 1,3

Netto-opbrengst 94,0

Van dat bedrag dient 0,5 miljard te worden afgetrokken, dat de door de B. T. W. vervangen registratierechten vertegenwoordigt.

Anderzijds heeft de Regering altijd gedacht dat de berekening van het budgettaire risico rekening moest houden met de bijkomende gewone uitgaven die voortvloeien uit de door de B. T. W. veroorzaakte automatische prijsstijging. Die uitgaven werden op 3,2 miljard geraamd.

De netto-ontvangsten zouden aldus 90,3 miljard belopen hebben, tegen 104,2 miljard ontvangsten van het zegel en de ermee gelijkgestelde taksen indien dat belastingstelsel in 1971 van kracht was gebleven. Dat zou neergekomen zijn op een begrotingstekort van 13,9 miljard.

In ons conjuncturele en financiële klimaat ware het onbegrijpelijk dat de gewone begroting met een dergelijk tekort wordt ingediend. Voor de financiering van zulk een tekort had men onvermijdelijk een beroep moeten doen op enorme monetaire middelen, met de daaraan verbonden inflatiegevaaren. Het gehele op het gebied van de prijzen verworven voordeel zou door de gevolgen van een ongezonde monetaire expansie teniet gedaan geweest zijn.

De Regering oordeelde dat het probleem moest worden geregeld door middel van aanvullende overgangsmaatregelen die derwijze gekozen werden dat zij geen enkele terugslag op het economische en financiële evenwicht zouden hebben.

De structuur van het B. T. W.-stelsel veronderstelt een aanzienlijke toeneming van de liquide middelen der ondernemingen. Die financiële verbetering werd door twee maatregelen bevorderd :

— de gedeeltelijke belastingonthefving van de uitvoer in 1971 en de volledige ontheffing in 1972. De opbrengst van die maatregel wordt op 4,5 miljard geraamd;

— het aanleggen door de belastingplichtigen van een provisie ten belope van 10 miljard krachtens artikel 52 van het Wetboek van de B. T. W. De ondernemingen zullen kunnen beschikken over de financiële middelen die nodig zijn voor het aanleggen van die provisie, omwille van het feit dat zij het voordeel zullen genieten van de aanbreng van liquide middelen die de B. T. W. oplevert en dat zij de opbrengst van de B. T. W. ontvangen alvorens deze aan de Schatkist te moeten storten.

Onlangs deze twee spreidingsmaatregelen behouden de ondernemingen het voordeel van een aangroei van liquide middelen ten bedrage van 10 miljard in 1971.

De Regering is zich volledig bewust van het feit dat deze maatregelen het begrotingsrisico van de B. T. W. slechts in 1971 zullen kunnen dekken.

Mocht blijken dat de opbrengst van de B. T. W. in 1971 in overeenstemming is met de ramingen waarin toch met een onzekerheidsmarge rekening is gehouden, dan zal er in de komende jaren een probleem inzake de gelijkwaardigheid tussen de B. T. W.-ontvangsten en de vroegere overdrachttaks rijzen. Dat vraagstuk zal zelfs omvangrijker

— opérations en matière de T. T. :

— droits de timbre maintenues	4,8
— résidu T. T. à percevoir en 1971 ...	2,6
— remboursement T. T. sur stocks ...	— 5,7
— remboursement T. T. sur les exportations de 1970	— 3,0
	— 1,3

Produit net 94,0

De ce montant, il y a lieu de défalquer 0,5 milliard représentant les droits d'enregistrement remplacés par la T. V. A.

Par ailleurs, le Gouvernement a toujours estimé que le calcul du risque budgétaire devait tenir compte des dépenses ordinaires supplémentaires découlant de la hausse mécanique des prix suscitée par la T. V. A. Ces dépenses ont été évaluées à 3,2 milliards.

Les recettes nettes se seraient ainsi élevées à 90,3 milliards contre 104,2 milliards de recettes du timbre et des taxes y assimilées si ce régime fiscal avait été maintenu en vigueur en 1971. Cela eût signifié une insuffisance budgétaire de 13,9 milliards.

Il eût été inconcevable, dans le climat conjoncturel et financier actuel, de déposer le budget ordinaire avec un déficit de cette ampleur. Le financement de semblable déficit aurait fatalement exigé un recours énorme à des moyens monétaires avec les dangers d'inflation que pareille méthode implique. Tout le bénéfice acquis dans le domaine des prix aurait été annihilé par les effets d'une expansion monétaire malsaine.

Le Gouvernement a estimé devoir résoudre le problème en recourant à des mesures transitoires complémentaires choisies de telle manière qu'elle n'aient aucun impact sur l'équilibre économique et financier.

Le régime de la T. V. A. implique, par sa structure même, un accroissement sensible des liquidités des entreprises. Cette amélioration financière a été étalée par deux mesures :

— la détaxation partielle des exportations en 1971 et totale en 1972. Le rendement de cette mesure est évalué à 4,5 milliards;

— la constitution, par les assujettis, d'une provision à concurrence de 10 milliards en vertu de l'article 52 du Code de la T. V. A. Les entreprises disposeront des moyens financiers nécessaires à la constitution de cette provision, grâce au fait qu'elles bénéficieront des apports de liquidités provoqués par la T. V. A. et qu'elles encaisseront le produit de la T. V. A. avant de devoir le verser au Trésor.

Malgré ces deux mesures d'étalement, les entreprises conserveront le bénéfice d'un accroissement de liquidités de l'ordre de 10 milliards en 1971.

Le Gouvernement est tout à fait conscient du fait que ces mesures ne sont de nature à couvrir le risque budgétaire de la T. V. A. que pour l'année 1971.

Si le rendement de la T. V. A. en 1971 s'avérait conforme aux estimations, qui impliquent nécessairement une marge d'incertitude, le problème de l'équivalence entre les recettes de T. V. A. et la T. T. remplacée se posera au cours des années ultérieures. Il sera même élargi en raison de la diminution puis de la disparition du produit de la

worden wegens de vermindering en vervolgens de verdwijning van de opbrengst van de degressieve belasting van de investeringen en wegens de verhoging van de kosten verbonden aan de terugbetaling van de overdracht-taks die in 1972 en 1973 in de voorraden is bevat.

D. — De Rijksschuld.

De netto-toeneming van de Rijksschuld die reeds in 1969 aanzienlijk geringer was dan in 1968, zal vermoedelijk dit jaar binnen nog engere perken kunnen worden gehouden. Terwijl de schuld in 1968 met 33,8 miljard en in 1969 met 30,8 miljard was gestegen, mag worden verwacht dat de in de Algemene Toelichting voor 1970 vooropgezette verwachte stijging met 27 miljard over 1970 niet zal worden bereikt.

De ontwikkeling van de uitvoering van de begrotingen, zoals die tot uiting komt in de reeds beschikbare gegevens over de eerste acht maanden van 1970, wijst erop dat het tekort van de Schatkist heel wat lager zal liggen dan vorig jaar en het aanvankelijk vooropgezette cijfer van 49,5 miljard niet zal bereiken.

Aan het einde van de eerste acht maanden van dit jaar bedroeg het bruto thesaurietekort 24 miljard, tegen 29,1 miljard in 1969. Opmerkelijk hierbij was dat de verrichtingen op de gewone begroting, uit een oogpunt van thesaurie, voor deze periode sloten met een boni van 7,5 miljard tegenover een tekort van 300 miljoen in 1969. Dit gunstig resultaat kan worden verklaard door het feit dat de uitgaven minder snel zijn gestegen dan in 1969, terwijl de ontvangsten, zowel de fiscale als de niet-fiscale, t.o.v. het vorige jaar een toeneming met 10,7 % te zien geven. Aangenomen mag worden dat, mede om reden van de relatief geringe bijkredieten, de gewone begrotingsoperaties uit een oogpunt van thesaurie in 1970 een boni te zien zullen geven.

De daling van het thesaurietekort t. a. v. 1969 resulteerde in een geringere toeneming van de schuld in de loop van de eerste acht maanden. Eind augustus 1970 beliep de stijging van de rijksschuld 10,1 miljard ten opzichte van eind 1969, tegenover een toeneming met 13,2 miljard in de overeenkomstige periode van 1969.

Benevens een merkkelijk geringere toeneming dan in 1969 gaf de schuld tijdens de eerste acht maanden van dit jaar ook een merkkelijke verbetering van haar structuur te zien. Van de totale stijging met 10,1 miljard neemt de in BF geconsolideerde schuld 9,3 miljard voor haar rekening. De kortlopende schuld in BF werd gekenmerkt door een stijging met 8,2 miljard. Daar staat daartegenover dat de schuld op halflange termijn in BF met 2,7 miljard daalde en de schuld in deviezen met 4,7 miljard. In 1969 was de schuld in deviezen tijdens de overeenkomstige periode met 5,7 miljard gestegen.

Deze verbetering van de schuldstructuur kwam tot stand ondanks het technische probleem van de schuld-delgingen buiten begroting. Naast de contractuele delgingen — welke in de eerste acht maanden van dit jaar 12,5 miljard beliepen — moest de Schatkist immers het hoofd bieden aan het delgen van leningen die op hun eindvervaldag 10,8 miljard bereikten, terwijl de delging van leningen op tussentijdse vervaldagen 8,5 miljard beliep.

Rekening houdend met de reeds verstreken vervaldagen en met die welke in 1970 zullen verstrijken, zal de schuld-delging ongeveer 28 miljard bereiken, waaraan dan nog

taxation dégressive des investissements et de l'augmentation du coût du remboursement de la T. T. contenue dans les stocks en 1972 et 1973.

D. — La dette publique.

L'accroissement net de la dette publique qui, en 1969 était déjà sensiblement plus faible qu'en 1968, pourra cette année-ci être maintenu dans des limites encore plus étroites. Alors qu'en 1968 la dette s'était accrue de 33,8 milliards et en 1969 de 30,8 milliards, on peut s'attendre à ce que pour 1970 l'augmentation de 27 milliards prévue dans l'Exposé général de 1970 ne sera pas atteinte.

Effectivement, l'évolution de l'exécution des budgets, telle qu'elle se traduit dans les données déjà disponibles pour les huit premiers mois de cette année, indique que l'impasse de trésorerie sera sensiblement moins importante que l'année dernière et n'atteindra pas le déficit initialement prévu de 49,5 milliards.

A la fin des huit premiers mois de cette année, l'impasse brute de trésorerie atteignait 24 milliards contre 29,1 milliards en 1969. Il est à noter, à cet égard, que les opérations sur le budget ordinaire, sous l'angle de la trésorerie, se sont clôturées pour cette période par un boni de 7,5 milliards contre un déficit de 300 millions en 1969. Ce résultat favorable peut être expliqué par le fait que le rythme de progression des dépenses est plus modéré qu'en 1969 alors que les encaissements de recettes tant fiscales que non fiscales marquent un accroissement de 10,7 % par rapport à l'année passée. On peut admettre, en raison notamment du volume relativement faible des crédits supplémentaires, que pour l'année 1970 les opérations sur le budget ordinaire, sous l'angle de la trésorerie, présenteront un excédent favorable.

La réduction de l'impasse de trésorerie par rapport à 1969 a eu pour résultat un accroissement plus faible de la dette au cours des huit premiers mois. Fin août 1970, la dette publique présentait une augmentation nette limitée à 10,1 milliards par rapport à fin 1969 contre un accroissement de 13,2 milliards dans la période correspondante de 1969.

Outre un accroissement de la dette sensiblement moindre qu'en 1969, les huit premiers mois de l'année se caractérisent également par une amélioration notable de la structure de la dette. En effet, dans l'augmentation globale de la dette à concurrence de 10,1 milliards, la dette consolidée en F. B. intervient pour un montant de 9,3 milliards. D'autre part, si la dette à court terme en francs belges a accusé une augmentation de 8,2 milliards, en revanche la dette à moyen terme en F. B. a baissé de 2,7 milliards et la dette en devises a diminué de 4,7 milliards. En 1969, pour la même période, la dette en devises avait augmenté de 5,7 milliards.

Cette amélioration de structure de la dette a pu être réalisée en dépit du problème technique que constituent les remboursements de dette hors budget. En effet, outre les amortissements contractuels qui, dans les huit premiers mois de cette année, s'élevaient à 12,5 milliards, le Trésor a dû faire face à des remboursements d'emprunts arrivant à échéance finale à concurrence de 10,8 milliards, tandis que les remboursements à échéance intermédiaire s'élevaient à 8,5 milliards.

Compte tenu des échéances déjà rencontrées et de celles prévues d'ici la fin de 1970, les remboursements de dettes se seront élevés à environ 28 milliards auxquels s'ajoutent

22 miljard contractuele delgingen dienen te worden toegevoegd. In totaal zullen dus 50 miljard naar de markt teruggevoerd zijn.

Het probleem dat die belangrijke vervaldagen zullen doen rijzen, kan voor 1970 op bevredigende wijze worden opgelost dank zij het succes van de emissies van 1970. Voor de eerste acht maanden werden door de Schatkist voor 14,1 miljard leningen geplaatst; hieraan dient te worden toegevoegd de opbrengst van de uitzonderlijk succesvolle dubbele lening van september, welke 25,7 miljard opbracht.

Dank zij het succes van de geconsolideerde leningen en een geringer thesaurietekort mag worden verwacht dat het tekort van de Schatkist in 1970 grotendeels uit geconsolideerde leningen zal kunnen worden gefinancierd. Dit zal een merkelijke verbetering van de structuur der schuld betekenen.

De ontwikkeling van het spaarwezen en vooral het feit dat het in ruime mate kan voorzien in de vraag van de binnenlandse markt, scheppen natuurlijk een gunstige sfeer voor de oplossing van de financieringsproblemen die in 1971 in de overheidssector en voor de ondernemingen zullen rijzen.

De verruiming die de geldmarkt reeds enkele tijd te zien geeft, werd onder meer in de hand gewerkt door de substantiële overschotten van de betalingsbalans. Die verruiming had echter nagenoeg geen invloed op de rentevoeten. Vooral op dat gebied is de nationale markt zeer afhankelijk van de buitenlandse invloeden en met name van die welke uitgaat van de markt der euro-obligaties, waar de fiscale rentevoet van de uitgaven nog steeds tussen 9 en 9,5 % ligt voor leningen met een looptijd van 15 jaar.

Op de Belgische geldmarkt vertoont de rentevoet een neiging tot daling. Voor de certificaten van het Rentenfonds die bij openbare toewijzing zijn uitgegeven, werd de rentevoet van 8,75 % begin januari 1970 teruggebracht tot 7,90 % begin oktober.

De zeer sterke vraag naar kapitaal op lange termijn houdt aan zodat de rentevoet daarvoor een haussentendens blijft behouden. De voorwaarden voor de uitgifte van de laatste staatslening bevestigen die ontwikkeling, die, zoals gezegd, niet specifiek Belgisch is.

De financieringsbehoeften van de Staat zullen in 1971 van twee factoren afhangen : daar de gewone begroting sluitend is, zullen die behoeften in de eerste plaats verband houden met de omvang van de kasuitgaven in de buitengewone begroting en van het Wegenfonds. Te dien einde zal een uitbreiding van de kasuitgaven onvermijdelijk zijn ten aanzien van de verruiming van het voor 1971 aangenomen vastleggingsprogramma inzake openbare investeringen.

Een andere factor die de gebruikmaking van openbare leningen zal beïnvloeden, is de omvang van de delging van leningen buiten de begroting. De contractuele delgingen van de overheidsschuld geschieden langs de gewone begroting om en worden dus door lopende ontvangsten gefinancierd; de voornoemde delgingen daarentegen worden gefinancierd door uitgaven van leningen. De omvang van die terugbetalingen hangt natuurlijk af van de relatieve omvang der aanbiedingen tot aflossing van leningen met een tussentijdse vervaldag in 1971. Die tussentijdse vervaldagen hebben betrekking op een in omloop zijnd bedrag van ongeveer 33,5 miljard. Overigens zullen leningen voor een uitstaand bedrag van ongeveer 7 miljard in 1971 op eindvervaldag komen.

De in 1970 opgedane ondervinding heeft aangetoond dat die omvangrijke schulddelgingen zonder grote moeilijkheden plaats kunnen hebben.

Verwacht mag worden dat de kapitaalmarkt in 1971 minder gespannen zal zijn dan in 1970, wat een gunstige terugslag zal hebben op het beheer van de Rijksthesaurie.

22 milliards d'amortissements contractuels. Au total donc 50 milliards auront été restitués au marché à ce titre.

Le problème posé par ces importantes échéances pourra être résolu de manière satisfaisante en 1970 grâce au succès des émissions d'emprunts de cette année. Pour les huit premiers mois, le trésor a placé pour 41,1 milliards d'emprunts; il convient d'y ajouter le produit du double emprunt de septembre qui a recueilli un succès exceptionnel et qui a rapporté 25,7 milliards.

Grâce au succès des emprunts consolidés et à une réduction de l'impasse de trésorerie, on peut s'attendre que le déficit de trésorerie de 1970 pourra être financé en grande partie par des emprunts consolidés. Ceci signifiera une amélioration appréciable de la structure de la dette.

Le développement de l'épargne et surtout son aptitude à répondre largement aux sollicitations du marché intérieur, créent évidemment un contexte favorable à la solution des problèmes de financement qui se poseront en 1971, tant au niveau du secteur public qu'à celui des entreprises.

L'élargissement du marché des fonds, perceptible depuis quelque temps a été favorisé entre autres par les excédents substantiels laissés par la balance des paiements. Cet élargissement n'a cependant guère eu de répercussions sur les taux d'intérêt. En ce domaine particulièrement, le marché national est fortement tributaire des influences extérieures et surtout des conditions qui prévalent sur le marché des euro-obligations où le taux fiscal des émissions se situe encore entre 9 et 9,5 % pour des emprunts d'une durée de 15 ans.

Sur le marché monétaire belge, les taux d'intérêt sont orientés à la baisse. En fait pour les certificats du Fonds des Rentes émis par adjudication publique, le taux a été ramené depuis le début de janvier 1970, de 8,75 % à 7,90 % au début d'octobre.

La demande de capitaux à long terme demeure très soutenue de sorte que leur coût a conservé une tendance haussière. Les conditions d'émission du dernier emprunt d'Etat attestent cette évolution qui n'est pas spécifiquement belge.

Les besoins de financement de l'Etat en 1971 seront conditionnés par deux facteurs : le budget ordinaire étant en équilibre, ces besoins résulteront d'abord de l'importance des décaissements au niveau du budget extraordinaire et du Fonds des Routes. A cet égard, une expansion des décaissements sera inévitable, eu égard à l'élargissement du programme d'engagement des investissements publics admis pour 1971.

Un autre facteur qui influencera les appels de l'Etat aux émissions publiques est le volume des remboursements d'emprunts hors budget. Si les amortissements contractuels de la dette publique transitent par le budget ordinaire et sont donc financés par des recettes courantes, les remboursements précités doivent au contraire être rencontrés par des émissions d'emprunts. Le volume de ces remboursements dépend évidemment de l'importance relative des présentations au remboursement de titres d'emprunts ayant une échéance intercalaire en 1971. Ces échéances intercalaires portent sur un montant en circulation d'environ 33,5 milliards. Par ailleurs, des emprunts d'un encours d'environ 7 milliards viendront à échéance finale en 1971.

L'expérience de 1970 a montré que ces importants remboursements de dette peuvent se dérouler sans poser de problème majeur.

On peut prévoir que le marché des capitaux sera moins tendu en 1971 qu'en 1970, ce qui aura une répercussion favorable sur la gestion de la trésorerie de l'Etat.

IV. — ALGEMENE BESPREKING.

A. — Algemene beschouwingen.

1. De afsluiting der vorige jaren.

Vraag :

De definitieve rekeningen over de boekjaren 1968 en 1969 zijn nog niet afgesloten. Nu moet de algemene rekening van de Staat door het Rekenhof aan de Wetgevende Kamers worden voorgelegd in de loop van de maand september van het jaar volgend op dat waarvoor ze is opgemaakt en de wet van 28 juni 1963 heeft de aanvullende periode afgeschaft juist om ertoe te komen dat de rekeningen spoediger worden opgemaakt en dat binnen de gestelde termijnen rekening wordt gedaan.

Waarom is er nog geen rekening gedaan ondanks de afschaffing van de aanvullende periode? Welke maatregelen zullen worden genomen opdat eindelijk rekening wordt gedaan binnen de wettelijke termijn?

Daar de rekeningen van de Staat met vertraging worden opgemaakt, kunnen de overdrachten en de kredietannulaties betreffende de begrotingen voor 1968 en 1969 niet nauwkeurig gecijferd worden.

Het gaat niet op dat de Regering in oktober 1970 nog niet in staat is mede te delen hoeveel de in 1968 en 1969 overgedragen kredieten bedragen en dat ze in de algemene toelichting een voorlopig cijfer voor die overdrachten moet opgeven. Bij het beoordelen van haar eigen beleid beweert de Regering echter dat zij een sluitende begroting heeft uitgevoerd en ze vermeldt 4 miljard kredietannulaties, doch zonder die te bewijzen.

Dient niet een speciale inspanning te worden gedaan om de rekeningen van de Staat sneller te doen opmaken, zodat de wettelijke termijnen worden geëerbiedigd?

Antwoord van de Minister :

Ofschoon de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit de aanvullende periode voor de uitvoering van de begroting, bepaald in de wet van 15 mei 1846 op de comptabiliteit van de Staat, heeft afgeschaft, heeft ze daarentegen krachtens artikel 18 een procedure van kredietoverdrachten door middel van koninklijke besluiten ingesteld.

Het opmaken van deze koninklijke besluiten en bijgevolg het overleggen van de rekeningen heeft aanzienlijke vertraging ondergaan omdat de commentaar die het voorwerp uitmaakt van nr. 127 van de memorie van toelichting van die wet van 28 juni 1963, niet volledig overeenstemt met de tekst van de wet zelf.

Om deze toestand te verhelpen werd in overleg met het Rekenhof besloten de bepalingen van de artikelen 17 en 18 van de bovengenoemde wet voortaan stricto sensu toe te passen.

Deze nieuwe procedure zal toegepast worden vanaf de uitvoeringsrekening van de begroting van het begrotingsjaar 1969. Wat de rekening over 1968 betreft, deze is bijna afgewerkt en zal vóór het einde van het jaar aan het Rekenhof worden toegezonden.

IV. — DISCUSSION GENERALE.

A. — Généralités.

1. La clôture des années précédentes.

Question :

Les comptes définitifs des années financières 1968 et 1969 ne sont pas encore terminés. Or, le compte général de l'Etat doit être soumis par la Cour des comptes aux Chambres législatives dans le courant du mois de septembre de l'année qui suit celle pour laquelle il est établi, et la loi du 28 juin 1963 a supprimé la période complémentaire précisément pour permettre que les comptes soient établis plus rapidement et soient rendus dans les délais prescrits.

Pour quel motif, malgré la suppression de la période complémentaire, la reddition des comptes ne s'est-elle pas accélérée? Quelles mesures seront prises pour qu'à l'avenir les comptes soient enfin rendus dans les délais légaux?

Du fait de l'établissement tardif des comptes de l'Etat, il serait impossible de déterminer avec précision les reports et les annulations de crédits relatifs aux budgets de 1968 et 1969.

Il est inadmissible qu'en octobre 1970 le Gouvernement soit encore incapable de nous dire quel est le montant des crédits reportés de 1968 à 1969 et soit obligé de faire figurer dans l'exposé général un chiffre provisoire de report. D'autre part, lorsqu'il apprécie sa propre gestion et prétend avoir exécuté un budget en équilibre, le Gouvernement ne manque pas d'invoquer 4 milliards d'annulations de crédits qui ne sont nullement établis.

Un effort tout spécial ne doit-il pas être fait pour accélérer l'établissement des comptes de l'Etat et respecter désormais les délais légaux?

Réponse du Ministre :

Quoique la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat ait supprimé la période complémentaire d'exécution des budgets prévue par la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, elle a par contre instauré en vertu de son article 18, une procédure de reports de crédits par la voie d'arrêtés royaux.

L'établissement de ces arrêtés royaux et par suite, la reddition des comptes, a subi d'importants retards du fait que les commentaires faisant l'objet du n° 127 de l'exposé des motifs de cette loi du 28 juin 1963 ne concordent pas entièrement avec le texte même de la loi.

Pour remédier à cette situation, il a été décidé en accord avec la Cour des comptes, d'appliquer dorénavant stricto sensu les dispositions des articles 17 et 18 de la loi précitée.

Cette nouvelle procédure sera appliquée à partir du compte d'exécution du budget de l'année budgétaire 1969. Quant au compte de 1968, il est pratiquement terminé et sera transmis à la Cour des comptes avant la fin de cette année.

2. De onvolledigheid der voorgelegde documenten.

Vraag n° 1 :

Een lid maakt de volgende opmerkingen.

Alleen het eerste deel van de Algemene Toelichting is rondgedeeld. Het derde en het vierde deel worden weliswaar gewoonlijk met enige vertraging rondgedeeld, doch dit jaar is de toestand moeilijker omdat ook het tweede gedeelte niet tijdig is rondgedeeld. Nu komen daar talrijke interessante gegevens in voor, o.m. een analyse van de uitgaven. Het lid meent derhalve een bron van inlichtingen te moeten missen die van belang zijn voor zijn betoog.

Het tweede deel is te laat aangekomen om met vrucht te kunnen worden geraadpleegd.

Tenslotte meent hij dat de bespreking van de Algemene Toelichting bij de begroting voor 1971 bemoeilijkt zal worden doordat de parlementsleden nog niet beschikken over het blad met de bijkredieten en de verantwoording ervan.

Antwoord van de Minister :

Het eerste en het tweede deel van de Algemene Toelichting werden zowel om technische als methodologische redenen gesplitst.

In het eerste deel van de Algemene Toelichting zijn gegevens opgenomen die door de leden van de Regering verstrekt worden in verband met hun algemeen beleid inzake ontvangsten en uitgaven. Een oordeel over het regeringsbeleid moet vooral op dat document steunen.

Het tweede deel is een becijferde analyse van de verschillende uitgaveposten; het heeft dan ook een minder uitgesproken politiek karakter dan het eerste deel. De splitsing van die twee delen is derhalve een logisch gevolg van de uiteenlopende aard ervan.

Bovendien kan de drukker om technische redenen niet tegelijk de documenten van het eerste en van het tweede deel van de Algemene Toelichting bij de begroting drukken.

Er zij opgemerkt dat het tweede deel van de Algemene Toelichting op 21 oktober 1970 ter beschikking van de leden van de Kamer werd gesteld.

Vraag n° 2 :

Een lid beklaagt er zich over dat deze tabellen eigenlijk onleesbaar en onbegrijpelijk worden, als gevolg van de grote verschillen tussen de kredieten per departement voor 1970 en 1971.

Hij maakt onder meer melding van het geval van Landbouw, P. T. T. en Financiën. (Zie tabellen die in de Algemene Toelichting voorkomen op blz. 18 in het eerste gedeelte en op blz. 12 en volgende in het tweede gedeelte).

Hij vraagt dat in voetnoten uitleg wordt gegeven over dit verschil tussen de kredieten van het ene jaar tot het andere.

Antwoord van de Minister :

Doel van de Algemene Toelichting is een synthese van de algemene begroting; deze synthese komt naar voren uit een aantal veelbetekende feiten, die in de teksten van dit document in den brede worden onschreven en betrekking hebben op politieke, economische, sociale en culturele gebieden.

2. Le caractère incomplet des documents fournis.

Question n° 1 :

Un membre de la Commission formule l'observation suivante.

Seule a été livrée la première partie de l'Exposé général. Il est vrai que les troisième et quatrième parties ne sont habituellement distribuées que plus tard. Toutefois, la situation est plus grave cette année, compte tenu de ce que la deuxième partie, elle aussi, n'a pas été distribuée en temps utile. Or, celle-ci comporte de nombreux renseignements intéressants et notamment l'analyse des dépenses. Dès lors, le membre estime avoir été privé d'une source de renseignements intéressants pour élaborer son intervention.

Cette deuxième partie est parvenue trop tard pour être utilement consultée.

Enfin, la discussion de l'Exposé général de 1971 sera rendue plus difficile par le fait que les parlementaires ne disposent pas du feuillet des crédits supplémentaires et de leurs justifications.

Réponse du Ministre :

La première et la deuxième partie de l'Exposé général ont été scindées à la fois pour des raisons techniques et pour des raisons de méthode.

La première partie de l'Exposé général comporte des renseignements fournis par les membres du Gouvernement sur la politique générale tant en matière de dépenses que de recettes. Cette partie doit être le document de base qui éclaire les jugements que l'on peut porter sur l'action du Gouvernement.

La deuxième partie comporte une analyse chiffrée par poste de dépenses et présente dès lors un caractère politique moins accentué que la première partie. La séparation de ces deux parties est dès lors une conséquence logique de leur différence de nature.

D'autre part, il n'a pas été possible à l'imprimeur pour des raisons techniques de réaliser l'impression simultanée des documents de la première et de la deuxième partie de l'Exposé général du budget.

Il convient de remarquer que la deuxième partie de l'Exposé général a été mise à la disposition des membres de la Chambre le 21 octobre 1970.

Question n° 2 :

Un membre se plaint de ce que les tableaux deviennent proprement illisibles et incompréhensibles à la suite des grandes différences entre les crédits par département pour 1970 et 1971.

Il cite entre autres le cas de l'Agriculture, des P. T. T., et des Finances. (Voir tableaux figurant à l'Exposé général page 18 de la première partie et 12 et suivantes de la deuxième partie).

Il demande que des notes de renvoi fournissent des explications au sujet de cette différence de crédits d'une année à l'autre.

Réponse du Ministre :

L'objet de l'Exposé général est d'établir une synthèse du budget général; celle-ci se dégage d'un ensemble de faits significatifs largement décrits sur les plans politique, économique, social et culturel dans les textes de ce document.

Bij de conclusies welke uit die feiten voor de begroting worden getrokken, moeten dan nog worden gevoegd de gevolgen van de nieuwe gegevens inzake administratief en technisch beleid. In dit verband kunnen wij vermelden :

1) de samenstelling van budgettaire massa's waardoor een welbepaalde maatregel, die in het centrum van de belangstelling staat, gecoördineerd kan worden (b.v. hergroepering van de kredieten voor de Belgische bijdrage aan de Europese Gemeenschappen).

2) de verandering van diensten van algemeen bestuur met een commercieel of industrieel karakter in staatsbedrijven.

Deze veranderingen kunnen van het ene tot het andere jaar grote schommelingen in de kredieten van een zelfde begroting teweegbrengen.

De tabellen die in de Algemene Toelichting voorkomen kunnen in dezen weliswaar slechts becijferde en globale wijzigingen geven, maar de ontleding van de veranderingen is te vinden in de vele bladzijden commentaar over het beleid, alsook in de bij het Parlement ingediende begrotingen.

Verklaring van het verschil in kredieten door middel van — noodzakelijk schematische — voetnoten zou meebrengen dat onder elke tabel een groot aantal bondige commentaren worden gegeven, die de lezer op een dwaalspoor kunnen brengen, doordat zij uit hun algemene samenhang zijn gelicht.

Vraag n° 3 :

Op geen enkele plaats wordt de verdeling van de kredieten per gewest in de Algemene Toelichting gegeven. Hoe staat het daarmee bijvoorbeeld voor de wetten op de economische expansie, Openbare Werken, Nationale Opvoeding en Cultuur ?

Antwoord van de Minister :

Deze verdeling zal uit de begrotingen zelf blijken, alsmede uit de verslagen over deze begrotingen, zoals het ieder jaar voor Openbare Werken bijvoorbeeld het geval is.

Voor de kredieten ter uitvoering van de wetten op de economische expansie in 1971 zullen de nieuwe ramingen aan het Parlement worden voorgelegd :

Sectoriële tegemoetkomingen.

IJzer- en staalnijverheid ...	750 miljoen
Textiel	500 miljoen
Diversen	50 miljoen

Andere tegemoetkomingen.

Cokes- en ertsvervoer	250 miljoen
Scheepsbouw	300 miljoen

Geregionaliseerde tegemoetkomingen.

Brussel + Gemengde zaken + Bijzondere moeilijkheden	50 miljoen
Vlaanderen	4 000 miljoen
Wallonië	4 000 miljoen
Totaal	10 350 miljoen

A la traduction budgétaire de ces faits s'ajoutent les effets qui résultent de nouvelles données de gestion administrative et technique. On peut citer à cet égard :

1) la constitution de masses budgétaires permettant la coordination d'une action bien déterminée placée au centre de l'intérêt général (ex. regroupement des crédits destinés à la contribution belge aux Communautés européennes);

2) la transformation de services d'administration générale à caractère industriel ou commercial en régions.

Ces modifications peuvent entraîner d'importantes variations de crédits au sein d'un même budget pour deux années consécutives.

Si les tableaux figurant à l'Exposé général ne peuvent fournir à ce sujet que des indications chiffrées et globales, l'analyse des changements se retrouve dans les nombreuses pages de commentaires traitant des politiques ainsi que des budgets présentés au Parlement.

L'explication des différences de crédits par des notes de renvoi, nécessairement schématiques, forcerait à produire sous chaque tableau un grand nombre de petits commentaires, qui pourraient induire le lecteur en erreur parce que sortis de leur contexte plus général.

Question n° 3 :

La répartition des crédits par région ne figure nulle part dans l'Exposé général. Qu'en est-il par exemple pour les lois d'expansion économique, les Travaux publics, l'Éducation nationale et la Culture ?

Réponse du Ministre :

Cette répartition apparaîtra dans les budgets mêmes et dans les rapports sur ces budgets comme c'est le cas chaque année pour les Travaux publics, par exemple.

En ce qui concerne les crédits prévus pour l'application des lois d'expansion économique en 1971, les nouvelles prévisions seront soumises au Parlement :

Interventions sectorielles.

Sidérurgie	750 millions
Textile	500 millions
Divers	50 millions

Autres interventions.

Transport cokes et minerais	250 millions
Construction navale	300 millions

Interventions régionalisées.

Bruxelles + Affaires mixtes + Difficultés particulières	500 millions
Flandre	4 000 millions
Wallonie	4 000 millions
Total	10 350 millions

Voor Nationale Opvoeding zullen de drie begrotingen afzonderlijk worden ingediend; zij belopen onderscheidenlijk :

23 640 590 600 F voor de Franstalige sector;
29 901 414 400 F voor de Nederlandstalige sector;
5 457 995 000 F voor de gemeenschappelijke sector.

Voor de Cultuur tenslotte zijn de voor 1971 voorgestelde kredieten als volgt onderverdeeld :

Franse cultuur	804 miljoen
Nederlandse cultuur	968 miljoen
Gemeenschappelijke sector (Brussel-Internationale be- trekkingen en Duitse cul- tuur)	336 miljoen
B. R. T. - R. T. B.	2 571 miljoen
K. M. S.	106 miljoen
Nationaal Orkest	38 miljoen
Totaal	4 823 miljoen

B. — De gewone ontvangsten.

1. Ramingen der ontvangsten voor 1971.

Vraag n° 1 :

Een lid heeft vooral de verklaringen onderzocht die door de twee Ministers in de Commissie werden afgelegd. Hij wijst er op dat de Regering inzonderheid het evenwicht van de begroting voor 1969 heeft nagestreefd en dat hetzelfde wordt verwacht voor 1970. Hij wijst bovendien op de geringe omvang van de bijkredieten in 1970.

Hij herinnert eraan dat volgens het inleidend betoog van de Ministers wordt verwacht dat de ontvangsten in 1970 4,5 miljard meer zullen bedragen en dat de bijkredieten datzelfde jaar 4,6 miljard vermoedelijk zullen bereiken. Hij vraagt zich af wat de Regering zal doen indien die vooruitzichten niet bevestigd worden.

Verder zou hij willen weten welke houding de Regering zal aannemen indien de ontvangsten en uitgaven in 1971 niet met de vooruitzichten overeenstemmen.

Antwoord van de Minister :

Wat 1970 betreft, kan men gerust zijn. De bijkredieten omvatten inderdaad bijkredieten voor het eigenlijke dienstjaar 1970 ten belope van 4,6 miljard en kredieten voor vorige dienstjaren ten bedrage van ca. 2,4 miljard.

De ontvangsten over september die sedert de indiening van de Algemene Toelichting zijn geboekt, bedragen 222 miljoen meer.

Het is dus zeer waarschijnlijk dat het resultaat van het lopende dienstjaar in grote lijnen zal overeenstemmen met wat is aangekondigd.

Voor wat 1971 betreft, kan dat niet zo stellig gezegd worden.

Omstandigheden die wij thans niet kunnen voorzien, gebeurtenissen van buitenuit, nieuwe initiatieven die door de Regering of door het Parlement worden genomen, kunnen

Pour l'Education nationale, trois budgets seront présentés séparément pour 1971 et atteindront respectivement :

23 640 590 000 F pour le secteur francophone;
29 901 414 400 F pour le secteur néerlandophone;
5 457 995 000 F pour le secteur commun.

Enfin, pour la Culture les crédits proposés pour 1971 se répartissent comme suit :

Culture française	804 millions
Culture néerlandaise	968 millions
Secteur commun (Bruxelles- Relations internationales et Culture de langue alle- mande)	336 millions
R. T. B. - B. R. T.	2 571 millions
T. R. M.	106 millions
Orchestre national	38 millions
Total	4 823 millions

B. — Les recettes ordinaires.

1. Estimations des recettes pour 1971.

Question n° 1 :

Un membre a examiné surtout les déclarations faites par les deux Ministres en Commission. Il souligne que le Gouvernement a réalisé notamment l'équilibre du budget de 1969 et qu'il en sera de même pour 1970. Il souligne, en outre, le peu d'importance des crédits supplémentaires de 1970.

Il rappelle que dans le discours introductif des Ministres, on prévoit des plus-values de recettes de 4,5 milliards pour 1970 et un montant probable de crédits supplémentaires pour la même année de 4,6 milliards. Il se demande ce que fera le Gouvernement si cette prévision ne se réalise pas.

De même, il voudrait savoir quelle serait l'attitude du Gouvernement si les prévisions, tant en recettes qu'en dépenses pour 1971, n'étaient pas conformes à la réalité.

Réponse du Ministre :

En ce qui concerne 1970, on peut être rassuré. Le feuillet de crédits supplémentaires comporte bien des crédits afférents à l'exercice 1970 proprement dit de l'ordre de 4,6 milliards et des crédits pour exercices antérieurs pour 2,4 milliards environ.

En matière de recettes, les résultats du mois de septembre obtenus depuis le dépôt de l'Exposé général accusent une plus-value de 222 millions.

Il est donc infiniment probable que le résultat de l'exercice en cours sera conforme dans les grandes lignes à ce qui a été annoncé.

En ce qui concerne 1971, il n'est pas permis d'être aussi affirmatif.

Des circonstances imprévisibles actuellement, des événements extérieurs, des initiatives nouvelles émanant soit du Gouvernement, soit du Parlement, peuvent influencer dans

op een of andere wijze het eindbedrag van ontvangsten of uitgaven beïnvloeden.

De ondervinding heeft geleerd dat de door het Bestuur van Financiën opgemaakte ramingen inzake de ontvangsten meestal zeer dicht bij de werkelijkheid liggen. Van die kant hoeft men voor geen verrassingen te vrezen.

Inzake uitgaven zal de Regering bijzonder waakzaam moeten zijn en het Parlement zal zich moeten onthouden van nieuwe initiatieven die de begroting aanzienlijk kunnen bezwaren. Zoniet moeten overeenkomstige inkomsten worden gezocht.

Vraag n° 2 :

In 1971 wordt een meeropbrengst van de belastingen van om en bij 32 miljard verwacht.

Wat zal er gebeuren als deze raming niet uitkomt ?

Antwoord van de Minister :

De ramingen van de belastingontvangsten die verband houden met het komende begrotingsjaar worden grotendeels beïnvloed door het waarschijnlijke verloop van de economische bedrijvigheid.

Ongetwijfeld heeft de uitwerking van economische hypothesen altijd iets wisselvalligs wegens de vele imponderabilia, voornamelijk de internationale conjunctuur waarvan ons land langs zijn buitenlandse handel in hoge mate afhankelijk is.

Toch is de Regering van oordeel dat de in aanmerking genomen economische hypothesen voorzichtig en tevens realistisch zijn.

Er is immers van de onderstelling uitgegaan dat de lichte vertraging van de economische bedrijvigheid in 1971 zal aanhouden, zodat het expansiepercentage van het nationaal produkt in volume, dat in 1970 waarschijnlijk 5 % zal bereiken, in 1971 tot 4 % werd herleid. Zulk een hypothese schijnt volkomen te verwezenlijken, als rekening wordt gehouden met de statistische prolongatie en vooral met het feit dat de orderboekjes in de fabrieksnijverheid maar lichtjes zijn achteruitgegaan. Indien overigens de Amerikaanse opleving aan kracht zou winnen, moet zij onvermijdelijk de Europese conjunctuur gunstig beïnvloeden.

Het groeitempo van 4 % wordt ten andere bevestigd door de Diensten van de Commissie van de Europese Gemeenschappen en in deze samenhang is er geen overdrijving want het komt overeen met dat van Duitsland en Nederland en ligt twee punten lager dan dat van Italië, een punt lager dan dat van Frankrijk en een half punt lager dan het gemiddelde voor de E. E. G.

Gelet op deze overwegingen is er geen enkele aanduiding om de verwachte stijging van de belastingontvangsten voor het jaar 1971 in twijfel te trekken.

Vraag n° 3 :

De Rijksmiddelenbegroting voor het dienstjaar 1971 registreert onder de ontvangsten der Administraties van de Directe Belastingen en der Registratie en Domeinen netto-bedragen voor respectievelijk 142,9 miljard en 119,9 miljard. Ten aanzien van de bruto-ontvangsten van deze twee administraties betekenen deze netto-opbrengsten verschillen van respectievelijk 6,9 en 11,9 miljard.

Welke zijn de componenten die deze verschillen rechtvaardigen ?

Antwoord van de Minister :

De vastgestelde verschillen tussen de bruto- en de netto-ontvangsten bevatten de door de betreffende administraties gedane restituties en terugbetalingen. Voor de Administratie van de Directe Belastingen gaat het hoofdzakelijk

om een of andere wijze het eindbedrag van ontvangsten of uitgaven beïnvloeden.

En matière de recettes, l'expérience a démontré qu'en général les estimations établies par l'Administration des Finances sont très proches de la réalité. Aucune surprise n'est à craindre de ce côté.

En matière de dépenses, le Gouvernement devra se montrer très vigilant et le Parlement devra éviter, pour sa part, les initiatives nouvelles qui viendraient grever lourdement le budget. Dans le cas contraire, des ressources correspondantes devraient être trouvées.

Question n° 2 :

On s'attend en 1971 à une plus-value des recettes fiscales de l'ordre de 32 milliards.

Que se passerait-il si cette prévision ne se réalisait pas ?

Réponse du Ministre :

Les estimations de recettes fiscales afférentes à l'année budgétaire à venir sont dans une grande mesure conditionnées par le développement probable de l'activité économique.

Sans doute, l'élaboration d'hypothèses économiques recèle-t-elle toujours un caractère aléatoire en raison des nombreux impondérables, le principal étant la conjoncture internationale dont notre pays est largement tributaire par son commerce extérieur.

Néanmoins le Gouvernement estime que les hypothèses économiques retenues sont à la fois prudentes et réalistes.

En effet, il a été supposé que la légère décélération de l'activité économique se poursuivrait en 1971 de sorte que le taux d'expansion du produit national en volume, qui sera vraisemblablement de 5 % en 1970, a été ramené à 4 % en 1971. Pareille hypothèse semble parfaitement réalisable si l'on tient compte du report statistique et surtout du fait que les carnets de commandes de l'industrie manufacturière n'ont fléchi que dans une faible mesure. Par ailleurs, si la reprise américaine devait s'intensifier elle ne manquerait pas d'influencer favorablement la conjoncture européenne.

D'autre part, le rythme de progression de 4 % est corroboré par les Services de la Commission des Communautés européennes et dans ce contexte, il n'a rien d'excessif car il est équivalent à celui de l'Allemagne et des Pays-Bas et inférieur de deux points à celui de l'Italie, d'un point à celui de la France et d'un demi-point au rythme moyen de la C. E. E.

Eu égard à ces considérations, aucun indice n'autorise de mettre en cause la progression attendue des recettes fiscales pour l'année 1971.

Question n° 3 :

Le budget des Voies et Moyens pour l'année budgétaire 1971 enregistre parmi les recettes des Administrations des Contributions directes et de l'Enregistrement et des Domaines des montants nets atteignant respectivement 142,9 milliards et 119,9 milliards. Par rapport aux recettes brutes de ces deux administrations, ces produits nets représentent des écarts respectifs de 6,9 et de 11,9 milliards.

Quelles sont les composantes qui justifient ces écarts ?

Réponse du Ministre :

Les écarts constatés entre les recettes brutes et nettes comprennent les restitutions et les remboursements effectués par les administrations intéressées. Pour l'Administration des Contributions directes, il s'agit principalement de rem-

kelijk om terugbetalingen bij wijze van voorheffingen en voorafbetalingen. Voor de Administratie der Registratie en Domeinen betreft het in de eerste plaats de stortingen aan het Fonds voor Economische Expansie en Regionale Reconvertie en verder diverse restituties en terugbetalingen waaronder de *ristorno's* aan de export.

Onderstaande tabel geeft een becijfering van de voornaamste componenten der belastingteruggaven :

Directe belastingen	(in miljarden)
— Van de bruto-ontvangsten af te trekken posten :	
— personenbelasting geheven volgens kohieren	3,9
— vennootschapsbelasting geheven volgens kohieren	2,1
— voorafbetalingen	0,5
— diverse	0,4
Totaal af te trekken	6,9
Netto-ontvangsten	142,9
Bruto-ontvangsten	149,8

Registratie en Domeinen.

Van de bruto-ontvangsten af te trekken posten :

— sommen toegewezen aan het Fonds voor Economische Expansie en Regionale Reconvertie :	(in miljarden)
— B. T. W.	2,4
— registratierechten	0,6
— terugbetalingen en restituties inzake B. T. W., zegel en met het zegel gelijkgestelde taksen	8,7
— diverse (waaronder voor de registratierechten 150 miljoen)	0,2
Totaal af te trekken	11,9
Netto-ontvangsten	119,9
Bruto-ontvangsten	131,8

Het boeken van netto-ontvangsten op de Rijksmiddelenbegroting is gebruikelijk sedert en twintig jaar; voorheen werden teruggaven en restituties geboekt op de Begroting voor Kwade Posten en Terugbetalingen en werden op de Rijksmiddelenbegroting bruto-ontvangsten ingeschreven.

2. Koppeling van de belastingschalen aan het indexcijfer der consumptieprijsen.

Vraag :

In de Algemene Toelichting bij de begroting voor 1970, waarin maatregelen werden aangekondigd inzake de aanpassing van de belastingtarieven ten einde de weerslag van een zuiver nominale verhoging van de inkomsten op te vangen, wordt aangestipt dat 1970 het eerste jaar is waarin zulk een aanpassing geschiedt.

Dit hield in dat die inspanning tijdens de daaropvolgende jaren zou worden voortgezet. Nu is in de Algemene Toelichting bij de begroting voor 1971 daarover niets ver-

boursments à titre de retenues et de paiements anticipés. Pour l'Administration de l'Enregistrement et des Domaines, il s'agit tout d'abord de versements au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale et ensuite de restitutions et de remboursements divers, dont les *ristournes* à l'exportation.

Le tableau ci-après donne une ventilation des principaux éléments constitutifs des remboursements fiscaux :

Contributions directes	(en milliards)
— Postes à déduire des recettes brutes :	
— impôts des personnes physiques perçu selon rôles	3,9
— impôt des sociétés perçu selon rôles	2,1
— paiements anticipés	0,5
— divers	0,4
Total à déduire	6,9
Recettes nettes	142,9
Recettes brutes	149,8

Enregistrement et domaines.

Postes à soustraire des recettes brutes :

— sommes affectées au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale :	(en milliards)
— T. V. A.	2,4
— droits d'enregistrement	0,6
— remboursements et restitutions en ce qui concerne la T. V. A., le timbre et les taxes assimilées au timbre	8,7
— divers (parmi lesquels 150 millions pour les droits d'enregistrement)	0,2
Total à soustraire	11,9
Recettes nettes	119,9
Recettes brutes	131,8

L'inscription des recettes nettes au budget des Voies et Moyens est de pratique courante depuis une vingtaine d'années; antérieurement, les remboursements et restitutions étaient inscrits au budget des Non-Valeurs et des Remboursements et les recettes brutes figuraient au budget des Voies et Moyens.

2. Liaison des barèmes fiscaux à l'indice des prix à la consommation.

Question :

L'Exposé général du budget pour 1970, en annonçant les mesures d'aménagement des barèmes fiscaux pour corriger l'incidence de l'impôt sur les revenus purement nominaux, signalait que 1970 était la première année d'adaptation en la matière.

Cela impliquait que cet effort serait poursuivi les années suivantes. Or, l'Exposé général du budget de 1971 n'annonce rien à cet égard, alors que la question se pose avec plus

nield, hoewel het probleem meer dan ooit nijpend is ingevolge de weerslag die de invoering van de B. T. W. op het prijsniveau zou kunnen hebben.

Heeft men het idee van een periodieke aanpassing van de belastingtarieven aan het indexcijfer laten vallen? Welke zijn terzake de voornemens van de Regering?

Antwoord van de Minister :

In de Algemene Toelichting bij de begroting van ontvangsten en uitgaven voor het begrotingsjaar 1970 werd inderdaad aangekondigd dat, om de zwaardere belastingsdruk die het gevolg was van de stijging van de kosten van levensonderhoud sedert 17 juni 1968 — datum van het aantreden van de Regering — te compenseren, de Regering de directe belastingen op de bescheiden inkomsten zou aanpassen.

De weerslag op de begroting van de maatregelen die men oorspronkelijk in dit verband had overwogen, werd aanvankelijk geraamd op 1 miljard voor het belastingjaar 1971 (inkomsten van het jaar 1970); vanaf voornoemd dienstjaar zouden die maatregelen van kracht worden. Ze zouden nochtans, ingevolge de afhoudingen aan de bron op de lonen van de werknemers en de vervroegde stortingen van de zelfstandigen, een weerslag moeten hebben op de belastingontvangsten van het jaar 1970. Dat — en dat alleen — ligt ten grondslag aan de in de Algemene Toelichting bij de begroting van 1970 voorkomende zin: « De minderontvangst zal in 1970, het eerste toepassingsjaar, echter slechts 0,7 miljard bedragen. »

Dit hield geenszins in dat er in 1971 een nieuwe aanpassing met dat doel voor de inkomsten van het jaar 1971 zou komen.

Dat de Algemene Toelichting bij de begroting voor 1971 geen melding maakt van een nieuwe aanpassing van de inkomstenbelastingen in 1971 betekent nog niet dat de Regering het idee van een periodieke « indexatie » van de belasting heeft laten vallen en dat zij niet de bedoeling heeft terzake nieuwe maatregelen te treffen zo dit werkelijk nodig mocht blijken.

Ten slotte valt op te merken dat :

— de door de Regering toegestane verminderingen van de belastingen op de bescheiden inkomsten voor het aanslagjaar 1971 heel wat groter zijn dan die welke oorspronkelijk werden overwogen : 2,3 miljard (waarvan 1,7 miljard voor het jaar 1970) in plaats van 1 miljard (waarvan 0,7 miljard voor het jaar 1970);

— de in 1970 genomen maatregelen ingevolge de normale jaarlijkse toeneming van de inkomsten voor de belastingjaren 1972 en volgende (inkomsten van de jaren 1971 en volgende) een nog grotere belastingvermindering zullen meebrengen dan die 2,3 miljard;

— men redelijkerwijze in 1971 geen belastingvermindering ten bedrage van minstens 2,5 miljard voor een volledig aanslagjaar kan overwegen en zulks om de gevolgen te ondervangen die de invoering van de B. T. W. eventueel zal hebben op de ontwikkeling van de kosten van levensonderhoud. De regeringspolitiek is er trouwens op gericht iedere prijsstijging, die het mechanische effect van de B. T. W. overtreft, te verhinderen.

3. De inning van de belastingen.

Vraag n° 1 :

Hoe staat het met de strijd tegen de belastingontduiking? Met welke middelen voert de Regering die strijd?

Welke resultaten zijn in de laatste jaren geboekt?

d'acuité que jamais en raison des risques qu'implique, du point de vue des prix, l'instauration de la T. V. A.

A-t-on abandonné l'idée d'une indexation périodique des barèmes fiscaux? Quelles sont les intentions du Gouvernement?

Réponse du Ministre :

L'Exposé général du budget des recettes et des dépenses pour l'année budgétaire 1970 annonçait effectivement qu'afin de compenser la surcharge fiscale résultant de la hausse du coût de la vie depuis le 17 juin 1968, c'est-à-dire depuis l'entrée en fonction du Gouvernement, celui-ci procéderait à une adaptation des impôts directs sur les revenus modestes.

L'incidence budgétaire des mesures initialement envisagées à cet effet avait été fixée à 1 milliard pour l'exercice d'imposition 1971 (revenus de l'année 1970), à partir duquel elles entreraient en vigueur. Ces mesures devaient toutefois à travers les retenues à la source sur les rémunérations des travailleurs salariés et les versements anticipés des travailleurs indépendants, se répercuter sur les recettes d'impôts de l'année 1970. C'est là — et là exclusivement — la justification de la phrase de l'Exposé général du budget de 1970 qui dit textuellement : « En 1970, première année d'adaptation, les recettes en moins ne s'élèveront toutefois qu'à 0,7 milliard ».

Cela n'impliquait nullement qu'une nouvelle adaptation serait opérée en 1971 avec effet en ce qui concerne les revenus de l'année 1971.

Par ailleurs, le fait que l'Exposé général du budget pour 1971 ne fait pas allusion à une nouvelle adaptation de l'impôt sur les revenus de l'année 1971 n'implique nullement que le Gouvernement a abandonné l'idée d'une « indexation » périodique de l'impôt et qu'il n'entre pas dans ses intentions de prendre de nouvelles mesures à cet égard si la nécessité s'en faisait réellement sentir.

Enfin, il y a lieu de faire observer que :

— les réductions de l'impôt sur les revenus modestes que le Gouvernement a consenties pour l'exercice d'imposition 1971 excèdent largement celles qui avaient été initialement envisagées : 2,3 milliards (dont 1,7 milliard pour l'année 1970) au lieu de 1 milliard (dont 0,7 milliard pour l'année 1970);

— les mesures prises en 1970 entraîneront, par le jeu de l'accroissement normal des revenus d'une année à l'autre, des réductions d'impôt encore supérieures à ces 2,3 milliards pour les exercices d'imposition 1972 et suivants (revenus des années 1971 et suivantes);

— on ne peut raisonnablement envisager d'appliquer en 1971 des réductions d'impôt de l'ordre de 2,5 milliards au moins pour un exercice d'imposition complet et ce, notamment, pour pallier les effets que l'introduction de la T. V. A. aura éventuellement sur l'évolution du coût de la vie. La politique du Gouvernement tend d'ailleurs à éviter tout effet de hausse sur les prix au delà de l'effet mécanique de la T. V. A.

3. Le recouvrement des impôts.

Question n° 1 :

Où en est la lutte contre la fraude fiscale?

Quels sont les moyens utilisés par le Gouvernement pour mener cette lutte?

Quels en sont les résultats pour les dernières années?

Antwoord van de Minister :

De Administratie der directe belastingen beschikt over wettelijke middelen (cf. de artikelen 221 tot 243 en 334 tot 350 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen) om de fraude te bestrijden en te bestraffen. Zij maakt dagelijks van deze middelen gebruik bij het onderzoek van de door de belastingplichtigen ingediende aangiften inzake inkomstenbelastingen.

In dit opzicht spant zij zich in om de hoedanigheid en de scherpheid van de controles voortdurend te verbeteren, inzonderheid door de diensten beter te documenteren.

Om de taxatiediensten zoveel mogelijk gegevens waarop de controle steunt te bezorgen, organiseert zij de systematische verdeling van de nuttige gegevens. In dit opzicht kunnen, benevens de jaarlijks bij de openbare organisaties en instellingen ingewonnen inlichtingen, worden vermeld :

— de opgave van de verkopen, per klant, die in 1968 en 1969 aan de fabrikanten en groothandelaars van bepaalde sectoren of van bepaalde beroepen werden gevraagd;

— de voortdurende uitbreiding van de uitwisseling van inlichtingen tussen de fiscale besturen;

— het tot stand brengen, voor sommige beroepen, van bijzondere documenten waarvan het gebruik verplicht is en die het mogelijk maken de aangegeven inkomsten beter te controleren.

Daarbij kan worden vermeld dat een college van ambtenaren de forfaitaire grondslagen van aanslag voor het aanslagjaar 1970 heeft herzien en verbeterd.

De resultaten zijn bevredigend en vertonen een stijgende lijn, ondanks de moeilijkheden die worden ondervonden bij het in dienst nemen en het vormen van gekwalificeerd personeel.

Om de doeltreffendheid van de controle behoorlijk te beoordelen, moet rekening worden gehouden met de volgende twee punten :

1. Het bedrag van inkomstenverhogingen die bekomen werden bij het onderzoek van de aangiften in de inkomstenbelastingen (natuurlijke personen en vennootschappen).

<i>Aanslagjaar :</i>	1967	1968	1969	<i>Exercice d'imposition :</i>
Totaal aantal aangiften	4 177 393	4 544 231 (1)	4 580 217	Nombre total de déclarations.
Aantal gewijzigde aangiften	660 027	688 042	689 188	Nombre de déclarations modifiées.
	(16 %)	(16 %)	(15 %)	
<i>waarvan, wat de andere belastingplichtigen dan loontrekkers betreft :</i>				<i>dont, en ce qui concerne les contribuables autres que les salariés :</i>
Totaal aantal aangiften	865 425	869 239	854 840	Nombre total de déclarations.
Aantal gewijzigde aangiften	322 784	332 492	334 048	Nombre de déclarations modifiées.
	(37 %)	(38 %)	(39 %)	
Totaal bedrag van de inkomstenverhogingen met ten minste 15 000 F per aangifte (in miljoenen)	20 322	23 365	24 859	Montant total des majorations de revenus atteignant au moins 15 000 F par déclaration (en millions).
Totaal bedrag van de inkomstenverhogingen die geen 15 000 F per aangifte bereiken (in miljoenen) (2)	2 103	2 136	2 062	Montant total des majorations de revenus n'atteignant pas 15 000 F par déclaration (en millions) (2).
Totaal	22 425	25 501	26 921	Total.

(1) De aanzienlijke verhoging van het aantal aangiften is hoofdzakelijk te wijten aan een wijziging in de definitie van het begrip « vrijgesteld belastingplichtige ».

(2) Die verhogingen vloeien vooral voort uit de verbetering van mislagen of van ramingen.

Réponse du Ministre :

L'Administration des contributions directes dispose de moyens légaux (cf. articles 221 à 243 et 334 à 350 du Code des impôts sur les revenus) de combattre et de sanctionner la fraude. Elle les utilise jour après jour, pour la vérification des déclarations aux impôts sur les revenus déposées par les contribuables.

Dans ce domaine, elle s'efforce d'améliorer sans cesse la qualité et la pertinence des vérifications notamment en documentant mieux les services.

Pour mettre à la disposition des services de taxation le plus d'éléments possible sur lesquels appuyer le contrôle, elle organise le dépistage systématique des renseignements utiles. Dans ce domaine, on peut citer, outre les renseignements qui sont recueillis chaque année auprès des organismes et établissements publics :

— le relevé des ventes, par client, qu'ont été appelés à fournir, en 1968 et 1969, les fabricants et grossistes de certains secteurs ou de certaines professions;

— le développement constant des échanges de renseignements entre administrations fiscales;

— la création, pour certaines professions, de documents spéciaux dont l'usage est obligatoire et qui permettent de mieux contrôler les revenus déclarés.

On peut ajouter qu'un collège de fonctionnaires a revu et amélioré, pour l'exercice d'imposition 1970, les bases forfaitaires de taxation.

Quant aux résultats, ils sont satisfaisants et en augmentation, malgré les difficultés que l'on rencontre à recruter et à former du personnel qualifié.

Pour apprécier convenablement l'efficacité du contrôle, il faut tenir compte des deux éléments suivants :

1. Le montant des majorations de revenus obtenues lors des vérifications des déclarations aux impôts sur les revenus (personnes physiques et sociétés).

(1) L'augmentation sensible du nombre de déclarations est due principalement à une modification dans la définition de la notion de « contribuable exempt ».

(2) Ces majorations représentent surtout des rectifications d'erreurs ou d'évaluations.

2. De hogere inkomsten welke de belastingplichtigen aangeven als gevolg van de verificaties over vroegere jaren. Wat dit betreft is het natuurlijk onmogelijk de weerslag van de controlemaatregelen op de voor de volgende jaren aangegeven inkomsten te becijferen, maar de ervaring heeft aangetoond dat die weerslag in het algemeen belangrijk is.

In de toekomst zal een inspanning worden geleverd om, naast de traditionele methodes die gehandhaafd en ontwikkeld zullen worden, een maximaal gebruik te maken van de mogelijkheden van de moderne middelen tot informatieverwerking.

Een belangrijke stap in die richting is het verwerken en systematisch aanwenden van de inlichtingen die zullen voorkomen in de opgaven welke de belastingplichtigen inzake belasting over de toegevoegde waarde jaarlijks zullen moeten indienen ter uitvoering van het koninklijk besluit nr. 23 van 19 oktober 1970 tot regeling van de toepassingsmodaliteiten van artikel 50, § 1, 5°, van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde.

Verder worden thans bepaalde verrichtingen in verband met het verzamelen en het sorteren van controlegegevens gereorganiseerd.

Ten slotte onderzoekt een uit ambtenaren van het Algemeen Secretariaat van het Ministerie van Financiën en van de fiscale administraties samengestelde werkgroep de structuren en de werking van het departement om de maatregelen vast te stellen welke die werking zouden kunnen verbeteren en om de samenwerking onder de fiscale administraties te ontwikkelen.

Er mag dus worden verwacht dat de inspanning die werd aangevat de eerstkomende jaren krachtig zal worden doorgevoerd en dat de bestrijding van de fraude voortdurend zal worden verbeterd en geïntensiveerd.

* * *

Op het stuk van douanen en accijnzen wordt de strijd tegen de belastingontduiking in het raam van de door de wet aan de personeelsleden toegekende bevoegdheden gevoerd.

In de loop van de laatste drie jaren zijn de volgende overtredingen door het Bestuur der Douanen en Accijnzen vastgesteld :

	Aantal
1967	69 773
1968	69 643
1969	59 300

Voor dezelfde jaren bedraagt het aantal vastgestelde geheime alcoholstokerijen :

9 voor 1967;
15 voor 1968;
20 voor 1969.

Sedert september laatstleden oefenen de douanediens ten aan de grens een verscherpte controle uit op de uitvoer van goederen met teruggave van de overdrachtstaks. Deze controles hebben bevredigende resultaten opgeleverd.

* * *

Aangezien de uitbreiding van de belastingontduiking bijzonder te vrezen valt op de vooravond van de invoering van een nieuwe belastingregeling, zijn verschillende maatregelen door het Bestuur der Registratie en Domeinen getroffen om die tegen te werken.

Zo is de personeelsbezetting van de diensten voor de controle op de overdrachtstaks aanzienlijk versterkt.

2. L'augmentation des revenus déclarés par les contribuables, à la suite des vérifications opérées pour les années antérieures. Dans ce domaine, il est évidemment impossible d'évaluer l'impact des mesures de contrôle sur le montant déclaré pour les années suivantes mais l'expérience a montré que cette action est généralement très sensible.

A l'avenir, on s'efforcera, tout en maintenant et en développant les méthodes traditionnelles, d'utiliser au maximum les possibilités que présente l'informatique.

Une étape importante a été franchie dans ce sens : le traitement et l'utilisation systématique des renseignements qui figureront aux listes que les assujettis à la taxe sur la valeur ajoutée seront tenus de faire annuellement en exécution de l'arrêté royal n° 23 du 19 octobre 1970 réglant les modalités d'application de l'article 50, § 1^{er}, 5°, du Code de la taxe sur la valeur ajoutée.

Par ailleurs, certains travaux relatifs à la récolte et au tri des renseignements de contrôle sont en cours de réorganisation.

Enfin, un groupe de travail composé de fonctionnaires du Secrétariat général du Ministère des Finances et des administrations fiscales étudie les structures et le fonctionnement du Département, afin de déterminer les mesures qui pourraient améliorer ce fonctionnement et développer la collaboration entre les administrations fiscales.

On peut donc espérer que l'effort entrepris sera vigoureusement poursuivi au cours des prochaines années et que la lutte contre la fraude sera constamment perfectionnée et intensifiée.

* * *

En matière de douanes et accises, la lutte contre la fraude fiscale est menée dans le cadre des pouvoirs accordés aux agents par la législation. Ces pouvoirs sont suffisants.

Au cours des trois dernières années, les infractions suivantes ont été constatées par l'Administration des douanes et accises :

	Nombre
1967	69 773
1968	69 643
1969	59 300

Pendant ces mêmes années, le nombre de constatations de distilleries clandestines d'alcool s'élève à :

9 pour 1967;
15 pour 1968;
20 pour 1969.

Depuis le mois de septembre dernier, les services des douanes à la frontière exercent un contrôle renforcé sur les exportations de marchandises avec ristourne de la taxe de transmission. Ces contrôles ont donné des résultats satisfaisants.

* * *

L'extension de la fraude fiscale étant particulièrement à craindre à la veille de l'instauration d'un nouveau régime d'imposition, plusieurs mesures ont été prises par l'Administration de l'enregistrement et des domaines pour la combattre.

Tout d'abord, les effectifs des offices de contrôle de la taxe de transmission ont été sensiblement renforcés.

Voorts zijn onderrichtingen gegeven aan de ambtenaren om een systematische controle uit te voeren in de sectoren waar de belastingontduiking het vaakst wordt vastgesteld.

In de bouwnijverheid is een minimum aanslagbasis ingevoerd ten einde de praktijk tegen te gaan die erin bestond fictieve leveringen aan particulieren te verrichten.

Ten slotte is de administratie veel minder vrijgevig geweest met de vermindering van de boeten.

De uitslag van deze verschillende maatregelen is weer te vinden in het cijfer van de bijkomende belastingen en de te innen boeten sedert 1 november 1969. Het bedrag van die belastingen alleen beloopt ongeveer een miljard.

Vraag n° 2 :

Is het mogelijk de opbrengst van de roerende voorheffing te vergelijken met de aangifte in de globale belasting op het stuk van de roerende inkomsten?

Welke conclusies kunnen uit de verhouding tussen deze twee gegevens worden getrokken?

Antwoord van de Minister :

Het is praktisch onmogelijk de opbrengst van de roerende voorheffing, geïnd voor een begrotingsjaar, te vergelijken met de jaarlijkse aangiften in de inkomstenbelastingen (personenbelasting, vennootschapsbelasting, belasting der niet-verblijfhouders).

Eensdeels immers heeft een onbepaald doch ongetwijfeld belangrijk bedrag van de roerende voorheffing betrekking op inkomsten toegekend aan instellingen, rechtspersonen en niet-verblijfhouders, bedoeld bij de artikelen 103, 136 en 150 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, welke geen aangifte in de globale belasting dienen over te leggen.

Anderdeels zouden de roerende inkomsten opgenomen in de aangiften van andere belastingplichtigen, hetzij als inkomsten aftrekbaar van hun belastbare winsten (vennootschappen), hetzij als bedrijfsinkomsten (beroepsbeleggers), slechts kunnen vastgesteld worden ten koste van moeizame opzoekingen en opnemingen.

Bovendien is in aanmerking te nemen dat de inkomsten aangegeven voor een aanslagjaar niet steeds die van een kalenderjaar zijn (boekhouding afgesloten op een andere datum dan 31 december).

Vraag n° 3 :

Kan de Minister inlichtingen verstrekken over de forfaitaire aanslagregelingen per beroep en per streek, alsmede over de op de landbouw toepasselijke tarieven?

Er wordt beweerd dat die tarieven billijk zijn, maar dat de administratie in de onmogelijkheid verkeert de aangegeven oppervlakten te controleren.

Wat de slagers en bakkers betreft schijnt de forfaitaire belastingsschaal goed te zijn berekend, maar de administratie zou in de onmogelijkheid verkeren de voortgebrachte hoeveelheden na te gaan.

Het ministerieel besluit van 3 juni 1966 bepaalt het verplicht bijhouden van een register. Welke uitwerking heeft deze maatregel?

Antwoord van de Minister :

De geleidelijke verbetering van de forfaitaire grondslagen van aanslag inzake inkomstenbelastingen, waarvan

Ensuite, des instructions ont été données aux fonctionnaires pour effectuer un contrôle systématique dans les secteurs où la fraude est fréquemment constatée.

Dans le secteur de la construction, une base minimale d'imposition a été instaurée en vue de déjouer la pratique qui consistait à effectuer aux particuliers des livraisons fictives.

Enfin, l'administration s'est montrée beaucoup moins libérale dans la réduction des amendes.

Le résultat de ces différentes mesures se traduit dans le chiffre des taxes supplémentaires et des amendes à recouvrer depuis le 1^{er} novembre 1969. Rien que le montant de ces taxes s'élève à près d'un milliard.

Question n° 2 :

Est-il possible de comparer le rendement du précompte mobilier et les déclarations à l'impôt global en matière de revenus mobiliers?

Quelles conclusions peut-on tirer de la relation entre ces deux données?

Réponse du Ministre :

Il est pratiquement impossible de comparer le rendement du précompte mobilier perçu pour une année budgétaire avec les déclarations annuelles aux impôts sur les revenus (impôt des personnes physiques, impôt des sociétés, impôt des non-résidents).

En effet, d'une part, un montant indéterminé, mais certainement important du précompte mobilier, se rapporte à des revenus attribués à des institutions, personnes morales et non-résidents visés aux articles 103, 136 et 150 du Code des impôts sur les revenus, lesquels n'ont pas à souscrire de déclaration à l'impôt global.

D'autre part, les revenus mobiliers portés dans les déclarations d'autres contribuables, soit comme revenus déductibles de leurs bénéfices imposables (sociétés), soit au titre de revenus professionnels (investisseurs professionnels), ne pourraient être identifiés qu'au prix d'investigations et de dépouillements laborieux.

Il faut considérer en outre que les revenus déclarés pour un exercice d'imposition ne sont pas toujours ceux d'une année civile (exercices comptables clôturés à une date autre que le 31 décembre).

Question n° 3 :

Le Ministre peut-il fournir des informations au sujet des régimes de taxation forfaitaire par profession et par région et des barèmes applicables à l'agriculture?

On affirme que ces barèmes sont équitables mais que l'administration est dans l'impossibilité de contrôler les superficies déclarées.

De même, en ce qui concerne les bouchers et les boulangers, le barème forfaitaire semble être bien calculé, mais l'administration serait dans l'impossibilité de vérifier les quantités produites.

L'arrêté ministériel du 3 juin 1966 prévoit la tenue obligatoire du registre. Quel est le résultat de cette mesure?

Réponse du Ministre :

L'amélioration progressive des bases forfaitaires de taxation dont on peut dire actuellement qu'elles sont proches

thans kan worden getuigd dat zij zeer degelijk zijn, is in de eerste plaats te danken aan het voortdurend streven van de Administratie der directe belastingen om die grondslagen tot betrouwbare gemiddelde winstnormen uit te bouwen.

Een bijdrage tot verbetering was eveneens het besluit van 17 april 1969 tot instelling van een College van ambtenaren van de Administratie der directe belastingen en van die der belasting over de toegevoegde waarde, dat erniede belast is met de bedrijfsgroeperingen besprekingen te voeren voor de vaststelling van forfaitaire grondslagen van aanslag inzake inkomstenbelastingen en inzake B. T. W.

Die maatregel strekt er niet alleen toe de noodzakelijke samenwerking tussen de twee administraties te verstevigen, maar tevens de vaststelling van de forfaitaire grondslagen van aanslag te bespoedigen en zoveel mogelijk tot eenheid te brengen. De resultaten die ten deze door toedoen van het College reeds werden bereikt, mogen als belangwekkend worden beschouwd.

Maar het is niet voldoende degelijke grondslagen van aanslag vast te stellen, er moet ook een doelmatig toezicht worden uitgeoefend op de factoren die als basis dienen om de belastbare inkomsten te berekenen. De administratie oefent dit toezicht jaarlijks uit aan de hand van de gebruikelijke controlemiddelen. Bovendien wendt zij periodiek, in diverse sectoren, bijzondere controlemiddelen aan, die o.m. bestaan in het systematisch inwinnen van informatie nopens de aankopen en in het opnemen van gegevens nopens de beteelde oppervlakte.

Verder stimuleert de Minister van Financiën voortdurend de versteviging van de samenwerking onder de fiscale besturen, zulks voornamelijk op het stuk van de gemeenschappelijke aanwending van de ter beschikking zijnde controlemiddelen. In dit verband verwacht de Minister heel wat van de informatie die in het kader van de toepassing van de B. T. W.-wetgeving, nopens de aankopen en de invoer tot stand zal komen en die, na verwerking met moderne middelen, als nuttige controlegegevens door de fiscale besturen zal kunnen worden gebruikt.

Wat betreft het register dat bij ministerieel besluit van 3 juni 1966 is ingevoerd, kan de Minister verklaren dat de Administratie der directe belastingen te gelegener tijd de nodige richtlijnen heeft uitgevaardigd die het haar ambtenaren mogelijk maken er alle nuttige controlegegevens uit te putten. Van de hieruit voortvloeiende resultaten werden echter geen afzonderlijke statistieken gemaakt en ze kunnen dus niet worden medegedeeld.

Vraag n° 4 :

De door de Schatkist verrichte inning van bepaalde gemeentelijke belastingen wordt door de gemeenten met 125 miljoen frank vergoed.

Dit bedrag schijnt te hoog, te meer daar de Schatkist de voor de gemeenten geïnde ontvangsten over het algemeen gedurende verschillende maanden in haar bezit houdt. Indien van deze praktijk werd afgezien dan zou dit voor de gemeenten een compensatie kunnen zijn voor de weerslag van de invoering van de B. T. W.

Antwoord van de Minister :

De 125 miljoen vergoeding is gelijk aan 3 % van het bedrag der ontvangsten die voor het begrotingsjaar 1971 zijn geraamd als aanvullende gemeentebelasting op de personenbelasting en gemeentebelasting op de motorrijtuigen (respectievelijk 3 825 miljoen en 325 miljoen).

Het gaat hier om de terugbetaling van administratiekosten aan de Schatkist, die door deze laatste ter ontlaste

de la réalité est due en premier lieu à l'action constante de l'Administration des contributions directes en vue de fixer ces bases à un niveau de bénéfice moyen correct.

L'arrêté du 17 avril 1969, instituant un Collège de fonctionnaires de l'administration des contributions directes et de la taxe sur la valeur ajoutée, chargé de mener avec les groupements professionnels des discussions pour l'établissement de bases forfaitaires de taxation en matière d'impôts sur les revenus et en matière de T. V. A. a contribué également à améliorer la situation.

Cette mesure tend non seulement à renforcer la collaboration nécessaire entre les deux administrations, mais aussi à activer l'établissement et réaliser autant que possible l'unification des bases forfaitaires. Les résultats qui ont été atteints jusqu'ici dans ce domaine par l'action du Collège peuvent être considérés comme intéressants.

Mais il n'est pas suffisant d'arrêter de telles bases d'imposition; il faut aussi exercer une surveillance efficace sur les éléments qui servent de base au calcul des revenus imposables. L'administration exerce cette surveillance annuellement avec ses moyens de contrôle habituels. En outre, elle applique périodiquement dans divers secteurs des moyens de contrôle spéciaux qui consistent notamment dans le rassemblement systématique d'informations au sujet des achats et dans le recueillement d'éléments au sujet de la superficie cultivée.

En outre, le Ministre des Finances stimule continuellement le renforcement de la collaboration entre les administrations fiscales, ceci principalement sur le terrain de l'utilisation commune des moyens de contrôle dont on dispose. A ce sujet, le Ministre compte beaucoup sur les informations qui existeront au sujet des achats et des importations dans le cadre de la législation sur la T. V. A. et qui, après traitement par des méthodes modernes, pourront être utilisées par les administrations fiscales comme moyens de contrôle utiles.

En ce qui concerne le registre qui a été instauré par arrêté ministériel du 3 juin 1966, le Ministre affirme que l'Administration des contributions directes a, en son temps, donné les instructions nécessaires qui permettent à ses fonctionnaires d'y puiser tous moyens de contrôle utiles. Les résultats qui en découlent n'ont cependant pas fait l'objet de statistiques séparées et ne peuvent donc être communiquées.

Question n° 4 :

La perception de certaines taxes communales effectuées par le Trésor est rémunérée par les communes à raison de 125 millions de francs.

Cette rémunération semble excessive d'autant plus que les recettes perçues par le Trésor au profit des communes font généralement l'objet d'une rétention de la part de ce dernier pendant plusieurs mois. L'abandon de cette rémunération constituerait une compensation pour les communes de l'incidence de la mise en vigueur de la T. V. A.

Réponse du Ministre :

La rémunération de 125 millions représente 3 % du montant de la recette prévue pour l'année budgétaire 1971 au titre de taxe communale additionnelle à l'impôt des personnes physiques et de taxe communale sur les véhicules automobiles (respectivement 3 825 millions et 325 millions).

Il s'agit en l'espèce du remboursement au Trésor des frais d'administration engagés par celui-ci à la décharge

ting van de gemeenten werden gedaan. In dat verband mag het belang niet worden onderschat van de bijkomende werkzaamheden die van de administratie der directe belastingen zijn vereist om een zeer omvangrijk aantal bijdragen te berekenen, in te kohieren en te innen, de ermede verband houdende geschillen te regelen en de opbrengst van de belastingen onder de verschillende rechthebbende gemeenten te verdelen.

Hieraan zij toegevoegd dat de verdeling over het algemeen vóór het einde van de maand volgend op de maand van de inning der rechten door bemiddeling van het Gemeentekrediet geschiedt, die de rekening-courant B van elke gemeente crediteert met de haar toekomende netto bedragen. Er kan dus niet worden beweerd dat de Schatkist de ontvangsten voor de gemeenten « gedurende vele maanden » in haar bezit houdt.

4. De directe belastingen.

Vraag n° 1 :

De verdeling tussen directe en indirecte belastingen schenkt in ons land geen bevrediging.

Het in de jongste jaren gevoerde beleid inzake directe belastingen is niet voldoende afgestemd op de belasting van de hoogste inkomens.

In een toespraak die de Minister van Financiën onlangs hield voor de Koninklijke Vereniging voor Economie wees hij erop dat de keuze inzake aanwending van de beschikbare geldmiddelen een probleem stelt wegens de geringe potentiële reserves die in ons belastingstelsel te vinden zijn.

Die opvatting is onaanvaardbaar, want een dergelijke keuze leidt meestal tot een onbevredigend beleid.

Antwoord van de Minister :

Tussen 1953 en 1968 ontwikkelde de verdeling tussen directe en indirecte belastingen in de E. E. G.-landen zich als volgt :

(Voor alle openbare lichamen samen.)

des communes. A cet égard, on ne peut sous-estimer l'importance des travaux supplémentaires endossés par l'administration des contributions directes pour calculer, enrôler et percevoir un nombre très élevé de cotisations, régler le contentieux y relatif et répartir le produit des taxes entre les diverses communes intéressées.

Par ailleurs, il y a lieu de préciser que, par l'intermédiaire du Crédit communal, qui crédite le compte-courant B de chaque commune bénéficiaire des montants nets lui revenant, la répartition intervient généralement avant la fin du mois qui suit celui de la perception des droits. Il est donc inexact de prétendre que le Trésor disposerait « pendant plusieurs mois » de recettes perçues au profit des communes.

4. Les impôts directs.

Question n° 1 :

La répartition entre impôts directs et indirects n'est pas satisfaisante en Belgique.

La politique récente en matière d'impôts directs n'est pas suffisamment axée sur la taxation des revenus importants.

Dans un récent discours à la Société Royale d'Économie politique, le Ministre des Finances a signalé qu'en raison des faibles réserves potentielles que recèle notre fiscalité, le problème des choix de l'affectation des moyens disponibles se posait.

On ne peut accepter cette conception car le plus souvent pratiquer des choix aboutit à une politique d'insuffisance.

Réponse du Ministre :

L'évolution de la répartition des impôts entre impôts directs et impôts indirects dans les pays de la C. E. E. a été la suivante entre 1953 et 1968.

(Ensemble des pouvoirs publics.)

	Duitsland — Allemagne			Frankrijk — France			Italië — Italie			
	1958	1963	1968	1958	1963	1968	1958	1963	1968	
Directe belastingen ...	37,4	42,8	43,1	27,9	25,5	29,2	30,6	31,8	35,1	Impôts directs.
Indirecte belastingen ...	62,6	57,2	56,9	72,1	74,5	70,8	69,4	68,2	64,9	Impôts indirects.
	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	

	Nederland — Pays-Bas			België — Belgique			Luxemburg — Luxembourg			
	1958	1963	1968	1958	1963	1968	1958	1963	1968	
Directe belastingen ...	55,0	54,8	54,1	40,7	40,6	43,4	54,4	53,0	49,8	Impôts directs.
Indirecte belastingen ...	45,0	45,2	45,9	59,3	59,4	56,6	45,6	47,0	50,2	Impôts indirects.
	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0 (1)	

(1) Jaar 1967.

(1) Année 1967.

Uit die tabellen blijkt dat ons land een plaats inneemt tussen twee groepen landen : enerzijds Frankrijk en Italië waar het aandeel van de indirecte belastingen duidelijk doorweegt en, anderzijds, Nederland en het Groothertogdom Luxemburg waar het aandeel van de directe belastingen merklijk groter is dan in de andere landen.

De toekomstige ontwikkeling van de verdeling tussen directe en indirecte belastingen moet worden gezien in het perspectief van de in de E. E. G. tot stand te brengen harmonisering van de belastingstelsels. In dat verband zou een eventuele stijging van de belastingontvangsten in die landen waar de belastingen op de produktie (indirecte belastingen) relatief gering zijn, moeten voortkomen van een passende verhoging van die belastingen. De andere lidstaten daarentegen zouden de harmonisering van de belastingstelsels in de hand werken indien zij de opbrengst van de belastingen op het inkomen en op het vermogen verhoogden.

De ontwikkeling is in ons land aan de gang en reeds in 1971 zal het sterke overwicht van de belastingontvangsten uit indirecte belastingen merklijk verminderen.

Gelet op de structuur van de inkomens in België mag geen sterke stijging van de opbrengst der directe belastingen ingevolge een zwaardere belasting van de hogere inkomens verwacht worden. Uit de jongste beschikbare fiscale statistiek betreffende het belastingjaar 1966 blijkt b.v. dat de inkomens van meer dan 1 miljoen slechts 6,3 % van het globale bedrag der belastbare netto-inkomens vertegenwoordigen.

Hoe dit ook zij, de belasting op de hoge inkomens werd verzwaaard : in 1966 voor de inkomens van meer dan 1 miljoen, in 1967 door toepassing van een opdecim op de inkomens van meer dan 500 000 F en in 1968 door toepassing van die opdecim zelfs boven de maximum-aanslagvoet van 50 %.

Vraag n° 2 :

Een lid meent dat bepaalde onbillijkheden die in onze regeling betreffende de directe belastingen voorkomen, zouden moeten worden afgeschaft, o. m. inzake :

- samenvoeging van de inkomsten van echtgenoten;
- belasting op de uitkeringen tot onderhoud bij echtscheiding met onderlinge toestemming.

Bedoelde belasting is anti-sociaal en de afschaffing ervan zou voor de Schatkist slechts een zeer gering verlies aan ontvangsten moeten betekenen.

Antwoord van de Minister :

Samenvoeging van de inkomsten van echtgenoten.

Met inachtneming van de budgettaire noodwendigheden ziet de Regering de mogelijkheid niet in om nieuwe tegemoetkomingen toe te staan inzake de belastingheffing van gezinnen waarvan beide echtgenoten werken : er mag niet uit het oog worden verloren dat met ingang van het aanslagjaar 1971 een aanmerkelijke belastingvermindering aan die gezinnen is verleend bij de wet van 22 mei 1970.

Uitkeringen tot onderhoud bij echtscheiding met onderlinge toestemming.

Het verschil tussen enerzijds de belasting op de uitkeringen tot onderhoud ter uitvoering van een wettelijke verplichting tot onderhoud in de zin van artikel 301 van het

Ainsi qu'il résulte des tableaux ci-dessus, la Belgique occupe une place médiane entre deux groupes de pays : la France et l'Italie, d'une part, où la part des impôts indirects est nettement prépondérante, les Pays-Bas et le Grand-Duché de Luxembourg, d'autre part, où l'importance des impôts directs est sensiblement plus élevée que dans les autres pays.

L'évolution future de la répartition entre impôts directs et impôts indirects doit être envisagée dans la perspective de l'harmonisation fiscale à réaliser au sein de la C. E. E. A cet égard, dans ceux des pays où les impôts sur la production (impôts indirects) ont une place relativement restreinte, l'accroissement éventuel des ressources fiscales devrait provenir d'une adaptation adéquate de ces impôts. Par contre, les autres Etats membres iraient dans le sens de l'harmonisation fiscale en s'efforçant d'accroître plutôt le produit sur le revenu et sur la fortune.

Cette évolution est en cours dans notre pays et déjà en 1971 la prépondérance des ressources fiscales venant de l'impôt indirect est en réduction sensible.

Eu égard à la structure des revenus en Belgique, on ne peut guère attendre une augmentation importante des recettes d'impôts directs résultant d'une aggravation de la taxation des revenus élevés. Ainsi, sur base de la dernière statistique fiscale disponible, relative à l'exercice d'imposition 1966, les revenus supérieurs à 1 million ne représenteraient que 6,3 % du montant total des revenus nets taxables.

En tout état de cause, la taxation des revenus élevés a été aggravée : en 1966 pour les revenus supérieurs à 1 million, en 1967 avec l'application d'un décime additionnel aux revenus supérieurs à 500 000 F et en 1968 avec l'application du décime même au-delà du taux limite de 50 %.

Question n° 2 :

Un membre estime qu'il faudrait supprimer certaines injustices dans notre régime d'impôts directs, notamment en matière :

- de cumul des revenus des époux;
- de la taxation des pensions alimentaires dans le cas de divorce par consentement mutuel.

Cette taxation est antisociale et son abandon ne devrait représenter qu'une perte de recettes extrêmement faible pour le Trésor.

Réponse du Ministre :

Cumul des revenus des époux.

Eu égard aux impératifs budgétaires, le Gouvernement ne voit pas la possibilité de consentir de nouveaux sacrifices en matière de taxation des ménages où les deux conjoints travaillent : on ne doit pas perdre de vue que de substantielles réductions d'impôt ont été consenties à ces ménages, à partir de l'exercice d'imposition 1971, par la loi du 22 mai 1970.

Rentes alimentaires en cas de divorce par consentement mutuel.

La différence de traitement fiscal entre les rentes alimentaires payées en exécution d'une obligation alimentaire légale dans le sens de l'article 301 du Code de droit civil,

Burgerlijk Wetboek, en anderzijds de onderhoudsschulden die slechts door de wil van de partijen ontstaan, mag niet onbillijk genoemd worden.

De in artikel 71, § 1, 3°, van het Wetboek der belastingen bedoelde aftrekbaarheid inzake wettelijke uitkeringen tot onderhoud heeft immers tot gevolg dat bedoelde uitkeringen belast worden in hoofde van de rechthebbenden (art. 67, 3°, van voornoemd Wetboek), terwijl de onderhoudsschulden die in de belastingregeling niet aftrekbaar zijn, niet als belastbaar inkomen in hoofde van de recht-hebbende partij beschouwd worden.

5. Accijnzen.

Vraag n° 1 :

De Algemene Toelichting gewaagd niet van de Benelux-problemen. Als er sprake is van de harmonisering van de accijnzen, wordt dan rekening gehouden met de thans aan de gang zijnde besprekingen met onze Nederlandse en Luxemburgse partners ?

Antwoord van de Minister :

De vooruitzichten in verband met de ontvangsten op het stuk van accijnzen houden wel rekening met de thans aan de gang zijnde besprekingen met onze Nederlandse en Luxemburgse partners.

Thans kan nog niet worden beweerd dat de accijns-tarieven die in de loop van het jaar 1971 in België van toepassing zullen zijn, wel met de in het kader van de Benelux geharmoniseerde tarieven overeenkomen. De besprekingen worden immers voortgezet, en niet alleen in het kader van de Benelux, maar er wordt ook rekening gehouden met de te verwachten evolutie op het stuk van de harmonisering van de accijnzen in E. E. G.-verband.

Vraag n° 2 :

Uitdrukkelijk voorbehoud moet worden gemaakt in verband met de belasting op aardgas in de vorm van een accijnsrecht. De aanzienlijke investeringen die voor de distributie van aardgas moesten worden gedaan, mogen niet uit het oog worden verloren. De uitbreiding van de afzet-gebieden voor aardgas kan slechts gebeuren dank zij promotionele tarieven die door de invoering van een accijns-recht in het gedrang kunnen worden gebracht.

Antwoord van de Minister :

Het heffen van een accijnsrecht als belasting op aardgas moet niet worden gezien als de wil om in de eerste plaats een nieuw produkt als belastingobject te vinden.

Hierbij spelen veeleer economische overwegingen een rol, zoals reeds blijkt uit de regeringsverklaring : er wordt gestreefd naar een gelijkshakeling van de concurrentievoorwaarden tussen de voornaamste energiebronnen (punt nr. 88 van de bijlage bij de regeringsverklaring).

Het is duidelijk dat het accijns op de petroleumprodukten één van de elementen van de concurrentie is. Aangezien het niet mogelijk is op budgettair vlak de belasting op petroleumprodukten af te schaffen, heeft de Regering gemeend dat de andere energiebronnen, en in het bijzonder gas, moesten worden belast met een accijns dat het mogelijk zou maken de concurrentievoorwaarden op fiscaal vlak meer in evenwicht te brengen.

d'une part, et les dettes d'aliments créées par la seule volonté des parties, d'autre part, ne peut être qualifié d'iné-quitable.

La déductibilité prévue par l'article 71, § 1^{er}, 3°, du Code des impôts sur les revenus en matière de rentes alimentaires légales, entraîne en effet l'imposabilité corollaire de ces rentes dans le chef des bénéficiaires (art. 67, 3°, du même Code), tandis que les dettes d'aliments non déductibles au point de vue fiscal, par contre, ne constituent pas des revenus imposables dans le chef de la partie bénéficiaire.

5. Accises.

Question n° 1 :

L'Exposé général ne fait aucune allusion aux problèmes Benelux. Lorsqu'il est question de l'harmonisation des accises, tient-on compte des discussions actuellement en cours avec nos partenaires hollandais et luxembourgeois.

Réponse du Ministre :

Les prévisions de recettes en matières d'accises tiennent effectivement compte des discussions qui sont actuellement en cours avec nos partenaires hollandais et luxembourgeois.

Au stade actuel, on ne peut affirmer que les taux des droits d'accise qui seront d'application en Belgique dans le courant de l'année 1971 sont effectivement les taux harmonisés dans le cadre du Benelux. En effet, les pour-parlers continuent non seulement dans le cadre du Benelux mais tiennent également compte des évolutions pré-visibles en matière d'harmonisation des accises sur le plan de la C. E. E.

Question n° 2 :

Des réserves expresses doivent être émises en ce qui concerne la taxation du gaz naturel par un droit d'accise. On ne peut ignorer les investissements considérables qui ont été consentis pour assurer la distribution du gaz naturel. Des débouchés ne peuvent être étendus que par des tarifs promotionnels, qui risquent d'être compromis par l'instauration d'un droit d'accise.

Réponse du Ministre :

La taxation du gaz naturel par un droit d'accise ne résulte pas en premier lieu de la volonté de trouver un nouveau produit comme matière imposable.

En effet, il s'agit plutôt de considérations économiques reprises déjà dans la déclaration gouvernementale et tendant à assurer l'égalisation des conditions de concurrence entre les principales sources d'énergie (point n° 88 de l'annexe à la déclaration gouvernementale).

Il est clair que le droit d'accise sur les produits pétroliers constitue un des éléments de la concurrence. Comme il n'est pas possible sur le plan budgétaire de supprimer la taxation des produits pétroliers, le Gouvernement a estimé qu'il fallait frapper les autres sources d'énergie et spécialement le gaz, d'un droit d'accise permettant de rétablir, sur le plan fiscal, les conditions de neutralité de concurrence.

6. De opdecim op de personenbelasting
en op de winsten der vennootschappen

Vraag :

Volgens een lid zijn er redenen om de opdecim die op de inkomsten van de natuurlijke personen en de vennootschappen wordt geheven, te onderwerpen aan de toepassing van de opcentiemen waarin ten behoeve van de gemeenten is voorzien (6 %).

Antwoord van de Minister :

De opdecim die op bepaalde inkomsten van natuurlijke personen en vennootschappen wordt geheven, hoort thuis in het kader van de bijzondere maatregelen om het economisch herstel, de bespoediging van de gewestelijke reconversie en de stabilisatie van de begroting te waarborgen.

Zo komt het dat die opdecim uitsluitend ten behoeve van het Rijk werd ingevoerd.

De verdere heffing van deze opdecim na de belastingperiodes die oorspronkelijk door de wet van 31 maart 1967 waren vastgesteld, beantwoordt aan een zelfde doel.

Er is dan ook geen reden om gemeentelijke opcentiemen te heffen op een opdecim voor het Rijk die een specifieke bestemming heeft.

7. De belasting op de automatische ontspanningstoestellen.

Vraag :

De belasting op de automatische ontspanningstoestellen brengt ongeveer 690 miljoen op.

Hoeveel bedraagt die belasting ?

Wordt zij berekend volgens een vast bedrag of volgens de ontvangsten welke met die toestellen geboekt worden ?

Zou men niet beter van dergelijke inkomsten afzien in plaats van een belasting te innen ten laste van een sociale klasse die toch niet de meest begoede is ?

Is een dergelijke belasting niet immoreel ?

Antwoord van de Minister :

De automatische ontspanningstoestellen worden met een vast bedrag belast. De toestellen zijn ondergebracht in twee groepen. In de eerste komen die voor spelen waarin het toeval een grotere rol speelt dan de handigheid van de speler en waarbij de mogelijkheid bestaat een bedrag te winnen dat de inzet overtreft (in feite gaat het hier om wat men « goktoestellen » heet). Er wordt een belasting van 50 000 F op geheven.

In de tweede groep vallen alle andere toestellen; op grond van hun opbrengst, de aard van het voorgestelde spel en het geheel der ingezette bedragen worden ze door de Koning ondergebracht in één van de zes bij de wet bepaalde categorieën, na advies van een bijzondere commissie bestaande uit afgevaardigden van de Minister van Financiën en vertegenwoordigers van de betrokken beroepsverenigingen. Voor die toestellen is de belasting als volgt vastgesteld :

6. Les décimes additionnels sur l'impôt
des personnes physiques et les bénéfices des sociétés.

Question :

Un membre estime qu'il serait justifié de soumettre le décime additionnel perçu sur les revenus des personnes physiques et des sociétés à l'application de l'additionnel prévu en faveur des communes (6 %).

Réponse du Ministre :

Le décime additionnel perçu sur certains revenus des personnes physiques et des sociétés s'inscrit dans le cadre des mesures spéciales prises en vue d'assurer la relance économique, l'accélération de la reconversion régionale et la stabilisation budgétaire.

C'est ainsi que ledit décime a été créé au profit exclusif de l'Etat.

La reconduction de ce décime additionnel au-delà des périodes imposables initialement prévues par la loi du 31 mars 1967 répond à un objectif identique.

Dès lors, il n'y a pas lieu de prélever un additionnel communal sur un additionnel de l'Etat ayant une affectation spécifique.

7. La taxe sur les appareils automatiques de divertissement.

Question :

La taxe sur les appareils automatiques de divertissement rapporte ± 690 millions.

Quel est le taux de cette taxe ?

Est-elle calculée sur base d'un forfait ou est-elle proportionnelle à la recette des appareils ?

Ne conviendrait-il pas de renoncer à une telle recette plutôt que de percevoir un impôt sur une classe sociale qui n'est pas la plus nantie ?

Un tel impôt n'est-il pas immoral ?

Réponse du Ministre :

La taxe sur les appareils automatiques de divertissement est une taxe forfaitaire. Les appareils sont classés en deux groupes. Dans le premier, sont rangés ceux qui développent un jeu dans lequel le hasard prédomine sur l'adresse du joueur et qui offre la possibilité de gagner un montant supérieur à celui de la mise (en fait, il s'agit de ce que l'on appelle « les machines à sous »). Ils sont frappés d'une taxe de 50 000 F.

Le second groupe comprend tous les autres appareils; tenant compte de leur rentabilité, de la nature du jeu proposé et de la multiplicité de la mise, ils sont classés par le Roi dans une des six catégories prévues par la loi, après avis d'une commission spéciale composée de délégués du Ministre des Finances et de représentants des unions professionnelles intéressées. Pour ces appareils, la taxe est fixée comme suit :

Rangschikking van de gemeenten			
Categorie toestellen	1 ^{ste} categorie (30 000 inwoners en meer)	2 ^{de} categorie (van 5 000 tot 30 000 inwoners)	3 ^{de} categorie (minder dan 5 000 inwoners)
A	19 000	13 000	6 500
B	13 300	9 100	4 500
C	9 500	6 500	3 200
D	5 700	3 900	2 000
E	3 800	2 600	1 300
F	1 200	800	400

Er dient te worden opgemerkt dat de belasting moet worden betaald door de eigenaar van het toestel en, zo deze niet betaalt, door de persoon die de toelating heeft gegeven om het toestel te plaatsen; de speler moet nooit betalen, zodat niet kan worden beweerd dat deze belasting op een benadeelde sociale klasse drukt.

Bij de bespreking van het ontwerp — dat de wet van 24 december 1963 is geworden — heeft de toenmalige Minister van Financiën de nadruk gelegd op het feit dat de kwestie van de moraliteit hier niet kon worden opgeworpen omdat het Parlement zich door de aanneming van de wet van 19 april 1963 heeft uitgesproken over de wettelijkheid van de ontspanningstoestellen en over de toepassing van de strafwet op die toestellen.

Er zij anderzijds aan herinnerd dat de Minister van Justitie op 22 april 1970 bij de Senaat een wetsontwerp heeft ingediend houdende herziening van de wetgeving op het spel (Stuk Senaat n° 331, zitt. 1969-1970).

8. De B. T. W.

Vraag n° 1 :

De op blz. 126 van de Algemene Toelichting bij de begroting aangehaalde cijfers tonen aan dat bij de voor 1971 geraamde belastingontvangsten rekening is gehouden met een marge van meer dan 7 miljard; dit bedrag stemt overeen met een verzwaring van de belastingdruk ten gevolge van de invoering van de B. T. W. in vergelijking met wat de regeling van de overdrachttaks opgeleverd zou hebben.

In feite gaat het om nieuwe en verdoken belastingen, die overeenstemmen met een bedrag van 7 miljard dat buiten de begroting wordt gehouden ingevolge de oprichting van de Regie van Posterijen en de Regie van de Zeevaart.

Indien de Regering de toeneming van de uitgaven binnen aanvaardbare grenzen had gehouden, ware het niet nodig geweest 4,5 miljard belasting op de export te heffen en een provisie van 10 miljard aan te leggen.

Antwoord van de Minister :

Om de opbrengst van de B. T. W. in 1971 te kunnen vergelijken met die van de overdrachttaks (indien deze behouden was gebleven), moet rekening worden gehouden met de ontvangsten die aan het Fonds voor economische expansie en regionale reconversie worden toegewezen.

Overdrachttaks 1970	91,1 miljard
Toewijzing aan F. E. E. R. R.	4,7 miljard
	95,8 miljard
Overdrachttaks in 1971	104,2 miljard

Classification des communes

Catégorie des appareils	1 ^{re} catégorie (30 000 habitants et plus)	2 ^{me} catégorie (de 5 000 à 30 000 habitants)	3 ^{me} catégorie (moins de 5 000 habitants)
A	19 000	13 000	6 500
B	13 300	9 100	4 500
C	9 500	6 500	3 200
D	5 700	3 900	2 000
E	3 800	2 600	1 300
F	1 200	800	400

Il convient de remarquer que la taxe est due par le propriétaire de l'appareil ou, à défaut de paiement par celui-ci, par la personne qui en autorise l'installation; le joueur n'en est redevable à aucun moment de sorte qu'on ne peut prétendre que cet impôt frappe une classe sociale défavorisée.

Au moment de la discussion du projet devenu la loi du 24 décembre 1963, le Ministre des Finances de l'époque avait insisté sur le fait qu'il ne pouvait s'agir en l'espèce d'un problème de moralité, car le Parlement s'était en effet prononcé sur la légalité des appareils de divertissement et sur l'application de la loi pénale à leur égard en votant la loi du 19 avril 1963.

Il n'est sans doute pas sans intérêt de rappeler par ailleurs que le Ministre de la Justice a déposé le 22 avril 1970 sur le bureau du Sénat un projet de loi portant révision de la législation sur le jeu (cfr. Doc. n° 331, Sénat, session 1969-1970).

8. La T. V. A.

Question n° 1 :

Sur base des chiffres cités à la page 126 de l'Exposé général du Budget, il apparaît que les recettes fiscales prévues pour 1971 comportent une marge de plus de 7 milliards correspondant à un alourdissement de la charge de T. V. A. par rapport à ce qu'aurait donné le régime de la taxe de transmission.

Il s'agit en réalité d'impôts nouveaux camouflés, correspondant aux 7 milliards de débudgétisation à résulter de la création de la Régie des Postes et de la Régie des transports maritimes.

Si le Gouvernement avait maintenu la croissance des dépenses dans le cadre de normes acceptables, il n'aurait pas été nécessaire de prélever 4,5 milliards de taxes à l'exportation et d'instaurer une provision pour un montant de 10 milliards.

Réponse du Ministre :

Dans le but d'effectuer la comparaison entre les recettes de la T. V. A. en 1971 et celles de la taxe de transmission si elle était maintenue, il y a lieu de réintégrer les recettes affectées au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale.

Taxe de transmission 1970	91,1 milliards
Affectation au F. E. E. R.	4,7 milliards
	95,8 milliards
Taxe de transmission en 1971	104,2 milliards

De ontvangsten aan B.T.W. en andere taksen kunnen als volgt worden samengevat :

B. T. W.	95,3 miljard
of :	
— zuiver B. T. W.-stelsel	84,0
— degressieve belasting op de investeringen	13,7
— vertraagde ontvangst ingevolge de wijze van innen ...	-2,4
	95,3

Verrichtingen die onder de O. T.-regeling vallen -1,3 miljard

of :

— gehandhaafde zegelrechten ...	4,8
— overschot aan nog te innen O. T.	2,6
— terugbetaling van de O. T. op de export in 1970	-3,0
— terugbetaling van de O. T. op de goederen in voorraad ...	-5,7
	-1,3

Door de B. T. W. vervangen registratierechten -0,5 miljard

Nettobedrag 93,5 miljard

Het verschil t.o.v. de overdrachtaks, als die in 1971 zou behouden blijven, zou dus $104,2 - 93,5 = 10,7$ miljard bedragen. Rekening houdend met de bijkomende uitgaven waartoe de inwerkingtreding van de B. T. W. aanleiding zal geven en die op 3,2 miljard worden geraamd, zou het vermoedelijke begrotingstekort 13,9 miljard bedragen hebben.

De Regering mocht een dergelijk risico niet lopen, want het zou onvermijdelijk tot een monetaire financiering geleid hebben, wat zeker niet aangewezen was, gelet op de conjunctuurtoestand en de invoering van de B. T. W.

Om een normale prijsontwikkeling en een correcte uitvoering van de begrotingen mogelijk te maken, heeft de Regering gemeend het begrotingsrisico te moeten opvangen door slechts een gedeelte van de export van belasting vrij te stellen en een provisie van de belastingplichtingen te vorderen. Op grond van artikel 52 van het Wetboek van de B. T. W. is die provisie vastgesteld op 10 miljard frank. Ze is een voorschot dat door de belastingplichtingen kan worden teruggevorderd. Feitelijk bedraagt de belasting die in 1971 op de economische medespelers zal worden geheven, 10 miljard minder dan wat in de Algemene toelichting is opgegeven.

Uit die gegevens blijkt dat de opbrengst van de B. T. W. en van de overgangsmaatregelen t.o.v. wat de overdrachtaks vermoedelijk zou opgebracht hebben, slechts een onbeduidende veiligheidsmarge van 0,6 miljard betekent. Gelet op de onzekerheid die een onvermijdelijk gevolg is van de wijze waarop de opbrengst van de B. T. W. wordt berekend en ondanks de wetenschappelijke methoden die bij die berekeningen zijn aangewend, heeft de Regering niettemin gemeend de armslag die zij zich aanvankelijk had voorbehouden, te moeten opofferen om de aanslagtarieven en derhalve de stijging van de prijzen te kunnen beperken.

Les recettes de T. V. A. et autres taxes peuvent être regroupées comme suit :

T. V. A.	95,3 milliards
soit :	
— régime de croisière	84,0
— taxation dégressive des investissements	13,7
— décalage dû aux modalités de perception	-2,4
	95,3

Opérations en matière de T. T. -1,3 milliard

soit :

— droits de timbre maintenus	4,8
— résidu T. T. à percevoir ...	2,6
— remboursement T. T. sur les exportations de 1970	-3,0
— remboursement T. T. dans les stocks	-5,7
	-1,3

Droits d'enregistrement remplacés par la T. V. A. -0,5 milliard

Montant net 93,5 milliards

L'écart par rapport à la taxe de transmission si elle était maintenue en 1971 serait ainsi de $104,2 - 93,5 = 10,7$ milliards. Compte tenu des dépenses supplémentaires résultant de la mise en vigueur de la T. V. A. estimées à 3,2 milliards, le risque d'insuffisance budgétaire aurait atteint 13,9 milliards.

Semblable risque n'aurait pu être accepté par le Gouvernement car il aurait fatalement débouché sur un financement monétaire tout à fait contre-indiqué eu égard à la situation conjoncturelle, d'une part, et à l'introduction de la T. V. A., d'autre part.

En vue de sauvegarder une évolution normale des prix et une exécution orthodoxe des budgets, le Gouvernement a estimé devoir rencontrer le risque budgétaire par une détaxation seulement partielle des exportations et le versement d'une provision par les assujettis. Cette provision, constituée en vertu de l'article 52 du Code de la T. V. A., a été fixée à 10 milliards. Elle a le caractère d'une avance récupérable par les assujettis. En réalité, l'impact fiscal en 1971 sur les agents économiques est inférieur de 10 milliards au niveau figurant à l'Exposé général.

Ces données montrent que, par rapport au produit hypothétique de la taxe de transmission, les recettes de la T. V. A. et des mesures transitoires ne laissent qu'une marge de sécurité insignifiante de 0,6 milliard. Devant le degré d'incertitude qui est inévitablement à la base des modalités de calcul du rendement de la T. V. A. et ce nonobstant les méthodes scientifiques mises en œuvre, le Gouvernement a néanmoins estimé devoir sacrifier les marges de manœuvre retenues à l'origine, en vue d'abaisser les taux de taxation et ainsi limiter la hausse des prix.

De van de B. T. W. verwachte opbrengst volstaat dus amper om het begrotingsrisico dat eigen is aan de nieuwe regeling, op te vangen; die opbrengst is niet bestemd om bijkomende gewone uitgaven te dekken.

De wijzigingen die een gevolg zijn van de oprichting van de Regie van de Posterijen en de Regie van de Zeevaart oefenen geen invloed uit op het begrotingssaldo, aangezien aan de overdracht van uitgaven een overdracht van eigen ontvangsten van elk van die diensten beantwoordt.

Vraag n° 2 :

In het kader van de B. T. W. wordt de provisie voor 1971 op 10 miljard geraamd.

Op welke grondslagen berust de berekening van dat bedrag?

Antwoord van de Minister :

De invoering van een provisie van 10 miljard in het kader van de toepassing van de B. T. W. in België is in overeenstemming met artikel 52 van het Wetboek van de B. T. W.

Die provisionele storting heeft geenszins tot gevolg dat ten opzichte van het huidige stelsel nieuwe financiële lasten aan de belastingplichtige ondernemingen worden opgelegd.

Integendeel, men mag niet uit het oog verliezen dat de invoering van de B. T. W. voor de belastingplichtige ondernemingen een merkelijke verbetering van hun kastoestand met zich brengt. Die verbetering is met name het resultaat van :

1. de afschaffing van het gebruik van de fiscale zegels voor de gewone binnenlandse handelsverrichtingen en bijgevolg van de eraan verbonden prefinanciering;

2. het feit dat aan de belastingplichtigen een termijn voor de betaling van de belasting aan de Schatkist wordt toegekend. Die termijn schommelt tussen 20 en 50 dagen, te rekenen vanaf de datum van de levering waardoor de belasting invorderbaar is geworden, terwijl in het huidige stelsel de belasting in principe op het ogenblik van de leverinf moet worden betaald;

3. de teruggaaf aan de belastingplichtigen van de thans in de waarde van hun voorraden begrepen belastingen.

Bovendien zal de geleidelijke ontlasting van de investeringen en de export eveneens bijdragen tot de verbetering van de kastoestand van de belastingplichtigen.

De vereffening van de provisie zal in twee fasen gebeuren. Een eerste storting zal ten laatste op 20 april 1971 plaatshebben. Zij zal één derde vertegenwoordigen van de B. T. W. die de belastingplichtige ondernemingen verschuldigd zijn aan de Staat op hun gezamenlijke verrichtingen van het eerste kwartaal 1971. De tweede storting zal uiterlijk op 20 oktober 1971 worden gedaan. Zij zal worden gevormd door het verschil tussen het derde van de B. T. W. die door de belastingplichtigen op hun gezamenlijke verrichtingen van het eerste semester 1971 aan de Staat moet worden betaald en de reeds op 20 april 1971 gestorte provisie.

Op grond van deze regeling mag het bedrag van de provisie op ongeveer 10 miljard frank worden geraamd.

Du côté de la T. V. A., les recettes escomptées suffisent donc simplement à faire face au risque budgétaire inhérent au nouveau système; elles ne visent nullement à couvrir un excédent de dépenses ordinaires.

Quant aux modifications organiques résultant de la création d'une Régie des Postes et d'une Régie de la Marine, elles n'influencent pas le solde budgétaire puisqu'au transfert des dépenses correspond un transfert des recettes propres de chacun de ces services.

Question n° 2 :

La provision prévue pour 1971 dans le cadre de la T. V. A. est estimée à 10 milliards.

Quelles sont les bases de calcul de ce montant?

Réponse du Ministre :

L'instauration d'une provision de 10 milliards dans le cadre de l'introduction de la T. V. A. en Belgique est conforme à l'article 52 du Code de la T. V. A.

Ce versement provisionnel n'a nullement pour conséquence d'imposer de nouvelles charges financières aux entreprises assujetties, par rapport au régime actuel.

Bien au contraire, il ne faut pas perdre de vue que l'instauration de la T. V. A. entraîne pour les entreprises assujetties une amélioration importante de leur trésorerie. Celle-ci résulte notamment de :

1. la suppression de l'utilisation des timbres fiscaux pour les opérations commerciales intérieures courantes et par conséquent du préfinancement y afférent;

2. l'octroi aux assujettis d'un délai pour le paiement de la taxe au Trésor, variant entre 20 et 50 jours à compter de la date de la livraison qui a rendu la taxe exigible alors que dans le régime actuel la taxe doit en principe être acquittée au moment de la livraison;

3. la restitution aux assujettis des taxes actuellement incorporées dans la valeur de leurs stocks.

En outre, la détaxation progressive des investissements et des exportations sont de nature à contribuer également à cet élargissement de la trésorerie des assujettis.

La liquidation de la provision sera effectuée en deux étapes. Un premier versement aura lieu au plus tard le 20 avril 1971. Il représentera un tiers de la T. V. A. due à l'Etat par les entreprises assujetties sur l'ensemble de leurs opérations du premier trimestre de 1971. Le second versement sera effectué au plus tard le 20 octobre 1971. Il sera constitué par la différence entre le tiers de la T. V. A. due à l'Etat par les assujettis sur l'ensemble de leurs opérations du premier semestre de 1971 et la provision qu'ils auront déjà versée le 20 avril 1971.

Eu égard à ces modalités, le montant de la provision peut être évalué à environ 10 milliards de francs.

Vraag n° 3 :

Een lid wenst niet uit te weiden over de vraag of de provisie die de belastingplichtigen in 1971 zullen moeten betalen, al dan niet binnen het raam valt van artikel 52 van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde. Hij wil echter wel de aandacht vestigen op het feit dat die provisie een vervroegde ontvangst is, waarvan de vervaldag verschoven is zonder dat de ontvangst van de belasting verhoogd wordt.

Hij meent dat dit lapmiddel hoogstens voor 1971 kan gelden.

Hoe zal dit probleem opgelost worden in 1972?

Zal de Regering de tarieven verhogen?

Antwoord van de Minister :

De talrijke aanpassingen die de Regering in de B. T. W.-tarieven heeft aangebracht om de weerslag op de prijzen te verminderen, hebben ten slotte geleid tot een begrotingsstekort van ongeveer 14 miljard.

Opgemerkt zij dat tot de vermindering van de intermediaire B. T. W.-tarieven en de verschuiving van produkten en diensten naar lagerliggende tarieven beslist werd na overleg met de economische en sociale milieus.

De dreiging van een zo belangrijk begrotingstekort zou onvermijdelijk geleid hebben tot een weinig orthodexe financiering die op haar beurt aanleiding gegeven zou hebben tot een monetaire inflatie en een prijsstijging die het door de verlaging van de belastingtarieven nagestreefde doel ongedaan zou maken.

Gelet op de aanzienlijke stijging van de kasmiddelen van de ondernemingen ingevolge de structuur zelf van de B. T. W., heeft de Regering gemeend dat deze versteviging van de kastoestand der ondernemingen diende te worden gespreid door het invoeren van de provisie en de gedeeltelijke ontheffing bij uitvoer.

De Regering beseft heel goed dat deze maatregelen geen oplossing brengen voor de begrotingsproblemen in verband met 1971.

Het is duidelijk dat de verantwoordelijke overheid niet bij machte is nu reeds te beslissen op welke wijze het begrotingstekort dat ingevolge de B. T. W. in 1972 aan de dag zou kunnen komen, gefinancierd zal worden.

Daar de ramingen in verband met de opbrengst van de B. T. W. en met de kosten van de ontheffing voor de voorraden onvermijdelijk een veiligheidsmarge impliceren, is het logisch dat men eerst gedurende een bepaalde periode het B. T. W.-systeem wil experimenteren om zich een concreet idee te vormen van de werkelijke opbrengst.

Pas dan zal de Regering het eventueel budgettaire risico kunnen ramen waaraan zij in 1972 misschien het hoofd zal moeten bieden. Bij de keuze van de maatregelen welke eventueel zullen moeten worden genomen zal er in elk geval moeten worden voor gewaakt dat de weerslag ervan op de economische en sociale ontwikkeling van het land zoveel mogelijk beperkt blijft. Bovendien zal de eventuele aanpassing van de belastingen in de mate van het mogelijke moeten aansluiten bij de doelstellingen inzake de voor de economische en monetaire integratie, door de E. E. G. aanbevolen harmonisatie van de belastingen.

Vraag n° 4 :

Ter verantwoording van de invoering van een provisie wijst de Regering op de toeneming van de liquide middelen bij de ondernemingen.

Question n° 3 :

Sans vouloir discuter de la question de savoir si la provision que les assujettis devront payer en 1971 entre bien dans le cadre de l'article 52 du Code de la Taxe sur la valeur ajoutée, un membre attire l'attention sur le fait que cette provision est une anticipation de recettes qui décale les échéances sans augmenter le produit de la taxe.

Il s'agit là, selon lui, d'un palliatif valable tout au plus pour 1971.

Comment le problème sera-t-il résolu en 1972?

Le Gouvernement augmentera-t-il les taux?

Réponse du Ministre :

Les nombreuses adaptations apportées par le Gouvernement aux taux de la T. V. A. en vue de réduire l'impact sur les prix ont finalement abouti à engendrer une insuffisance budgétaire d'environ 14 milliards.

Il convient de remarquer que la réduction des taux intermédiaires de la T. V. A. et le déclassement vers des taux inférieurs de produits et de services ont été effectués après concertation avec les milieux économiques et sociaux.

S'exposer à une insuffisance budgétaire de cette ampleur aurait finalement conduit à un financement peu orthodoxe qui aurait à son tour engendré une inflation monétaire et une hausse des prix qui aurait anéanti l'objectif poursuivi en réduisant les taux de taxation.

Eu égard à l'accroissement sensible des liquidités des entreprises en raison de la structure même de la T. V. A., le Gouvernement a estimé devoir étaler cette amélioration de la trésorerie des entreprises en instaurant la provision et la détaxation partielle des exportations.

Le Gouvernement est parfaitement conscient du fait que ces mesures ne résolvent le problème budgétaire que pour l'année 1971.

Il est évident qu'il n'est pas possible aux autorités responsables de décider dès à présent des modalités de financement de l'insuffisance budgétaire qui pourrait se produire pour l'année 1972 en raison de la T. V. A.

Les estimations relatives au rendement de la T. V. A. et au coût de la détaxation des stocks impliquant nécessairement une marge d'incertitude, il est logique qu'on veuille d'abord expérimenter pendant une période déterminée le régime T. V. A. en vue de se former une idée concrète quant à son rendement effectif.

Ce n'est qu'à ce moment que le Gouvernement pourra évaluer le risque budgétaire éventuel auquel il faudra faire face en 1972. Les dispositions à prendre le cas échéant seront en tout état de cause choisies de manière à réduire dans toute la mesure du possible leur impact sur le développement économique et social du pays. En outre, l'adaptation éventuelle de la fiscalité devra s'insérer autant que possible dans le cadre des objectifs d'harmonisation fiscale préconisés par la C. E. E. en vue de l'intégration économique et monétaire européenne.

Question n° 4 :

Pour justifier l'instauration de la provision, le Gouvernement invoque l'accroissement des liquidités des entreprises.

Dit argument gaat stellig op voor een groot aantal ondernemingen, maar voor sommige ervan, die aan een zeer lichte belasting onderworpen waren, zal de invoering van een provisie hun kaspositie heel wat slechter maken.

Antwoord van de Minister :

De provisie die door de belastingplichtige ondernemingen moet worden gestort, is vrij bescheiden in vergelijking met hun omzet.

Aangezien de provisie berekend zal worden op het *netto* bedrag van de B. T. W. dat de belastingplichtigen aan de Schatkist zullen moeten betalen, zal het peil van deze provisie beïnvloed worden door de aard van de bedrijvigheid van de ondernemingen (bij voorbeeld ondernemingen die exporteren), alsmede door de aftrekmogelijkheden van de B. T. W. (bij voorbeeld investeringen). In beide gevallen is het mogelijk dat de provisie vrij gering is.

De financiële gevolgen van het aanleggen van een provisie zullen ruimschoots worden goedge maakt door de stijging van de kasmiddelen van de ondernemingen, met name als gevolg van de teruggaaf van de belastingen die in de waarde van de voorraden van de belastingplichtigen per 1 januari 1971 zijn doorberekend, van de gedeeltelijke vrijstelling van de investeringen en van de vervanging van de inning van de belasting door middel van fiscale zegels door een stelsel van aangiften en geregelde betalingen, waarbij voordeel kan worden gehaald uit een lange termijn. Thans dienen bijna alle economische sectoren ofwel een grote cumulatieve belastinglast op hun voorraden te dragen, ofwel een hoge belasting op hun aankopen, wat meebrengt dat deze belasting gefinancierd moet worden tot de koper betaalt, ofwel de twee samen.

Zoals de zaken nu staan, valt er niet voor te vrezen dat het aanleggen van een provisie de financiële toestand van sommige ondernemingen kan ontwrichten.

Vraag n° 5

De B. T. W. zal een aanzienlijke terugslag hebben op de gemeentefinanciën en op de prijs van de woningen. Voor de gemeente zal die invloed zich doen voelen op de lopende uitgaven en op de uitgaven voor het personeel en de investeringen. Anderzijds zal de B. T. W. een terugslag hebben op de prijs van de sociale woningen en hun huurprijs.

Op een vorige commissievergadering heeft de Minister verklaard, dat voor de gemeenten en de sociale woningbouw tot twee interventies van 300 miljoen is besloten.

In de Algemene Toelichting is er geen sprake van die interventies. Hoe zijn zij berekend? Volgens welke maatstaven zullen zij worden verdeeld?

Antwoord van de Minister :

De ramingen die betrekking hebben op de gevolgen van de invoering van de B. T. W. voor de gemeentebegrotingen en voor de prijs van de sociale woningen zijn gemaakt vóór de door de Regering getroffen maatregelen die erop gericht zijn het mechanische effect van de B. T. W. op de prijzen tot 2 % te beperken.

Volgens de huidige prognoses zal de terugslag op de twee betrokken sectoren dus kleiner zijn dan aanvankelijk was gedacht.

Cet argument est sans doute valable pour un grand nombre d'entreprises, mais pour certaines d'entre elles qui étaient soumises à une taxation très légère, l'instauration d'une provision constituera une sérieuse aggravation de leur situation de liquidités.

Réponse du Ministre :

La provision à verser par les entreprises assujetties sera relativement modeste par rapport à leur chiffre d'affaires.

Comme la provision sera calculée par rapport au *montant net* de la T. V. A. que les assujettis auront à verser au Trésor, le niveau de cette provision sera influencé par la nature de l'activité des entreprises (par exemple, entreprises exportatrices) ainsi que par les possibilités de déduction de la T. V. A. (par exemple, investissements). Dans ces deux cas, la provision pourrait être relativement faible.

Les effets financiers de la constitution d'une provision seront largement compensés par l'accroissement des liquidités des entreprises, résultant notamment de la restitution des taxes contenues dans la valeur des stocks au 1^{er} janvier 1971, des assujettis, du dégrèvement partiel des investissements et du remplacement du mode de perception de l'impôt au moyen de timbres fiscaux, par un système de déclarations et de paiements périodiques bénéficiant d'un délai important. Or, actuellement presque tous les secteurs économiques supportent, soit une charge fiscale cumulée importante grevant leurs stocks, soit une taxe élevée due sur leurs ventes et entraînant un préfinancement de cette taxe jusqu'au paiement par l'acheteur, soit les deux simultanément.

Compte tenu de cette situation, il n'y a pas lieu de craindre que la constitution d'une provision soit de nature à déséquilibrer la situation financière de certaines entreprises.

Question n° 5 :

La T. V. A. aura des répercussions sérieuses sur les finances communales et sur le prix du logement. Pour les communes cette incidence se traduira dans les dépenses courantes, dans les dépenses de personnel, et dans les dépenses d'investissements. La T. V. A. aura, d'autre part, des répercussions sur le coût des logements sociaux et sur les loyers de ceux-ci.

Dans une déclaration antérieure en Commission, le Ministre a déclaré que deux interventions de 300 millions ont été prévues, respectivement pour les communes et pour le logement social.

L'exposé général ne fait aucune allusion à ces interventions. Comment ont-elles été calculées? Quel sera le mode de répartition?

Réponse du Ministre :

Les estimations relatives aux incidences de l'application de la T. V. A. sur les budgets communaux et sur le coût des logements sociaux ont été établies avant les mesures décidées par le Gouvernement et qui ont eu pour effet de ramener à moins de 2 % l'incidence mécanique de la T. V. A. sur les prix.

Dans l'état actuel des prévisions, la répercussion pour les deux secteurs considérés sera donc inférieure à celle qui avait été supputée à l'époque.

Alleen door de ervaring zal men zich een nauwkeuriger beeld kunnen vormen van de gevolgen van de nieuwe belastingheffing voor de betrokken gebieden.

De op de begroting van de Minister van Financiën uitgetrokken globale provisie van 4,8 miljard heeft precies tot doel te voorzien in de subsidies die nodig zullen blijken te zijn. Wat nu meer bepaald de gemeenten betreft, dient erop gewezen dat de op de begroting van de Minister van Binnenlandse Zaken uitgetrokken dotatie voor het Fonds der gemeenten in 1971 17 437 miljoen zal bedragen, d.i. 2 174 miljoen meer dan in 1970. Die stijging met 14,24 % ligt heel wat hoger dan die van de gezamenlijke Rijksbegroting.

Vraag n° 6 :

a) Bij het lezen van de uitvoeringsbesluiten van de wet waarbij het Wetboek van de B. T. W. wordt ingevoerd, wordt men getroffen door het ingewikkelde karakter van het nieuwe stelsel, waarmee ook veel meer paperasserie gemoeid zal zijn.

b) Hoe zal de egalisatiebelasting werken ?

Is het juist dat het tarief dat zal worden toegepast op de goederen welke worden geleverd aan de handelaar die onder het stelsel van de egalisatiebelasting valt, hoger zal zijn dan de nieuwe tarieven ?

Volgens bepaalde berekeningen zouden de tarieven respectievelijk 6,9; 18,6; 23,9; 33,25 bedragen in plaats van 6; 14; 18; 25.

c) Op talrijke veel verbruikte artikelen zullen te hoge tarieven worden toegepast : brandstof voor huishoudelijk gebruik, textiel, schoenen...

Bovendien worden bepaalde aan het maximum-tarief onderworpen artikelen in zeer ruime mate verbruikt : platen, radio, T. V., enz.

Antwoord van de Minister :

a) De heffing van de belasting over de toegevoegde waarde steunt op de aangiften die de belastingplichtigen periodiek moeten indienen en waarin ze alle handelingen vermelden die zij tijdens het beschouwde tijdvak hebben verricht, alsmede de over die handelingen verschuldigde belasting en de belastingen die in aftrek moeten worden gebracht voor de aan hen geleverde goederen en de aan hen verleende diensten. Wel te verstaan moeten die aangiften overeenkomen met de werkelijke werkzaamheid van de betrokkenen, die wordt vastgesteld door de door hen uitgereikte facturen en door hun boekhouding.

Onvermijdelijk moet in een dergelijk stelsel grote aandacht worden besteed aan de wijze waarop de handelingen worden vastgesteld en geboekt in de boeken en de journaux.

Voor de kleine ondernemingen werden echter verschillende oplossingen uitgewerkt (egalisatiebelasting, bijzondere regeling voor de landbouwondernemers, forfaitaire regelingen, vereenvoudigde boekhouding) om het administratief werk zoveel mogelijk te beperken zonder dat een onregelmatige concurrentie ontstaat.

b) Het stelsel van de egalisatiebelasting heeft tot doel de kleine detaillist te ontlasten van de voornaamste verplichtingen van de normale B. T. W.-regeling : indienen van de periodieke aangiften en betaling van de belasting aan de Staat. De belasting die de kleine detaillist normaal aan de

Seule l'expérience permettra de se rendre compte plus exactement des effets de la nouvelle taxation dans les domaines considérés.

La provision globale de 4,8 milliards prévue au budget du Ministère des Finances a précisément pour objet de faire face, entre autres, aux interventions qui s'avèreraient nécessaires. On doit toutefois rappeler en ce qui concerne plus particulièrement les communes, que la dotation au Fonds des communes prévue en leur faveur au budget du Ministère de l'Intérieur atteindra 17 437 millions en 1971, soit un accroissement de 2 174 millions par rapport à 1970, ce qui représente une progression de 14,24 %, considérablement supérieure à celle de l'ensemble du budget de l'Etat.

Question n° 6 :

a) A la lecture des arrêtés d'exécution de la loi instaurant le code de la T. V. A., on est frappé par la complexité du nouveau régime et le surcroît de paperasserie qu'il engendre.

b) Comment va fonctionner la taxe d'égalisation ?

Est-il exact que le taux qui frappera la marchandise fournie au commerçant bénéficiant du régime de la taxe d'égalisation se situera à un niveau supérieur aux taux nouveaux.

Selon certains calculs, les taux seraient respectivement 6,9; 18,6; 23,9; 33,25 au lieu de 6; 14; 18; 25.

c) De nombreux articles à forte consommation seront frappés de taux trop élevés : combustibles à usage domestique, textile, chaussures...

En outre, certains articles soumis au taux maximum font l'objet d'une consommation très largement répandue : disques, radio, T. V., etc...

Réponse du Ministre :

a) La perception de la taxe sur la valeur ajoutée est basée sur des déclarations que les assujettis doivent déposer périodiquement et dans lesquelles ils reprennent les opérations qu'ils ont effectuées pendant la période considérée, la taxe due sur ces opérations et les taxes à déduire en raison de leurs entrées. Les données de ces déclarations doivent, bien entendu, être le reflet de l'activité réelle des intéressés, activité constatée par les factures qu'ils ont délivrées et par leur comptabilité.

Il est donc inévitable que, dans un tel système, une attention plus grande doive être consacrée à la manière de constater les opérations et de les enregistrer dans des livres ou journaux.

Pour les petites entreprises toutefois, différentes solutions ont été mises au point (taxe d'égalisation, régime particulier des exploitants agricoles, forfaits, comptabilité simplifiée) pour réduire autant que possible le travail administratif, tout en évitant de créer des distorsions dans la concurrence.

b) Le régime de la taxe d'égalisation a pour but de libérer le petit détaillant des principales obligations résultant du régime normal de la T. V. A. : introduction de déclarations périodiques, calcul et paiement de la taxe à l'Etat. Toutefois, la taxe que le petit détaillant aurait normalement dû

Staat voor zijn verkopen moest betalen, wordt in het vorige stadium forfaitair geheven: zijn leverancier (fabrikant of groothandelaar) brengt hem in rekening, benevens de B. T. W. die hij voor zijn inkopen is verschuldigd, een egalisatiebelasting die de voor zijn verkopen verschuldigde B. T. W. vertegenwoordigt. Die egalisatiebelasting wordt berekend op de door de leverancier in rekening gebrachte B. T. W. tegen het tarief van 15 % voor de goederen onderworpen aan het B. T. W.-tarief van 6 %, en tegen het tarief van 33 % voor de andere goederen.

De aangehaalde totale percentages vertegenwoordigen de totale last die op de inkopen van de kleine detailhandelaar drukken. Het percentage van 6,9 vertegenwoordigt dus:

B. T. W.-tarief	...	...	...	...	6 %
Egalisatiebelasting: 15 % van 6 %	...	...	...	...	0,9 %
Totaal van de inkoop prijs	...	...	...	...	6,9 %

In de normale regeling of bij de forfaitaire regeling zou de belanghebbende de B. T. W. moeten betaald hebben, volgens het geval tegen het tarief van 6, 14, 18 of 25 %, doch op zijn verkoopprijs.

c) Rekening houdend met de opbrengst die de Regering van de B. T. W. verwacht, gebeurde de indeling van de goederen en de diensten bij de verschillende tarieven volgens een selectie hoofdzakelijk gesteund op sociale overwegingen, maar ook soms op overwegingen van economische, culturele of technische aard.

De Regering heeft er reeds mee ingestemd het tarief van 20 % tot 18 % en dat van 15 % tot 14 % te verlagen. In vergelijking met de oorspronkelijke plannen, werden sommige goederen en diensten van een hoger tarief naar een lager tarief overgebracht (bij voorbeeld: diensten van caféhouders en restauranthouders: van 14 naar 6 %; levering van gas en van tabaksfabrikaten: van 14 naar 6 %; levering van textielprodukten en schoenen: van 16 naar 14 %). Om budgettaire redenen meent ze thans op dat gebied geen nieuwe toegeving te kunnen doen.

Vraag n° 7 :

De invoering van de B. T. W. doet zeer gewichtige problemen rijzen waarop de administratie nog slecht is voorbereid. Bepaalde koninklijke besluiten zijn met veel vertraging uitgevaardigd, op andere wordt nog steeds gewacht.

Het voor de B. T. W. aangestelde personeel is niet talrijk genoeg; de computers worden niet gevoed en het feit dat deze in het Administratief Centrum werden geïnstalleerd, terwijl de programmeurs en analisten aan het Madouplein werken, wijst op een gebrek aan rationele organisatie.

De analisten en programmeurs zijn trouwens niet talrijk genoeg; bepaalde firma's stellen buitensporige voorwaarden, wanneer zij dergelijke technici ter beschikking van de administratie stellen.

In de huidige stand van zaken wordt de onvoldoende bezoldiging van het aan de computers werkende personeel goedge maakt door fictieve overuren. Dat procédé is weinig orthodox. Een organieke oplossing zou moeten worden gevonden.

Antwoord van de Minister :

A. — Er mag worden gezegd dat de administratie klaar is om voor een juiste toepassing van de wet op de B. T. W. te zorgen. Bijna alle uitvoeringsbesluiten zijn genomen en

verser à l'Etat pour ses ventes est perçue forfaitairement au stade antérieur: son fournisseur (fabricant ou grossiste) lui porte en compte sur facture, en plus de la T. V. A. due pour ses achats, une taxe d'égalisation qui représente la T. V. A. due pour ses ventes. Cette taxe d'égalisation est calculée sur la T. V. A. portée en compte par le fournisseur, au taux de 15 % pour les produits soumis à la T. V. A. de 6 %, et au taux de 33 % pour les autres produits.

Les taux globaux représentent la charge globale qui grève les achats du petit détaillant. Ainsi le taux de 6,9 % représente :

Taux T. V. A.	...	...	...	...	6 %
Taxe d'égalisation: 15 % de 6 %	...	...	...	...	0,9 %
Total du prix d'achat	...	...	...	...	6,9 %

Au régime normal ou à celui du forfait, l'intéressé aurait dû payer une T. V. A. calculée aux taux de 6, 14, 18 ou 25 %, selon le cas, mais alors sur son prix de vente.

c) Compte tenu du rendement que le Gouvernement attend de la T. V. A., la classification des biens et des services entre les différents taux a été faite selon une sélection basée principalement sur des considérations sociales, mais parfois aussi sur des considérations d'ordre économique, culturel ou technique.

Le Gouvernement a déjà consenti à un abaissement général des taux de 20 à 18 %, et de 15 à 14 %. De plus, et par rapport aux projets initiaux, il a dégrevé certains biens ou services (par exemple: prestations des cafetiers ou restaurateurs, de 14 à 6 %; fournitures de gaz et de tabacs fabriqués: de 14 à 6 %; livraisons de produits textiles et de chaussures: de 18 à 14 %). Il estime, pour des raisons budgétaires, ne pas pouvoir faire actuellement de nouvelles concessions en ce domaine.

Question n° 7 :

La mise en vigueur de la T. V. A. pose de très graves problèmes pour lesquels l'administration est encore mal préparée. Certains arrêtés royaux sont sortis avec beaucoup de retard, d'autres sont toujours attendus.

Le personnel affecté à la T. V. A. n'est pas assez étoffé, les ordinateurs ne sont pas alimentés et leur installation à la Cité administrative, alors que les programmeurs et les analystes travaillent à la place Madou, font apparaître une organisation peu rationnelle.

Le nombre des analystes et des programmeurs est d'ailleurs insuffisant et certaines firmes imposent des conditions exorbitantes pour mettre ces techniciens à la disposition de l'administration.

Dans l'état actuel des choses, on compense l'insuffisance de la rémunération du personnel affecté aux ordinateurs par des heures supplémentaires fictives. C'est là un procédé peu orthodoxe. Une solution organique devrait être trouvée.

Réponse du Ministre :

A. — On peut affirmer que l'administration est prête à assurer l'application exacte de la législation sur la T. V. A. Presque tous les arrêtés d'exécution ont été pris

de administratie doet een zeer grote inspanning om de belastingplichtigen praktisch en doelmatig voor te lichten in verband met alle problemen die bij de toepassing van de B. T. W. rijzen.

B. — De vervanging van de overdrachtstaks en van de daarbij horende taksen door het B. T. W.-stelsel onderstelt dat het personeel van de controlediensten wordt aangevuld. Enerzijds vergt de inning van de nieuwe belasting een voorturend contact tussen de administratie en de belastingplichtigen, zoals de controle op de inning een grondig boekhoudkundig onderzoek vergt. Anderzijds kan van het ene naar het andere belastingstelsel niet overgeschakeld worden zonder een ernstige voorlichting van het administratieve personeel en van de belastingplichtigen.

Ook aan dat aspect van het probleem is aandacht besteed en de administratie heeft zich ingespannen om op het gepaste ogenblik over diensten te beschikken die beantwoorden aan de behoeften en over een personeel dat talrijk genoeg is en de vereiste scholing bezit.

Het aantal controlediensten is van 102 op 160 gebracht. Wat de opleiding van het personeel betreft, organiseert de administratie, naast de reglementaire bevorderingsexamens, voorlichtingscursussen en studiedagen voor alle bij de B. T. W. betrokken personeelsleden. De recrutering van opstellers is nochtans niet volgens verwachting verlopen. De verschillende vergelijkende aanwervingsexamens hebben immers niet het vereiste aantal laureaten opgeleverd; het thans aan de gang zijnde vergelijkende examen zal trouwens, naar wordt verwacht, niet het benodigde aantal Franstalige laureaten opleveren.

Het is dus wel zo dat er nog niet genoeg personeel beschikbaar is voor de toepassing van de B. T. W. De administratie zal trachten het tekort aan personeel zo vlug mogelijk weg te werken.

C. — 1. Met het oog op de toepassing van de B. T. W. had de administratie een computer gehuurd, nog vóór de beslissing genomen werd om de inwerkingtreding van de wet met één jaar te verdagen.

Sedert die beslissing is de computer gebruikt voor verscheidene werkzaamheden ter voorbereiding van de B. T. W. (samenstellen en bijhouden van het steekkaartenstelsel, drukken van briefkaarten bestemd voor de belastingplichtigen, programmeertests, gefingeerde opgaven enz.); bovendien is hij ter beschikking van verschillende rijksdiensten gesteld voor het uitvoeren van drukwerk, voor optisch lezen, voor programmeertests enz.

Gedurende enkele maanden hebben die werkzaamheden geen volledige benutting van de computer mogelijk gemaakt, doch thans is dat niet meer het geval. Voor de uitvoering van de laatste werkzaamheden ter voorbereiding van de B. T. W. werkt de computer, in multiprogrammatie, 24 uren op 24. Volgens de vooruitzichten zal dat werkschema (3 ploegen per 24 uren) moeten worden aangehouden wanneer de B. T. W. toegepast wordt.

2. De automatisatiedienst van de B. T. W. omvat twee duidelijk onderscheiden cellen :

a) een ontwerp- en organisatiecel waarvan o.m. de analisten en de programmeurs deel uitmaken;

b) een uitvoeringscel waarvan o.m. deel uitmaken de operators en degenen die verantwoordelijk zijn voor de uitvoering van de taken die aan de computer worden toevertrouwd en van de talrijke taken die daaraan voorafgaan of die erop volgen.

Dat is geen irrationele organisatie, aangezien elke cel een welbepaalde opdracht moet vervullen.

et l'administration fournit un sérieux effort pour informer les contribuables de façon pratique et efficace sur tous les problèmes d'application de la T. V. A.

B. — Le remplacement de la taxe de transmission et des taxes connexes par un système de T. V. A. impliquait un renforcement du personnel des offices de contrôle. D'une part, la perception du nouvel impôt nécessite des contacts permanents entre l'administration et les assujettis et le contrôle de cette perception, des investigations comptables approfondies. D'autre part, le passage d'un impôt à l'autre ne peut s'opérer sans une initiation sérieuse du personnel administratif et des assujettis.

Cet aspect du problème n'a pas échappé à l'attention et l'administration s'est efforcée de mettre en œuvre les moyens adéquats pour disposer, en temps opportun, de services répondant aux nécessités et d'un personnel suffisamment nombreux et qualifié.

C'est ainsi que le nombre d'offices de contrôle a été porté de 102 à 160. En ce qui concerne la formation du personnel, outre les épreuves réglementaires de promotion, l'administration organise des cours d'initiation et des journées d'étude pour tous les agents affectés à la T. V. A. Le recrutement de rédacteurs ne s'est toutefois pas déroulé selon les prévisions. En effet, les différents concours de recrutement n'ont pas fourni le nombre requis de lauréats; il est d'ailleurs à prévoir que le concours qui se déroule actuellement ne donnera pas encore le nombre nécessaire de lauréats francophones.

Il est donc vrai que le personnel affecté à la T. V. A. n'est pas assez étoffé. L'administration s'efforcera de combler le manque de personnel aussitôt que possible.

C. — 1. Pour la T. V. A., l'administration avait pris en location un ordinateur dès avant que la décision ne fut prise de reporter d'une année l'entrée en vigueur de la loi.

Depuis cette décision, l'ordinateur a été utilisé pour divers travaux préparatoires à la T. V. A. (constitution et tenue à jour du fichier, impression de lettres-cartes adressées aux assujettis, tests de programmes, travaux de simulation, etc.) et a été mis à la disposition de plusieurs services de l'Etat pour l'exécution de travaux d'impression, de lecture optique, de tests de programmes, etc.

Si pendant quelques mois ces travaux n'ont pas occupé l'ordinateur à temps plein, il en va tout autrement actuellement. Pour l'exécution des derniers travaux préparatoires à la T. V. A., l'ordinateur fonctionne en multiprogrammation, 24 heures sur 24. Selon les prévisions, ce régime de travail (3 équipes par 24 heures) devra être maintenu lorsque la T. V. A. sera d'application.

2. Le service d'automatisation de la T. V. A. comprend deux cellules bien distinctes :

a) une cellule de conception et d'organisation dont font partie notamment les analystes et les programmeurs;

b) une cellule d'exécution qui groupe notamment les opérateurs et les responsables de l'exécution des travaux confiés à l'ordinateur et des multiples tâches précédant ces travaux ou leur succédant.

Cette organisation n'a rien d'irrationnel, chaque cellule ayant une mission bien précisée à remplir.

De relatieve afstand tussen de twee cellen doet trouwens geen problemen rijzen. Het bezwaar dat verbonden is aan de voor de uitvoering van de programmeers vereiste verplaatsingen wordt ruimschoots gecompenseerd door de gemakkelijke contacten tussen de leiding van het hoofdbestuur en de analisten enerzijds en de analisten en programmeurs anderzijds.

Er zij trouwens op gewezen dat de twee cellen onmogelijk in hetzelfde gebouw konden worden ondergebracht, omdat zij het voortdurend contact tussen de automatisatiediensten en de met de fiscale techniek belaste diensten zouden gehinderd hebben.

3. Zeker is dat er te weinig analisten en programmeurs zijn.

In het algemeen mag worden gezegd dat de recrutering uit het administratieve personeel bemoeilijkt wordt doordat er geen of te weinig vergoedingen worden betaald om de aan te leren specialisatie te compenseren. De inspanningen van de administratie om de geldelijke toestand te verbeteren van de operatoren en de programmators in de centra voor verwerking van gegevens van het Ministerie van Financiën zullen weldra tot een definitieve en organieke regeling leiden. Concrete voorstellen die zijn uitgewerkt na een grondig onderzoek in overleg met de vakbondsafgevaardigden, zijn thans aan de hogere instanties ter beslissing voorgelegd.

4. Voor de voorbereidende werkzaamheden hebben de belastingdiensten tot nog toe geen beroep gedaan op specialisten in de informatiek of de analyse.

Zij kunnen echter wel rekenen op de medewerking van sommige analisten en programmators die door de leverancier van het materieel ter uitvoering van de huurovereenkomst ter beschikking zijn gesteld. De vergoeding van dit hulp personeel is begrepen in de huurprijs van het materieel, zoals trouwens in voormelde huurovereenkomst is bepaald.

C. — De uitgaven.

1. Groeiritme.

Vraag :

Volgens de Algemene Toelichting bereikt de percentsgewijze verhoging van de begrotingsuitgaven voor 1971 9,75 % vergeleken met 1970. In feite ligt dat percentage echter hoger als men bepaalde uitgaven die in de begroting niet voorkomen, nl. die van het Bestuur der Posterijen en van de Pakketboten Oostende-Dover, meerekent. Men moet zich de vraag stellen hoe de Regering kan anticiperen op een eventuele beslissing van het Parlement dat; inzake de ombouw tot regie van het Bestuur der Posterijen en van het Bestuur van de Pakketbootlijn Oostende-Dover, nog geen wetsontwerp ontvangen heeft. Bovendien is de belangrijke groeivoet in tegenspraak met de aanbevelingen van de E. E. G.

In werkelijkheid bereiken de totale uitgaven niet 318,7, doch 325,7 miljard.

Hoe zal men zulke hoge uitgaven financieren ?

Antwoord van de Minister :

Het is wel zo dat, indien men de uitgaven voor de betrokken Staatsbedrijven in de globale begrotingsuitgaven opneemt, dit laatste bedrag in dezelfde verhouding zou toenemen en uiteindelijk 325,7 miljard zou bedragen.

L'éloignement relatif des deux cellules ne pose d'ailleurs guère de problèmes. L'inconvénient résultant des déplacements à effectuer pour les tests de programmes est largement compensé par la facilité des contacts entre les dirigeants de l'administration centrale et les analystes, d'une part, et les analystes et les programmeurs, d'autre part.

Il faut d'ailleurs signaler que le regroupement des deux cellules dans un même bâtiment était impossible et aurait gêné les contacts constants entre les services d'automatisation et les services chargés de la technique fiscale.

3. Il est certain que les analystes et les programmeurs sont en nombre insuffisant.

D'une manière générale, il faut dire que le recrutement parmi le personnel administratif est freiné par l'inexistence ou l'insuffisance d'une rétribution complémentaire qui puisse compenser la spécialisation à acquérir. Les efforts déployés par l'administration pour améliorer la situation pécuniaire des opérateurs et des programmeurs dans les centres de traitement de l'information du Ministère des Finances, sont sur le point d'aboutir à une solution organique définitive. À cet effet, des propositions concrètes, qui ont été élaborées après examen approfondi de concert avec les délégués syndicaux, sont actuellement soumises pour décision aux instances supérieures.

4. Pour ses travaux préparatoires, l'administration n'a jusqu'à présent pas fait appel à l'aide de techniciens spécialisés en informatique ou en analyse.

Elle bénéficie toutefois de la collaboration de certains analystes et programmeurs que le fournisseur du matériel a mis à sa disposition en exécution du contrat de location. La rétribution de ce personnel d'assistance est, ainsi que le prévoient les contrats de l'espèce, couverte par le prix de location du matériel.

C. — Les dépenses.

1. Taux d'accroissement.

Question :

D'après l'Exposé général, le taux d'accroissement des dépenses du budget pour 1971 par rapport à 1970, s'établit à 9,75 %. En fait cependant, ce taux d'accroissement est plus important (12,2%) si l'on inclut dans les dépenses, celles relatives à l'Administration des Postes, et celles relatives aux paquebots Ostende-Douvres qui n'y figurent pas. Il y a lieu de se demander comment le Gouvernement peut anticiper sur une décision éventuelle du Parlement, lequel n'a pas encore reçu de projet de loi relatif à la transformation de l'Administration des Postes et de l'Administration des Paquebots Ostende-Douvres en régies. En outre, le taux de croissance élevé est en contradiction avec les recommandations de la C. E. E.

En réalité, les dépenses totales s'élèvent non pas à 318,7 milliards, mais à 325,7 milliards.

Comment un tel volume de dépenses sera-t-il financé ?

Réponse du Ministre :

Il est exact que si l'on incorporait dans le total des dépenses budgétaires, celles relatives aux Régies en question, le montant total du budget serait accru à due concurrence et s'établirait effectivement à 325,7 milliards.

Men kan aldus verder gaan en ook rekening houden met de uitgaven van het Fonds voor economische expansie, dat onder de vorige regering buiten begroting werd geplaatst, en eveneens met de uitgaven voor de premieën voor sociale woningbouw, die eveneens buiten de begroting worden gefinancierd ingevolge een beslissing van de vorige regering.

Aldus zou men uiteindelijk tot een begroting van meer dan 330 miljard komen.

Er zij nochtans opgemerkt dat de oprichting van de twee Staatsbedrijven, waarvoor de Regering vóór het einde van het jaar wetsontwerpen zal indienen, geen weerslag op het begrotingsevenwicht heeft.

De uitgaven worden weliswaar buiten de begroting geplaatst, maar dat is ook het geval voor de ontvangsten; het verschil tussen de uitgaven en de ontvangsten zal uiteraard op de uitgavenbegroting van de betrokken departementen worden ingeschreven.

Men kan er aan toevoegen dat de oprichting van een autonoom beheer voor diensten met een industrieel karakter, zoals de pakketdienst Oostende-Dover en de posterijs, volledig in de lijn ligt van de modernisering van het overheidsbeheer, dat die diensten in de nationale boekhouding altijd werden beschouwd als overheidsbedrijven waarvan de ontvangsten en de uitgaven niet samenvallen met de globale verrichtingen van de Staat en dat met de ontvangsten en de uitgaven van die diensten geen rekening wordt gehouden bij het maken van internationale vergelijkingen.

(Opmerking : zie ook het hoofdstuk P. T. T.)

2. Bestemming van de provisie.

Vraag :

Op blz. 15 van de Algemene Toelichting wordt vermeld dat de Regering in haar ramingen een provisie van 4,8 miljard heeft opgenomen om het hoofd te bieden aan uitgaven ingevolge de prijsstijging, de sociale programmatie en de overschakeling van het stelsel van overdrachttaksen op de belasting over de toegevoegde waarde.

Welke kredieten worden uitgetrokken :

- a) voor de sociale programmatie en hoe is dit bedrag berekend ?
- b) om het hoofd te bieden aan de stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen en ten belope van welke stijging ?
- c) voor de uitgaven die voortvloeien uit de overschakeling van het stelsel van overdrachttaksen op de belasting over de toegevoegde waarde ?

Antwoord van de Minister :

Bij het vaststellen van het totale provisionele krediet van 4,8 miljard frank is met de volgende factoren rekening gehouden :

- 1) een krediet van zowat 800 miljoen frank werd voorbehouden voor de tenuitvoerlegging van bepaalde nieuwe sectoriële maatregelen die in het kader van de sociale programmatie 1970-1971 getroffen zullen worden.
- 2) een provisie van nagenoeg 4 miljard frank wordt noodzakelijk geacht om eensdeels de bijkomende last te dekken die voortvloeit uit de terugslag van de stijging van het indexcijfer van de consumptieprijzen op de bezoldigingen en bepaalde andere bestedingen, en anderdeels om de terugslag op de bestedingen te dekken van de invoering van de B. T. W. voor zover de invloed ervan niet gedeeltelijk wordt met andere begrotingskredieten.

On pourrait continuer cet exercice et incorporer aussi les dépenses du Fonds d'expansion économique qui a été placé hors budget sous le gouvernement précédent et également les dépenses relatives aux primes à la construction de logements sociaux qui ont été également financées hors budget par une décision du gouvernement précédent.

On arriverait ainsi à un budget qui dépasserait les 330 milliards.

Cependant, il convient de remarquer que la création des régies pour lesquelles des projets de loi seront déposés avant la fin de l'année au Parlement, ne modifie en rien l'équilibre budgétaire.

En effet, si les dépenses ont été placées hors budget, il en est de même en ce qui concerne les recettes, et la différence entre dépenses et recettes sera bien entendu portée au budget de dépenses des départements concernés.

On peut ajouter que la création de gestions autonomes pour des services à caractère industriel comme les Paquebots Ostende-Douvres ou la Poste, est tout à fait dans la ligne de la modernisation de la gestion publique; qu'en comptabilité nationale, ces services ont toujours été considérés comme des entreprises publiques dont les recettes et les dépenses ne se confondent pas avec l'ensemble des opérations de l'Etat et que dans les comparaisons internationales, les recettes et dépenses de ces services ne sont pas prises en considération.

(Remarque : voir aussi chapitre P. T. T.)

2. Destination de la provision.

Question :

A la page 14 de l'Exposé général, il est mentionné que le Gouvernement a inclus dans ses prévisions, une provision de 4,8 milliards afin de faire face aux dépenses résultant de la hausse des prix, de la programmation sociale et du passage de la taxe de transmission à la taxe sur la valeur ajoutée.

Quels sont les crédits prévus.

- a) pour la programmation sociale et comment ce montant a-t-il été calculé;
- b) pour faire face à la hausse de l'indice des prix à la consommation et jusqu'à concurrence de quel taux;
- c) pour les dépenses résultant du passage de la taxe de transmission à la taxe sur la valeur ajoutée ?

Réponse du Ministre :

Lors de la fixation du crédit provisionnel global de 4,8 milliards de francs, il a été tenu compte des éléments suivants :

- 1) un crédit d'environ 800 millions de francs a été réservé pour la mise en exécution de certaines mesures nouvelles sectorielles, à prendre dans le cadre de la programmation sociale 1970-1971.
- 2) une provision d'environ 4 milliards de francs est estimée nécessaire afin de couvrir, d'une part, la charge supplémentaire découlant de la répercussion sur les rémunérations et certaines autres dépenses résultant de la hausse de l'indice des prix à la consommation, et d'autre part, la répercussion sur les dépenses, de l'instauration de la T.V.A. dans la mesure où son incidence n'est pas couverte par d'autres crédits budgétaires.

3. De E. E. G.

Vraag :

In 1971 zal voor de financiering van de E. E. G.-uitgaven een nieuwe regeling toegepast worden welke de Regering uiteenzet op blz. 30 t/m 33 van de Algemene Toelichting.

Uit de op blz. 32 van de Algemene Toelichting gemaakte berekening van de Belgische bijdrage voor 1971 blijkt dat de algemene Belgische bijdrage in de begroting voor 1971 5 miljard 759 miljoen zal belopen. Om deze bijdrage te dekken is slechts een krediet van 5 miljard uitgetrokken. De reden hiervoor is dat de algemene bijdrage in de begroting gebaseerd is op de eigen ontvangsten van de Gemeenschappen en op hun globale begroting die moeilijk nauwkeurig kunnen voorzien worden. Er dient te worden toegegeven dat de raming van deze factoren enigszins onzeker is, maar zij kan slechts een op dit ogenblik onvoorzienbare verhoging of verlaging van de algemene Belgische bijdrage in de begroting meebrengen en zij rechtvaardigt hoege-naamd niet een willekeurige vermindering van die bijdrage met 759 miljoen. Zulks kan alleen worden uitgelegd door de bezorgdheid om een begroting voor te leggen die, op papier althans, in evenwicht is.

De Algemene Toelichting bepaalt duidelijk hoe de Belgische bijdrage tot de werkingskosten voortaan zal worden berekend, maar zij stelt ons niet in staat enige vergelijking te maken tussen de bijdragen die wij in 1970, resp. in 1971 aan de E. E. G. zullen betalen. Dit is nochtans van essentieel belang, daar een nieuwe wijze van financiering blijkbaar een andere verdeling van de lasten over de verschillende begrotingen kan veroorzaken, zonder de globale lasten te verhogen.

Aangezien de globale Belgische bijdrage in de uitgaven van de Europese Gemeenschappen overeenkomstig de tabellen op blz. 32 van de Algemene Toelichting in 1971 13 miljard 382 miljoen moeten belopen, wordt gevraagd of het niet mogelijk is een tabel te krijgen met het totale bedrag van de inkomsten die België in 1970 ter beschikking gesteld heeft van de E. E. G., vergeleken met de 13 miljard 382 miljoen welke vastgesteld zijn voor 1971, met opgave van de begrotingen waarop de nodige kredieten uitgetrokken zijn. Het ware wenselijk een tabel op te stellen waarin de op blz. 32 van de Algemene Toelichting vermelde gegevens tegenover de overeenstemmende gegevens voor de begroting 1970 voorkomen.

Antwoord van de Minister :

1) Het is juist dat het theoretisch bedrag van de algemene budgettaire tegemoetkoming 5 759 miljoen bedraagt voor 1971. Dit bedrag steunt op de ramingen van inkomsten en uitgaven van de E. E. G., die in het begin van het jaar werden opgemaakt. Uit jarenlange ervaring blijkt echter voldoende dat grote afwijkingen zich kunnen voordoen tussen het werkelijke tempo van de vereffening van de communautaire uitgaven en de ramingen, zodat de Regering wel met dit feit rekening diende te houden.

2) Vergelijking van de begrotingstegemoetkomingen ten behoeve van de E. E. G. in 1970 en 1971.

De tabel hierna verschaft de gevraagde inlichtingen. Hieruit volgt dat de toeneming van de last van 1970 tot 1971 schijnbaar 10 120,4 miljoen bedraagt (subtotaal I + II). In feite moet echter rekening worden gehouden met de verschuiving van een deel van de uitgaven van het Landbouwfonds naar de E. E. G., zodat van voormelde stijging de vermindering van de ontvangsten van en van begrotings-

3. La C. E. E.

Question :

En 1971, le financement des dépenses de la C. E. E. sera assuré par une procédure nouvelle que le Gouvernement explique aux pages 30 à 33 de l'Exposé général.

Il ressort du décompte des contributions belges en 1971 qui figurent à la page 32 de l'Exposé général que la contribution budgétaire générale de la Belgique s'élèvera en 1971 à 5 milliards 759 millions. Pour couvrir cette contribution, un crédit de 5 milliards seulement est prévu. La raison en est que la contribution budgétaire générale est établie sur la base des recettes autonomes des communautés et de leur budget total qui sont difficilement prévisibles avec exactitude. Il convient d'admettre qu'il y a dans la supputation de ces éléments une part d'incertitude, mais elle ne peut avoir pour effet qu'une augmentation ou une diminution actuellement indéterminée de la contribution budgétaire générale belge et en aucun cas, elle ne peut justifier une réduction arbitraire de cette contribution de 759 millions. Celle-ci ne s'explique que par le souci d'assurer sur papier l'équilibre du budget.

Par ailleurs, si l'Exposé général explique clairement la manière dont est désormais calculée la contribution belge aux dépenses de fonctionnement de la C. E. E., il ne permet, par contre, aucune comparaison entre les sommes cédées à la C. E. E. en 1971 et celles qui l'ont été en 1970. C'est pourtant essentiel, car apparemment un nouveau mode de financement peut entraîner une répartition différente des charges entre les divers budgets, mais non une augmentation globale des charges.

La participation belge globale aux dépenses des Communautés européennes devant, d'après les tableaux qui figurent à la page 32 de l'Exposé général, s'élever à 13 milliards 382 millions en 1971, serait-il possible de disposer d'un tableau indiquant le total des ressources mises par la Belgique à la disposition de la C. E. E. en 1970 comparables aux 13 milliards 382 millions prévus pour 1971 avec indication des budgets dans lesquels les crédits nécessaires étaient inscrits. Le mieux serait que soient reproduites dans un tableau les données figurant à la page 32 de l'Exposé général et, en regard, les données correspondantes au budget pour 1970.

Réponse du Ministre :

1) Il est exact que le montant théorique de l'intervention budgétaire générale s'élève à 5 759 millions pour 1971. Ce montant est basé sur les estimations de recettes et de dépenses de la C. E. E., établies au début de cette année. L'expérience de plusieurs années démontre cependant suffisamment que de grands écarts peuvent se présenter entre le rythme réel de liquidation des dépenses communautaires et les prévisions, de sorte que le Gouvernement se devait de tenir compte de cette réalité.

2) Comparaison des interventions budgétaires en faveur de la C. E. E. en 1970 et 1971.

Le tableau ci-après fournit les renseignements demandés. Il en résulte qu'apparemment la croissance de la charge se chiffre à 10 180,4 millions de 1970 à 1971 (sous-total I + II). En fait, il faut cependant tenir compte du glissement d'une partie des dépenses du Fonds agricole vers la C. E. E. de sorte qu'il faut déduire de l'augmentation précitée la réduction de recettes du et de transferts budgétaires au

overschrijvingen naar het Landbouwfonds moet worden afgetrokken, om tot een juiste vergelijking tussen 1970 en 1971 te komen.

3) Vergelijking van de lasten terzake van de E. E. G. (1970-1971).

Fonds agricole pour obtenir une comparaison exacte des années 1970 et 1971.

3) Comparaison des charges C. E. E. (1970-1971).

	1970	1971	
I. Ontvangsten :			I. Recettes :
Subtotaal		5 900 { 1 650,0 4 250,0	Sous-total.
II. Uitgaven :		5 900	II. Dépenses :
Tewerkstelling en Arbeid	40,0	107,0	Emploi et Travail.
Buitenlandse Zaken	376,6	0,0	Affaires étrangères.
Idem	615,0	650,0	Idem F. E. O.
Landbouw	2 420,0	2 200,0	Agriculture.
Economische Zaken	400,0	175,0	Affaires économiques.
Financiën		5.000,0	Finances.
Subtotaal	3 851,6	8 132,0	Sous-total.
Subtotaal I + II	3 851,6	14 032,0	Sous-total I + II.
= Eigenlijke lasten E. E. G.			= Charges C. E. E. proprement dites.
III. Fondsen :			III. Fonds :
Landbouw	3 521,5	1 154,6	Agricole.
Begrotingsbijdragen			Contributions budgétaires.
Heffingen	3 725,0	450,0	Prélèvements.
Subtotaal	7 246,5	1 604,6	Sous-total.
Algemeen totaal	11 098,1	15 636,6	Total général.

+ 4 538,5

4. Overdrachten van de Gewone naar de Buitengewone Begroting.

Vraag :

Zou de Regering een tabel kunnen verstrekken van de uitgaven die op de buitengewone begroting zijn uitgetrokken en die normaal op de gewone begroting zouden moeten voorkomen?

Het zou een voor 1970 en 1971 bijgewerkte tabel moeten zijn zoals die welke voorkomt op blz. 46 van het namens de Commissie voor de begroting door de heer Willy Claes uitgebrachte verslag over de Rijksmiddelenbegroting voor 1969. Hieraan zouden de voor het programma van Landsverdediging in verband met de belangrijke uitrustingen bestemde kredieten moeten worden toegevoegd.

Antwoord van de Minister :

Zoals reeds verleden jaar werd vermeld, is er door rechtsleer en rechtspraak in ons begrotingsrecht geen duidelijke aftekening gebracht tussen de gewone en de buiten-

4. Transferts du Budget ordinaire au Budget extraordinaire.

Question :

Le Gouvernement pourrait-il donner un tableau des dépenses figurant au budget extraordinaire qui devraient normalement se trouver au budget ordinaire ?

Ce tableau devrait être la mise à jour pour 1970 et 1971 de celui qui figure à la page 46 du rapport établi au nom de la Commission du Budget par Monsieur Willy Claes concernant le budget des Voies et Moyens pour 1969. Il conviendrait toutefois d'y ajouter les crédits relatifs au programme majeur de la Défense nationale.

Réponse du Ministre :

Comme il a déjà été signalé l'an dernier, la nette démarcation entre les dépenses ordinaires et les dépenses extraordinaires n'est pas strictement établie par la doctrine et la

gewone uitgaven (vgl. Verslag van de Commissie voor de Begroting — Kamer van Volksvertegenwoordigers, 4-I/3 (1969-1970) van 12 november 1969, blz. 52).

In de lijn van de aanrekeningen die in de vroegere begrotingen sinds lange jaren werden toegepast, doet zich de ontleiding van de posten van de buitengewone begroting in de tabel op bladzijde 46 van het verslag van de heer W. Claes, met inbegrip van de onderverdeling van de hoofdprogramma's van Landsverdediging voor 1969, 1970 en 1971, als volgt voor, overeenkomstig de cijfers in het programma van de vastleggingen die op bladzijde 116 van de Algemene Toelichting bij de begroting voor 1971 zijn opgenomen :

Vastleggingen (in miljoenen F).

jurisprudence de notre droit budgétaire (cf. Rapport de la Commission du Budget — Chambre des Représentants 4-I/3 (1969-1970) du 12 novembre 1969, p. 52).

Dans le prolongement des imputations appliquées de longue date dans les budgets antérieurs, le décompte des postes du budget extraordinaire figurant au tableau de la page 46 du rapport de M. W. Claes, en ce compris la ventilation des programmes majeurs de la Défense nationale, s'établit pour 1969, 1970 et 1971, de la manière ci-après, conformément aux chiffres du programme des engagements repris à la page 116 de l'Exposé général du budget pour 1971.

Engagements (en millions de F).

	1969 Ten uitvoer gelegde vastleggingen — 1969 Engagements réalisés	1970 aangepast — 1970 adapté	1971	
Hoofdstuk I. § 1. — Aankoop van niet duurzame goederen en diensten :				Chapitre I. § 1. — Achats de biens non durables et de services :
— Landsverdediging	797	1 305	2 225	— Défense nationale.
— Economische Zaken	47	20	23	— Affaires économiques.
— Openbare Werken	23	66	76	— Travaux publics.
Hoofdstuk I. § 2 (exclusief militaire investeringen) :				Chapitre I. § 2 (sauf investissements militaires) :
— Openbare Werken (buitengewoon onderhoud)	1 552	2 653 (1)	1 592	— Travaux publics (entretien extraordinaire).
Hoofdstuk II. — Buitengewone inkomstenoverdrachten :				Chapitre II. — Transferts de revenus extraordinaires :
— Verkeerswezen — Sabena (2)	296	931	506	— Communications — Sabena (2).
— Openbare Werken	30	33	38	— Travaux publics.
Totaal	2 745	5 008	4 460	Total.
Andere door het lid vermelde posten :				Autres postes cités par le membre :
— Militaire investeringen	3 063	2 921	2 417	— Investissements militaires.
— N. M. B. S. (hernieuwingsfonds)	3 300	3 300	3 800	— S. N. C. B. (fonds de renouvellement).
	9 108	11 229	10 677	

(1) Waarvan 1 250 miljoen voor de hestelling van schade aan de wegen tijdens de winter 1969-1970.

(2) Waarvan 106 miljoen respectievelijk in 1969, 1970 en 1971 als tegemoetkoming in het verlies bij geldwisseling ondergaan door de SABENA ten gevolge van de devaluaties van de Kongolese munt.

(1) Dont 1 250 millions pour la réparation des dégâts routiers de l'hiver 1969-1970.

(2) Dont 106 millions respectivement en 1969, 1970 et 1971 comme intervention dans les pertes de change de la SABENA du fait des dévaluations de la monnaie congolaise.

5. Voorwaardelijke tranche van de buitengewone begroting.

Vraag :

Een lid betreurt dat de voorwaardelijke tranche van 27,5 % op de buitengewone begroting niet gedeblokkeerd werd.

Dit doet zeer ernstige problemen rijzen i.v.m. de uitkering van toelagen o.m. aan de plaatselijke besturen.

Hij vraagt of de Regering niet van plan is voor 1970 een deel van die voorwaardelijke tranche vrij te geven en dat aanwijzingen worden gegeven over de vooruitzichten voor 1971.

5. La tranche conditionnelle du budget extraordinaire.

Question :

Un membre regrette que la tranche conditionnelle de 27,5 % du budget extraordinaire n'a pas été débloquée.

Ceci pose des problèmes très graves en matière de subventions aux pouvoirs locaux, entre autres.

Il demande si, pour 1970, le Gouvernement n'envisage pas de débloquer une partie de cette tranche conditionnelle et que des indications soient fournies sur les perspectives pour 1971.

Antwoord van de Minister :

De omstandigheden waarin de voorwaardelijke tranche die in 1970 op 27,5 % was vastgesteld en die, rekening houdend met een toeneming van de basisprogramma's met 15 % tussen 1970 en 1971, in 1971 op 20 % teruggebracht werd, uitgetrokken en aangewend is, worden uitvoerig verantwoord in de Algemene Toelichting bij de begrotingen voor de dienstjaren 1970 en 1971.

Zij hebben hoofdzakelijk tot doel de gevolgen tegen te gaan van een eventuele economische inzinking die men in 1970 en wellicht evenmin in 1971 mag verwachten, gezien de voortdurende neiging tot prijsstijging. Men moet eveneens vermijden dat de overheidsbestedingen een al te grote druk zouden uitoefenen; in dit verband zijn er sommige tekenen zoals een abnormale stijging van de kosten van sommige investeringen. Men dient dus de investeringsprogramma's te houden binnen grenzen die verenigbaar zijn met de behoeften van de economische en financiële toestand van het ogenblik. De betrokken Ministers dienen dan ook in hun respectieve programma's de prioritaire posten aan te wijzen, met name die welke betrekking hebben op toelagen voor werken die door de plaatselijke besturen worden uitgevoerd. Deze ondergaan trouwens in 1971 een algemene stijging met 15 %, wat overeenstemt met de algemene ontwikkeling van de basisprogramma's t.o.v. 1970.

Aanvankelijk besliste de Regering dat de investeringsprogramma's betreffende de intercommunale maatschappijen voor autowegen, de collector voor het Albertkanaal en de ziekenhuizen van de vrije universiteiten in 1971 volledig (dus de voorwaardelijke tranche inbegrepen) uitgevoerd zouden worden. Vervolgens breidde zij het voordeel van die maatregel uit tot het Fonds voor schoolgebouwen en gebouwen in schoolverband van het Rijk, tot het Fonds voor universitaire gebouwen en tot het Fonds voor economische expansie en regionale reconversie.

Uit de tabel bij het algemeen programma van de vastgelegde kredieten, zoals die voorkomt in de Algemene Toelichting bij de begroting voor 1971 (zie Stuk Kamer van Volksvertegenwoordigers, nr. 4/1970-71, blz. 116-117) blijkt dat de meeste voornoemde posten uit het programma voor 1970 op een gelijkaardige manier bedacht worden in 1971. Het ware nochtans voorbarig op dit ogenblik andere bijzonderheden te geven en men mag niet uit het oog verliezen dat het basisprogramma voor 1971 heel wat verder reikt dan dat voor 1970 en daarbij tot de uiterste grens gaat van wat financieel mogelijk is.

D. — Thesaurie, Rijksschuld, Geld- en Kapitaalmarkt, Conjunctuur en Financiële Programmatie.

1. De rijksschuld.

Vraag n° 1 :

De rijksschuld per hoofd van de bevolking is in België de hoogste onder de landen van de E. E. G.

Het is absoluut noodzakelijk de stijging van die schuld af te remmen.

Antwoord van de Minister :

De rijksschuld per hoofd van de bevolking is in België inderdaad de hoogste onder de landen van de Europese Economische Gemeenschap. Ongetwijfeld is de Belgische begrotingstraditie, die er vrede mede neemt dat de buitengewone begroting volledig door leningen gedekt wordt,

Réponse du Ministre :

Les conditions d'inscription et d'utilisation de la tranche conditionnelle de 27,5 % en 1970 ramenée à 20 % en 1971 compte tenu d'une croissance des programmes de base de l'ordre de 15 % entre 1970 et 1971, ont été amplement justifiées dans les exposés généraux des budgets relatifs respectivement à 1970 et 1971.

Elles tendent essentiellement à pallier les effets d'une éventuelle régression économique dont l'apparition n'est pas à envisager en 1970 pas plus sans doute qu'en 1971, eu égard à la tension constante des prix. Il importe également d'éviter une surcharge des commandes publiques dont certains signes se manifestent par une hausse anormale des coûts de réalisation de certains investissements. Par conséquent, il y a lieu de maintenir les programmes d'investissements dans la limite compatible avec les exigences de la situation économique et financière du moment. Il appartient, dès lors, aux Ministres intéressés de déterminer, à l'intérieur de leurs programmes respectifs, les postes prioritaires et notamment ceux d'entre eux ayant trait à des subventions pour des travaux exécutés par les pouvoirs locaux. Ceux-ci bénéficient d'ailleurs en 1971 de la croissance générale de 15 % qui marque l'évolution générale des programmes de base par rapport à 1970.

Le Gouvernement a initialement pris la décision, pour 1970, de réaliser à 100 % (donc y compris la tranche conditionnelle) les programmes d'engagements relatifs aux intercommunales d'autoroutes, au collecteur du Canal Albert et aux hôpitaux des universités libres. Il a ensuite étendu le bénéfice de cette disposition au Fonds des Constructions universitaires et au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale.

Ainsi qu'en témoigne le tableau du programme général des engagements repris à l'Exposé général du budget pour 1971 (cf Chambre des Représentants document n° 4/1970-71, p. 116-117) la plupart des postes prérappelés du programme de 1970, bénéficieront d'un traitement correspondant en 1971. Il serait toutefois prématuré d'apporter d'autres précisions à cet égard à l'heure actuelle et il importe de prendre en considération le fait que le programme de base de 1971 marque une très nette croissance par rapport à 1970, allant ainsi à la limite du volume compatible avec les possibilités du financement.

D. — Trésorerie, Dette publique, Marché des capitaux, Conjuncture et Programmation financière.

1. La dette publique.

Question n° 1 :

La dette publique par tête d'habitant atteint en Belgique le niveau le plus élevé parmi les pays de la C. E. E.

Il est absolument indispensable d'en contenir l'accroissement.

Réponse du Ministre :

La dette publique par tête d'habitant atteint, en effet, en Belgique le niveau le plus élevé parmi les pays de la Communauté Economique Européenne. Sans aucun doute la tradition budgétaire de notre pays, qui admet que le budget extraordinaire puisse être couvert en totalité par le recours

hiervoor grotendeels verantwoordelijk. Hieraan dient evenwel te worden toegevoegd dat een andere reden van de zware Belgische overheidsschuld moet gezocht worden in de monetaire stabiliteit die België sinds de tweede wereldoorlog heeft gekend, terwijl in sommige landen, waaronder Frankrijk een sprekend voorbeeld is, muntontwaarding en devaluaties een verlichting van de overheidsschuld met zich brachten.

Dit neemt niet weg dat de evolutie van de rijksschuld in de toekomst nauwgezet zal moeten worden gevolgd en dat er zal moeten naar gestreefd worden een toenemend gedeelte van de investeringsuitgaven te financieren uit de opbrengst van de belasting.

Volgens het voorgenomen derde economisch expansieplan zullen de overheidsinvesteringen in aanzienlijke mate moeten toenemen. Het gestelde doel: het B. N. P. jaarlijks met 4,8 % in volume te doen stijgen, vereist zulks. Volgens het plan moeten de buitengewone uitgaven, daarin begrepen de investeringen van de gedebudgettiseerde sector, jaarlijks met 15 % in werkelijke prijzen stijgen. De financiering van deze investeringen zal slechts in een klimaat van economisch evenwicht kunnen plaatsvinden indien parallel met de investeringstoename een stijging van de besparingen kan worden verwezenlijkt. Zo niet zal het eerbiedigen van het evenwicht investeringen-besparingen nopen tot het inkrimpen van het investeringsprogramma of zal het toch realiseren van de geplande investeringen slechts kunnen verwezenlijkt worden door middel van een inflatoire financiering.

Bovendien moet erop gewezen worden dat het budgettair beleid, in het raam van de instelling van een economische en monetaire unie binnen de E. E. G., in grote lijnen geleidelijk zal bepaald worden op communautair niveau. Dit zal vooral het geval zijn voor de bepaling van de evolutie en de omvang der begroting, de grootte van het begrotingssaldo en de wijze van financiering van een tekort of de aanwending van een eventueel overschot. Ongetwijfeld zal België aangespoord worden de stijging van de rijksschuld binnen de, voor een evenwichtige ontwikkeling van de E. E. G. naar de economische en monetaire unie, vereiste grenzen te houden en er toe aangezet worden het spaarvermogen van de overheid, dat nu in ons land het laagste is onder de landen van de E. E. G., op een passender peil te brengen.

Vraag n° 2 :

Onder « rijksschuld » verstaat men gewoonlijk de staats-schuld *stricto sensu*.

Het is wenselijk dat een tabel wordt opgesteld met vermelding, voor de jaren 1968, 1969 en 1970, van de globale overheidsschuld en van de toeneming voor elk van de betrokken jaren, samen met de vooruitzichten voor 1971.

Men zou rekening moeten houden met volgende sectoren :

- Staat;
- sector buiten begroting;
- parastatale instellingen;
- provincies;
- gemeenten.

Antwoord van de Minister :

Onderstaande tabel geeft, in miljoenen frank, voor de jaren 1968 en 1969 evenals voor de eerste negen maanden van 1970, de evolutie in het uitstaand bedrag van de overheidsschuld.

à l'emprunt, en est-elle en grande partie responsable. Il convient néanmoins d'ajouter qu'une autre raison de l'ampleur de la dette publique belge réside dans la stabilité monétaire dont la Belgique a joui depuis la deuxième guerre mondiale, tandis que dans certains pays, dont la France est un exemple frappant, l'érosion monétaire et les dévaluations ont entraîné un allègement de la dette publique.

Il n'empêche que l'évolution de la dette publique devra être suivie de près à l'avenir et qu'il faudra s'efforcer de financer une partie croissante des dépenses d'investissements au moyen du produit de l'impôt.

Selon le projet de troisième plan d'expansion économique, les investissements publics devront fortement s'accroître. L'objectif fixé, à savoir un accroissement annuel du P. N. B. de 4,8 %, l'exige. Selon le plan, les dépenses extraordinaires, y compris les investissements du secteur débudgétisé, devront augmenter chaque année de 15 % en prix réels. Le financement de ces investissements ne pourra se faire dans un climat d'équilibre économique que s'il est possible de réaliser, parallèlement à la croissance des investissements, un accroissement de l'épargne. Dans la négative, le respect de l'équilibre entre les investissements et l'épargne obligera à une compression du programme d'investissements, ou bien l'exécution des investissements projetés ne pourra être réalisée qu'au moyen d'un financement inflationniste.

En outre, il y a lieu de faire observer que, dans le cadre de la création d'une union économique et monétaire au sein de la C. E. E., la politique budgétaire sera progressivement déterminée, dans ses grandes lignes, au niveau communautaire. Il en sera ainsi surtout pour la détermination de l'évolution du montant du budget, du volume du solde budgétaire et du mode de financement d'un déficit ou de l'utilisation d'un excédent éventuel. Il ne fait pas de doute que la Belgique sera incitée à contenir l'accroissement de la dette publique dans les limites requises par une évolution équilibrée de la C. E. E. vers l'union économique et monétaire. Notre pays sera également incité à porter à un niveau plus adéquat la formation de l'épargne publique, actuellement au niveau le plus bas parmi les pays de la C. E. E.

Question n° 2 :

Par dette publique, on entend habituellement la dette de l'Etat au sens étroit du mot.

Il serait souhaitable de dresser un tableau faisant apparaître, pour les années 1968, 1969 et 1970 l'ensemble de la dette du secteur public et l'augmentation pour chacune des années considérées, ainsi que les perspectives pour 1971.

Devraient être pris en considération :

- l'Etat;
- le secteur débudgétisé;
- les parastataux;
- les provinces;
- les communes.

Réponse du Ministre :

Le tableau ci-après (en millions de francs) donne pour les années 1968 et 1969, ainsi que pour les neuf premiers mois de 1970, l'évolution et l'encours de la dette du secteur public.

Bij de beoordeling van de totale schuld mag men nochtans niet uit het oog verliezen dat een belangrijk gedeelte van de gewaarborgde schuld aan de privé-sector verstrekte kredieten vertegenwoordigt : daardoor bezitten de parastatale kredietinstellingen, waarvan de verbintenissen door de Staat gewaarborgd zijn, als tegenprestatie van hun leningen, schuldvorderingen op diegenen die deze kredieten genoten hebben.

Dans l'appréciation de la dette totale, on ne peut toutefois perdre de vue qu'une partie très importante de la dette garantie représente l'octroi de crédits au secteur privé : de ce fait, les parastataux de crédit dont les engagements sont garantis par l'Etat possèdent en contrepartie de leurs emprunts, des créances sur les bénéficiaires desdits crédits.

Jaar	Rijksschuld + Wegenfonds (1) — Dette de l'Etat + Fonds des Routes (1)	Parastatale instellingen : door de Staat gewaarborge schuld — Secteur parastatal : Dette garantie par l'Etat	Schuld van de provincies en van de gemeenten — Dette des provinces et communes	Intercommunale verenigingen voor de aanleg van autosnelwegen — Intercommunales autoroutières	Année
Evolutie in 1968	+ 33 842	+ 22 975	+ 12 518	+ 5 000	Evolution 1968.
Uitstaand bedrag einde 1968.	554 520	244 579	132 516	11 000	Encours fin 1968.
Evolutie in 1969	+ 30 786	+ 27 828	+ 18 626	+ 6 262	Evolution 1969.
Uitstaand bedrag einde 1969.	585 306	272 407	151 142	17 262	Encours fin 1969.
Evolutie in 1970 (2)	+ 14 544	+ 19 934	+ 10 745	+ 8.000	Evolution 1970 (2).
Uitstaand bedrag op 30 sep- tember 1970	599 850	292 341	161 887	25 262	Encours 30 septembre 1970.

(1) De verrichtingen met het Internationaal Monetair Fonds niet ingegrepen.

(2) Evolutie tijdens de eerste 9 maanden van 1970.

(1) Non compris les opérations avec le Fonds Monétaire International.

(2) Evolution au cours des 9 premiers mois de 1970.

Voor het jaar 1970 zal de stijging van de Staatsschuld waarschijnlijk beneden de aanvankelijk geraamde 27 miljard liggen. Voor de andere takken van de openbare sector mag de stijging van de schuld voor het laatste kwartaal op ± 17 miljard worden geraamd.

Wat het jaar 1971 betreft, mag verwacht worden dat de Staatsschuld met ± 33 miljard zal toenemen. De begrotingen van de parastatale instellingen en van de gemeenten voor 1971 zijn thans nog volop in voorbereiding en in discussie, zodat het niet mogelijk is thans reeds een cijfer voorop te stellen in verband met de evolutie van hun schulden in 1971. Men mag nochtans aannemen dat de stijging nagenoeg even groot zal zijn als in 1970 vermeerderd met een normale verhogingscoëfficiënt.

In de sector buiten de begroting die direct of indirect gefinancierd wordt door het Rijk is het volume van de vastleggingen gestegen van 11,1 miljard in 1968 tot 12,4 miljard in 1969 en 14,7 miljard in 1970, het zal 15,8 miljard bereiken in 1971.

2. De schuld van de grote steden.

Vraag :

De schuldenlast drukt zwaar op de financiële toestand van de grote steden. De huidige rente ligt zeer hoog en verhindert de oplossing die erin zou bestaan de schuld van de grote steden te converteren. Bovendien is het onrechtvaardig dat de schuldenlast van de plaatselijke overheid verzwaard wordt ingevolge de roerende voorheffing die uiteindelijk aan de Schatkist ten goede komt. Voor de gemeenten zou dus een speciale regeling moeten worden overwogen.

Pour l'année 1970, l'accroissement de la dette de l'Etat sera vraisemblablement inférieure à la prévision initiale de 27 milliards. Pour les autres branches du secteur public, on peut estimer à ± 17 milliards l'augmentation de leur dette pour le dernier trimestre de 1970.

En ce qui concerne l'année 1971, l'augmentation nette de la dette de l'Etat est supposée de l'ordre de 33 milliards. Les budgets pour 1971 des parastatutiques et des communes étant actuellement encore au stade de préparation et de discussion, il n'est pas possible d'avancer un chiffre précis en ce qui concerne l'évolution de leur endettement en 1971. On peut cependant estimer que l'augmentation sera sensiblement pareille à celle de 1970 majorée d'un certain coefficient d'accroissement normal.

Dans le secteur débudgétisé, dont le financement incombe directement ou indirectement à l'Etat, le volume des engagements est passé de 11,1 milliards en 1968 à 12,4 milliards en 1969, à 14,7 milliards en 1970 et sera de 15,8 milliards en 1971.

2. La dette des grandes villes.

Question :

Les finances des grandes villes sont lourdement grevées par les charges de la dette publique. Les taux actuels sont particulièrement élevés et écartent la solution qui s'imposerait d'une conversion de la dette des grandes villes. Par ailleurs, il n'est pas équitable que les pouvoirs locaux voient la charge de leur dette publique alourdie par l'incidence du précompte mobilier, dont en définitive bénéficie le Trésor. On devrait donc envisager un régime particulier en faveur des communes.

Antwoord van de Minister :

Vooropstellen dat de voorheffing ten grondslag zou liggen aan de hoge rentevoeten op de Belgische kapitaalmarkt, stemt niet met de werkelijkheid overeen.

Deze veralgemeende stijging is een internationaal verschijnsel waaraan geen enkel land ontsnapt.

De roerende voorheffing is geen determinerende factor bij het vaststellen van de rentevoeten en is in feite maar een wijze van innen van de belasting op de globaliseerde inkomsten.

Verder is het onjuist dat deze voorheffing integraal de Schatkist ten goede komt en ten laste valt van de steden die een beroep hebben gedaan op openbare leningen; met mag inderdaad niet uit het oog verliezen dat steden en gemeenten een aandeel hebben in het Gemeentefonds, waaraan een op 16,139 % vastgesteld percentage wordt toegekend van de opbrengst van sommige door de Staat geïnde belastingen, met name de belasting op de inkomsten uit roerende goederen waarvan de roerende voorheffing een voorlopige factor is.

Aldus vinden de steden en gemeenten een ruime compensatie in de aanvullende inkomsten die zij genieten dank zij de toekenning van een gedeelte van de roerende voorheffing voortkomend van het geheel van de roerende inkomsten toegekend aan de houders van effecten van leningen uitgegeven zowel door de overheidssector als door de particuliere sector. (Zie ook : Binnenlandse Zaken.)

3. De uitgaven buiten de begroting.

Vraag :

A. — Het ware wenselijk over een tabel te beschikken waarin zijn opgenomen de waarborgen die door de Staat zijn verleend hetzij in het kader van de kredietverlening aan particuliere bedrijven, hetzij voor de verrichtingen van de parastatale instellingen.

B. — Bovendien ware het wenselijk te vernemen welke verbintenissen de Staat buiten de begroting heeft aangegaan, met name in het kader van de verrichtingen der intercommunale verenigingen voor de aanleg van autowegen.

Antwoord van de Minister :

A. — I. — Door de Staat aan particuliere bedrijven verleende waarborgen.

1) Uitstaand bedrag der kredieten toegekend met Staatswaarborg in het kader van de economische expansiewetten.

Toestand op 31 augustus 1970 (in miljoenen).

a) Wet van 17 juli 1959 (1)	F	15 800
b) Wet van 18 juli 1959 (2)		6 400
c) Wet van 14 juli 1966 (3)		8 400

(1) Wet tot invoering en ordening van maatregelen ter bevordering van de economische expansie en de oprichting van nieuwe industrieën.

(2) Wet tot invoering van bijzondere maatregelen ter bestrijding van de economische en sociale moeilijkheden in sommige gewesten.

(3) Wet tot tijdelijke instelling van uitzonderlijke hulpverlening ter versnelling van de economische reconversie en ontwikkeling van de steenkoolmijngebieden en van bepaalde andere gewesten die met ernstige en dringende problemen te kampen hebben.

Réponse du Ministre :

La conception selon laquelle le précompte est à la base des taux d'intérêt élevés pratiqués sur le marché belge des capitaux ne correspond pas à la réalité.

Cette hausse généralisée est un phénomène international auquel pas un pays n'échappe.

Le précompte mobilier n'est pas un élément déterminant dans la fixation des taux d'intérêt et ne constitue en fait qu'une modalité de perception de l'impôt sur les revenus globalisés.

Il est inexact de croire que le Trésor bénéficie intégralement de ce précompte au détriment des villes qui ont eu recours à des emprunts publics; on ne peut en effet perdre de vue que les villes et les communes participent au Fonds des Communes auquel est attribué un pourcentage, fixé à 16,139 %, du produit de certains impôts perçus par l'Etat et précisément l'impôt sur les revenus mobiliers dont le précompte mobilier est un élément provisoire.

Ainsi les villes et les communes trouvent-elles une large compensation dans les ressources complémentaires dont elles bénéficient grâce à l'apport partiel du précompte mobilier afférent à l'ensemble des revenus mobiliers attribués aux porteurs de titres d'emprunts émis aussi bien par le secteur public que par le secteur privé. (Remarque : voir aussi Intérieur.)

3. Les dépenses « débudgétisées ».

Question :

A. — Il serait souhaitable de disposer d'un tableau qui fasse apparaître les garanties données par l'Etat, soit dans le cadre des octrois de crédits aux entreprises privées, soit en faveur des opérations des parastataux.

B. — D'autre part, il conviendrait de connaître, quels sont les engagements pris par l'Etat dans le domaine extra-budgétaire et notamment dans le cadre des opérations des intercommunales de construction d'autoroutes.

Réponse du Ministre :

A. — I. Garanties données par l'Etat aux entreprises privées.

1) Encours des crédits accordés avec garantie de l'Etat dans le cadre des lois d'expansion économique.

Situation au 31 août 1970 (en millions).

a) Loi du 17 juillet 1959 (1)	F	15 800
b) Loi du 18 juillet 1959 (2)		6 400
c) Loi du 14 juillet 1966 (3)		8 400

(1) Loi instaurant et coordonnant des mesures en vue de favoriser l'expansion économique et la création d'industries nouvelles.

(2) Loi instaurant des mesures spéciales en vue de combattre les difficultés économiques et sociales de certaines régions.

(3) Loi instaurant temporairement des aides exceptionnelles en vue d'accélérer la reconversion et le développement économiques des régions charbonnières et de certaines régions confrontées avec des problèmes aigus et urgents.

2) Uitstaande kredieten met Staatswaarborg, verleend aan de steenkolenmijnen.

Toestand op 31 december 1969 (in miljoenen).

a) Wet van 12 juli 1955 (4) F	2 684
b) Wet van 17 juli 1959 (1)	190
c) Wet van 18 juli 1959 (2)	71

3) Kredieten met Staatswaarborg toegekend aan de middenstand.

Toestand op 30 juni 1970 (in miljoenen).

Wet van 24 mei 1959 (5) F	7 060
----------------------------------	-------

4) Kredieten voor middelgrote woningen.

Toestand op 30 september 1970 (in miljoenen).

Kredieten toegekend in het kader van de wet van 8 maart 1954 (6) F	10 178
Toegekende Staatswaarborgen	3 615

5) Landbouwinvesteringsfonds. (Wet van 15 februari 1961).

Toestand op 30 april 1970 (in miljoenen).

Toegekende waarborgen F	7 034
--------------------------------	-------

II. — Waarborgen verleend door de Staat voor de verichtingen van de parastatale instellingen (in miljoenen).

1) Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid :

Nominaal bedrag der uit te geven kasbons en obligaties en der te ontvangen deposito's.

Koninklijk besluit van 22 mei 1970.

Maximumbedrag F	120 000
------------------------	---------

2) Nationale Kas voor Beroepskrediet. Koninklijk besluit van 28 september 1970).

Maximumbedrag F	25 000
------------------------	--------

3) Nationale Delcredetredienst :

Waarborgen verleend door die instelling.

Koninklijk besluit van 21 april 1969.

Maximumbedrag F	36 000
------------------------	--------

4) voor de A. S. L. K., N. I. L. K., C. B. H. K. is de Staatswaarborg niet aan een maximumbedrag gebonden.

B. — De toestand per einde 1969 van de verbintenissen door de Staat aangegaan buiten begroting, is opgenomen in het verslag van de heer Wiard over het ontwerp van wet houdende verhoging en vermindering van sommige vastleggings- en ordonnanceringskredieten die als buitengewone begroting voor het begrotingsjaar 1969 werden uitgetrokken (Stuk Senaat n° 194, blz. 15). De verstrekte cijfers evolueerden intussen lichtjes zonder nochtans het globale beeld te wijzigen.

(4) Wet tot bevordering van de financiering van de investeringen in de steenkolenmijnwereld.

(5) Wet tot verruiming van de mogelijkheden inzake de beroeps- en ambachtskredietverlening aan de middenstand.

(6) Wet tot bevordering van de bouw, de aankoop en de verbouwing van middelgrote woningen.

2) Encours des crédits avec garantie de l'Etat, consentis aux charbonnages.

Situation au 31 décembre 1969 (en millions).

a) Loi du 12 juillet 1955 (4) F	2 684
b) Loi du 17 juillet 1959 (1)	190
c) Loi du 18 juillet 1959 (2)	71

3) Crédits avec garantie de l'Etat consentis aux classes moyennes.

Situation au 30 juin 1970 (en millions).

Loi du 24 mai 1959 (5) F	7 060
---------------------------------	-------

4) Crédits aux habitations moyennes.

Situation au 30 septembre 1970 (en millions).

Crédits consentis dans le cadre de la loi du 8 mars 1954 (6)	10 178
Garanties de l'Etat octroyées	3 615

5) Fonds d'Investissement Agricole. (Loi du 15 février 1961.)

Situation au 30 avril 1970 (en millions).

Garanties octroyées F	7 034
------------------------------	-------

II. Garanties données par l'Etat en faveur des opérations des parastataux (en millions).

1) Société Nationale de Crédit à l'Industrie :

Montant nominal des bons de caisse et obligations à émettre et des dépôts de fonds à accepter. Arrêté royal du 22 mai 1970.

Plafond F	120 000
------------------	---------

2) Caisse Nationale de Crédit Professionnel. Arrêté royal du 28 septembre 1970.

Plafond des engagements :	25 000
----------------------------------	--------

3) Office National du Ducroire :

Garanties accordées par cette Institution. Arrêté royal du 21 avril 1969.

Plafond	36 000
----------------	--------

4) Pour la C. G. E. R., l'I. N. C. A., l'O. C. C. H., la garantie de l'Etat n'est pas plafonnée.

B. — La situation à fin 1969 des engagements de l'Etat hors budget a été reprise dans le rapport de M. Wiard sur le projet de loi augmentant et réduisant certains crédits d'engagement et d'ordonnancement ouverts au titre du budget extraordinaire pour l'année budgétaire 1969 (Document Sénat n° 194, page 15). Les chiffres publiés ont légèrement évolué sans que pour autant l'ensemble soit modifié.

(4) Loi favorisant le financement des investissements dans l'industrie charbonnière.

(5) Loi portant élargissement des facilités d'accès au crédit professionnel et artisanal en faveur des classes moyennes.

(6) Loi tendant à favoriser la construction, l'acquisition et la transformation d'habitations moyennes.

Zo b.v. de toestand per 30 juni 1970 van de opgevraagde sommen in verband met de kredieten toegekend aan de universiteiten :

— Wet van 2 augustus 1960 — vrije universiteiten : 4 943.

— Wet van 24 juli 1969 — vrije universiteiten : 470.

— Rijksuniversiteiten : 548.

Intussen kreeg ook het nieuw financieringsplan van 35 miljard waarvan sprake in het verslag, een begin van uitvoering (wet van 16 juli 1970, *Belgisch Staatsblad* van 4 september 1970).

De toestand einde 1970 zal ten gepasten tijde worden opgemaakt.

Verbintenissen door de Staat aangegaan buiten begroting.
(Toestand einde 1969).

In miljoenen
frank.

Oorlogspensioenen : Ontoereikende dotaties en annuïteiten op de begroting van Pensioenen werden aangevuld door leningen aangegaan bij de A. S. L. K. Deze leningen zijn terugbetaalbaar door toekomstige annuïteitsexcedenten. Einde 1968 beliep het bedrag van de aangeane leningen 14 285 miljoen. Einde 1969 zal dit vermoedelijk bedragen ± 14 500

Oorlogsschade : De vergoeding van de last der oorlogsschade werd gespreid door het uitbetalen van vergoedingen door middel van effecten van de Autonome Kas voor Oorlogsschade. Het bedrag aldus uitbetaald sedert 1953 beliep einde 1969, 12 026 miljoen. Hiervan bleven einde 1969 nog terug te betalen door middel van dotaties die voorkomen op de begroting van het Ministerie van Financiën 8 644

Studiecentrum voor kernenergie : Diverse leningen met Staatswaarborg werden sedert 1958 aangegaan. Terugbetaling en intrest komen echter ten laste van de begroting van het Ministerie van Economische Zaken. In totaal werd 2 060 miljoen ontleend. Einde 1969 moest nog worden terugbetaald 510

Ondergeschikte openbare besturen : Sedert 1959 worden bepaalde werken waarvoor de departementen van Openbare Werken en Volksgezondheid toelagen verleenden, door het Gemeentekrediet gefinancierd in de vorm van leningen waarvan de rente en de delging ten laste vallen van de Staat. Deze prefinancieringen bereikten tot einde 1969 ongeveer 22 miljard voor beide departementen. Er bleef einde december nog terug te betalen :

voor Openbare Werken 8 114
voor Volksgezondheid 8 748

Het krediet voor deze lasten komt voor op de gewone begroting van beide departementen.

Nationale Stichting voor de Financiering van het Wetenschappelijk Onderzoek : Sedert 1960 wordt jaarlijks 200 à 300 miljoen leningen onderschreven door financiële instellingen en particulieren. In totaal beliepen die gewaarborgde leningen, uitgegeven tegen een intrest van 2 %, per einde december 1969 2 565

Ainsi la situation des montants levés sur les crédits accordés aux universités s'établit comme suit au 30 juin 1970 :

— Loi du 2 août 1960 — universités libres : 4 943.

— Loi du 24 juillet 1969 — universités libres : 470.

— Universités de l'Etat : 548.

Entre-temps le nouveau plan de financement d'un montant de 35 milliards dont il est question dans le rapport a connu un début d'exécution (loi du 16 juillet 1970, *Moniteur belge* du 4 septembre 1970).

La situation à fin 1970 sera établie en temps utile.

Engagements de l'Etat hors budget.
(Situation à fin 1969.)

En millions
de francs

Pensions de guerre : les dotations et annuités insuffisantes au budget des pensions ont été majorées par des emprunts de la C. G. E. R. Ces emprunts sont remboursables par des annuités futures. A fin 1968, le montant des emprunts s'élevait à 14 285 millions. A fin 1969, le montant des emprunts en cours s'élevait à ± 14 500

Domages de guerre : Les indemnités à payer pour les dommages de guerre ont été étalées par des paiements des indemnités au moyen de titres de la Caisse Autonome des Dommages de Guerre. Le montant payé de cette façon depuis 1953 s'élevait à fin 1969 à 12 026 millions. A fin 1969, il reste encore à rembourser au moyen de dotations à inscrire au budget ordinaire du Ministère des Finances 8 644

Centre d'études d'énergie nucléaire : Divers emprunts avec garantie de l'Etat ont été contractés depuis 1958. Le remboursement et les intérêts sont à charge du budget du Ministère des Affaires économiques. Au total, 2 060 millions ont été empruntés. Fin 1969, il restait à rembourser 510

Pouvoirs subordonnés : Depuis 1959, divers travaux pour lesquels les départements des Travaux publics et de la Santé publique accordaient des subsides ont été financés par le Crédit communal sous forme d'emprunts dont l'intérêt et l'amortissement restent à charge de l'Etat. Ces préfinancements atteignaient à fin 1969 environ 22 milliards pour les deux départements. A fin décembre, il restait encore à rembourser :

pour les Travaux publics 8 114
pour la Santé publique 8 748

Le crédit pour ces charges est inscrit au budget ordinaire des deux départements.

Fondation nationale pour le financement de la recherche scientifique : Depuis 1960, 200 à 300 millions d'emprunts ont été souscrits annuellement par des institutions financières et des personnes privées. Au total, ces emprunts garantis émis, contre un intérêt de 2 %, s'élevaient à fin décembre 1969 à 2 565

De intrest komt voor op de begroting van de Diensten van de Eerste Minister; de terugbetaling gebeurt slechts na 30 jaar.

Belgisch Radio- en Televisie-instituut : Voor de oprichting van zijn nieuwe gebouwen doet de B.R.T. een beroep op leningen bij de A.S.L.K. Voor de technische uitrusting komt een speciale jaarlijkse dotatie voor op de begroting. De lasten van de lening voor de gebouwen echter worden gedekt door de gewone globale toelagen die jaarlijks aan de B.R.T. worden verleend.

De kostprijs van de gebouwen, op basis van het op 28 november 1966 door de Minister-raad goedgekeurd programma, wordt geraamd op

Dit bedrag is nog niet ten volle opgevraagd.

Administratieve Wijk van de Europese Gemeenschappen (Berlaimont). Deze wijk werd sedert 1962 gefinancierd door de Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid, voor een totaal bedrag van 3 540 miljoen. Hiervoor werden sinds 1967 via de gewone begroting van het Ministerie van Openbare Werken reeds drie terugbetalingen van 31 miljoen gedaan, zodat per einde 1969 nog terug te betalen blijft ...

Autoweg E-3 : Deze Intercommunale startte in 1963. De werken worden gefinancierd door het Gemeentekrediet en door openbare leningen. Einde 1969 werden de investeringen op 21,5 miljard geschat. Hier zal tot einde 1973 vermoedelijk nog 10,5 miljard bijkomen. In het bijblad van 1969 — gewone begroting van het Ministerie van Openbare Werken — wordt voor het eerst een terugbetalingskrediet voor tolgelden opgenomen (50 miljoen à 0,77 centiem per voertuig/km)

Pensioenen van de vrijwillig verzekerden : worden sinds 1963 gedeeltelijk door de A.S.L.K. gefinancierd. Deze schuld wordt als directe schuld opgenomen, doch de last komt voor op de begroting van Pensioenen. Einde 1969 beliepen de uitstaande leningen

Ziekenhuizen van de C.O.O.'s : ontleenden tijdens de jaren 1964 tot 1966, 2 273 miljoen waarvan 1 493 miljoen voor de vier grote steden en 780 miljoen voor de gemeenten (deze laatste door tussenkomst van het Gemeentekrediet).

De begroting van het Ministerie van Volksgezondheid draagt de lasten. Reeds 628 miljoen werd terugbetaald

Universitaire expansie : Aan de Rijks- en de vrije universiteiten werd de mogelijkheid geboden leningen aan te gaan tegen lage rentevoet. Hiervoor werd een beroep gedaan op de A.S.L.K. De toestand was op 15 november 1969 :

Rijksuniversiteiten (wet van 28 april 1953) :
toegekend : 767 miljoen;
opgevraagd

Vrije Universiteiten (wet van 2 augustus 1960) :
toegekend : 5 411 miljoen;
opgevraagd

L'intérêt est inscrit au budget des Services du Premier Ministre; le remboursement ne s'effectuera qu'après 30 ans.

Radio et Télévision Belge : Pour la construction de ses nouveaux bâtiments, la R.T.B. a fait appel à des emprunts auprès de la C.G.E.R. Pour l'équipement technique, une dotation spéciale annuelle est prévue au budget. Les charges de l'emprunt concernant les constructions sont supportées par les dotations ordinaires globales accordées annuellement à la R.T.B.

L'évaluation du coût des constructions, sur base du programme approuvé le 28 novembre 1966 par le Conseil des Ministres est de

Ce montant n'est pas encore entièrement utilisé.

Cité administrative des Communautés Européennes (Berlaimont). Cette cité a été financée depuis 1962 par l'O.S.S.O.M. pour un montant total de 3 540 millions. Depuis 1967, 3 remboursements de 31 millions figurent au budget ordinaire du Ministère des Travaux publics. Il reste donc à rembourser à fin 1969

Autoroute E-3 : Cette intercommunale débutait en 1963. Le Crédit communal et des emprunts publics ont financé les travaux. A fin 1969, les investissements s'élevaient à 21,5 milliards. Jusqu'à fin 1973, il faudra probablement ajouter 10,5 milliards. Dans le feuillet de 1969 — budget ordinaire du Ministère des Travaux publics — on prévoit pour la première fois un crédit de remboursement pour les péages (50 millions à 0,77 centimes par voiture/km)

Pensions pour les assurés libres : Ces pensions sont depuis 1963 financées partiellement par la C.G.E.R. La dette est inscrite comme dette directe de l'Etat mais les charges figurent au budget des pensions. A fin 1969, les emprunts non remboursés s'élevaient à

Hôpitaux C.A.P. : empruntaient pendant les années 1964 à 1966, 2 273 millions dont 1 493 millions pour les quatre grandes villes et 780 millions pour les communes (les dernières par l'intervention du Crédit communal).

Le budget du Ministère de la Santé publique supporte les charges. Déjà 628 millions ont été remboursés

Expansion universitaire : Les universités de l'Etat et universités libres ont la faculté d'emprunter contre un intérêt de 1,25 %. Ces emprunts ont été contractés auprès de la C.G.E.R. La situation s'établissait comme suit au 15 novembre 1969 :

Universités de l'Etat (loi du 28 avril 1953) :
accordés : 767 millions;
levés

Universités libres (loi du 2 août 1960) :
accordés : 5 411 millions;
levés

2 161

3 447

21 500

1 175

1 645

429

4 546

2 161

3 447

21 500

1 175

1 645

429

4 546

Leuven (wet van 24 juli 1969) :

toegekend : 764 miljoen (1);
opgevraagd einde december

470

De terugbetaling geschiedt met eigen mid-
delen van de universiteiten (grotendeels staats-
subsidies). Een nieuw financieringsplan ten be-
drage van 35 miljard en gespreid over een perio-
de van 10 jaar wordt vooropgezet.

I. D. E. A. : (Association intercommunale
pour le Développement économique et l'Amé-
nagement des régions du Centre et du Borin-
age).

In 1966 heeft de E. G. K. S. ten behoeve van
deze intercommunale een krediet geopend van
750 miljoen, later vermeerderd met 88 miljoen.
Dit krediet wordt schijfsgewijze via het Ge-
meentekrediet ter beschikking gesteld. Het Ge-
meentekrediet heeft dit krediet tot aan de opvra-
ging omgezet in schatkistcertificaten, waarvan
de intrest voorkomt op de Rijksschuldbegroting.
Vanaf de opvraging van het krediet door
I. D. E. A. valt de intrest echter ten laste van
de gewone begroting van het Ministerie van
Openbare Werken. De terugbetaling zou ge-
beuren door verkoop van industrieterreinen of
gebeurlijke opnemingen van kredieten op een be-
groting. Einde december 1969 was aan het Ge-
meentekrediet verstrekt

534

Hiervan waren op die datum nog 195 mil-
joen omgezet in schatkistcertificaten.

*N. V. Zeekanaal en Haveninrichtingen van
Brussel* : De moderniseringswerken namen een
aanvang in 1967. De uiteindelijke werken wor-
den op 3 700 miljoen geraamd die slechts ge-
deeltelijk door het Gemeentekrediet zullen wor-
den gefinancierd. Dit gebeurde totnogtoe voor

455

De Staat zal aan de maatschappij de nodige
dotaties bezorgen voor de financiële dienst
van de leningen.

I. M. L. : (Intercommunale Maatschappij voor
ruimtelijke Ontwikkeling in Limburg). Zoals
voor de I. D. E. A. werd door de E. G. K. S.
een krediet van 350 miljoen toegekend
In december 1968 werd 200 miljoen via
het Gemeentekrediet omgezet in schatkistcertifi-
caten

200

Er gebeurde nog geen opvraging door de
I. M. L.

Dienst van de Scheepvaart : De totale werken
voor de modernisering van het Albertkanaal
worden op 5,6 miljard geraamd en begonnen in
1968. De A. S. L. K. stond in 1968 een krediet-
opening toe voor één miljard en in 1969 een
tweede van 1 140 miljoen. Op deze beide lenin-
gen werd tot einde december 1969 opgevraagd

600

De Staat zal aan de A. S. L. K. de nodige do-
taties storten voor de financiële dienst van die
leningen.

Hier zij nog vermeld het ontworpen onlei-
dingskanaal Oelegem-Zandvliet waarvan de
kosten op drie miljard worden geraamd; het be-
gin van de werken is gepland voor 1971.

(1) Voor de Vrije universiteit van Brussel bepaalt de wet van
24 juli 1969 de afstand van het voormalige oefenplein van Etterbeek
tegen de prijs van 764 miljoen betaalbaar in 40 jaarlijkse stortingen.

Louvain (loi du 24 juillet 1969) :

accordés : 764 millions (1);
levés à fin décembre

470

Le remboursement s'effectuera par les moyens
ordinaires des universités (en grande partie,
des subsides de l'Etat). Un nouveau programme
d'expansion universitaire atteindra 35 milliards
sur une période de dix ans.

I. D. E. A. : (Association intercommunale pour
le Développement économique et l'Aménagement
des régions du Centre et du Borinage). En 1966,
la CECA a ouvert en faveur de cette intercom-
munale un crédit de 750 millions, majoré par
après de 88 millions. Ce crédit est accordé par
tranches par l'intermédiaire du Crédit communal
Le Crédit communal place ce crédit, jusqu'au
moment de l'utilisation, en certificats du Trésor.
Les intérêts de ces certificats figurent au budget
de la Dette publique. Depuis l'utilisation du cré-
dit par l'I. D. E. A., l'intérêt est à charge du
budget ordinaire du Ministère des Travaux pu-
blics. Des ventes de terrains ou éventuellement
des crédits inscrits au budget permettront d'ef-
fectuer le remboursement. A fin 1969, il a été
accordé au Crédit communal

534

Il restait à cette date encore 195 millions con-
vertis en certificats du Trésor.

S. A. Canal maritime et portuaire de Bruxelles :
Les travaux de modernisation ont commencé
en 1967. Le montant total des travaux est évalué
à 3 700 millions et sera préfinancé partiellement
par le Crédit communal de Belgique. Ce pré-
financement s'élevait jusqu'à fin décembre à ...

455

L'Etat fournira à la société les dotations
nécessaires pour les services financiers de ces
emprunts.

I. M. L. (Intercommunale Maatschappij voor
ruimtelijke Ontwikkeling in Limburg). Comme
pour l'I. D. E. A., la C. E. C. A. a également oc-
troyé à cette intercommunale un crédit de 350
millions. En décembre 1968, 200 millions ont été
accordés par l'intermédiaire du Crédit communal
et ont été convertis en certificats du Trésor ...

200

Jusqu'à présent, aucun prélèvement n'a été
effectué sur ce crédit.

Office de la Navigation : Les frais des tra-
vaux de modernisation du Canal Albert qui ont
débuté en 1968 sont évalués à 5,6 milliards. En
1968, la C. G. E. R. a ouvert un crédit de
1 milliard et en 1969, un deuxième crédit
de 1 140 millions. Sur ces deux emprunts, ont
été prélevés à fin décembre 1969

600

L'Etat procurera à la C. G. E. R. les dota-
tions nécessaires pour les services financiers
de ces emprunts.

Il convient de noter un autre projet de creuse-
ment d'un canal de dérivation Oelegem-Zand-
vliet dont les travaux sont évalués à 3 milliards
et vont commencer en 1971.

(1) Pour l'Université de Bruxelles, la loi du 24 juillet 1969 a cédé
l'ancienne plaine de manœuvres d'Etterbeek moyennant le prix de
764 millions payables en 40 versements annuels.

Bouw- en aankooppremies : Kunnen sedert 1967 door bepaalde kredietinstellingen worden geprefinancierd. Totnogtoe werd op die manier geprefinancierd ± 1 600

De lasten komen voor op de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid.

Vernieuwingsprogramma N.M.B.S. : Dit programma waartoe in 1967 werd besloten voorzigt in een bijkomende bestelling van 3 575 wagons voor een totaal bedrag van 2 360 miljoen. Hiervoor werd in 1968 en 1969 reeds betaald 914

Hiervoor moeten telkens speciale financieringsmiddelen worden gezocht waarvan de Staat de last draagt.

Autoweg E-5 : De tussentijdse financiering van deze autoweg gebeurt door tussenkomst van het Gemeentekrediet.

De totale werken worden op 12 miljard geraamd.

In 1968-1969 werden de eerste betalingen voorzien voor een bedrag van 1 250

De Staat heeft zich verbonden aan de concessiehouder tolgeld te betalen op basis van het aantal rijtuigen × km op de autoweg.

Autoweg E-39 : De vastleggingen gespreid over de jaren 1968-1972 worden op 3 miljard geraamd.

De Staat heeft zich verbonden aan de concessiehouder tolgeld te betalen op basis van het aantal rijtuigen × km op de autoweg.

Autoweg van de Ardennen (E-9 en E-40) : De werken aan deze autoweg die pas in 1969 begonnen, mogen, zonder rekening te houden met de invloed van het indexcijfer, op 30 miljard worden geraamd. In 1969 werd 428 miljoen vastgelegd. Er is betaald 5

De Staat heeft zich verbonden aan de concessiehouder tolgeld te betalen op basis van het aantal rijtuigen × km op de autoweg.

4. De geld- en kapitaalmarkt.

Vraag :

Welke zijn de tarieven inzake belasting op de beursverrichtingen?

Wat brengt die belasting op?

In het kader van de aan de gang zijnde besprekingen met de wisselagenten en van een aantal maatregelen die ongeveer twee jaar geleden werden overwogen, blijkt de afschaffing of de aanpassing van die belasting wenselijk te zijn.

In hoeverre is die zaak geregeld?

Antwoord van de Minister :

Elke verkoop en aankoop en, meer in het algemeen, elke in België afgesloten of uitgevoerde cessie en verkrijging onder bezwarende titel die betrekking heeft op Belgische of buitenlandse overheidsfondsen is onderworpen aan de belasting op de beursverrichtingen.

Primes pour achats et constructions : Depuis 1967, certains organismes de crédit peuvent préfinancer ces primes. Jusqu'à présent, le préfinancement a été effectué pour un montant de ± 1 600

Les charges figurent au budget du Ministère de la Santé publique.

Programme de renouvellement de la S.N.C.B. : En 1967, un programme supplémentaire prévoyait des commandes de 3 575 wagons pour un montant total de 2 360 millions. En 1968 et 1969, ont été payés 914

Des moyens de financement spéciaux doivent être recherchés dont l'Etat devra supporter les charges.

Autoroute E-5 : Le préfinancement de cette autoroute se fait par l'intermédiaire du Crédit communal.

Le coût total des travaux est évalué à 12 milliards.

En 1968-1969, les premiers paiements ont été prévus pour un montant de 1 250

L'Etat s'est engagé à verser au concessionnaire un péage au prorata du nombre de véhicules × km constatés sur l'autoroute.

Autoroute E-39 : Des engagements étalés sur les années 1968-1972 ont été évalués à 3 milliards.

L'Etat s'est engagé à verser au concessionnaire un péage au prorata du nombre de véhicules × km constatés sur l'autoroute.

Autoroute des Ardennes (E-9 et E-40) : Les travaux de cette autoroute n'ont commencé qu'en 1969 et peuvent être évalués, sans tenir compte de l'influence de l'index, à 30 milliards. En 1969, 428 millions ont été engagés. Les paiements s'élèvent à 5

L'Etat s'est engagé à verser au concessionnaire un péage au prorata du nombre de véhicules × km constatés sur l'autoroute.

4. Le marché des capitaux.

Question :

Quels sont les taux applicables en matière de taxe sur les opérations de bourse?

Quel est le rendement de cette taxe?

Dans le cadre des discussions en cours avec les agents de change et pour répondre à un ensemble de mesures envisagées, il y a quelque deux ans, la suppression de cette taxe ou son aménagement se recommandent.

Quel est l'état de la question?

Réponse du Ministre :

Toute vente et tout achat et, plus généralement, toute cession et toute acquisition à titre onéreux conclues ou exécutées en Belgique, lorsqu'elles portent sur des fonds publics belges ou étrangers sont soumises à la taxe sur les opérations de bourse.

Die belasting is eveneens toepasselijk op de emissies.

Als de verrichting betrekking heeft op effecten van de staatsschuld, bedraagt het tarief van die belasting 0,70 %, als het gaat om andere obligaties 1,40 % en als het een verrichting op aandelen betreft 3,50 %. De belasting op de termijnaffaires bedraagt 1,70 %.

Het lag niet in de bedoeling van de vorige regering die belastingen af te schaffen, wel ze te verlagen. Die bedoelingen worden uiteengezet in het verslag aan de Koning, dat aan het koninklijk besluit n° 61 van 10 november 1967 voorafgaat. In die periode was de volgende verlaging van de belasting overwogen :

van 0,70 % tot 0,50 % op de renteverrichtingen;
van 1,40 % tot 1,20 % op de verrichtingen op obligaties;
van 3,50 % tot 1,70 % op de verrichtingen op aandelen.

De belasting op de termijnaffaires zou op 1,70 % worden gehandhaafd.

De sterke daling van het op de verrichtingen op aandelen toepasselijke belastingtarief werd gerechtvaardigd door de noodzaak de verhandeling van die waarden te stimuleren. Er was op gewezen dat de fiscale lasten op die verrichtingen buitensporig hoog zijn in vergelijking met de lasten op de verrichtingen op obligaties.

Ook werd de nadruk gelegd op het feit dat onze belastingen, met name die op de aandelen, tot de hoogste lasten behoren welke in de E. E. G.-landen worden opgelegd.

Over 1968 heeft de belasting 287,4 miljoen opgebracht, te weten : 203 miljoen op de verrichtingen op aandelen, obligaties en renten en 84,4 miljoen op de emissies.

Over het jaar 1968 zou de overwogen vermindering een terugslag ten belope van 88 miljoen hebben gehad.

Het vraagstuk van de aanpassing van de belasting op de beursverrichtingen hing samen met een verzoek van de effectenmakelaars om verhoging van hun makelaarsloon te verkrijgen evenals met de oprichting van een waarborgkas en met andere maatregelen betreffende de beurs en de statuten van de effectenmakelaars.

De Regering houdt zich met al die ingewikkelde vraagstukken bezig. Op dit ogenblik is evenwel nog geen beslissing genomen.

5. De conjunctuur.

Vraag n° 1 :

De spanning die de conjunctuur in ons land te zien heeft gegeven, schijnt te verminderen.

De Nationale Bank heeft haar kredietbeperkende maatregelen herzien en zopas de discontovoet verlaagd.

De omstandigheden zijn ongetwijfeld gunstiger voor de inwerkingtreding van de B. T. W. dan een jaar geleden.

De voorraadvorming bij de bedrijven geschiedt blijkbaar trager.

Hoe moeten die verschijnselen worden geïnterpreteerd en welke algemene conjunctuurtendens mag voor de komende maanden worden verwacht ?

Antwoord van de Minister :

De spanning in de conjunctuur vermindert inderdaad in België, zoals trouwens in de meeste lid-staten van de

Cette taxe frappe également les émissions.

Le taux de cette taxe est de 0,70 % si l'opération a pour objet des titres de la dette publique, de 1,40 % s'il s'agit d'autres obligations et de 3,50 % si l'opération a trait à des actions. La taxe sur les opérations à terme est de 1,70 %.

Le gouvernement précédent avait l'intention, non de supprimer mais de réduire ces taxes. Ces intentions se trouvent explicitées dans le rapport au Roi précédant l'arrêté royal n° 61 du 10 novembre 1967. A cette époque, il avait été envisagé de ramener la taxe :

de 0,70 % à 0,50 % pour les opérations sur rentes;
de 1,40 % à 1,20 % pour les opérations sur obligations;
de 3,50 % à 1,70 % pour les opérations sur actions.

La taxe sur les opérations à terme serait maintenue à 1,70 %.

La forte réduction prévue pour les taux de la taxe applicable aux transactions d'actions était justifiée par la nécessité de promouvoir la négociation de ces valeurs. Il avait été souligné que les charges fiscales frappant ces opérations étaient excessives par rapport à celles prévues pour les transactions d'obligations.

Il avait été signalé également que, comparées aux taxes appliquées dans les pays du Marché commun, nos taxes sont parmi les plus élevées, particulièrement en ce qui concerne les actions.

Pour 1968 le rendement de la taxe a été de 287,4 millions, à savoir : pour les transactions sur actions, obligations et rentes : 203 millions; pour les émissions : 84,4 millions.

L'incidence de la réduction qui avait été envisagée aurait été de 88 millions durant l'année 1968.

Le problème de l'adaptation de la taxe sur les opérations de bourse était lié à une demande d'augmentation de leurs courtages de la part des agents de change ainsi qu'à la création d'une caisse de garantie et à l'instauration d'autres mesures concernant la bourse et les statuts des agents de change.

Le Gouvernement s'occupe de l'ensemble de ces problèmes complexes. Toutefois, en ce moment aucune décision n'a encore été prise.

5. La conjoncture.

Question n° 1 :

Les tensions conjoncturelles semblent s'apaiser en Belgique.

La Banque Nationale a reconsidéré les mesures d'encaissement du crédit et vient de baisser le taux de l'escompte.

Ces circonstances sont incontestablement plus favorables à la mise en vigueur de la T. V. A. que celles qui prévalaient il y a un an.

On assiste, semble-t-il, à un ralentissement du réapprovisionnement des entreprises.

Comment peut-on interpréter ce phénomène et plus généralement quelles sont les tendances conjoncturelles auxquelles on doit s'attendre dans les prochains mois ?

Réponse du Ministre :

On assiste effectivement à un apaisement des tensions conjoncturelles en Belgique comme d'ailleurs dans la plupart

Depuis un certain nombre de mois on assiste à divers « accidents » qui, sans être aussi sérieux, rappellent les événements qui ont précédé la grande crise de l'entre-deux-guerres :

— in moeilijkheden verkerende verzekeringsmaatschappijen;
 — bedrieglijke aanwending van het mechanisme van de officiële en de vrije koers;
 — bedrieglijke aanwending van de in het kader van de wetten inzake economische opleving toegekende steungelden;
 — in moeilijkheden verkerende banken, waar bedrieglijke verrichtingen zijn vastgesteld;
 — moeilijkheden bij heel belangrijke bouwmaatschappijen.

Wijzen deze gebeurtenissen niet op een gevaarlijke verslechting van de toestand?

Antwoord van de Minister :

De Regering volgt met grote aandacht de door het lid aangehaalde moeilijkheden.

Nochtans dient er te worden op gewezen dat de huidige economische toestand helemaal niet kan worden vergeleken met die welke aan de grote crisis tussen de beide wereldoorlogen is voorafgegaan.

De periode die tot deze crisis leidde was gekenmerkt door een heftige speculatie en door een ongehoorde ontwikkeling van het krediet. De toestand die wij thans kennen is helemaal anders. Sindsdien zijn een reeks instellingen opgericht en wij beschikken thans over destijds onbestaande middelen waarmee « ongelukken » kunnen worden voorkomen of de gevolgen ervan althans kunnen worden beperkt.

Zo is het b.v. een vaststaand feit dat de verschillende conjuncturele maatregelen — die met name tot uiting zijn gekomen in de kredietbeperking — de gevolgen van de economische oververhitting en de schadelijke gevolgen daarvan voor het algemeen evenwicht van onze economie kunnen afremmen.

Het is anderzijds zo dat de verschillende instellingen welke in het verleden zijn opgericht met het oog op een normale werking van de ondernemingen die op de geld- en de kapitaalmarkt werkzaam zijn, hun rol doeltreffend vervullen en bijdragen tot de veiligheid van het spaarwezen en het behoud van het algemeen welzijn. Dit is namelijk het geval met de Bankcommissie, het Herdisconterings- en waarborginstituut, het Belgisch-Luxemburgs Instituut voor de wissel, het Centraal Bureau voor de kleine spaarders, alsmede het op de verzekeringsmaatschappijen uitgeoefende toezicht.

Het is juist dat zich in bepaalde sectoren « ongelukken » hebben voorgedaan, maar er dient te worden toegegeven dat in sommige gevallen waarop het lid gezinspeeld heeft, de ondernemingen slecht beheerd werden. Het is ondenkbaar dat in een economisch stelsel zoals het onze de overheid een zodanig toezicht zou uitoefenen dat elke vergissing definitief uitgeschakeld wordt.

In andere gevallen werden welbepaalde bedrieglijke handelingen vastgesteld welke soms gepaard gingen met valsheid in geschriften. Zodra deze bedrieglijke handelingen ontdekt werden, is klacht ingediend bij het gerecht, dat de schuldigen zal opsporen en straffen.

Meer speciaal in verband met de onregelmatigheden welke geconstateerd werden naar aanleiding van bepaalde financiële transitoverrichtingen tussen Zwitserland en Nederland werden maatregelen getroffen om dergelijke bedrieglijke operaties in de toekomst onmogelijk te maken. Begin 1969 heeft het B. L. I. W. immers beslist dat voorafgaande toestemming vereist is voor alle betalingen die via de gereguleerde wisselmarkt in het buitenland zouden gedaan worden en waarvan het bedrag 10 miljoen B. F. overtreft.

— sociétés d'assurances en difficultés;

— utilisation frauduleuse du mécanisme du change officiel et libre;
 — fraude dans l'utilisation des aides accordées dans le cadre des lois de relance économique;
 — difficultés de certaines banques où des opérations frauduleuses ont été découvertes;
 — difficultés de certains promoteurs immobiliers particulièrement importants.

Ces événements ne sont-ils pas le signe d'une dégradation dangereuse?

Réponse du Ministre :

Le Gouvernement est particulièrement attentif aux difficultés énumérées par le membre.

Il convient toutefois de souligner que la situation économique actuelle n'a rien de comparable avec celle qui a précédé la grande crise de l'entre-deux-guerres.

La période qui a conduit à cette crise était caractérisée par une spéculation exacerbée et un développement immodéré du crédit. Nous sommes loin de connaître aujourd'hui une telle situation. En outre, un ensemble d'institutions et d'instruments qui faisaient défaut à l'époque ont depuis lors été mis en place et sont de nature soit à éviter des accidents, soit à en limiter les conséquences.

Il est bien certain, par exemple, que les différentes mesures de politique conjoncturelle qui se sont traduites notamment par l'encadrement du crédit, sont de nature à modérer les effets de la surchauffe économique et par là, à prévenir les conséquences dommageables qu'elle aurait pu entraîner pour les équilibres généraux de notre économie.

D'autre part, les diverses institutions mises en place dans le passé pour assurer un fonctionnement normal des entreprises intervenant sur le marché de l'argent et des capitaux remplissent efficacement leur mission et contribuent à la sécurité de l'épargne et à la sauvegarde de l'intérêt général. Il s'agit notamment de la Commission bancaire, de l'Institut de réescompte et de garantie, de l'Institut belgo-luxembourgeois du change, de l'Office central de la petite épargne ainsi que du contrôle exercé sur les compagnies d'assurances.

S'il est exact que des accidents se sont produits dans certains secteurs, on doit admettre que dans certains cas auxquels le membre a fait allusion, des erreurs de gestion ont été commises par les entreprises en cause et il n'est pas pensable que, dans une économie comme la nôtre, les pouvoirs publics puissent exercer un contrôle qui évite à coup sûr de telles erreurs.

Dans d'autres cas, des fraudes caractérisées, parfois accompagnées de faux en écritures ont été constatées. Dès que ces manœuvres frauduleuses ont été décelées, plainte a été déposée et les responsabilités ont été recherchées pour être sanctionnées.

En ce qui concerne plus particulièrement les irrégularités commises à l'occasion de certaines opérations de transit financier avec la Suisse et les Pays-Bas, des mesures ont été prises pour rendre impossible à l'avenir de telles opérations frauduleuses. En effet, l'I. B. L. C. a décidé au début d'août 1969 de soumettre à son autorisation préalable tous les paiements à effectuer vers l'étranger par le marché réglementé des changes dont le montant excéderait 10 millions de francs belges.

6. P. P. B. S.

Vraag :

Alleen in een hoofdstuk dat gewijd is aan het openbaar ambt handelt de Algemene toelichting terloops over de studies in verband met het P. P. B.-systeem. Dit laatste zou vanaf de begroting voor 1971 in toepassing gebracht moeten worden in twee departementen, namelijk Landbouw en Volksgezondheid.

Welke rol hebben de aan de gang zijnde experimenten inzake het P. P. B. S. gespeeld bij het opstellen van de begroting van deze beide departementen voor 1971 en hoe staat het, globaal gezien, met de toepassing van het P. P. B. S. ?

Antwoord van de Minister :

De proefondervindelijke studie over de toepassing van het P. P. B. S. is nog aan de gang. Het is in de praktijk gebleken dat de tweede fase van deze studie, nl. de kritische analyse van de bedrijvigheid uitgeoefend in het kader van de programma's van de twee betrokken departementen en hun weerslag in uitgaven, veel moeilijker is dan men had gedacht.

De Regering heeft bepaalde maatregelen genomen om de studie te bespoedigen en uit te breiden. Hogere kredieten werden ter beschikking gesteld van het Instituut Administratie-Universiteit waardoor de aanwerving van een groter aantal medewerkers mogelijk werd.

Het onderzoek kon op deze wijze worden uitgebreid tot drie nieuwe departementen : Sociale Voorzorg, Tewerkstelling en Arbeid en Economische Zaken. Het wordt in de diepte voortgezet bij Landbouw en Verkeerswezen.

De resultaten van het experiment zullen met aandacht door de Regering worden onderzocht en deze zal dan beslissen over de wenselijkheid de eerste resultaten van de nieuwe methode reeds te gebruiken bij het ontwerpen van de begroting voor 1972.

De grootste moeilijkheid is van psychologische aard en schijnt er in te bestaan de ambtenaren van de verschillende departementen « budget minded » te maken, d.w.z. ze ervan bewust te maken dat niet alleen de begroting van hun eigen departement opnieuw moet onderzocht worden, maar dat zelfs de plaats die dit departement inneemt in het geheel van het Regeringsbestel in discussie kan worden gesteld. Kortom : de ambtenaren van al de departementen moeten ertoe gebracht worden te denken in termen van globaal begrotingsevenwicht.

E. — Internationale monetaire problemen.

1. De internationale monetaire instellingen t.a.v. de monetaire spanningen

Vraag n° 1 :

Welke initiatieven werden sedert begin 1968 door de internationale monetaire instellingen genomen ter afremming van de monetaire spanningen (voorbeelden : bijzondere trekkingsrechten, verhogingen van de I. M. F.-quota...)?

6. P. P. B. S.

Question :

L'Exposé général ne contient qu'une allusion dans un chapitre consacré à la fonction publique, aux études relatives à l'application du système P. P. B. Ce système P. P. B. devrait devenir opérationnel dans deux départements, l'Agriculture et la Santé publique, à partir du budget pour 1971.

Quel rôle les expériences de P. P. B. S. en cours dans ces deux départements ont-elles joué dans l'élaboration du budget pour 1971 et d'une manière générale, où en est l'application du P. P. B. S. ?

Réponse du Ministre :

L'étude expérimentale en ce qui concerne l'application pratique du P. P. B. S. est toujours en cours. Il s'est avéré à l'expérience que la seconde phase de cette étude, à savoir l'analyse critique des activités, exercées dans le cadre des programmes des deux départements en cause et leur répercussion en matière de dépenses, était bien plus difficile que prévu.

Le Gouvernement a pris certaines mesures pour accélérer et développer l'étude. Des crédits plus importants ont été mis à la disposition de l'Institut Administration-Université permettant ainsi l'engagement d'un plus grand nombre de collaborateurs.

L'expérience a ainsi pu être étendue à trois nouveaux départements ministériels, à savoir : la Prévoyance sociale, l'Emploi et le Travail et les Affaires économiques. Elle se poursuit en profondeur à l'Agriculture et à la Santé publique.

Les résultats de l'expérience seront examinés attentivement et le Gouvernement décidera alors de l'opportunité d'utiliser déjà lors de l'élaboration du budget pour 1972 les premiers éléments de cette nouvelle méthode.

La plus grande difficulté semble être d'ordre psychologique. Il s'agit de rendre les fonctionnaires de tous les départements « budget minded » c'est-à-dire qu'il s'agit de les rendre conscients du fait que non seulement le budget de leur département doit être repensé, mais que même la place que ce département occupe dans l'ensemble de la structure de l'Etat, pourrait être remise en question. En un mot, les fonctionnaires de tous les départements ministériels devraient s'habituer à penser en termes d'équilibre budgétaire global.

E. — Problèmes monétaires internationaux.

1. Les institutions monétaires internationales et les tensions monétaires.

Question n° 1 :

Quelles sont les initiatives prises depuis le début de 1968, par les institutions monétaires internationales en vue d'atténuer les tensions monétaires. (Exemples : droits de tirage spéciaux, relèvement des quota F. M. I....) ?

Antwoord van de Minister :

De monetaire spanningen die zich sedert 1968 voordeden, vloeien voort uit de inflatie waarmee de meeste geïndustrialiseerde landen te kampen kregen. Daar de druk die op verschillende ogenblikken door de vraag op de prijzen werd geoefend, van land tot land anders was, hadden die landen om de beurt af te rekenen met een verstoring van het evenwicht in hun buitenlandse rekeningen.

Om opnieuw tot een beter evenwicht te komen, gingen de betrokken landen tot interne saneringsmaatregelen over, waarbij zij steun van de internationale monetaire instellingen kregen.

In de landen met een tekort (Verenigd Koninkrijk, Verenigde Staten, Frankrijk) werden anti-inflatoire maatregelen getroffen: verhoging van de belastingen, scherper toezicht op de overheidsuitgaven, monetair versoberingsbeleid. In het Verenigd Koninkrijk en in Frankrijk werd die maatregelen onderscheidenlijk in 1967 en 1969 kracht bijgezet door een muntontwaarding. In de landen met een overschot op de betalingsbalans (Bondsrepubliek Duitsland, Canada, Japan) werd gepoogd het overschot te beperken door de uitvoer van kapitaal aan te moedigen en, wat Duitsland en Canada betreft, door onderscheidenlijk in september 1969 en in mei 1970 een zwevende wisselkoers voor hun munt toe te passen. Voor de DM was de periode van zwevende pariteit kort: zij eindigde in oktober 1969 met een opwaardering met 9,3 %. Voor de Canadese dollar is de pariteit tot op dit ogenblik nog steeds niet vastgesteld.

Op het herstel van het evenwicht der buitenlandse betalingen van de grote landen werd toezicht geoefend door het Internationaal Monetair Fonds, dat voor het Verenigd Koninkrijk zelfs van zeer nabij de tenuitvoerlegging van het stabiliseringsprogramma van de Britse overheid volgde.

Op de toestand in de voornaamste geïndustrialiseerde landen werd bovendien bij voortdurend wederzijds internationaal toezicht uitgeoefend in Werkgroep n° 3 van het Comité voor het economisch beleid van de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling en in de Groep voor multilateraal toezicht, die geregeld bijeenkomt in de Bank voor internationale regelingen te Basel.

De inspanningen tot binnenlands herstel in het Verenigd Koninkrijk, Frankrijk en de Verenigde Staten, werden onderscheidenlijk gesteund door hulp van de centrale banken aan de Bank of England en de Banque de France en door een uitbreiding van de swap-overeenkomsten van de nationale banken met de Federal Reserve Bank of New York.

Om te voorkomen dat het herstel van de betalingsbalansen afbreuk zou doen aan de vrijheid van het handelsverkeer, besliste de internationale gemeenschap in 1969 het totale bedrag van de internationale reserves te verhogen. Op 28 juli 1969 werden de statuten van het I. M. F. gewijzigd om de instelling van een nieuwe soort van reserve, de bijzondere trekkingsrechten mogelijk te maken; de Raad der gouverneurs van het Fonds besliste op 3 oktober 1969 om gedurende de periode van 3 jaar 1970-1972 ongeveer 9,5 miljard dollar aan bijzondere trekkingsrechten ter beschikking te stellen. De eerste bijzondere trekkingsrechten werden op 1 januari 1970 verdeeld onder alle landen die aan de regeling deelnemen. De Raad der gouverneurs van het I. M. F. verhoogde bovendien op 9 februari 1970 de quota van de bij het Fonds aangesloten landen met 7,6 miljard dollar waardoor de potentiële activa van het I. M. F. op ongeveer 28,9 miljard dollar werden gebracht.

Op de jongste algemene vergadering van het I. M. F. te Copenhagen bespraken de aangesloten landen de mogelijkheid om de betalingsbalansen opnieuw in evenwicht te brengen door de invoering van soepeler wisselkoersen.

Réponse du Ministre :

Les tensions monétaires qui se sont manifestées dans le monde depuis 1968 résultent de l'inflation qui a gagné la plupart des pays industrialisés. La pression de la demande sur les prix, s'exerçant, à différents moments, de façon inégale d'un pays à l'autre, un déséquilibre a affecté successivement les comptes extérieurs de ces pays.

Le retour à un meilleur équilibre a été réalisé par l'adoption par les pays concernés de mesures correctives d'ordre interne et grâce à un soutien international concerté au sein des institutions à vocation monétaire.

Dans les pays en déficit (Royaume-Uni, Etats-Unis, France) des dispositifs anti-inflationnistes ont été mis en place: augmentation des impôts, contrôle plus strict des dépenses publiques, politique monétaire d'austérité. Au Royaume-Uni et en France, ces mesures ont été étayées par une dévaluation, respectivement en 1967 et en 1969. Dans les pays ayant un excédent des paiements avec l'étranger (Allemagne fédérale, Canada, Japon) on s'est efforcé de réduire l'excédent, en encourageant les exportations de capitaux et, dans le cas de l'Allemagne fédérale et du Canada, en laissant flotter le taux de change de leur monnaie, respectivement en septembre 1969 et en mai 1970. La période de fluctuation du DM a été courte; elle s'est terminée en octobre 1969 par une réévaluation de 9,3 %. Quant à la parité du dollar canadien, elle n'est toujours pas fixée en ce moment.

Le rétablissement de l'équilibre des paiements extérieurs des grands pays a été surveillé par le Fonds monétaire international qui, dans le cas du Royaume-Uni a même suivi de très près l'exécution du programme de stabilisation des autorités britanniques.

La situation des principaux pays industrialisés a fait, en outre, l'objet d'un contrôle international réciproque constant au Groupe de travail n° 3 du Comité de politique économique de l'Organisation de coopération et de développement économique ainsi qu'au sein du Groupe de surveillance multilatérale, qui se réunit périodiquement à la Banque des règlements internationaux à Bâle.

Les efforts de redressement intérieur du Royaume-Uni, de la France et des Etats-Unis ont été épaulés respectivement par une aide des banques centrales à la Bank of England et à la Banque de France et par une extension du réseau d'accords de swap que les banques centrales ont conclus avec la Federal Reserve Bank of New York.

Afin d'éviter que le redressement des balances de paiement ne se fasse au détriment de la liberté des échanges commerciaux, la communauté internationale a décidé en 1969 d'augmenter le montant global des réserves internationales. Le 28 juillet 1969, les statuts du F. M. I. ont été amendés en vue d'autoriser la création d'un type de réserve nouveau, les droits de tirage spéciaux (DTS); le Conseil des Gouverneurs du Fonds a décidé le 3 octobre 1969 de créer environ 9,5 milliards de dollars de DTS pour la période de 3 ans 1970-1972. La première distribution de DTS a eu lieu le 1^{er} janvier 1970 entre tous les pays participants au système. De plus, le Conseil des Gouverneurs du F. M. I. a relevé, le 9 février 1970, les quotes-parts des pays membres du Fonds de 7,6 milliards de \$, ce qui a eu pour effet de porter l'actif potentiel du F. M. I. à environ 28,9 milliards de dollars.

Au cours de la dernière assemblée générale du F. M. I., à Copenhague, les pays participants ont discuté de la possibilité de corriger le déséquilibre des balances de paiement par l'instauration d'une plus grande flexibilité des taux de

Zij wezen elke fundamentele wijziging in het huidige stelsel — dat steunt op vaste wisselkoersen — van de hand en verwierpen in het bijzonder elke oplossing waardoor de stabiliteit van de internationale financiële betrekkingen en de ontwikkeling van het handelsverkeer in het gedrang kunnen komen. Zij besloten evenwel te onderzoeken hoe de werking van het huidige stelsel kan worden verbeterd.

Vraag n° 2 :

Het ware wenselijk enkele inlichtingen te bekomen over de ontwikkeling van de betalingsbalans van de Verenigde Staten.

Antwoord van de Minister :

Bij de ontleding van de ontwikkeling van de betalingsbalans van de Verenigde Staten wordt doorgaans uitgegaan van twee verschillende oogpunten, nl. de « liquiditeiten » en de « officiële regelingen ». Naargelang men van het ene of van het andere uitgangspunt vertrekt, krijgt men een volkomen ander beeld van de ontwikkeling van de toestand van het buitenlandse betalingsverkeer van de Verenigde Staten.

Op grond van voorlopige gegevens kan het tekort op de betalingsbalans van de Verenigde Staten voor het eerste semester 1970 op grond van de liquiditeiten (zie onderstaande tabel) op 2 040 miljoen US \$ geraamd worden, tegenover 5 084 miljoen US \$ voor het eerste semester 1969. De verbetering tegenover de vorige periode is, naast de toekenning van bijzondere trekkingsrechten op 1 januari 1970, grotendeels het gevolg van het batige saldo van de handelsverrichtingen (1,7 tegenover 0,2 miljoen \$), doordat de uitvoer in grotere mate uitbreiding nam (23 %) dan de invoer (14 %).

Voorts dient rekening te worden gehouden met het kortlopende-kapitaalverkeer in verband met de beleggingen op de Eurodollarmarkt. Ingevolge de stijging van de koersen op die markt verliet tijdens het eerste semester 1969 veel kortlopend kapitaal de Verenigde Staten en daarvan schijnt in vele gevallen geen nota te zijn genomen. Dat verklaart de omvang van het bedrag, geboekt onder de rubriek « Vergissingen en weglatingen » (1 970 miljoen \$ voor de eerste zes maanden van 1969). Tijdens het eerste kwartaal van 1970 moet zich het omgekeerde hebben voorgedaan.

De vermindering van het boni, geboekt onder de rubriek verkeer van « niet-liquide » buitenlands kapitaal, (1,5 tegenover 2 miljard \$) is hoofdzakelijk het gevolg van de vermindering der netto-aankopen van Amerikaanse effecten door buitenlanders.

De ontwikkeling van de betalingsbalans op grond van de officiële transacties (boni 2 915 miljoen \$ voor het eerste semester 1969 en tekort van 4 023 miljoen \$ voor de eerste zes maanden van 1970) (zie onderstaande tabel) moet in verband worden gebracht met het verkeer van vreemd particulier dollarkapitaal op de Eurodollarmarkt. De aanzienlijke beleggingen op die markt in 1969 brachten een vermindering van de dollartegoeden van de buitenlandse overheidsorganen mee. Hoewel die verrichtingen geen wijzigingen in de buitenlandse dollartegoeden (dollar-saldi) brengen, hebben verschuivingen van de ene categorie van tegoeden (officiële) naar de andere (particuliere) een tegengestelde uitwerking op de twee wijzen van beoordeling van de betalingsbalans tot gevolg : uit het oogpunt van de be-

change. Ils ont rejeté toute modification fondamentale du système actuel basé sur des taux de change fixes et ont écarté en particulier toute formule qui risquerait d'ébranler la stabilité des relations financières internationales et le développement des échanges. Ils ont cependant décidé d'étudier les améliorations qui pourraient être apportées au fonctionnement du système actuel.

Question n° 2 :

Il serait souhaitable d'obtenir quelques informations quant à l'évolution de la balance des paiements des Etats-Unis.

Réponse du Ministre :

L'évolution de la balance des paiements des Etats-Unis est généralement analysée au départ de deux concepts différents : le concept dit « des liquidités » et celui des « règlements officiels ». Selon que l'on retient l'un ou l'autre de ces deux concepts, l'idée que l'on peut se faire de l'évolution de la situation des paiements extérieurs des Etats-Unis est totalement différente.

Des données provisoires permettent d'estimer que le déficit de la balance des paiements des Etats-Unis sur base des liquidités (voir tableau ci-après) atteint pour le premier semestre 1970 US \$ 2 040 contre US \$ 5 084 millions pour le premier semestre 1969. L'amélioration constatée d'une période à l'autre est imputable, outre l'allocation de droits de tirage spéciaux intervenue le 1^{er} janvier 1970, en grande partie à l'accroissement du boni laissé par les opérations commerciales (\$ 1,7 contre 0,2 milliard), les exportations progressant dans une mesure plus importante (23 %) que les importations (14 %).

D'autre part, il y a lieu de tenir compte des mouvements de capitaux à court terme en relation avec les placements sur le marché de l'euro-dollar. La hausse des taux sur ce marché a entraîné dans le courant du premier semestre 1969 surtout d'importantes sorties de capitaux à court terme hors des Etats-Unis qui, dans beaucoup de cas, ne paraissent pas avoir été recensées, ce qui explique l'ampleur du montant enregistré sous la rubrique « Erreurs et omissions » (\$ 1 970 millions pour les six premiers mois de 1969). La tendance doit s'être renversée dans le courant du premier trimestre de 1970.

La diminution du boni enregistrée sous la rubrique mouvements de capitaux étrangers « non liquides » (\$ 1,5 contre \$ 2 milliards) est pour la plus grande part imputable à la réduction des achats nets de titres américains par des étrangers.

L'évolution constatée pour la balance des paiements mesurée sur base des transactions officielles (boni de \$ 2 915 millions pour le premier semestre 1969 et déficit de \$ 4 023 millions pour les six premiers mois de 1970) (voir tableau ci-après) doit être mise en rapport avec les mouvements de fonds privés étrangers en dollars sur le marché de l'euro-dollar. Les placements importants effectués en 1969 sur ce marché ont entraîné une réduction des avoirs en dollars des organismes officiels étrangers. Bien que ces opérations n'entraînent pas de variations des avoirs en dollars aux mains d'étrangers (dollar balances), les déplacements d'une catégorie d'avoirs (officiels) dans l'autre (privés) ont des effets opposés sur les deux évaluations de la balance des paiements : au regard de la balance des paiements sur

talingsbalans op grond van de officiële transacties beïnvloedt alleen de ontwikkeling van de dollartegoeden van buitenlandse overheidsorganen het overschot (vermindering der tegoeden) of het tekort (stijging van de tegoeden).

De remmende politiek van het Federal Reserve System moest de uitwerking versterken van de begrotingsmaatregelen (1) die in juni werden getroffen ter verzachting van de inflatiedruk en waarvan de uitwerking ontoereikend werd geacht. Het Federal Reserve System verhoogde in april 1969 de verplichte reserves van de banken. Daar anderzijds de hoogste rentevoet die de banken voor termijn- en spaardeposito's mochten toestaan, toen veel lager was dan de rentevoet die op de binnenlandse geldmarkt in zwang was, volgde daaruit een vermindering van de deposito's en gingen de Amerikaanse banken op de Euro-dollarmarkt leningen aan door bemiddeling van hun filiaalbanken in het buitenland, waarbij deze laatste tot geen enkele minimumreserve gehouden waren.

Gelet op de omvang van de betrokken bedragen onderwierp het Federal Reserve System die leningen van oktober 1969 af aan de regels van de verplichte reserve, voor zover het bedrag ervan hoger was dan in mei.

* * *

De eerste beperkingsmaatregelen van de Amerikaanse overheid om het buitenlands tekort te verminderen, dateren van 1965. Het programma dat door President Johnson in het begin van dat jaar werd aangekondigd, bepaalde dat een tijdelijk stelsel van vrijwillige beperking bij kredietverlening ten behoeve van het buitenland zou worden ingevoerd: feitelijk stelden richtlijnen die golden voor banken en andere financiële instellingen, aan de toeneming van de kredieten die aan het buitenland werden verleend, een grens in verhouding tot de lopende kredieten einde 1964.

In 1968 werden de vrijwillige beperkingsmaatregelen op de kapitaaluitvoer strenger. In hoofdzaak waren zij bedoeld om de omvang van de Amerikaanse rechtstreekse investeringen in het buitenland te verminderen, voor zover deze gefinancierd werden uit fondsen uit de Verenigde Staten of uit kortlopende leningen in het buitenland, ofwel uit in het buitenland gemaakte winsten. Ook het vrijwillige programma dat aan de handelsbanken en overige financiële instellingen was opgelegd, werd strenger.

In de loop van 1969 ondergingen voormelde maatregelen geen noemenswaardige wijziging. De enige wijzigingen, die tegen het einde van het jaar werden goedgekeurd, waren gericht op een soepeler regeling betreffende de voorwaarde voor de financiering van de uitvoer of op correctie van bepaalde verschillen. Op het algemene beloop van het programma hadden zij maar een oppervlakkige invloed. Voor kredieten voor de uitvoer geldt voortaan een afzonderlijke grens, zodat zij niet meer onderworpen zijn aan de perken die aan andere leningen en investeringen in het buitenland gesteld zijn.

(1) Uitvaardiging in juni 1968 van de « Revenue and Expenditure Act » waarbij de personen- en vennootschapsbelastingen tijdelijk met 10 % werden verhoogd en een maximumbedrag voor de federale uitgaven werd vastgesteld.

base des transactions officielles, seule l'évolution des avoirs en dollars aux mains d'organismes officiels étrangers mesure le surplus (diminution des avoirs) ou le déficit (augmentation des avoirs).

La politique restrictive du Federal Reserve System devait renforcer l'effet des mesures budgétaires prises en juin (1) pour atténuer les poussées inflationnistes dont les effets étaient estimés insuffisants. Le Federal Reserve System a ainsi été amené à relever le taux des réserves obligatoires des banques en avril 1969. Comme, d'autre part, les taux d'intérêt plafond que les banques étaient autorisées à servir aux dépôts à terme et dépôts d'épargne étaient à l'époque de loin inférieurs à ceux qui étaient pratiqués sur le marché monétaire intérieur, il s'en est suivi une réduction des dépôts et les banques américaines ont contracté des emprunts sur le marché de l'euro-dollar par l'intermédiaire de leurs succursales à l'étranger, les engagements à l'égard de ces dernières n'étant d'ailleurs assortis d'aucune condition de réserve minimale.

Devant l'ampleur des montants en cause, le Federal Reserve System a assujéti à partir d'octobre 1969 ces emprunts aux règles de réserve obligatoire dans la mesure où ils dépassent le montant qu'ils avaient atteint en mai.

* * *

Les premières mesures restrictives prises par les Autorités américaines pour réduire le déficit extérieur datent de 1965. Le programme annoncé par le Président Johnson, en début d'année, prévoyait l'introduction d'un régime temporaire de restriction volontaire à l'octroi de crédits en faveur de l'étranger: en fait, des directives applicables aux banques et aux institutions financières non bancaires plafonnaient l'accroissement des crédits à consentir à l'étranger par rapport aux crédits en cours à fin 1964.

En 1968, les mesures de restrictions volontaires sur les exportations de capitaux ont été renforcées. Elles visaient essentiellement à réduire le volume des investissements directs américains à l'étranger dans la mesure où leur financement se faisait soit à charge de fonds provenant des Etats-Unis ou empruntés à court terme à l'étranger, soit à charge des profits acquis résultant d'activités à l'étranger. De même, le programme volontaire imposé aux banques commerciales et aux autres institutions financières a également été renforcé.

Au cours de l'année 1969, les mesures précitées n'ont pas subi de changement notable. Les seules modifications adoptées, vers la fin de l'année, tendaient à assouplir la réglementation des conditions du financement des exportations ou à corriger certaines disparités. Elles n'ont eu qu'une influence marginale sur l'évolution générale du programme. Les crédits à l'exportation sont désormais soumis à un plafond distinct de sorte qu'ils ne sont plus assujettis aux limites visant les autres prêts et investissements à l'étranger.

(1) Promulgation en juin 1968 du « Revenue and Expenditure Act » qui instituait une majoration temporaire de 10 % des impôts sur le revenu des personnes physiques et des sociétés et qui fixait un plafond aux dépenses fédérales.

	(In miljoenen \$ USA.) — En millions de \$ USA.)				
	1968	1969	1 ^e halfjaar 1969	1 ^e halfjaar 1970	
			1 ^{er} sem. 1969	1 ^{er} sem. 1970	
A. Goederen en diensten	+ 5 633	+ 5 284	+ 2 834	+ 4 170	A. Biens et services.
Goederen	+ 624	+ 638	+ 238	+ 1 683	Marchandises.
Diensten	+ 5 009	+ 4 646	+ 2 596	+ 2 487	Services.
B. Militaire verrichtingen	- 3 140	- 3 335	- 1 614	- 1 685	B. Transactions militaires.
C. Transfers	- 2828	- 2 834	- 1 511	- 1 581	C. Transferts.
D. Beweging van Amerikaans kapitaal ...	- 7 680	- 7417	- 4 858	- 4 733	D. Mouvements des capitaux américains.
E. Beweging van « niet liquide » buiten- lands kapitaal	+ 8 701	+ 4131	+ 2 035	+ 1 574	E. Mouvements des capitaux étrangers « non liquides ».
F. Toekenning van speciale trekkingsrech- ten	—	—	—	+ 867	F. Allocation de Droits de Tirage Spéciaux.
G. Vergissingen en weglatingen	- 515	- 2841	- 1 970	- 652	G. Erreurs et omissions.
Tekort (-) of overschot (+) op basis van liquide middelen (1). Totaal A. tot G. ...	+ 171	- 7 012	- 5 084	- 2 040	Déficit (-) ou surplus (+) sur base des liquidités (1). Total A à G.
Beloop van de officiële reserves	+ 880	+ 1 187	+ 347	- 636	Evolution des réserves officielles.
Buitenlandse liquide activa in \$ (verh. = -)	- 709	- 8 199	- 5 431	- 1 404	Avoirs étrangers liquides en \$ (augm. = -).
Tekort (-) of overschot (+) op basis van de officiële verrichtingen (2)	+ 1 641	+ 2 700	+ 2 915	- 4 023	Déficit (-) ou surplus (+) sur base des transactions officielles (2).

(1) Het tekort of het overschot wordt berekend volgens de schommelingen in de officiële reserves en liquide activa in dollars van vreemde delingen.

(2) Het tekort of het overschot wordt berekend volgens de schommelingen van de officiële reserves, de liquide activa in dollars van de buitenlandse officiële instellingen en sommige niet liquide activa in dollars van diezelfde instellingen.

(1) Le déficit ou l'excédent se mesure par la variation des mouvements des réserves officielles et des avoirs liquides en dollars des étrangers.

(2) Le déficit ou l'excédent se mesure par la variation des réserves officielles, des avoirs liquides en dollars des organismes officiels étrangers et de certains avoirs non liquides en dollars de ces mêmes organismes.

Vraag n° 3:

Een lid wenst de factoren te kennen die de stijging van het goud op de vrije markt kunnen verklaren.

Antwoord van de Minister:

I. Wat voorafging.

1. Sinds het op 17 maart 1968 tijdens de bijeenkomst te Washington tot een splitsing kwam tussen de markt voor het monetaire goud en de vrije markt, was het prijsverloop op de vrije markt wisselvallig.

2. Nadat de goudprijs dadelijk na deze beslissing snel was opgelopen tot nagenoeg \$ 45 per ounce, schommelde hij nadien gedurende 20 maanden na het communicé van Washington tussen \$ 38 en 44 per ounce. In december 1969 daalde hij tot \$ 35 per ounce. Hij handhaafde zich op dat peil met enkele uitschieters in de loop van het tweede kwartaal van dit jaar tot begin oktober.

3. In oktober werd een forse stijging genoteerd, waardoor de goudprijs op de vrije markt boven \$ 39 per ounce kwam. In de laatste dagen van de maand begon er een kentering, wat tot lagere noteringen leidde.

Question n° 3:

Un membre souhaite connaître les éléments d'explication du mouvement de la hausse de l'or sur le marché libre.

Réponse du Ministre:

I. Rétroactes.

1. Depuis la scission entre le marché de l'or monétaire et le marché libre intervenue à la suite de la réunion de Washington du 17 mars 1968, le prix sur le marché libre a connu des évolutions dans des sens divers.

2. Après avoir rapidement progressé au lendemain de cette décision pour atteindre près de \$ 45 l'once, le prix oscille ensuite pendant la période de 20 mois qui suit le communiqué de Washington entre \$ 38 et \$ 44 l'once. En décembre 1969, le prix revient au niveau de \$ 35 l'once. Il s'y maintient avec quelques poussées de hausse au cours du deuxième trimestre de l'année, jusqu'au début du mois d'octobre.

3. En octobre, une vive poussée est enregistrée qui porte le prix de l'or sur le marché libre au-delà de \$ 39 l'once. Dans les derniers jours du mois, le mouvement se renverse et provoque un tassement des cours.

4. De vraag kan worden gesteld, of deze nieuwe forse stijging een diepe beweging aangeeft, tengevolge van een kentering in de componenten van vraag en aanbod op lange termijn, of daarentegen niet meer is dan een gewone schommeling als gevolg van een tijdelijke toestand op de markt onder invloed van speculaties steunend op berekeningen of belangen.

II. Oorsprong van de beweging.

5. Vastgesteld moet worden dat de stijging in oktober samenviel met een aantal publicaties of verklaringen van vooraanstaande personen, die al of niet belang hadden bij het goud en die de stijging van de prijs van dit metaal aanprezen of aankondigden.

6. In de eerste plaats waren er de voorspellingen van een vertegenwoordiger van de firma Samuel Montagu. Op grond daarvan mag worden verwacht dat de goudprijs in 1971 \$ 40 per unce zal bereiken en misschien wel \$ 70 in 1975 en \$ 100 in 1980. Uit de studie die tot deze voorspellingen leidde, blijkt dat de vraag naar goud in de komende jaren snel zal toenemen, terwijl het aanbod stationair zal blijven en misschien zelfs enigszins zal afnemen.

7. Een van de directeurs van de B. I. B., Milton Gilbert, bracht onlangs opnieuw de idee van een verhoging van de officiële goudprijs ter sprake. Volgens deze deskundige zal van deze maatregel de sanering van de externe toestand van de dollar afhangen.

8. Ten slotte liet de Zuidafrikaanse minister van Financien in een lezing in Londen te verstaan dat de officiële goudprijs opnieuw ter sprake kon komen, wegens de ontwikkelingen in het internationale monetaire stelsel.

9. Het is natuurlijk moeilijk om de opwindings die de vrije markt onlangs te zien gaf, met zekerheid aan deze verklaringen toe te schrijven. Vast en zeker droegen zij ertoe bij aan de beweging een hechtere grondslag te geven, indien zij er al geen aanleiding toe gaven. In dit verband mag evenwel niet over het hoofd worden gezien dat zij die in 1967 en 1968 grote hoeveelheden goud opgepot hebben in Zwitserland, geen onbaatzuchtig standpunt innemen.

III. Vooruitzichten en gegevens in verband met het probleem.

10. De merklijke stijging van de goudprijs is nochtans niet te begrijpen, als deze beweging niet wordt gezien in een ruimer verband, nl. dat van de goudmarkt en de fundamentele factoren die er invloed op uitoefenen.

11. Een analyse, waarbij wordt uitgegaan van het verloop van de bestanddelen vraag en aanbod op de goudmarkt in de loop van de jongste twintig jaren, maakt het mogelijk drie fundamentele kenmerken van deze markt te onderscheiden :

a) het gaat om een zeer bijzondere markt, in die zin dat de omvang van het aanbod volkomen onzeker is. Deze hangt af :

i) van een basisaanbod, dat in hoofdzaak uit Zuid-Afrika komt en thans het hoge peil van om en bij \$ 1 500 miljoen 's jaars bereikt, zonder de Russische produktie die een onbekende is in het probleem. Dit aanbod kan op elk ogenblik toenemen ingevolge nieuwe geologische of wetenschappelijke ontdekkingen;

4. On peut se demander si cette nouvelle poussée de hausse représente un mouvement de fond porté par un renversement dans les composantes de l'offre et la demande à long terme ou si, au contraire, il ne s'agit que d'une simple oscillation provoquée par la situation momentanée sur le marché sous l'effet de spéculations de nature intellectuelle ou intéressée.

II. Origine du mouvement.

5. On doit constater que la hausse enregistrée en octobre est contemporaine à une série de publications ou de déclarations de personnalités — intéressées ou non au sort du métal jaune — préconisant ou annonçant le renchérissement du prix de ce métal.

6. Il y eut tout d'abord les prédictions formulées par un représentant de la firme Samuel Montagu. Selon elles, on peut prévoir que le prix de l'or s'établira à \$ 40 l'once en 1971, et peut-être bien à \$ 70 en 1975 et à \$ 100 en 1980. Il résulte de l'étude dont ces prédictions sont la conclusion que la demande d'or doit rapidement dans les prochaines années croître alors que l'offre restera stationnaire voire même marquera un certain déclin.

7. Un des directeurs de la B. R. I., M. Milton Gilbert, a relancé récemment l'idée d'un relèvement du prix officiel de l'or. Selon cet expert, cette mesure serait la condition de l'assainissement de la situation externe du dollar.

8. Enfin, le Ministre des Finances d'Afrique du Sud au cours d'une conférence tenue à Londres, laissait entendre que le prix officiel de l'or pourrait à nouveau être mis en question en raison des développements dans le système monétaire international.

9. Il est évidemment difficile d'imputer avec certitude à ces déclarations l'effervescence qui a affecté récemment le marché libre. Elles ont certainement contribué à donner une certaine consistance au mouvement si elles ne l'ont pas suscité. Dans ce contexte, on ne peut cependant ignorer la position intéressée de la thésaurisation suisse, détentrice de grosses quantités d'or acquises en 1967 et 1968.

III. Perspectives et données du problème.

10. La hausse marquée du prix de l'or ne peut cependant se comprendre pleinement si on ne place pas ce mouvement dans un contexte plus vaste, celui du marché de l'or et des éléments fondamentaux qui l'influencent.

11. Une analyse se fondant sur l'évolution au cours des vingt dernières années des éléments constitutifs de l'offre et de la demande sur le marché de l'or permet de dégager trois caractéristiques fondamentales de ce marché :

a) il s'agit d'un marché tout à fait particulier en ce sens que l'importance de l'offre est totalement incertaine. Elle dépend :

i) d'une offre de base, émanant principalement d'Afrique du Sud, qui plafonne actuellement à un niveau élevé d'environ \$ 1 500 millions l'an, compte non tenu de la production russe, une des inconnues de ce problème. Cette offre pourrait à tout moment se trouver relancée par des découvertes géologiques ou scientifiques nouvelles;

ii) van de houding van de particuliere bezitters van goudvoorraden — oppotters en handelsbanken — die het aanbod ten eerste kunnen beïnvloeden wegens de wanverhouding tussen deze voorraden en de gewone produktie (nagenoeg \$ 40 miljard tegenover 1,5 tot 2 miljard \$).

b) Evenzo is de totale vraag in zekere mate onbestendig :

i) eensdeels slorpt de vraag die toe te schrijven is aan industrieel en artistiek verbruik (goudsmeedwerk vooral), een steeds groter gedeelte van het basisaanbod op, maar het groeitempo ervan in de komende jaren is moeilijk te voorspellen;

ii) anderdeels is er de vraag die uitgaat van oppotters; in normale periodes neemt zij niet snel toe, maar bij speculatie kan zij in een jaar bedragen opslorpen die de gewone produktie overtreffen.

c) In normale periodes werd het evenwicht op de markt bij een prijs van \$ 35 per ounce slechts bereikt door aankopen van de centrale banken die het overtollige aanbod opvingen.

12. Vullen wij deze analyse aan met een overzicht van de onderscheidene factoren die het in het verleden vastgestelde verloop kunnen beïnvloeden, dan komen wij tot het besluit dat de gewone behoeften nog gedurende een aantal jaren door de gewone produktie bevredigd kunnen worden, mits de niet gewone factoren geen rol spelen bij de bepaling van vraag en aanbod. Pas in de eerste jaren van het volgende decennium (dus vanaf 1980) zullen deze behoeften het peil van het aanbod bereiken.

13. De aandacht dient te worden gevestigd op de zeer wisselvallige uitkomsten van deze analyse, zelfs als zij zeer vereenvoudigd wordt. In werkelijkheid laten ook niet gewone factoren hun invloed gelden. Doordat zij zich zo onregelmatig voordoen, is het evenwel niet mogelijk ze in enige prospectieve analyse te betrekken. Daardoor wordt de wisselvalligheid van de in § 12 aangegeven uitkomsten alleen maar versterkt.

14. Niettemin is het zo dat het evenwicht tussen vraag en aanbod nog gedurende een aantal jaren op het peil van \$ 35 per ounce kan worden bereikt, voorzover geen van de versturende elementen optreedt — in hoofdzaak geen element dat verband houdt met het van de hand doen van de voorraden en uitzonderlijke verkopen van Russisch goud en, in tegenovergestelde zin, geen element dat verband houdt met speculatief oppotten — waarvan hiervoren sprake was.

Het evenwicht op dat niveau is nochtans vrij wankel, telkens als een groot gedeelte van de nieuwe produktie niet in het vrije verkeer komt en de voorraden monetair goud gaat aanvullen : in 1970 verkocht Zuid-Afrika aanzienlijke hoeveelheden goud aan het Internationaal Monetair Fonds.

15. Als de opneming van goud door de monetaire sector een hoog peil bereikt, kan het evenwicht op het niveau van \$ 35 per ounce gemakkelijk verbroken worden. Een paar artikels of verklaringen die opgemerkt worden, volstaan dan opdat speculatieve aankopen (die verder gaan dan het traditioneel oppotten) tijdelijk het evenwicht verstoren en plotseling kenteringen op de markt teweegbrengen.

16. Alles samengenomen is het weinig waarschijnlijk dat de recente beweging een voorteken is van een diepergaande beweging. Zij schijnt integendeel het gevolg van een vraag die tijdelijk het aanbod overtrof. Zulke plotse veranderingen schijnen overigens onvermijdelijk en kunnen een

ii) de l'attitude des détenteurs privés de stocks d'or — thésauriseurs et banques commerciales — en mesure de peser lourdement sur l'offre à raison de la démesure qui existe entre ces stocks et la production courante (\$ 40 milliards environ par rapport à 1,5 à 2 milliards \$).

b) De même, la demande globale est sujette à certaines incertitudes :

i) d'une part, la demande trouvant son origine dans la consommation industrielle et artistique (orfèvrerie surtout) absorbe une part croissante de l'offre de base mais son rythme de développement dans les années à venir est difficilement prévisible;

ii) d'autre part, la demande de la thésaurisation qui, en période normale, ne croît pas rapidement mais est susceptible, en période de spéculation, d'absorber en une année des montants dépassant la production courante.

c) En période normale, l'équilibre du marché n'a été réalisé, au niveau de \$ 35 l'once, que grâce aux achats des banques centrales qui ont épongé l'offre excédentaire.

12. Si on complète cette analyse par un examen des différents facteurs susceptibles d'influencer dans un sens ou l'autre les développements constatés dans le passé on en arrive à la conclusion, les facteurs non courants étant exclus des éléments constitutifs de l'offre et de la demande, que les besoins courants pourront être satisfaits un certain nombre d'années encore par la production courante. Ce n'est qu'à partir des premières années de la décennie suivante (à partir de 1980 donc) que ces besoins devraient atteindre le niveau de l'offre.

13. Il convient d'attirer l'attention sur le caractère fort aléatoire des résultats qui se dégagent de cette analyse prospectrice même simplifiée. Dans la réalité, les facteurs non courants font aussi sentir leurs effets. La manière erratique dont ils interviennent ne permet cependant pas de les intégrer dans une quelconque analyse prospective. Le caractère aléatoire des résultats esquissés au § 12 s'en trouve renforcé.

14. Il n'en reste pas moins vrai que l'équilibre entre l'offre et la demande peut être réalisé au niveau de \$ 35 l'once pendant un certain nombre d'années encore dans la mesure où n'intervient aucun des éléments perturbateurs — principalement ceux liés au déstockage et aux ventes exceptionnelles d'or russe et dans l'autre sens à la thésaurisation spéculative — mentionnés précédemment.

L'équilibre à ce niveau est cependant assez instable chaque fois qu'une partie importante de la production nouvelle sort du circuit libre et vient alimenter les stocks d'or monétaire : en 1970, d'importantes ventes d'or au Fonds Monétaire International ont été effectuées par l'Afrique du Sud.

15. Lorsque l'absorption par le secteur monétaire atteint un niveau important, l'équilibre au niveau de \$ 35 l'once peut facilement être rompu. Il peut dès lors suffire de quelques articles ou déclarations remarqués pour que les achats spéculatifs (dépassant la thésaurisation traditionnelle) entraînent un déséquilibre momentané et des à-coups dans les cours du marché.

16. En résumé, il semble peu probable que le mouvement récent soit le signe avant-coureur d'un mouvement plus profond. Il paraît en revanche la conséquence d'un excédent momentané de la demande sur l'offre. De tels à-coups semblent d'ailleurs inévitables et peuvent provoquer une tension

voorbijgaande spanning in de noteringen teweegbreng. Het ziet er dan ook niet naar uit dat de vooruitzichten waarvan hiervoren in § 6 sprake was, als waarschijnlijk in aanmerking genomen moeten worden.

2. Europese perspectieven.

Vraag n° 1 :

Algemeen wordt thans erkend dat het geboden is een Europese instelling op te richten die als federale bank kan optreden, naar het voorbeeld van wat in de Verenigde Staten van Amerika bestaat.

Is het mogelijk schematisch de verschillende maatregelen aan te geven die in het « plan Werner » worden overwogen, in verband met de verwezenlijking in etappes van de economische en monetaire unie in de Gemeenschap en aan te geven wat zij aan aanpassing van het nationale beleid in de onderscheidene E. E. G.-landen onderstellen.

Antwoord van de Minister :

Het « Plan Werner » betreffende de verwezenlijking in etappes van de economische en monetaire unie in de Gemeenschap.

I. Algemene opmerkingen.

Het eindverslag van de groep ad hoc, voorgezeten door Minister Werner en bestaande uit de voorzitters van het Monetaire Comité, het Comité voor de economische politiek op middellange termijn, het Comité voor conjunctuurpolitiek en dat van Gouverneurs der Centrale Banken, is bij brief van de Voorzitter van die groep op 13 oktober 1970 aan de Raad toegezonden.

Reeds in juni jongstleden bestudeerde de Raad een tussentijds verslag van dezelfde groep die reeds in zeer ruime mate had aangegeven wat het proces tot economische en monetaire integratie van de Gemeenschap diende te zijn.

Het fundamentele debat waaraan de Ministers destijds hadden deelgenomen had er niet toe geleid tussen de voorstanders van een coördinatie op economisch gebied die zou voorafgaan aan het proces tot monetaire integratie, en degenen die daarentegen voorstelden de gemeenschappelijke verwezenlijkingen op beide gebieden parallel te laten voortgaan, tot een definitieve keus te komen.

Het voornaamste kenmerk van het eindverslag is dat op het betrokken niveau een akkoord is bereikt over een parallelle integratie op economisch en monetair gebied. Toch mogen wij ons niet ontveinen dat de politieke beslissingen die tijdens de eerste etappe genomen moeten worden, bijzonder belangrijk zullen zijn op economisch gebied en met name in verband met de overheidsfinanciën.

Het tweede algemene kenmerk van de werkzaamheden van de groep, die daarvoor trouwens opdracht had gekregen van de Raad in juni, was de omschrijving van de inhoud en de organisatie van de economische en monetaire unie in haar eindfase. In vergelijking met de eerste werkzaamheden was de inspanning vooral gericht op de instellingen.

In de derde plaats kan worden opgemerkt dat de eerste etappe van drie jaar nauwkeurig werd omschreven en de noodzakelijke verwezenlijkingen bijzonder goed aangegeven.

De verwezenlijking van de unie onderstelt een uitvoering in etappes waarvan het aantal zal afhangen van de resultaten die bereikt zullen zijn aan het einde van de eerste etappe, de enige die werd omschreven.

passagère des cours. Il ne semble dès lors pas qu'on puisse retenir comme vraisemblable les prévisions dont il est question au § 6 ci-avant.

2. Perspectives européennes.

Question n° 1 :

La nécessité de créer un organisme européen jouant le rôle d'une banque fédérale, à l'exemple de ce que connaissent les Etats-Unis d'Amérique, est à présent reconnue.

Peut-on donner schématiquement les diverses mesures envisagées par le « plan Werner » sur la réalisation par étapes de l'union économique et monétaire de la Communauté et préciser ce qu'elles supposent comme aménagement des politiques nationales dans les divers pays de la C.E.E.

Réponse du Ministre :

Le « plan Werner » sur la réalisation par étapes de l'union économique et monétaire de la Communauté.

I. Observations générales.

Le rapport définitif du groupe ad hoc, présidé par M. le Ministre Werner et composé des Présidents des Comités monétaires, de politique économique à moyen terme, de politique conjoncturelle et des Gouverneurs des Banques centrales, a été adressé au Conseil par lettre de son Président du 3 octobre 1970.

Dès le mois de juin dernier, le Conseil s'était penché sur un rapport intérimaire du même groupe qui avait déjà très largement décrit ce que devait être le processus d'intégration économique et monétaire de la Communauté.

Le débat fondamental que les Ministres avaient eu à l'époque n'était pas parvenu à départager les tenants d'une coordination préalable dans le domaine économique avant d'entamer le processus d'intégration monétaire, et ceux qui préconisaient, au contraire, une progression parallèle des réalisations communes dans les deux domaines.

Le trait principal du rapport définitif est d'avoir réalisé à son niveau un accord sur une intégration parallèle en matière économique et monétaire. Il ne faut pas se dissimuler que les décisions politiques qui seront à prendre au cours de la première étape, seront particulièrement importantes dans le domaine économique et notamment en ce qui regarde les finances publiques.

Le deuxième aspect général des travaux du groupe, d'ailleurs mandaté pour ce faire par le Conseil de juin, a été de préciser le contenu et l'organisation de l'union économique et monétaire dans sa phase finale. C'est surtout dans le domaine institutionnel que l'effort par rapport aux premiers travaux a été porté.

En troisième lieu, on peut observer que la première étape de trois années a été minutieusement décrite et les réalisations nécessaires particulièrement identifiées.

La réalisation de l'union suppose une progression par étapes dont le nombre dépendra des résultats acquis à la fin d'une première étape qui est elle seule décrite.

II. De economische en monetaire unie in haar eindfase.

In het verslag wordt de ontworpen unie als volgt omschreven :

- de valuta's in de gemeenschap worden volledig en onherroepelijk wederkerig inwisselbaar, zonder koersschommelingen en met onveranderlijke pariteitsverhoudingen of zij worden vervangen door één communautaire munteenheid, wat de voorkeur verdient;
- het creëren van liquiditeiten in de gehele zone alsmede de geld- en kredietpolitiek worden gecentraliseerd;
- de monetaire politiek ten opzichte van de buitenwereld vormt een communautaire aangelegenheid;
- eenmarking van het door de lid-staten ten aanzien van de kapitaalmarkt gevoerde beleid;
- de belangrijkste aspecten van de overheidsbegrotingen als geheel, en in het bijzonder de verandering van hun omvang, de grootte van de saldi en de wijze waarop deze laatste worden gefinancierd of aangewend, worden op communautair niveau vastgesteld;
- het streek- en structuurbeleid vallen niet meer uitsluitend onder de bevoegdheid van de lid-staten;
- een systematische en voortdurende raadpleging van de sociale partners wordt op het niveau van de Gemeenschap georganiseerd.

Op het ogenblik dat deze voorwaarden vervuld zullen zijn, meent de groep dat ten minste twee organen onmisbaar zijn, al heeft zij geen definitieve studie gewijd aan de hervorming van de instellingen die het bestaan van zulk een unie voor de Gemeenschap met zich brengt :

- een centrum voor de besluitvorming inzake het economisch beleid, dat politieke verantwoording verschuldigd zal zijn aan een echt Europees Parlement, waarvan de bevoegdheden en de wijze van verkiezing intussen aangepast zullen zijn; hoewel het bevoegd is om bijzonder kiese beslissingen te nemen in verband met het nationale begrotingsbeleid, in verband met de wijzigingen van de pariteit van de éne munt en op alle andere gebieden die aan de Gemeenschap overgedragen zijn, wordt de samenstelling ervan niet omschreven, maar het is moeilijk aan te nemen dat het niet tegelijk de emanatie van de Commissie en van de lid-staten zal zijn.
- een communautair systeem van centrale banken waarbij als model is gedacht aan het Amerikaanse Federal Reserve Systeem, en bevoegd om besluiten inzake intern (liquiditeiten, rentevoet, leningen aan de overheids- en de particuliere sector) en extern monetair beleid (ingrijpen op de valutamarkt en beheer van de reserves van de Gemeenschap) te nemen.

III. Eerste etappe (jaren 1971-1972-1973).

De werking in deze eerste etappe zal steunen op voorzieningen en instellingen die op grond van de huidige bepalingen van het verdrag tot stand moeten komen.

1. Begrotingsbeleid.

Voortaan zal de Raad op voorstel van de Commissie kwantitatieve richtlijnen vastleggen voor de voornaamste onderdelen van al de overheidsbegrotingen.

Dit impliceert het aangeven van kwantitatieve richtlijnen, met name de totale ontvangsten en uitgaven, de verdeling van deze laatste over investeringen en consumptie, de grootte van tekorten en overschotten en vooral de financiering van tekorten of de besteding van overschotten.

II. L'union économique et monétaire dans sa phase terminale.

Le rapport décrit ainsi l'union projetée :

- les monnaies communautaires sont assurées d'une convertibilité réciproque totale et irréversible, sans fluctuation de cours et avec des rapports de parités immuables ou, de préférence, sont remplacées par une monnaie communautaire unique;
- la création de liquidités dans l'ensemble de la zone et la politique monétaire et du crédit sont centralisées;
- la politique monétaire à l'égard du monde extérieur est du ressort communautaire;
- les politiques des Etats membres à l'égard du marché des capitaux sont unifiées;
- les données essentielles de l'ensemble des budgets publics, et en particulier la variation de leur volume, l'ampleur des soldes et les modes de financement ou d'utilisation de ces derniers, sont décidées au niveau communautaire;
- les politiques régionales et structurelles ne sont plus exclusivement du ressort des pays membres;
- une consultation systématique et continue des partenaires sociaux est assurée au niveau communautaire.

Au moment où ces conditions sont réalisées, le groupe estime — sans cependant s'être attaché de façon définitive aux réformes institutionnelles que comporte pour la Communauté l'existence de cette union — que deux organes au moins apparaissent indispensables :

- un centre de décision pour la politique économique, politiquement responsable devant un véritable Parlement européen dont les attributions et le mode d'élection auront été entre-temps adaptés; compétent pour prendre des décisions particulièrement délicates quant à l'influence sur la politique budgétaire nationale, quant aux modifications de parité de la monnaie unique et en tous autres domaines transférés au niveau communautaire, sa composition n'est cependant pas décrite mais on aperçoit mal qu'il ne soit pas à la fois l'émanation de la Commission et des Etats membres.

- un système communautaire des banques centrales s'inspirant du type du Federal Reserve System américain et habilité à prendre des décisions de politique monétaire tant interne (liquidités, taux d'intérêt, prêts aux secteurs public et privé) qu'externe (interventions sur le marché des changes et gestion des réserves communautaires).

III. Première étape (années 1971-1972-1973).

Le fonctionnement de cette première étape se fera au moyen de mécanismes et institutions à instaurer sur la base des dispositions actuelles du traité.

1. Politique budgétaire.

Le Conseil arrêtera dorénavant sur proposition de la Commission, les orientations quantitatives pour les principaux éléments de l'ensemble des budgets publics.

Ceci implique la définition d'orientations quantitatives, notamment les recettes et les dépenses globales, la répartition de ces dernières entre investissements et consommation, le sens et l'ampleur du solde et surtout les modes de financement des déficits ou l'utilisation des excédents.

Er zij opgemerkt dat deze nieuwe communautaire beslissingen een werk van overleg en coördinatie onderstellen dat veel verder reikt dan hetgeen thans in het kader van het Comité voor begrotingspolitiek wordt gedaan.

Het opnemen erin van de begrotingen van de plaatselijke besturen en van de sociale zekerheid, de harmonisatie van de belastingdruk, de studie van de invloed op het bedrijfsleven in het algemeen en de monetaire stabiliteit, zullen het gebied waarop het werk betrekking heeft, aanzienlijk verruimen.

De harmonisatie van de tijdschema's en die van de aanwending van de verschillende instrumenten tot regeling van ontvangsten en uitgaven worden nu onmisbaar.

2. *Belastingsbeleid.*

Op het gebied van de indirecte belastingen, evenals op dat van de grote accijnzen, zal het werktuig dat de B.T.W. is, vervolmaakt moeten worden en de tarieven zullen nader tot elkaar moeten worden gebracht, met het doel de controles aan de interne grenzen in de Gemeenschap, althans voor particulieren, af te schaffen.

Op het gebied van de directe belastingen verwacht de groep alleen maar de harmonisatie van de belastingen die rechtstreeks invloed hebben op het kapitaalverkeer.

3. *Beleid inzake de kapitaalmarkten.*

De voorgestelde maatregelen zijn van tweeërlei aard :

— het wegnemen van de belemmeringen van het kapitaalverkeer, wat verwezenlijkt kan worden door de goedkeuring van de derde richtlijn die thans bij de Raad ahangig is;

— een begin van coördinatie van het beleid om tot een geïntegreerde kapitaalmarkt te komen.

4. *Binnenlands geld- en kredietbeleid.*

Tijdens voorafgaand en verplicht overleg zal het comité van Gouverneurs der Centrale Banken de gemeenschappelijke lijnen bestuderen van een geld- en kredietbeleid dat overeenstemt met het algemene economische beleid, dat overigens door de Raad wordt bepaald. Het zal de passende maatregelen aanbevelen die in geval van nood of wanneer moeilijkheden rijzen, aanleiding zullen geven tot overleg tussen de lid-staten.

5. *Extern monetair beleid.*

De eerste doelstelling is ernaar te streven dat de Gemeenschap steeds meer als een eenheid optreedt ten aanzien van de internationale organisaties en dat er meer overleg komt betreffende de aanwending en de toekenning van kredieten (trekkingen op het I.M.F. — Swapkredieten, verhoging van de quota's, aanwending van de speciale trekkingsrechten, deviezenpositie van de banken).

Bij wijze van proef zullen de centrale banken de schommelingen van de wisselkoersen van de valuta's in de Gemeenschap de facto beperken, zelfs indien ten aanzien van de valuta's van derde landen grotere marges moeten behouden blijven.

Geleidelijk zou evenwel een rechtstelsel in de plaats hiervan moeten komen, voor zover de economische integratie het mogelijk maakt.

6. *Overig beleid.*

De groep is van oordeel dat het onvoorstelbaar is dat het tijdschema dat de Raad vaststelde voor de voltooiing

Il est bon d'observer que ces nouvelles décisions communautaires supposeront des travaux de concertation et de coordination qui dépassent nettement ceux qui sont conduits aujourd'hui dans le cadre du Comité de politique budgétaire.

L'inclusion dans les travaux des budgets des collectivités locales et de la sécurité sociale, l'harmonisation des pressions fiscales, et l'étude des effets sur l'économie en général et la stabilité monétaire élargiront très sensiblement le champ des travaux.

L'harmonisation des calendriers et celle de l'emploi des différents instruments de régulation des recettes et dépenses acquièrent maintenant un caractère indispensable.

2. *Politique fiscale.*

Dans le domaine des impôts indirects ainsi que dans celui des grandes accises, il faudra perfectionner l'outil de la T. V. A. et rapprocher les taux, le but étant de supprimer les contrôles aux frontières intracommunautaires, tout au moins pour les particuliers.

Dans le domaine des impôts directs, le groupe ne prévoit guère que l'harmonisation des impôts ayant une influence directe sur les mouvements de capitaux.

3. *Politique des marchés financiers.*

Les mesures préconisées sont de deux ordres :

— l'abolition des obstacles aux mouvements de capitaux, ce qui peut se réaliser par l'adoption de la troisième directive qui est actuellement pendante devant le Conseil;

— l'amorce d'une coordination des politiques en vue de la constitution d'un marché financier intégré.

4. *Politique intérieure de la monnaie et du crédit.*

Au cours de consultations préalables et obligatoires, le Comité des Gouverneurs des Banques centrales étudiera les orientations communes de la politique de la monnaie et du crédit correspondant à la politique économique générale par ailleurs définie par le Conseil. Il recommandera les mesures appropriées qui, en cas de besoin ou de difficulté, feront l'objet de consultations entre les Etats membres.

5. *Politique monétaire extérieure.*

Le premier objectif est de tendre à ce que la Communauté se présente de plus en plus comme une unité devant les instances internationales et qu'elle renforce sa consultation en ce qui concerne l'utilisation et l'octroi des crédits (tirage F. M. I. — crédits Swaps, augmentation des quotas, utilisation des D. T. S., composition des devises bancaires).

A titre expérimental, les banques centrales limiteront en fait les fluctuations des cours de change entre les monnaies de la Communauté même si des marges plus grandes doivent exister vis-à-vis des monnaies tierces.

Un régime de droits devrait cependant pouvoir se substituer graduellement à cet état de choses dans la mesure où l'intégration économique le permet.

6. *Autres domaines.*

Le groupe estime qu'il serait inconcevable que le calendrier arrêté par le Conseil dans l'achèvement de l'inté-

van de integratie, niet versneld wordt, wat een intenser actie onderstelt voor elk gemeenschappelijk beleid dat in uitzicht is gesteld.

IV. Vastgestelde procedures in de eerste etappe.

De verwezenlijking van de hiervoren beschreven maatregelen behelst een geheel van bepalingen om de maatregelen inzake economisch en monetair beleid te verstraken, wat een fundamenteel kenmerk is van de beslissingen die al dadelijk moeten worden genomen.

De Raad zal in een beperkte groep en met een gespecialiseerde bevoegdheid (financiën, bedrijfsleven, centrale banken) ten minste driemaal 's jaars bijeenkomen :

— in de lente, om de balans van het voorbije jaar op te maken;

— in het midden van het jaar, om de eerste lijnen aan te geven van een algemeen economisch beleid dat het jaar nadien op communautair niveau zal moeten worden gevoerd, om bestek op te maken van het gedurende het lopende jaar gevoerde beleid en om de beslissingen voor te bereiden die in de volgende bijeenkomsten moeten worden genomen;

— in de herfst, om op voorstel van de Commissie een « jaarverslag over de economische toestand van de Gemeenschap » op te stellen met daarin onder meer aanbevelingen per land; die aanbevelingen zijn bestemd om de tenuitvoerlegging te verzekeren van de beslissingen die de Raad op voorstel van de Commissie vooraf zal hebben genomen, over de grote lijnen van het economisch beleid van de Gemeenschap en over de omvang van de verschillende overheidsbegrotingen.

Het overleg dat totnogtoe uitsluitend beperkt bleef tot de comités voor advies, zal intenser worden gemaakt door het invoeren van gepaste procedures. In dit verband blijkt een spoedige bijeenroeping van vooraanstaande personen op hoog niveau, die de regeringen en de centrale banken zullen vertegenwoordigen (en dus niet meer *intuitu personae* zitting zullen hebben), ten eerste geboden.

Op monetair gebied zal het Comité van Gouverneurs der Centrale banken ten minste tweemaal in het jaar bijeenkomen, inzonderheid om de maatregelen inzake monetair beleid die op het gemeenschappelijke beleid zijn afgestemd, te bestuderen, en verslag uitbrengen bij de Raad en de Commissie over de uitwerking van de maatregelen die van kracht zijn en de wenselijkheid van nieuwe maatregelen.

V. Problemen in verband met de instellingen.

1. Eerste etappe.

Van bij de aanvang zal de Raad dus met een welbepaalde samenstelling bijeenkomen, waarbij nieuw is dat de gouverneurs der Centrale Banken er van rechtswege deel van zullen uitmaken.

Later kunnen al naar de vooruitgang die wordt gemaakt, verschillende maatregelen worden bestudeerd op het vlak van de instellingen, met name die tot oprichting van een Europees fonds voor monetaire samenwerking, dat onder het gezag van de centrale banken zal staan.

Alle andere aanpassingen van het Verdrag die niet nader omschreven zijn, kunnen evenwel worden uitgewerkt tijdens deze etappe, om de Gemeenschap te voorzien van een bestuursapparaat dat op verdere vooruitgang is afgestemd.

gration ne soit pas rapidement poursuivi, ce qui suppose une action intensifiée dans toutes les politiques communes qui sont prévues.

IV. Les procédures prévues dans la première étape.

La réalisation des mesures décrites ci-avant comporte un ensemble de dispositions destinées à rendre plus contraignantes les mesures de politique économique et monétaire, ce qui est un trait fondamental des décisions à prendre dans l'immédiat.

Le Conseil, dans une composition restreinte et de compétence spécialisée (finances, économie, banques centrales) se réunira au moins trois fois par an :

— au printemps pour établir le bilan de l'année écoulée;

— au milieu de l'année pour dégager les premières orientations de la politique économique générale à mener pendant l'année ultérieure au niveau communautaire et pour faire le point de la politique suivie pendant l'année en cours, de façon à préparer les options à prendre dans les réunions subséquentes;

— en automne pour arrêter, sur proposition de la Commission, un « rapport annuel sur la situation économique de la Communauté » contenant notamment des recommandations par pays: ces recommandations sont destinées à assurer la mise en œuvre des décisions que le Conseil aura prises préalablement sur proposition de la Commission quant aux grandes lignes de la politique économique de la Communauté et quant aux orientations quantitatives de l'ensemble des budgets publics.

Les consultations, jusqu'ici exclusivement confinées dans des comités consultatifs, seront renforcées par l'établissement de procédures plus adéquates. A cet égard, la réunion rapide de personnalités de haut niveau représentant les Gouvernements et les Banques centrales (et ne siégeant donc plus *intuitu personae*) s'avère indispensable.

Dans le domaine monétaire, le Comité des Gouverneurs des Banques centrales se réunira au moins deux fois par an, spécialement pour étudier les mesures de politique monétaire adaptées à la politique commune, et fera rapport au Conseil et à la Commission sur le déroulement des actions en cours et l'opportunité de nouvelles mesures.

V. Problèmes institutionnels.

1. Première étape.

Dès l'abord, le Conseil se réunira donc dans une composition bien fixée, le fait nouveau étant que les Gouverneurs des Banques centrales en feront partie de droit.

Plus tard, en fonction des progrès réalisés, différentes mesures pourraient être étudiées sur le plan institutionnel et notamment celles consistant à mettre sur pied un Fonds européen de coopération monétaire placé sous l'autorité des Banques centrales.

Toutes autres adaptations du Traité non autrement précisées pourront cependant être élaborées au cours de cette étape afin de doter la Communauté d'un appareil adapté aux progrès ultérieurs.

In het kader van de organisatie van de centrale banken wordt ook van bij het begin gezorgd voor het optreden van een ambtenaar die belast is met het opstellen van statistieken en het verstrekken van informatie en adviezen, bij het voorbereiden van maatregelen op het stuk van wisselkoersen.

Met betrekking tot de samenwerking tussen de instellingen moet worden opgemerkt dat bijzondere contacten worden ingevoerd door het verzenden van de verslagen en beslissingen van de Raad zowel aan de Europese Parlementaire Vergadering als aan het Economisch en Sociaal Comité, alsook, door bemiddeling van de regeringen, aan de nationale parlementen.

2. Eindfase.

Reeds nu zijn twee essentiële organen in uitzicht gesteld. Het zijn :

- het centrum voor de besluitvorming inzake het economisch beleid;
- het communautaire systeem van centrale banken.

De rol van het Europese Parlement met een passend statuut zowel inzake bevoegdheid, als wat betreft de wijze van verkiezing, moet nader omschreven worden.

Dit zijn slechts voorlopige voorbeelden en het zal er in de eerste etappe dus op aankomen de wijzigingen in het verdrag van Rome die door het bestaan van een economische en monetaire unie in de Gemeenschap noodzakelijk zullen worden, zorgvuldig voor te bereiden.

Een intergouvernementele conferentie zal trouwens vóór het einde van deze eerste etappe worden bijeengeroepen om de beslissingen te nemen die op grond van artikel 236 van het verdrag van Rome geboden zijn.

VI. Eindbeschouwingen.

De groep acht het onontbeerlijk dat de Raad haar voorstellen vóór het einde van het jaar 1970 goedkeurt, overeenkomstig de wens van de Conferentie van 's-Gravenhage, opdat de eerste etappe op 1 januari 1971 kan beginnen.

De Raad zal dus tegelijk over het plan zelf, over de inhoud ervan en over de wijze van uitvoering zijn instemming moeten betuigen.

Hij zal zich in hoofdzaak bemoeien, eensdeels met de uiteindelijke doelstellingen en anderdeels met de onmiddellijke maatregelen die de eerste etappe vereist.

De instemming met het einddoel moet onherroepelijk zijn om een geleidelijke voortgang naar dit doel te waarborgen.

Zoals in het verslag staat, zal de Raad zich er moeten toe verbinden aan het einde van de eerste etappe te besluiten tot verbintenissen voor de verdere etappe of etappes, nadat de balans van de verwezenlijkingen werd opgemaakt.

Voor de eerste etappe moet ook een allesomvattende beslissing worden genomen en van de regeringen worden in hoofdzaak welomschreven verbintenissen verwacht op het gebied van het begrotingsbeleid; voorts zullen de regeringen blijven streven naar de invoering van dwingender en passender procedures.

Vraag n° 2 :

Op blz. 103 van de Algemene Toelichting wordt gezegd dat de voor de kapitaalsverhoging van de I. B. W. O. bestemde kredieten 522,5 miljoen bedragen.

Dans le cadre de l'organisation des banques centrales, on prévoit dès le départ également l'intervention d'un agent chargé de tâches d'enregistrement statistique d'informations et d'avis dans la préparation des actions prévues en matière de change.

Dans la collaboration interinstitutionnelle, il convient d'observer que des contacts particuliers sont instaurés par la transmission des rapports et décisions du Conseil, tant à l'Assemblée parlementaire européenne qu'au Comité Économique et Social ainsi que, par l'intermédiaire des Gouvernements, aux Parlements nationaux.

2. Phase finale.

Deux organes essentiels sont d'ores et déjà prévus comme devant être mis en place. Ce sont :

- le centre de décision pour la politique économique;
- le système communautaire des banques centrales.

Le rôle du Parlement européen dont le statut aura été adapté tant sur le plan de sa compétence que sur celui de son mode d'élection, devra être précisé.

Ces exemples ne sont donnés qu'à titre tout à fait préalable et il importera donc qu'au cours de la première étape, les modifications au traité de Rome qui imposeraient l'existence de l'union économique et monétaire de la Communauté soient soigneusement préparées.

Une conférence intergouvernementale sera d'ailleurs convoquée avant la fin de cette première étape afin de prendre les décisions qui s'imposent sur base de l'article 236 du traité de Rome.

VI. Observations finales.

Le groupe estime indispensable que le Conseil puisse approuver ses suggestions avant la fin de l'année 1970 conformément d'ailleurs au vœu de la Conférence de La Haye, afin que la mise en place de la première étape puisse s'effectuer le 1^{er} janvier 1971.

Le Conseil sera donc appelé à donner son accord à la fois sur le plan lui-même, sur son contenu et sur son mode de réalisation.

Il s'engagera donc essentiellement, d'une part, sur les objectifs finaux et, d'autre part, sur les actions immédiates que comporte la première étape.

Toutefois, l'accord donné à l'objectif dernier doit l'être de façon irréversible de manière à garantir l'acheminement progressif vers ce but.

Comme l'implique le rapport, le Conseil devrait s'engager, après avoir procédé au bilan des réalisations acquises, à décider, à la fin de la première étape, des engagements à prendre pour la ou les étapes suivantes.

La décision cadre de la première étape doit être également prise et contenir essentiellement de la part des Gouvernements des engagements précis dans le domaine de la politique budgétaire, cependant qu'ils continuent leurs efforts de coordination par la mise en place de procédures plus contraignantes et mieux adaptées.

Question n° 2 :

A la page 103 de l'Exposé général il est signalé que les crédits destinés à l'augmentation de capital de la B. I. R. D. s'élèvent à 522,5 millions.

Anderzijds zal het aandeel van de I. A. O. worden opgevoerd van 340 miljoen in 1970 tot 680 miljoen in 1971.

Hoeveel bedraagt — in percentage van het B. N. P. — de bijdrage van de verschillende E. E. G.-landen in deze twee instellingen?

Antwoord van de Minister :

De hiernavolgende tabellen geven de gevraagde inlichtingen betreffende de voorgestelde verhogingen der inschrijvingen bij de Internationale Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling (I. B. W. O.) en de Internationale Ontwikkelingsassociatie (I. O. A.). Om nochtans een juist inzicht te geven omtrent de globale toestand dezer inschrijvingen werd het eveneens nuttig geoordeeld de verhouding te vermelden tussen het bruto nationaal produkt (B. N. P.) der E. E. G.-landen en het globaal bedrag van hun inschrijvingen zoals zich zullen voordoen na de voorgestelde verhogingen.

Met betrekking tot de inschrijving van België op het kapitaal van de I. B. W. O. zij nog aangestipt dat de voorgestelde verhoging rechtstreeks verband houdt met de bijzondere verhoging van zijn quotum bij het Internationaal Monetair Fonds. Deze laatste aanpassing is met name gebaseerd op de belangrijkheid en de omvang van de buitenlandse handel der betrokken lid-staten.

Het lijkt geen twijfel dat het relatief aandeel van de buitenlandse handel in het B. N. P. aanzienlijker is voor België dan voor de andere E. E. G.-landen.

Tenslotte dienen de voorgestelde verhogingen eveneens gezien te worden in het licht van de op 11 juni 1970 door de Kamers van Volksvertegenwoordigers goedgekeurde resolutie betreffende de bijdrage van de overheidssector in de ontwikkelingshulp waarbij de Regering verzocht wordt er naar te streven hiervoor in 1975 een minimumpercentage van 0,75 % van het B. N. P. te bereiken.

Voor 1969 bedroeg dit percentage 0,54 % van het B. N. P. en de voorgestelde bijdragen betekenen een belangrijke, zij het dan ook maar gedeeltelijke stap om het streefcijfer van 0,75 % te bereiken.

A) I. B. W. O.

(In miljoen dollar.)

E. E. G.-land	BNP 1969 (1) — PNB 1969 (1)	Voorgestelde verhoging (3) — Augmentation proposée (3)	% van het BNP — % du PNB	Ingeschreven kapitaal na verhoging (3) — Capital souscrit après augmentation (3)	% van het BNP — % du PNB	Pays C. E. E.
Bondsrepubliek Duitsland ...	152 900	85,3	0,055	1 365,3	0,89	République fédérale d'Allemagne.
Frankrijk ...	140 116	229,2	0,163	1 279,2	0,91	France.
Italië ...	82 330	186,5	0,226	852,5	1,03	Italie.
Nederland ...	28 271	42,3	0,149	592,3	2,09	Pays-Bas.
België ...	22 879	104,5	0,456	554,5	2,42	Belgique.
Luxemburg ...	891 (2)	—	—	20,0	2,24	Luxembourg.

(1) Tegen marktprijzen. — Bron: Dienst der Statistieken van de E. E. G.

(2) Raming.

(3) De inschrijvingen geven slechts aanleiding tot een effectieve betaling die gelijk is aan 10 %.

D'autre part, la participation de l'A. I. D. passera de 340 millions en 1970 à 680 millions en 1971.

Quelles sont, exprimées en pourcentage du P. N. B., les souscriptions des différents pays de la C. E. E. pour ces deux institutions?

Réponse du Ministre :

Les tableaux ci-après donnent les renseignements demandés concernant les augmentations des souscriptions proposées pour la Banque internationale pour la Reconstruction et le Développement (B. I. R. D.) et l'Association internationale de Développement (A. I. D.). Afin de donner une opinion exacte concernant la situation globale de ces souscriptions, il a été jugé utile de reproduire également le rapport entre le produit national brut (P. N. B.) des pays de la C. E. E. et le montant global de leurs souscriptions telles qu'elles se présenteront après les augmentations proposées.

En ce qui concerne la souscription de la Belgique au capital de la B. I. R. D., il faut encore souligner que l'augmentation proposée est directement liée à l'augmentation spéciale de son quota auprès du Fonds Monétaire International. Cette dernière adaptation est basée notamment sur l'importance et le volume du commerce extérieur des Etats membres intéressés.

Il est indubitable que la part relative du commerce extérieur dans le P. N. B. est plus importante pour la Belgique que pour les autres pays de la C. E. E.

Enfin les augmentations proposées doivent être envisagées dans l'optique de la résolution concernant l'apport du secteur public à l'aide au développement qui a été approuvée en date du 11 juin 1970 par la Chambre des Représentants et par laquelle le Gouvernement a été invité à prendre les dispositions pour que l'aide du secteur public atteigne un pourcentage minimum de 0,75 % du P. N. B. en 1975.

En 1969 ce pourcentage s'élevait à 0,54 % du P. N. B. et les contributions proposées constituent un pas important, quoique partiel, dans la réalisation de cet objectif de 0,75 %.

A) B. I. R. D.

(En millions de dollars.)

(1) Aux prix courants. — Source: Office des Statistiques de la C. E. E.

(2) Estimation.

(3) Les souscriptions ne donnent lieu qu'à un paiement effectif équivalant à 10 %.

B) I. O. A.

(In miljoen dollar.)

B) A. I. D.

(En millions de dollars.)

E. E. G.-land	BNP 1969 (1) — PNB 1969 (1)	Voorgestelde jaarlijkse inschrijving — Souscription annuelle proposée	% van het BNP — % du PNB	Totaal van inschrijvingen en aanvullende inschrijvingen na 3 ^e weder- samenstelling — Total des souscriptions et ressources supplémentaires après 3 ^e reconstitution	% van het BNP — % du PNB	Pays C. E. E.
Bondsrepubliek Duitsland ...	152 900	78	0,051	476,560	0,31	République fédérale d'Al- lemagne.
Frankrijk ...	140 116	50	0,035	362,032	0,25	France.
Italië ...	82 330	32,24	0,039	193,240	0,23	Italie.
Nederland ...	28 271	22,52	0,079	141,080	0,49	Pays-Bas.
België ...	22 879	13,6	0,059	77,700	0,33	Belgique.
Luxemburg ...	891 (2)	0,4	0,044	2,550	0,28	Luxembourg.

(1) Tegen marktprijzen. — Bron: Dienst der Statistieken van de E. E. G.

(2) Raming.

(1) Aux prix courants. — Source: Office des Statistiques de la C. E. E.

(2) Estimation.

V. — ECONOMISCHE ZAKEN.

1. Fonds voor economische expansie.

Vraag n° 1 :

Op blz. 15 van de Algemene Toelichting deelt de Regering mede dat in 1971 uitgaven ten belope van 6,122 miljard ingeschreven worden op het Fonds voor economische expansie en regionale reconversie. Maar op blz. 127 bereiken de belastingontvangsten overgedragen aan het Fonds voor economische expansie en regionale reconversie nog slechts 2,4 miljard tegenover 4,7 miljard in 1970. Daar moet worden aan toegevoegd 1,3 miljard, hetwelk overeenstemt met de ontvangsten die aan het Fonds worden overgedragen op grond van vroegere beslissingen. De aan het Fonds overgedragen ontvangsten bedragen dus in totaal voor 1971 $2,4 + 1,3 = 3,7$ miljard. Het saldo van 2,422 miljard moet derhalve worden gefinancierd met op de gewone begroting uitgetrokken kredieten.

Op welke begroting en onder welke artikelen zijn de benodigde kredieten uitgetrokken ?

Antwoord van de Minister :

Het verschil tussen de uitgaven (6.122 miljoen) en de ontvangsten (3.700 miljoen) zal worden gedekt door het overdragen naar 1971 van het niet aangewende saldo van de belastingontvangsten die in 1970 zijn aangewend om de behoeften van het Fonds voor economische expansie en regionale reconversie te dekken.

V. — AFFAIRES ECONOMIQUES.

1. Fonds d'expansion économique.

Question n° 1 :

A la page 14 de l'Exposé général, le Gouvernement signale que des dépenses d'un montant de 6,122 milliards seront inscrites au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale en 1971. Mais à la page 127, les recettes fiscales affectées au Fonds d'expansion économique n'atteignent plus que 2,4 milliards contre 4,7 milliards en 1970. Il faut y ajouter 1,3 milliard représentant les recettes affectées au Fonds en vertu des décisions antérieures. Le total des recettes affectées au Fonds pour 1971 atteint donc $2,4 + 1,3 = 3,7$ milliards. Dès lors, il reste un solde de 2,422 milliards à financer par des crédits inscrits au budget ordinaire.

Dans quel budget et à quels articles les crédits nécessaires sont-ils inscrits ?

Réponse du Ministre :

La différence entre les dépenses (6.122 millions) et les recettes (3.700 millions) sera couverte par le report à 1971 du solde non utilisé des recettes fiscales affectées en 1970 à la couverture des besoins du Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale.

Vraag n° 2 :

Bij de toepassing van de expansiewetten komt een zekere discriminatie aan het licht.

Sommige bedrijven kunnen er het voordeel niet van genieten, in het bijzonder die welke arbeidsintensief zijn.

Worden op dit terrein geen nieuwe maatregelen overwogen?

Antwoord van de Minister :

Er bestaat geen enkele discriminatie terzake. Integendeel, de arbeidsintensieve bedrijven hebben uiteraard de volledige belangstelling van de bevoegde Ministers bij de toepassing van de expansiewetgeving.

Hier kan nog worden aan toegevoegd dat het nieuwe wetsontwerp op de economische expansie in tewerkstellingspremies voorziet.

2. De gewesten.

Vraag :

Uit de tabel op bladzijde 54 van de Algemene Toelichting blijkt dat er grote verschillen tussen de streken bestaan inzake het kapitaal dat nodig is om een bijkomende betrekking in het leven te roepen. Het ziet ernaar uit dat dit bedrag veel hoger ligt in het Waalse dan in het Vlaamse landsgedeelte.

Is dit verschil toe te schrijven aan de aard van de bedrijven die in Wallonië gevestigd zijn?

Moet deze koers niet gewijzigd worden?

Wat is het aandeel van het buitenlandse kapitaal in investeringen die met Rijkssteun zijn verricht?

Antwoord van de Minister :

Investerings per te werk te stellen arbeider.
(duizenden frank)

	van 1959 tot 30-6-68	van 1-7-68 tot 30-6-70
Vlaams landsgedeelte ...	906	1 713
Waals landsgedeelte ...	1 723	2 014
Gehele land ...	1 127	1 817

Uit deze cijfers blijkt dat de investeringen per te werk te stellen arbeider voor de periode 1959 tot 30 juni 1968 in Wallonië veel hoger lagen dan in Vlaanderen.

Voor Wallonië is dit bedrag te verklaren door de structuur van de industrie.

Afgezien van de steenkolennijverheid steunde deze immers in hoofdzaak op zware industrieën (ijzer- en staalnijverheid, non-ferrometalen, metaalfabrikaten).

De investeringen hebben zowel voor rationalisering als voor uitbreiding of nieuwe bedrijven gediend.

In Vlaanderen daarentegen is de industrialisatie van jongere datum en afgezien van het staalbedrijf in het Gentse en de Antwerpse chemische nijverheid vergde zij minder hoge investeringen per te werk te stellen arbeider.

Blijkens een ontleding van de periode van 1 juli 1968 tot 30 juni 1970 is het gemiddelde van de Vlaamse landstreek daarentegen dichter bij het gemiddelde van de Waalse landstreek gekomen : 1 713 000 F en 2 014 000 F.

Question n° 2 :

Une certaine discrimination apparaît dans l'application des lois d'expansion.

Certaines entreprises ne peuvent en bénéficier, et, en particulier, les entreprises à haut coefficient d'emploi.

Aucune nouvelle mesure n'est-elle envisagée dans ce domaine?

Réponse du Ministre :

Il n'existe aucune discrimination en la matière. Au contraire, il est évident que les Ministres compétents s'intéresseront plus particulièrement aux entreprises créatrices d'emplois, lors de l'application de la législation sur l'expansion économique.

A cet égard, on peut encore ajouter que le nouveau projet de loi sur l'expansion économique prévoit des primes d'emploi.

2. Les régions.

Question :

Le tableau inséré à la page 54 de l'Exposé général, montre qu'il existe des différences importantes entre les régions en ce qui concerne le montant des capitaux nécessaires pour créer un emploi supplémentaire. Il semble que ce montant soit beaucoup plus important dans la région wallonne que dans la région flamande.

Cette différence trouve-t-elle son origine dans la nature des industries qui ont été implantées en Wallonie?

Ne faudrait-il pas revoir cette orientation?

Quelle est la proportion des capitaux étrangers dans les investissements réalisés avec l'aide de l'Etat?

Réponse du Ministre :

Investissements par ouvrier à engager.
(en milliers de francs)

	1959 au 31-6-68	1-7-68 au 30-6-70
Région flamande ...	906	1 713
Région wallonne ...	1 723	2 014
Total du pays ...	1 127	1 817

Ces chiffres montrent que, pour la période allant de 1959 au 30 juin 1968, les investissements par ouvrier à engager ont été beaucoup plus élevés en Wallonie qu'en Flandre.

Pour la Wallonie, ce montant s'explique par la structure industrielle.

En effet, celle-ci était, en dehors de l'industrie charbonnière, essentiellement basée sur l'industrie lourde (sidérurgie, métaux non ferreux, fabrications métalliques).

Les investissements ont servi tant à la rationalisation qu'à des extensions ou à des réalisations nouvelles.

Par contre en Flandre, l'industrialisation est plus récente et, à l'exception de la sidérurgie gantoise et de l'industrie chimique anversoise, s'est traduite par des investissements par ouvrier à engager moins élevés.

Si on analyse la période du 1^{er} juillet 1968 au 30 juin 1970, on constate par contre que la moyenne de la région flamande et la moyenne de la région wallonne se sont rapprochées : 1 713 000 F et 2 014 000 F.

Natuurlijk moet rekening worden gehouden met de algemene stijging van de prijzen, waardoor de twee gemiddelden werden beïnvloed.

Het hiervoren vermelde verschijnsel (rationaliserings-investering) was echter minder doorslaggevend in Wallonië dan tevoren. Daarbij komt dat sommige investeringen naar kapitaalintensieve, en andere naar arbeidsintensieve bedrijven gingen.

De verbetering van de industriële structuur van Wallonië moet ook in een aantal kapitaalintensieve investeringen tot uiting komen.

Hetzelfde verschijnsel doet zich eveneens voor in Vlaanderen: het gemiddelde voor de laatstvermelde periode, 1 713 000 F, omvat een gemiddelde van 3 850 000 F voor de provincie Antwerpen.

* * *

Voor de periode 1959-1969 bedragen de investeringen in nieuwe bedrijven die op buitenlands of gemengd initiatief met Rijkssteun, in het kader van de wetten op de economische expansie, werden opgericht, 78 270 miljoen frank op een totaal van 267 046 miljoen frank.

Voor de Vlaamse landsstreek zijn deze cijfers respectievelijk 62 521 miljoen en 155 121 miljoen; voor de Waalse landsstreek 15 718 miljoen en 107 112 miljoen.

3. Het 3^e plan.

Vraag :

De fundamentele beleidslijnen van het derde plan werden aan de Commissie voor de Economische Zaken meegedeeld en door deze Commissie goedgekeurd.

Hoe staat het thans met de uitwerking van dit derde plan?

Antwoord van de Minister :

Het Bureau voor Economische Programmatie heeft een stuk uitgewerkt met als titel « De krachtlijnen van het derde plan ».

De verschillende ministeriële departementen hebben hun opmerkingen op dit stuk doen kennen, en nu moet dat door de Ministerraad worden bestudeerd. Daarna zullen er de voorgeschreven adviezen over ingewonnen worden en vóór het einde van het jaar wordt het bij het Parlement ingediend.

4. De prijspolitiek.

Vraag :

Het door de Regering gevoerde prijsbeleid schijnt geen belangrijke resultaten af te werpen.

De verhoging bedroeg 4,2 % in 1969, 4 % in 1970 en voor 1971 voorziet men 5 %.

Welke is de activiteit inzake prijzenovereenkomsten geweest? Tot op heden schijnt er slechts één afgesloten te zijn. Dienen deze overeenkomsten, zoals men beweert, om de verhoging te organiseren?

Antwoord van de Minister :

Wanneer men de ontwikkeling van de prijzen gedurende de jongste twee jaren beschouwt, mag men niet besluiten dat geen gunstig resultaat is bereikt, daar de ont-

Il faut évidemment tenir compte de la hausse générale des prix qui a influencé les deux moyennes.

Le phénomène cité ci-avant (investissement de rationalisation) a cependant été moins déterminant en Wallonie que précédemment. Il faut y ajouter que certains investissements sont « capital intensive » alors que d'autres sont « labor intensive ».

L'amélioration de la structure industrielle de la Wallonie doit se traduire également par un certain nombre d'investissements « capital intensive ».

Le même phénomène se produit également en Flandre : la moyenne pour la dernière période citée 1 713 000 F comprend un montant moyen pour la province d'Anvers s'élevant à 3 850 000 F.

* * *

Pour la période 1959-1969 les investissements dans des nouvelles usines créées par des initiatives étrangères ou mixtes, avec l'aide de l'État, dans le cadre des lois d'expansion économique, s'élèvent à 78 270 millions de francs, sur un total de 267 046 millions de francs.

Pour la région flamande, ces montants s'élèvent respectivement à 62 521 millions et à 155 121 millions; pour la région wallonne, ils sont de 15 718 millions et de 107 112 millions.

3. Le 3^e plan.

Question :

Les options fondamentales du troisième plan ont été communiquées à la Commission des Affaires économiques et approuvées par celle-ci.

Où en est actuellement l'élaboration de ce troisième plan?

Réponse du Ministre :

Le Bureau de Programmation Economique a élaboré un document intitulé « Les lignes de forces du troisième Plan ».

Les différents départements ministériels ont fait connaître leurs observations sur ce document qui doit, à présent, être examiné par le Conseil des Ministres. Il sera ensuite soumis aux différentes consultations prévues et déposé au Parlement avant la fin de l'année.

4. La politique des prix.

Question :

La politique des prix du Gouvernement ne semble pas produire de résultats importants.

La hausse est de 4,2 % en 1969, de 4 % en 1970 et l'on prévoit 5 % pour 1971.

Quelle a été l'activité en ce qui concerne les contrats de prix? Un seul semble avoir été réalisé jusqu'à présent. Ces contrats servent-ils, comme on le prétend, à organiser la hausse?

Réponse du Ministre :

Lorsqu'on considère l'évolution des prix au cours des deux dernières années, on ne peut en inférer qu'elle n'a pas produit des résultats favorables car l'évolution des

wikkeling van de Belgische prijzen zeer gunstig mag worden genoemd, vergeleken met die van de andere landen.

Zoals blijkt uit de ontwikkeling van het indexcijfer der consumptieprijzen is de haussetendens gedurende de jongste zes maanden vertraagd :

jaargemiddelde 1968 : 105,69.

januari 1969	107,54
februari 1969	108,00
maart 1969	108,58
april 1969	108,57
mei 1969	109,20
juni 1969	109,49
juli 1969	109,89
augustus 1969	110,05
september 1969	110,37
oktober 1969	110,81
november 1969	111,31
december 1969	111,75

jaargemiddelde 1969 : 109,66.

januari 1970	112,22
februari 1970	112,57
maart 1970	113,21
april 1970	113,64
mei 1970	113,66
juni 1970	113,70
juli 1970	114,29
augustus 1970	114,53
september 1970	114,50
oktober 1970	114,70

gemiddelde der eerste tien maanden van 1970 : 113,70.

Bij vergelijking van het jaargemiddelde van 1969 met dat van 1968 constateert men dat het indexcijfer van de consumptieprijzen met 3,97 punt, d.i. met 3,8 % gestegen is.

In verhouding tot het jaargemiddelde van 1969 is het gemiddelde indexcijfer van de eerste tien maanden van 1970 gestegen met 4,04 punt of 3,7 %.

Gelet op de invoering van de B. T. W. op 1 januari 1971, is het tamelijk moeilijk voor het jaar 1971 voorspellingen inzake de stijging te doen.

Tot op heden werd er één programma-overeenkomst gesloten, maar talrijke ontwerpen van overeenkomst worden op het ogenblik nog bestudeerd. De programma-overeenkomst moet worden beschouwd als een instrument dat bij de andere werkmiddelen van het prijsbeleid aansluit. Ze is vooral geschikt om een op overleg en onderhandeling gevestigd beleid te voeren en om meer in het bijzonder te kunnen worden gebruikt in sommige sectoren waar specifieke problemen rijzen, vooral de sectoren welke grondstoffen gebruiken waarvan de prijzen soms zeer aanzienlijke schommelingen kennen en waarvoor soepele prijsaanpassingen, zo naar boven als naar onder, beter met de marktereisten overeenkomen dan het algemene stelsel van de prijsverhogingsaangifte.

Er is geen sprake van de programma-overeenkomsten op te vatten als een middel om de stijgingen te organiseren.

In verband met de handelspraktijken zij eraan herinnerd dat een door de Ministers van Middenstand en Economische Zaken ingediend wetsontwerp op 22 september ll. door de bevoegde Senaatscommissie werd goedgekeurd en dat de algemene bespreking hiervan op 27 oktober 1970 in openbare vergadering is aangevat.

prix belges se compare très favorablement à celle des autres pays.

Au cours des six derniers mois, la tendance haussière s'est ralentie ainsi qu'il résulte de l'évolution de l'indice des prix à la consommation ci-après :

moyenne annuelle 1968 : 105,69.

janvier 1969	107,54
février 1969	108,00
mars 1969	108,58
avril 1969	108,87
mai 1969	109,20
juin 1969	109,49
juillet 1969	109,89
août 1969	110,05
septembre 1969	110,37
octobre 1969	110,81
novembre 1969	111,31
décembre 1969	111,75

moyenne annuelle 1969 : 109,66

janvier 1970	112,22
février 1970	112,57
mars 1970	113,21
avril 1970	113,64
mai 1970	113,66
juin 1970	113,70
juillet 1970	114,29
août 1970	114,53
septembre 1970	114,50
octobre 1970	114,70

moyenne des dix premiers mois de 1970 : 113,70.

Quand on compare la moyenne annuelle de 1969 à la moyenne annuelle de 1968, on constate que l'indice des prix à la consommation a augmenté de 3,97 points, soit de 3,8 %.

Par rapport à la moyenne annuelle de 1969, l'indice moyen des dix premiers mois de 1970 a augmenté de 4,04 points, soit de 3,7 %.

Par suite de l'introduction de la T. V. A. au 1^{er} janvier prochain, il est assez difficile de faire des prévisions de hausse pour l'année 1971.

Un contrat de programme a été conclu jusqu'à présent, mais plusieurs projets de contrats sont actuellement à l'examen. Le contrat de programme doit être considéré comme un instrument s'ajoutant aux autres instruments de la politique de prix. Il est particulièrement indiqué pour mener une politique concertée et négociée et peut être utilisé plus spécialement dans certains secteurs où des problèmes spécifiques se posent, notamment pour les industries qui utilisent des matières premières dont les fluctuations de prix sont parfois très sensibles ou pour lesquelles des formules souples d'adaptation de prix à la baisse comme à la hausse répondent mieux aux exigences du marché que le régime général de la déclaration des hausses de prix.

Il n'est pas question de concevoir les contrats de programme comme un moyen d'organiser les hausses.

En ce qui concerne les pratiques du commerce, il y a lieu de rappeler qu'un projet de loi déposé par les Ministres des Classes moyennes et des Affaires économiques, a été adopté le 22 septembre dernier par la Commission compétente du Sénat et a fait l'objet, le 27 octobre 1970, d'un début de discussion générale en séance publique.

Op verzoek van de meerderheid van de op die zitting aanwezige Senatoren werd het ontwerp echter terug naar de Commissie verzonden om deze in staat te stellen een onderzoek te wijden aan het advies dat inmiddels door de Raad voor het Verbruik betreffende genoemd wetsontwerp is ingediend en daar rekening mee te houden. Het onderzoek en de stemming in openbare vergadering mogen redelijkerwijs omstreeks het einde van deze maand worden verwacht.

5. De Steenkolenpolitiek.

Vraag :

Op blz. 57 van de Algemene Toelichting komt volgende tekst voor : « Geplaatst voor de looneisen die op 20 februari en op 4 juni 1970 geleid hebben tot een verzwaring van de loonkosten ten belope van ongeveer 25 %, zonder hierbij met de aanpassing aan het indexcijfer der consumptieprijzen rekening te houden, heeft de Regering een wijziging van haar kolenbeleid aangekondigd : het bedrag der rechtstreekse toelagen aan de kolenmijnbouw, dat na de loonovereenkomst van 20 februari 1970 op 4,110 miljard werd gebracht, zal niet verhoogd worden, zodat de kolenmijnverheid weder haar verantwoordelijkheid ten overstaan van de looneisen der arbeidssyndikaten zal moeten opnemen; om het hoofd te kunnen bieden aan de lasten die uit de overeenkomst van 4 juni 1970 voortvloeien en rekening gehouden met de prijsstijging der concurrerende energiedragers heeft de Regering de bedrijven toegelaten de prijzen der Belgische kolen desgewenst aan de gunstige markttoestand aan te passen, maar ze houdt toezicht op de prijsaanpassingen in het raam van haar algemeen economisch beleid. »

Uit deze nogal verassende tekst kan worden afgeleid dat belangrijke prijsverhogingen voor kolen mogelijk zijn, waarover de steenkolenmijnverheid alleen kan beslissen.

Op hoeveel worden de kosten van de in februari en juni 1970 toegestane loonsverhoging geraamd en welke ontvangsten werden verwacht na de verhoging van de steenkolenprijzen, rekening houdend met de prijzen van de concurrerende energiesectoren? Hoeveel zou de verhoging van de steenkolenprijzen moeten bedragen om de kosten van de toegestane loonsverhogingen te dekken en wat zou het concurrentievermogen van kolen zijn t.o.v. van de andere energiebronnen?

Antwoord van de Minister :

Het is waar dat de kolenprijzen in 1970 gevoelig stegen t.o.v. 1969. Er dient evenwel op gewezen te worden dat deze stijgingen in verschillende keren gebeurd zijn.

Zij kunnen als volgt gesynthetiseerd worden :

1) 1 november 1969 werd een baremaverhoging voor al de geklasseerde kolen van meer dan 5 mm toegepast. Naargelang van het kaliber bereikte deze verhoging 50 tot 125 F per ton;

2) 1 januari 1970 werd de gelijkschakelingsprijs van de cokeskolen, geleverd op lichter in de loshaven, met 75 F per ton verhoogd;

3) 1 maart 1970 werd deze gelijkschakelingsprijs verhoogd tot het peil van de richtprijs ad 17 dollar cif loshaven, die door de Commissie der Europese Gemeenschappen vastgesteld werd, hetgeen een nieuwe verhoging ten belope van 50 F per ton teweegbracht;

Toutefois, à la demande d'une majorité de sénateurs présents à cette séance, le projet a été renvoyé en Commission afin que cette dernière puisse examiner et tenir compte de l'avis concernant le projet de loi précité déposé entre-temps par le Conseil de la Consommation. L'examen et le vote en séance publique peuvent raisonnablement être espérés pour la fin de ce mois.

5. La politique charbonnière.

Question :

A la page 57 de l'Exposé général, on trouve le texte suivant : « En face de revendications salariales qui ont abouti le 20 février et le 4 juin 1970 à une hausse de la charge salariale, adaptations de l'indice des prix à la consommation non comprise, de l'ordre de 25 % répartie sur les années 1970 et 1972, le Gouvernement a annoncé une modification de sa politique charbonnière : le montant de 4,110 milliards en subventions directes à l'industrie charbonnière accepté après l'accord salarial du 20 février 1970, ne sera pas dépassé, de sorte que l'industrie charbonnière devra de nouveau prendre ses responsabilités en ce qui concerne les revendications salariales des syndicats ouvriers; pour pouvoir faire face aux charges qui découlaient de l'accord du 4 juin 1970 et en tenant compte de la hausse des prix des énergies concurrentes, le Gouvernement a laissé aux entreprises la faculté d'adapter les prix des charbons belges aux possibilités offertes par le marché charbonnier tout en contrôlant les adaptations des prix dans le cadre de sa politique économique générale. »

Ce texte est assez surprenant car il laisse croire que d'importantes augmentations du prix du charbon sont possibles à la seule condition que l'industrie charbonnière les décide.

Quelle est l'estimation du coût des augmentations salariales accordées en février et en juin 1970 et quelles sont, compte tenu des prix des énergies concurrentes, les recettes qui peuvent être espérées d'une hausse du prix du charbon. De combien faudrait-il augmenter le prix du charbon pour que le supplément de recettes couvre le coût des augmentations de salaires accordées et quelle serait alors la situation concurrentielle du charbon par rapport aux autres sources d'énergie.

Réponse du Ministre :

Il est vrai que les prix du charbon ont été sensiblement majorés en 1970 par rapport à 1969. Mais il faut rappeler que ces majorations se sont effectuées à diverses reprises.

Elles peuvent être synthétisées comme suit :

1) le 1^{er} novembre 1969, un accroissement du barème de tous les charbons classés de plus de 5 mm a été appliqué. Selon les calibres, cet accroissement a atteint de 50 à 125 F par tonne;

2) le 1^{er} janvier 1970, le prix d'alignement des charbons à coke, livrés sur allège dans le port de débarquement, a été augmenté de 75 F par tonne;

3) le 1^{er} mars 1970, le prix d'alignement a été relevé jusqu'au niveau du prix indicatif de 17 dollars cif port de débarquement fixé par la Commission des Communautés européennes, ce qui a entraîné un nouveau relèvement de l'ordre de 50 F par tonne;

4) 1 juni 1970 werden de gelijkschakelingen afgeschaft en werd het cokeskolenbarema volledig toegepast, hetgeen een stijging met ongeveer 80 F per ton vertegenwoordigde;

5) 1 juli 1970 werd een nieuw cokeskolenbarema toegepast, waardoor opnieuw een evenwel beperkte verhoging tot stand kwam (wijziging van de kenmerken van het barema van het prijzengamma tussen de vette A en de vette B);

6) op dezelfde datum werd tevens een verhoging van het barema voor de kolen van + 5 mm van kracht, waardoor stijgingen van over het algemeen 50 à 150 F per ton, naargelang van het kaliber, intraden;

7) 1 augustus 1970 werd het barema van de laagwaardige produkten verhoogd met 15 F per ton voor de schlamm en met 25 F per ton voor de mixte- en de stofkolen.

Aldus gespreid over het gehele jaar 1970 vertegenwoordigen deze verhogingen een globale bijkomende ontvangst van ongeveer een miljard vijfhonderd miljoen frank t.o.v. de toestand in 1969. In 1971 zal de ontvangst stijgen t.o.v. 1970, alleen reeds door het feit dat de uitwerking van deze verhogingen over het gehele jaar zal strekken.

De uit de overeenkomsten van december 1969, februari en juni 1970 ontstane verhogingen van de lonen en de sociale lasten waren eveneens gespreid van januari tot september 1970.

Ook hierdoor zal de uitwerking van die verhogingen volledig voelbaar zijn in 1971 en de sociale programmatie voor 1971 dient er te worden aan toegevoegd.

Op basis van het aantal per begin 1970 ingeschreven arbeiders en van het in 1969 bereikte rendement, kan de uitwerking van de loonsverhogingen in 1970 theoretisch op een miljard zevenhonderdvijftig miljoen frank t.a.v. 1969 berekend worden, d.i. dus meer dan de verhoging van de ontvangsten.

De personeelsinkrimping, die het resultaat van het saneringsbeleid is, alsmede de gevallen van natuurlijk vertrek en de verbetering van het rendement hebben het evenwel mogelijk gemaakt de werkelijke totale last ver beneden dit bedrag te houden. Daaruit vloeit voort dat de globaal voor 1970 vereiste toelagen met ongeveer 400 miljoen F beneden het toelagenpeil van 1969 zullen blijven, dit op basis van de ramingen die in oktober 1970 gedaan werden.

De compensatie van de nieuwe lasten werd dus gewaarborgd, doch dat is het resultaat van een drievoudige actie: stijging van de prijzen, vermindering van de produktie en verbetering van het rendement.

Daarbij dient nog te worden aangestipt dat dit resultaat, hoe noemenswaard het ook moge zijn, de rechtstreekse toelagen aan de kolennijverheid op ruim 4 miljard F houdt, voor een produktie van iets meer dan 11 miljoen. Wat de sociale toelagen betreft, die noodzakelijk zijn voor de rustpensioenen, de invaliditeitspensioenen, de beroepsziekten, deze overschrijden 8 miljard F en het totaal van de rechtstreekse toelagen aan de kolennijverheid en van de sociale toelagen geeft een nauwkeuriger idee van de globale last die de handhaving van een kolenproduktie voor de Belgische economie met zich brengt.

6. Buitenlandse investeringen.

Vraag :

Buitenlandse investeringen werden begunstigd door een preferentiestelsel voor overheidsbestellingen, bepaaldelijk wat een private firma betreft.

4) le 1^{er} juin 1970, les alignements ont été supprimés, et le barème des charbons à coke a été appliqué purement et simplement, ce qui a représenté un accroissement d'environ 80 F par tonne;

5) le 1^{er} juillet 1970, un nouveau barème des charbons à coke a été appliqué, entraînant une nouvelle hausse, mais limitée (modification des caractéristiques du barème, et resserrement de l'éventail des prix entre le gras A et le gras B);

6) à la même date, un relèvement du barème des charbons classés de plus de 5 mm est également intervenu, comportant des hausses allant dans l'ensemble de 50 à 150 F par tonne, selon les calibres;

7) le 1^{er} août 1970, un relèvement du barème des bas-produits est intervenu, de 15 F par tonne pour les schlammes et de 25 F par tonne pour les mixtes et les poussières.

Ainsi réparties dans le courant de toute l'année 1970, ces hausses représentent approximativement une recette globale supplémentaire de un milliard cinq cents millions de francs par rapport à la situation existant en 1969. Une augmentation de recettes interviendra en 1971 par rapport à 1970, du seul fait que ces hausses porteront alors leurs effets sur l'ensemble de l'année.

Les augmentations des salaires et des charges sociales, nées des accords de décembre 1969, février et juin 1970, se sont également étalées de janvier à septembre 1970.

De ce fait également, l'effet de ces hausses se fera sentir pleinement en 1971, et il conviendra d'y ajouter la programmation sociale afférente à 1971.

Sur base du nombre d'ouvriers inscrits au début de 1970 et du rendement atteint en 1969, l'effet des hausses de salaires en 1970 peut être évalué théoriquement à un milliard sept cent cinquante millions de francs par rapport à 1969, soit plus que l'accroissement des recettes.

Toutefois, la réduction du personnel qui est le résultat de la politique d'assainissement et aussi des départs naturels, de même que l'amélioration des rendements, ont permis de maintenir la charge totale réelle nettement en dessous de ce montant. Il en résulte que les subventions globalement nécessaires pour 1970 resteront inférieures d'environ 400 millions de francs à celles de 1969, ceci sur base des estimations faites en octobre 1970.

La compensation des charges nouvelles a donc été assurée, mais ceci est le résultat d'une triple action: hausse des prix, réduction de la production et amélioration du rendement.

Il convient encore de faire remarquer que, pour appréciable qu'il soit, ce résultat maintient les subsides directs à l'industrie charbonnière à plus de 4 milliards de francs, pour une production d'un peu plus de 11 millions de tonnes. Quant aux subsides sociaux, nécessaires pour les pensions de retraite, les pensions d'invalidité, les maladies professionnelles, ils dépassent 8 milliards de francs, et le total des subsides directs à l'industrie charbonnière et des subsides sociaux donne une idée plus précise de la charge globale que comporte pour l'économie belge le maintien d'une production charbonnière.

6. Investissements étrangers.

Question :

Des investissements étrangers ont été favorisés par un système préférentiel de commandes publiques, notamment en ce qui concerne une firme privée.

Is het juist dat bij de Europese Economische Gemeenschap klacht werd ingediend?

Welke verdedigingsmiddelen overweegt de Regering?

Antwoord van de Minister :

De Minister weet niet of bij de E. E. G. klacht is ingediend. De diensten van de E. E. G. hebben een aantal inlichtingen gevraagd, die zo spoedig mogelijk zullen bezorgd worden.

De Regering overweegt geen enkel verweermiddel, omdat zij niet inziet wat aanleiding kan zijn tot kritiek. Ter inlichting zij vermeldt dat de diensten van de E. E. G. zelf een aantal middelen inzake industriebeleid bestuderen, waaronder maatregelen die zeer dicht bij het stelsel van de « vooruitgangsovereenkomsten » staan.

7. De informatiek.

Vraag :

Op het gebied van de informatieverwerking is overgegaan tot een telling van de bestaande computers. Het schijnt echter dat de resultaten onvolledig zijn.

Bestaat er een programmatie voor de aankoop van deze kostbare apparaten?

Antwoord van de Minister :

De telling van de computers in de overheidssector is aan de gang. De betwistingen die kunnen rijzen, vloeien voort uit de min of meer ruime omschrijving die van het begrip « overheidssector » kan worden gegeven.

Inzake computers bestaat er wel degelijk een programmatie, die steunt op de « vooruitgangsovereenkomsten » die in deze sector werden gesloten.

VI. — SOCIALE VOORZORG.

1. Uiteenzetting van de Minister van Sociale Voorzorg.

De Minister dankt de leden van de Commissie voor de belangstelling die zij hebben betoond voor het sociaal beleid van de Regering en geeft een uiteenzetting omtrent de problemen in verband met de ziekteverzekering.

Een lid stelt de vraag welk gevolg gegeven werd aan de conclusies van een in het Ministerie van Volksgezondheid bestaande werkgroep en vraagt zich af wat de Regering zinnens is te doen naar aanleiding van de oprichting van een nieuwe werkgroep, nl. in verband met de zorgwekkende evolutie van de uitgaven inzake ziekteverzekering.

De Minister van Sociale Voorzorg neemt aan dat het lid de « Commissie voor het gezondheidsbeleid » op het oog heeft waar hij zinspeelt op de conclusies van die Commissie. Het verslag van die werkgroep werd wel degelijk toegestuurd aan de Minister van Sociale Voorzorg, maar de besluiten behelsden geen voorstellen die rechtstreeks betrekking hebben op de terugbetalingen door de ziekteverzekering. De Minister van Volksgezondheid zal wellicht meer commentaar kunnen verstrekken over de inhoud van het rapport van de Commissie voor het gezondheidsbeleid.

In verband met het specifieke probleem van de financiële toestand van de ziekte- en invaliditeitsverzekering heeft de

Est-il exact qu'une plainte a été formulée auprès de la Communauté Economique Européenne?

Quels sont les moyens de défense que le Gouvernement envisage?

Réponse du Ministre :

Le Ministre ignore si une plainte a été formulée auprès de la C. E. E. Les services de la C. E. E. ont demandé un certain nombre de renseignements qui seront fournis dans les meilleurs délais.

Le Gouvernement n'envisage aucun moyen de défense parce qu'il ne voit pas en quoi il y aurait matière à critique. A titre d'information, les services de la C. E. E. étudient eux-mêmes un ensemble de moyens de politique industrielle, comportant des dispositions très proches du système des contrats de progrès.

7. L'informatique.

Question :

Dans le domaine de l'informatique, il a été procédé à un recensement des ordinateurs existants. Il semble cependant que les résultats soient incomplets.

Existe-t-il une programmation pour l'acquisition de ces appareils coûteux?

Réponse du Ministre :

Le recensement des ordinateurs du secteur public est en cours. Les contestations qui peuvent se faire jour résultent de la définition plus ou moins large qu'on peut donner au concept « secteur public ».

Il existe effectivement une programmation en matière d'ordinateurs, basée sur les « contrats de progrès » conclus dans ce secteur.

VI. — PREVOYANCE SOCIALE.

1. Exposé du Ministre de la Prévoyance sociale.

Le Ministre a remercié les membres de la Commission de l'intérêt qu'ils ont porté à la politique sociale du Gouvernement et a fait un exposé sur le problème de l'assurance maladie.

Un membre a demandé quelle suite avait été donnée aux conclusions d'un groupe de travail constitué au sein du Ministère de la Santé publique et quelles étaient les intentions du Gouvernement quant à l'institution d'un nouveau groupe de travail, compte tenu notamment de l'évolution préoccupante des dépenses dans le secteur de l'assurance maladie.

Le Ministre de la Prévoyance sociale a supposé que le membre visait la « Commission d'étude de la politique de santé » lorsqu'il a fait allusion aux conclusions de cette Commission. Le rapport de ce groupe de travail a bien été transmis au Ministre de la Prévoyance sociale, mais les conclusions ne contenaient aucune proposition concernant directement les remboursements par l'assurance maladie. Le Ministre de la Santé publique pourra peut-être commenter de manière plus détaillée la teneur du rapport de la Commission d'Etude de la politique de santé.

En ce qui concerne le problème spécifique de la situation financière de l'assurance maladie-invalidité, une réponse à

Minister van Sociale Voorzorg antwoord gegeven naar aanleiding van een recente interpellatie.

Overeenkomstig de besluiten van de sociaal-economische conferentie werd in de Nationale Arbeidsraad een werkgroep opgericht, belast met de studie van de financiering van de sociale zekerheid. Die driedelige werkgroep is samengesteld uit de werkgevers- en werknemersorganisaties, zoals die vertegenwoordigd zijn in de Nationale Arbeidsraad, en door regeringsafgevaardigden.

Het onderzoek van het globaal probleem van de financiering van de sociale zekerheid, waarin de ziekteverzekering vanzelfsprekend een voorname plaats inneemt, is nog niet beëindigd, zodat er vooralsnog geen conclusies voorhanden zijn.

Een tweede werkgroep, opgericht op initiatief van de Regering, behandelt onder het voorzitterschap van de Minister van Sociale Voorzorg en met medewerking van vertegenwoordigers van alle bij de ziekteverzekering betrokken belangengroepen, hoofdzakelijk het probleem van de stijgende evolutie van de uitgaven in de Z. I. V.-sector.

Tal van vergaderingen werden reeds gewijd aan de diverse aspecten van het probleem zoals de uitgaven in de farmaceutische sector, de uitgaven verbonden aan het verblijf in de ziekenhuizen, de uitvoeringsmodaliteiten van de controle en dergelijke meer.

Deze werkgroep kwam evenmin tot een besluit en het is te verwachten dat de debatten nog enige tijd zullen voortgezet worden.

Een derde werkgroep, in de schoot van de Regering zelf opgericht, onderzoekt parallel met de twee andere werkgroepen het vraagstuk van de financieringsnormen in de ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Welk is nu de financiële toestand van de verzekering inzake geneeskundige verzorging?

Het tekort in die sector, wat het algemeen stelsel betreft, wordt voor 1969 geraamd op $\pm$ 3 miljard.

Voor 1970 is er qua rekeningen uiteraard nog geen enkele raming opgemaakt, maar men mag nu reeds een ongunstig resultaat verwachten.

Voor 1971 ligt thans een begrotingsontwerp voor, hetwelk sluit met een tekort van 5,1 miljard.

Dit ontwerp werd door de toezichthoudende Minister naar de bevoegde beheersorganen teruggestuurd met het verzoek concrete voorstellen uit te werken die kunnen leiden tot het herstel van het evenwicht. Er zij opgemerkt dat de Regering zich m.b.t. de begroting voor 1971 niet aan haar verantwoordelijkheid wil onttrekken, maar dat eveneens de beheersorganen van het R. I. Z. I. V. een duidelijk standpunt moeten innemen. De middelen die zullen moeten aangewend worden om het financieel evenwicht te herstellen, kunnen op dit ogenblik nog niet met volle zekerheid bepaald worden.

De Regering heeft niettemin het voornemen het globaal gezondheidsbeleid op middellange termijn een nieuwe oriëntering te geven en hoopt, in het kader van een algemene herziening van de financiering van het gezondheidsbeleid, een oplossing te geven aan het nijpende probleem van het huidige tekort in de Z. I. V.-regeling.

Als rijksbijdrage in de uitgaven voor gezondheidszorgen in 1971 werd voorlopig een bedrag van 18 780 miljoen uitgetrokken. Dit betekent een stijging met 2 225 miljoen ten opzichte van de oorspronkelijke begroting van het Ministerie van Sociale Voorzorg voor 1970, of een verhoging met 13,6 %.

Op de meer specifieke vragen van sommige commissies inzake ziekteverzekering wordt hierna afzonderlijk geantwoord.

In antwoord op andere vragen in verband met de kinderslag voor werknemers, geeft de Minister een beknopt

ce sujet a été fournie par le Ministre de la Prévoyance sociale lors d'une interpellation récente.

Conformément aux conclusions de la conférence économique et sociale, un groupe de travail chargé d'étudier le financement de la sécurité sociale a été institué au sein du Conseil national du Travail. Ce groupe de travail triangulaire est composé des organisations d'employeurs et de travailleurs, telles qu'elles sont représentées au Conseil national du Travail, et de délégués du Gouvernement.

L'examen du problème global du financement de la sécurité sociale, dans laquelle l'assurance maladie occupe évidemment une place importante, n'est pas encore terminé si bien qu'aucune conclusion n'a encore pu être tirée jusqu'à présent.

Un deuxième groupe de travail, créé à l'initiative du Gouvernement, placé sous la présidence du Ministre de la Prévoyance sociale et bénéficiant de la collaboration des représentants de tous les groupes d'intérêts concernés par l'assurance maladie, a pour mission essentielle d'étudier le problème de l'accroissement des dépenses dans le secteur de l'A. M. I.

De nombreuses réunions ont déjà été consacrées aux divers aspects du problème, tels que les dépenses dans le secteur des médicaments, celles occasionnées par les séjours dans les hôpitaux, les modalités d'exécution du contrôle, etc.

Ce groupe de travail n'est pas davantage parvenu à une conclusion et il faut s'attendre à ce que les débats se poursuivent encore pendant quelque temps.

Un troisième groupe de travail, créé au sein du Gouvernement même, examine parallèlement aux deux autres le problème des normes de financement de l'assurance maladie-invalidité.

Quelle est maintenant la situation financière de l'assurance soins de santé?

Pour ce qui est du régime général, le mali pour 1969 est évalué à $\pm$ 3 milliards dans ce secteur.

En ce qui concerne les comptes, aucune évaluation n'a évidemment encore été faite pour 1970, mais dès à présent il est permis de s'attendre à un résultat défavorable.

Il existe, pour 1971, un projet de budget qui se solde par un mali de 5,1 milliards.

Ce projet a été renvoyé par le Ministre de tutelle aux organes de gestion compétents, avec prière de faire des propositions concrètes qui soient de nature à rétablir l'équilibre. Il convient de faire observer qu'en ce qui concerne le budget pour 1971, le Gouvernement n'entend pas se soustraire à ses responsabilités, mais que les organes de gestion de l'I. N. A. M. I. également doivent prendre clairement position. Les moyens qui devront être affectés au rétablissement de l'équilibre financier ne peuvent encore être précisés en toute certitude pour l'instant.

Toutefois, le Gouvernement a l'intention de donner une orientation nouvelle à la politique globale de santé à moyen terme et espère dans le cadre d'une révision générale du financement de la politique de santé, résoudre le problème alarmant du déficit annuel du régime de l'A. M. I.

Provisoirement, un montant de 18 780 millions a été prévu comme intervention de l'Etat dans les dépenses pour soins de santé en 1971. Cela correspond à une augmentation de 2 225 millions par rapport au budget initial du Ministère de la Prévoyance sociale pour 1970, c'est-à-dire à une hausse de 13,6 %.

Une réponse séparée sera donnée ci-après aux questions plus spécifiques que certains membres de la Commission ont posées en matière d'assurance maladie.

En réponse à d'autres questions sur les allocations familiales des travailleurs salariés, le Ministre expose succinctement

overzicht van het probleem van de aanwending van een deel van de reserves van de R. K. W.

Wegens meningsverschillen die ontstonden naar aanleiding van het oorspronkelijk voorstel van het beheerscomité van de R. K. W. terzake, kon de Regering niet instemmen met bedoeld voorstel. Het beheerscomité werd dan ook verzocht een nieuw voorstel uit te werken dat er zou toe strekken aan de werknemersgezinnen een bijzondere bijslag toe te kennen in de vorm van een jaarbedrag, en de mogelijkheid te overwegen de collectieve investeringen en tegemoetkomingen, ten beoeve van de werknemersgezinnen, in de hand te werken.

Het is inderdaad zo dat wegens de afwezigheid van de vertegenwoordigers van een der betrokken belangengroepen, de bespreking van het probleem werd uitgesteld tot 30 oktober.

Artikel 21 van de wet van 23 april 1963 op het paritair beheer bepaalt, ten aanzien van de besprekingsprocedure in een beheerscomité van een parastatale instelling voor Sociale Voorzorg, het volgende :

« ... De Minister kan de bevoegdheden van het beheerscomité uitoefenen wanneer, en voor de tijd, dat dit in de onmogelijkheid verkeert tot handelen :

1° ...

2° wanneer, niettegenstaande regelmatige samenroeping, het beheerscomité door de herhaalde afwezigheid van de meerderheid, hetzij van de leden die de werkgevers, hetzij van de leden die de werknemers of, eventueel, van de leden die de bij artikel 4 bedoelde organisaties vertegenwoordigen ».

Wat nog het onderwerp « kinderbijslagen » betreft, wordt hierna nog afzonderlijk geantwoord op een vraag van een van de leden van de Commissie.

2. Z. I. V.

Vraag n° 1 :

Naar aanleiding van de deficitaire Z. I. V.-begroting voor 1971 werd door een ambtenaar-generaal van het R.I.Z.I.V. voor de T. V. een voorstel bekendgemaakt dat er o.a. toe zou strekken het tekort weg te werken door verhoging van de sociale bijdragen en/of door vermindering of afschaffing van de terugbetalingen inzake « kleine risico's ». Moet niet veeleer gedacht worden aan de inrichting van een strenge controle op de prijsvorming van farmaceutische producten ?

In de sanering van de financiën van de Z. I. V.-sector moeten eveneens de producenten van farmaceutische specialiteiten hun aandeel krijgen en mogen de besparingen niet alleen ten laste gelegd worden van de zieken.

Antwoord van de Minister :

De geneesheer-directeur-generaal van de dienst « geneeskundige verzorging » heeft inderdaad zijn technische visie op het probleem van de financiering van de Z. I. V. bekendgemaakt tijdens de vergadering van het beheerscomité gewijd aan de bespreking van het budgettaire tekort 1971. Dit initiatief van een terzake zeer onderlegd ambtenaar werd door de Minister op prijs gesteld. Wat het prijsbeleid in de farmaceutische sector betreft, is de Minister van Economische Zaken bevoegd. Het is ten andere be-

tement le problème de l'affectation d'une partie des réserves de l'O. N. A. F. T. S.

En raison des divergences de vues qui sont apparues au sujet de la proposition initiale faite en la matière par le comité de gestion de l'O. N. A. F. S. le Gouvernement n'a pas pu se rallier à cette proposition. Le Comité de gestion a donc été invité à élaborer une nouvelle proposition qui aurait pour objet d'octroyer aux familles de travailleurs salariés une allocation spéciale sous la forme d'un montant annuel et d'envisager la possibilité de favoriser les interventions et investissements collectifs en faveur des familles de travailleurs salariés.

En raison de l'absence des représentants d'un des groupes d'intérêts concernés, la discussion du problème a été ajournée jusqu'au 30 octobre.

L'article 21 de la loi du 23 avril 1963 sur la gestion paritaire prévoit, en ce qui concerne la procédure de discussion au comité de gestion d'un organisme parastatal de sécurité sociale, que :

« ... Le Ministre peut exercer les attributions du comité de gestion lorsque et aussi longtemps que celui-ci est mis dans l'impossibilité d'agir :

1° ...

2° si, nonobstant convocation régulière, le comité de gestion est mis dans l'impossibilité de fonctionner par l'absence répétée de la majorité, soit des membres représentant les employeurs, soit des membres représentant les travailleurs ou éventuellement des membres représentant les organisations visées à l'article 4. »

En ce qui concerne les allocations familiales, une réponse distincte est encore donnée ci-après à une question posée par un des membres de la Commission.

2. A. M. I.

Question n° 1 :

Un fonctionnaire général de l'I. N. A. M. I. a fait, à la télévision, au sujet du budget en déficit de l'A. M. I. pour 1971 une proposition ayant notamment pour objet de résorber ce déficit en majorant les cotisations sociales et/ou en réduisant ou supprimant les remboursements en matière de « petits risques ». Ne faudrait-il pas plutôt envisager l'organisation d'un contrôle sévère des prix des produits pharmaceutiques ?

Les producteurs de spécialités pharmaceutiques doivent également participer à l'assainissement des finances du secteur de l'A. M. I. et les économies ne peuvent être réalisées uniquement au détriment des malades.

Réponse du Ministre :

Le médecin directeur général du service des soins de santé a en effet exposé ses considérations techniques sur le problème du financement de l'A. M. I. au cours de la réunion du comité de gestion consacrée à la discussion du déficit budgétaire pour 1971. Cette initiative d'un fonctionnaire très compétent en la matière a été fort appréciée par le Ministre. La politique des prix dans le secteur des médicaments est de la compétence du Ministre des Affaires économiques. D'autre part, il est notoire que les dépenses affé-

kend dat de uitgaven in verband met de pharmaceutische produkten tijdens de laatste jaren gevoelig gestegen zijn. De oorzaken van die snelle evolutie zijn velerlei. De Minister meent evenwel dat o.a. twee factoren van die stijging onvermijdelijk en bovendien verantwoord zijn, nl. de uitbreiding van de lijst van de terugbetaalbare specialiteiten op advies van de bevoegde technische commissie van het R. I. Z. I. V. en voorts het veelvuldig beroep op meestal dure antibiotica. Die twee factoren vallen trouwens ontegensprekelijk gunstig uit voor de zieken.

Vraag n° 2 :

Welk gevolg zal worden gegeven aan de conclusies van de nieuwe werkgroep voor de financiële problemen van de ziekteverzekering ?

De begrotingskredieten schijnen ontoereikend t.o.v. de zorgwekkende evolutie van de uitgaven inzake ziekteverzekering. (Opmerking : zie ook de rubriek Volksgezondheid).

Antwoord van de Minister :

De vraag omtrent de werkgroep belast met het onderzoek van de financiële problemen van de ziekteverzekering, die reeds tal van vergaderingen heeft gewijd aan de zeer verscheiden en complexe aspecten van de financiering van de Z. I. V.-regeling, maar nog geen conclusies heeft neergelegd, geeft de Minister van Sociale Voorzorg de gelegenheid andermaal de opdracht van die werkgroep nader te omschrijven. De werkgroep, op initiatief van de Regering opgericht in maart 1970, werd ermede belast voorstellen uit te werken betreffende de financiering van de verzekering voor geneeskundige verzorging, het toezicht op het toekennen van de verstrekkingen evenals betreffende alle maatregelen die er toe strekken een onverantwoorde stijging van het verbruik af te remmen.

Het zou echter weinig realistisch zijn te verwachten dat die werkgroep nu reeds conclusies zou kunnen neerleggen voor het verwezenlijken van een fundamentele hervorming van de bestaande financieringsnormen.

De werkgroep is er hoofdzakelijk mede belast een diepgaand onderzoek te wijden aan de diverse middelen, die tot een verantwoorde beheersing van de stijgende evolutie van de uitgaven kunnen leiden.

Er worden derhalve geen concrete voorstellen van de werkgroep verwacht m.b.t. het deficitair begrotingsontwerp van de Z. I. V. voor 1971. Op 29 september jl. heeft de Minister die begroting naar de Algemene Raad van het R. I. Z. I. V. teruggestuurd, met het verzoek dat het bevoegd beheersorgaan de begrotingsvooruitzichten voor 1971 voor de tak « geneeskundige verzorging » aan een nieuw onderzoek zou onderwerpen en concrete voorstellen zouden uitgewerkt worden, met het oog op het herstel van het budgetair evenwicht.

Ingaande op dat verzoek heeft het beheerscomité « geneeskundige verzorging » reeds twee vergaderingen gewijd aan dit onderzoek en zal de studie van het probleem in de loop van volgende week hernemen. De Regering wenst zich geenszins te onttrekken aan haar verantwoordelijkheid op het stuk van de financiering van de Z. I. V.-regeling en zal zich over de verwachte voorstellen beraden zodra ze in het bezit ervan wordt gesteld. In afwachting van een definitieve beslissing omtrent de Z. I. V.-begroting 1971, vertoont de Rijksbijdrage opgenomen in de begroting van Sociale Voorzorg voor 1971 slechts een voorlopig karakter.

rentes aux produits pharmaceutiques ont subi une augmentation sensible au cours de ces dernières années. Les causes de cette évolution rapide sont multiples. Cependant, le Ministre estime inéluctables et, de plus, justifiées deux facteurs notamment de cette hausse : l'allongement de la liste des spécialités remboursables sur avis de la commission technique compétente de l'I. N. A. M. I. et le recours fréquent à des antibiotiques souvent onéreux. Ces deux facteurs sont d'ailleurs incontestablement favorables aux malades.

Question n° 2 :

Quelle sera la suite donnée aux conclusions du nouveau groupe de travail chargé d'étudier les problèmes financiers de l'assurance maladie ?

Les crédits budgétaires semblent être insuffisants, compte tenu de l'évolution préoccupante des dépenses dans le secteur de l'assurance maladie. (Remarque : voir aussi la rubrique « Santé publique »).

Réponse du Ministre :

La question relative au groupe de travail chargé d'étudier les problèmes financiers de l'assurance maladie, groupe qui a déjà consacré de nombreuses réunions aux aspects aussi divers que complexes du financement du régime de l'A. M. I. mais n'a pas encore déposé ses conclusions, permet au Ministre de la Prévoyance sociale de préciser une nouvelle fois la mission de ce groupe de travail. Créé en mars 1970 à l'initiative du Gouvernement, ce groupe de travail a été chargé d'élaborer des propositions relatives au financement de l'assurance soins de santé, au contrôle de l'octroi des prestations ainsi qu'aux mesures susceptibles de mettre un frein à toute augmentation injustifiée de la consommation.

Il serait toutefois peu réaliste de s'attendre à ce que ce groupe de travail puisse dès à présent déposer ses conclusions quant à la réalisation d'une réforme fondamentale des normes actuelles de financement.

La mission essentielle du groupe de travail consiste à examiner en profondeur les divers moyens susceptibles de réaliser une maîtrise justifiée de l'évolution croissante des dépenses.

Dès lors, on ne s'attend pas à des propositions concrètes du groupe de travail sur le projet de budget déficitaire de l'A. M. I. pour l'année 1971. Le 29 septembre dernier, le Ministre a renvoyé ce budget au conseil général de l'I. N. A. M. I. et a demandé que l'organe de gestion compétent soumette les prévisions budgétaires pour 1971 à un nouvel examen et que des propositions concrètes soient élaborées en vue de rétablir l'équilibre budgétaire.

En réponse à cette demande, le comité de gestion des soins de santé a déjà consacré deux réunions à cet examen et reprendra l'étude du problème dans le courant de la semaine prochaine. Le Gouvernement n'entend nullement se soustraire à ses responsabilités en matière de financement du régime de l'A. M. I. et il délibérera au sujet des propositions attendues dès qu'elles lui auront été soumises. Dans l'attente d'une décision définitive au sujet du budget de l'A. M. I. pour 1971, l'intervention de l'Etat figurant au budget de la Prévoyance sociale pour l'exercice 1971 ne présente qu'un caractère provisoire.

Vraag n° 3 :

Alhoewel de uitkeringen aan de invaliden in de Z. I. V.-sector reeds werden aangepast, blijven die vergoedingen op een te laag peil vastgesteld. Is de Regering zinnens een bijzondere inspanning te leveren ten gunste van die groep van minderbedeelden?

Antwoord van de Minister :

Bij toepassing van de wetgeving op de ziekte- en invaliditeitsverzekering wordt een onderscheid gemaakt tussen invaliden van de vroegere regeling en de invaliden van het nieuwe stelsel naargelang zij de hoedanigheid van invalide verkregen vóór of na de inwerkingtreding van de wet van 9 augustus 1963. De uitkering aan de zogeheten « nieuwe invaliden » wordt berekend op grond van het loon, terwijl een forfaitaire regeling van toepassing is op de invaliden van het vroegere stelsel. Vermits voornamelijk die laatste categorie van invaliden wordt bedoeld, wordt door de Minister gewezen op het wettelijk mechanisme van gelijkshakeling van die uitkeringen met het minimum pensioenbedrag voor werklieden. Aangezien de wet van 5 juni 1970 voorziet in een pensioensverhoging met 5 % op 1 juli 1970 en 1 juli 1971, zal de forfaitaire vergoeding aan de zogeheten « oud-invaliden » eveneens op dezelfde wijze verhoogd worden.

3. Kinderbijslag.

Vraag :

Op bladzijde 5 van de Algemene Toelichting worden een aantal maatregelen opgesomd door de Regering genomen in het kader van haar sociale politiek.

Welk is het sociaal programma voor 1971 inzonderheid wat de gezinsvergoedingen betreft?

Antwoord van de Minister :

De in de Regeringsverklaring aangekondigde maatregelen op het stuk van kinderbijslagregeling werden zonder uitzondering verwezenlijkt. De Algemene Toelichting behelst terzake een uiteenzetting waarin de nadruk gelegd werd op de uiteindelijke doelstelling van de globale inspanning inzake kinderbijslagen, n.l. de grootste nood te lenigen. De nieuwe voordelen werden toegekend zowel aan de zelfstandigen als aan de loontrekkenden.

In de sector « zelfstandigen » kwam de wet van 9 juni 1970 tot stand, waarbij een sociale programmatie op middellange termijn werd vastgesteld. De Minister van Middenstand heeft ter gelegenheid van de bespreking van het wetsontwerp op de sociale programmatie voor zelfstandigen het Parlement volledig voorgelicht omtrent de inhoud van die programmatie op het stuk van de kinderbijslagen.

Wat de werknemers betreft werd via alle communicatiemedia voldoende ruchtbaarheid gegeven aan de ontwikkeling van het probleem van de « aanwending van een deel van de reserves van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers ». Niemand is onkundig van de meningsverschillen welke tot uiting zijn gekomen in de suggesties strekkende tot de aanwending van een gedeelte van bedoelde reserves met het oog op een verbetering van de gezinsbijslag. De Regering is zich niettemin ten volle bewust van de noodzakelijkheid de kinderbijslag progressief te verbeteren.

Question n° 3 :

Bien qu'elles aient déjà été adaptées, les indemnités aux invalides du secteur de l'A. M. I. restent fixées à un niveau trop bas. Le Gouvernement a-t-il l'intention de faire un effort particulier en faveur de cette catégorie de défavorisés?

Réponse du Ministre :

En application de la loi sur l'assurance maladie-invalidité une distinction est opérée entre les invalides du régime antérieur et ceux du nouveau régime, selon qu'ils se sont vu reconnaître la qualité d'invalidité avant ou après l'entrée en vigueur de la loi du 9 août 1963. L'indemnité accordée aux invalides, dits « nouveaux » est calculée sur base de la rémunération, alors qu'un régime forfaitaire est applicable aux invalides du régime antérieur. Cette dernière catégorie d'invalides étant celle qui est surtout visée, le Ministre se réfère au mécanisme légal d'assimilation de ces indemnités au taux minimum de la pension des ouvriers. Étant donné que la loi du 5 juin 1970 prévoit une majoration de la pension de 5 % au 1^{er} juillet 1971, l'allocation forfaitaire accordée aux invalides, dits « anciens », sera également augmentée de manière identique.

3. Allocations familiales.

Question :

A la page 5 de l'Exposé général, sont énumérées un certain nombre de mesures prises par le Gouvernement dans le cadre de sa politique sociale.

Quel est le programme social pour 1971, notamment en ce qui concerne les prestations familiales.

Réponse du Ministre :

Toutes les mesures annoncées dans la Déclaration gouvernementale ont été réalisées sans aucune exception en matière d'allocations familiales. L'Exposé général contient à ce sujet un commentaire où est mis en lumière le but final de l'effort global en matière d'allocations familiales, à savoir de subvenir aux besoins les plus pressants.

Les nouveaux avantages ont été accordés tant aux travailleurs indépendants qu'aux travailleurs salariés.

Dans le secteur des « travailleurs indépendants », la loi du 9 juin 1970 a établi une programmation sociale à moyen terme. Le Ministre des Classes moyennes a éclairé pleinement le Parlement sur le contenu de cette programmation en matière d'allocations familiales, à l'occasion de la discussion du projet de loi sur la programmation sociale en faveur des travailleurs indépendants.

Quant aux travailleurs salariés, une ample diffusion a été donnée au problème de l'évolution de l'affectation d'une partie des réserves de l'Office national pour allocations familiales des travailleurs salariés par les moyens de communication disponibles.

Nul n'ignore les divergences de vue qu'ont fait apparaître les suggestions tendant à affecter une partie de ces réserves à l'amélioration des prestations familiales.

Le Gouvernement est néanmoins pleinement conscient de la nécessité d'une amélioration progressive des allocations familiales.

Het oorspronkelijk voorstel van het beheerscomité van de R. K. W. kon echter, gelet op de uiteenlopende voorstellen van de betrokken partijen, door de voogdijminister niet goedgekeurd worden.

Daarom werd aan het beheerscomité op 5 oktober jl. voorgesteld een eenvoudiger verdelingsformule te zoeken.

In afwachting van de definitieve oriëntering van een globale gezinspolitiek werd de R. K. W. verzocht een nieuw en tijdelijk voorstel uit te werken dat ertoe strekt aan de werknemersgezinnen een bijzondere bijslag toe te kennen in de vorm van een jaarbedrag.

Bovendien werd het beheerscomité verzocht de mogelijkheid te overwegen de collectieve investeringen en tegemoetkomingen ten behoeve van de werknemersgezinnen in de hand te werken.

Het Parlement zal vanzelfsprekend worden ingelicht omtrent de inhoud van de nieuwe voorstellen die van het beheerscomité van de R. K. W. verwacht worden en van het gevolg dat er zal aan gegeven worden.

4. Pensioenen.

Vraag :

Wat opvalt in de sector van de sociale pensioenen is dat, in strijd met de wet op de Rijkscomptabiliteit, de begroting weer eens wordt ingekrompen. Terwijl de rijks-toelage aan de Rijksdienst voor werknemerspensioenen volgens artikel 37 van het koninklijk besluit n° 50, gewijzigd bij de wet van 24 juni 1969, voor 1971 7 miljard 887,7 miljoen zou moeten bedragen, werd het op de begroting uitgetrokken krediet verminderd, ter compensering van diverse terugvorderingen die men zou moeten terugvinden in de Rijksmiddelenbegroting (blz. 71 van de Algemene Toelichting).

Wat is het bedrag van de kredieten die op de begroting hadden moeten ingeschreven worden en van de compensaties waarmede rekening werd gehouden ?

Krachtens het beginsel van de universaliteit van de begroting moeten de terugvorderingen immers voorkomen in de Rijksmiddelenbegroting. Kunnen de vastgestelde onregelmatigheden niet worden geregulariseerd ?

Antwoord van de Minister :

Zoals op blz. 71 van de Algemene Toelichting is uiteengezet, is de overeenkomstig het indexcijfer 135 berekende basisdotatie van 7 887,7 miljoen als volgt verminderd :

— min 240 miljoen (toepassing van de wet van 5 augustus 1968);

— min 10 miljoen (recuperatie van de werkingskosten der administratieve rechtsprekende commissies inzake pensioenen, waarvan de taak vanaf 1 november 1970 door de arbeidsrechtbanken is overgenomen).

De dotatie werd dus als volgt verminderd : $7\,887,7 - 250 = 7\,637,7$ miljoen. Omwille van de doeltreffendheid heeft de Regering er, zoals vorig jaar, de voorkeur aan gegeven de wettelijke dotatie in te krimpen in plaats van de schuldvordering van 250 miljoen op de Rijksmiddelenbegroting op te nemen.

Opgemerkt zij dat deze verrichting in volledige klaarheid geschied is, daar het Parlement in kennis werd gesteld van alle gegevens van het probleem en vorig jaar aan deze procedure trouwens zijn goedkeuring gehecht heeft.

La proposition initiale du Comité de gestion de l'O. N. A. F. T. S. n'a cependant pu être approuvée par le Ministre de tutelle, eu égard aux propositions divergentes des parties en cause.

Dans ces conditions, le Comité de gestion a été proposé le 5 octobre dernier pour la recherche d'une formule de répartition plus simple.

En attendant l'orientation définitive d'une politique familiale globale, l'O. N. A. F. T. S. a été invité à élaborer une proposition nouvelle et temporaire tendant à accorder aux familles des travailleurs salariés une allocation spéciale payable une fois par an.

En outre, le Comité de gestion a été prié d'envisager la possibilité de favoriser les investissements et interventions collectifs en faveur des familles de travailleurs salariés.

Il va de soi que le Parlement sera informé du contenu des nouvelles propositions du Comité de Gestion de l'O. N. A. F. T. S. et de la suite qui y sera donnée.

4. Pensions.

Question :

Le secteur des pensions sociales se singularise à nouveau par des contradictions budgétaires contraires à la loi sur la comptabilité de l'Etat. Alors que la subvention de l'Etat à l'Office National des Pensions pour Travailleurs salariés devrait aux termes de l'article 37 de l'arrêté royal n° 50 modifié par la loi du 24 juin 1969 s'élever pour 1971 à 7 milliards 887,7 millions, le crédit inscrit au budget a été réduit par compensation de diverses récupérations qui devraient figurer au budget des Voies et Moyens (page 71 de l'Exposé général).

Quel est le montant des crédits qui auraient dû figurer au budget et des compensations dont il a été tenu compte ?

Les récupérations doivent, en vertu du principe de l'universalité du budget figurer au budget des Voies et Moyens.

Les irrégularités constatées ne peuvent-elles pas être régularisées ?

Réponse du Ministre :

La dotation de base de 7 887,7 millions, calculée à l'indice 135, a subi les contractions suivantes, tel qu'il est expliqué à la page 71 de l'Exposé général.

— moins 240 millions (application de la loi du 5 août 1968);

— moins 10 millions (récupération des frais de fonctionnement des commissions administratives juridictionnelles existant dans le secteur des pensions dont les tâches sont reprises par les tribunaux du travail à partir du 1^{er} novembre 1970).

La dotation a donc été ramenée à $7\,887,7 - 250 = 7\,637,7$ millions. Comme l'année dernière, le Gouvernement a préféré contracter la dotation légale de préférence à l'inscription de la créance de 250 millions au budget des Voies et Moyens, et ce pour des raisons d'efficacité.

Il convient de remarquer que l'opération s'effectue en toute clarté puisque le Parlement est mis en possession de tous les éléments du problème. Cette procédure a d'ailleurs recueilli son approbation l'année dernière.

5. Minder-validen.

Vraag n° 1 :

Luidens het overzicht met betrekking tot de inkomens-overdrachten, dat voorkomt op blz. 20 van de Algemene Toelichting (2^e deel), wordt voor 1971 een krediet van 2 188 miljoen uitgetrokken voor de minder-validen. De verhoging t.o.v. 1970 beloopt 210,5 miljoen, d.i. $\pm 10\%$. Dit percentage strookt geenszins met de regeringsbelofte betreffende de programmatie ten voordele van de minder-validen.

De mentaal gehandicapten en meer in het bijzonder de ten huize gesekwestreerden verkeren veelal nog in zeer moeilijke levensomstandigheden. De financiële tegemoetkomingen moeten dringend worden aangepast.

Antwoord van de Minister :

Uit een correcte vergelijking van het begrotingsontwerp voor 1971 met de oorspronkelijke begroting voor 1970 blijkt dat het krediet van 2 188 miljoen voor 1971 bestemd tot uitbetaling van de diverse tegemoetkomingen aan de minder-validen een stijging vertoont van 324 miljoen, d.i. $17,4\%$. Dit verhogingspercentage toont overduidelijk aan dat de financiële inspanning ten behoeve van de gehandicapten onverminderd wordt voortgezet. Meer in het bijzonder kan worden aangestipt dat het globaal financieel programma dat in de regeringsverklaring werd aangekondigd (200 miljoen in 1969, 400 miljoen in 1970 en 600 miljoen in 1971) nauwgezet ten uitvoer gelegd wordt. Het reeds vermeld bedrag van 2 188 miljoen behelst een krediettranche om in 1971 nieuwe voordelen toe te kennen aan de minder-validen. Zoals op blz. 75 en 76 van het eerste deel van de Algemene Toelichting wordt uiteengezet, zal o.m. een bijzondere inspanning geleverd worden om de discriminatie op het stuk van tegemoetkomingen tussen fysisch en mentaal gehandicapten progressief op te heffen. Wegens budgettaire imperatieven kan de volledige gelijkshakeling van beide categorieën van minder-validen niet onmiddellijk worden doorgevoerd. De voorkeur werd dan ook gegeven aan een geleidelijke integratie van de mentaal gehandicapten, met voorrang voor de volledig werkonbekwamen.

Vraag n° 2 :

De verantwoordelijken voor de werking van de beschutte werkplaatsen zouden een meer gecoördineerd beleid moeten voeren ten einde de herklassering van de minder-validen zo efficiënt mogelijk te realiseren.

Antwoord van de Minister :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid is bevoegd op het stuk van de inrichting van de beschutte werkplaatsen voor minder-validen, terwijl de Minister van Sociale Voorzorg meer specifiek belast is met de toepassing van de sociale-zekerheidswetgeving op de tewerkgestelde minder-validen.

Terloops zij aangestipt dat de minimum-waarde van de bijdrage-bescheiden (Z.I.V.) ten voordele van de minder-validen die in een beschutte werkplaats tewerkgesteld zijn, met ingang van 1 april 1970 derwijze werd aangepast dat geen aanvullende bijdrage meer moet betaald worden door de betrokkenen.

5. Handicapés.

Question n° 1 :

Selon l'aperçu relatif aux transferts de revenus qui figure à la page 20 de l'Exposé général (deuxième partie), un crédit de 2 188 millions a été prévu pour les handicapés. Par rapport à 1970, l'augmentation est de 210,5 millions, soit $\pm 10\%$. Ce pourcentage ne correspond nullement à la promesse faite par le Gouvernement en ce qui concerne la programmation en faveur des handicapés.

Les handicapés mentaux et plus particulièrement les séquestrés à domicile vivent le plus souvent encore dans des conditions très pénibles. Il convient que les interventions financières soient adaptées d'urgence.

Réponse du Ministre :

Une comparaison correcte, c'est-à-dire entre le projet de budget pour 1971 et le budget initial de 1970, permet de constater que le crédit de 2 188 millions prévu en 1971 pour la liquidation de diverses interventions en faveur des handicapés est en augmentation de 324 millions, c'est-à-dire de $17,4\%$. Ce taux d'augmentation montre très clairement que l'effort financier consenti en faveur des handicapés se poursuit sans désespérer. Qu'il soit permis de signaler plus particulièrement que le programme financier global annoncé dans la déclaration du Gouvernement (200 millions en 1969, 400 millions en 1970 et 600 millions en 1971) est exécuté fidèlement. Le montant précité de 2 188 millions comporte une tranche de crédit destinée à accorder en 1971 de nouveaux avantages aux handicapés. Comme le signalent les pages 75 et 76 de la première partie de l'Exposé général, un effort particulier sera fourni pour supprimer progressivement la discrimination existant dans le domaine des interventions entre les handicapés physiques et mentaux. En raison d'impératifs budgétaires, l'assimilation complète des deux catégories d'handicapés ne peut être opérée immédiatement. Aussi la préférence a-t-elle été donnée à une intégration progressive des handicapés mentaux, qui laisse la priorité aux invalides complets.

Question n° 2 :

Les responsables du fonctionnement des ateliers protégés devraient suivre une politique mieux coordonnée en vue de procéder le plus efficacement possible au reclassement des handicapés.

Réponse du Ministre :

L'organisation des ateliers protégés pour handicapés est de la compétence du Ministre de l'Emploi et du Travail; le Ministre de la Prévoyance sociale est plus spécialement chargé de l'application des lois relatives à la sécurité sociale aux handicapés mis au travail.

Signalons en passant que la valeur minimum des documents de cotisation (A. M. I.) relatifs aux handicapés occupés dans un atelier protégé a été adaptée à compter du 1^{er} avril 1970, de manière à ce qu'aucune cotisation complémentaire ne doive plus être payée par les intéressés.

VII. VOLKSGEZONDHEID.

Vraag n° 1 :

Kan de Regering de op blz. 85 van de Algemene Toelichting voorkomende kredieten verantwoorden, die een tegemoetkoming zijn in de beheerslasten en in het tekort van de ziekenhuizen? Kan de Regering verklaren hoe het mogelijk is dat dit krediet t.o.v. 1970 met 550 miljoen is verminderd?

Antwoord van de Minister :

Zoals blijkt uit de verwijzingen (1) en (2) op blz. 85 van de Algemene Toelichting, was er een uitzonderlijk krediet van 720 miljoen begrepen in de begroting voor 1970 om voorschotten te kunnen toekennen aan verzekeringsinstellingen. Deze verrichting zal zich natuurlijk niet meer voordoen gedurende de volgende dienstjaren.

Insgelijks dient er rekening te worden gehouden met een normale vermindering van de lasten der leningen die werden aangegaan om de tekorten te dekken van de openbare ziekenhuizen voor 1964, 1965 en 1966, hetzij 18 500 000 F op artikel 43.21 en 11 600 000 F op artikel 63.21.

Vraag n° 2 :

Hoe staat het met de ziekte- en invaliditeitsverzekering? De begroting voor geneeskundige verzorging voor 1971 geeft een tekort van 5,1 miljard te zien.

Het tekort van de vorige dienstjaren zou eveneens 5 miljard bedragen, wat ons tot een totaal tekort van 10 miljard brengt. De Regering heeft een werkgroep opgericht.

Vroeger werd reeds een andere werkgroep opgericht. Die heeft aan de Minister van Volksgezondheid een verslag toegezonden, dat werd opgesteld in samenwerking met elf deskundigen van verscheidene universiteiten. Waarom wordt van dit verslag geen gebruik gemaakt?

Is de Minister van Sociale Voorzorg van plan een positieve houding aan te nemen m.b.t. het verslag van de zojuist opgerichte werkgroep of zal deze laatste, zoals de vorige, slechts moeten dienen om tijd te winnen, tot de bijdragen nog eens worden verhoogd?

De op de begroting voor de ziekte- en invaliditeitsverzekering uitgetrokken kredieten hebben geen zin, daar zij het financiële evenwicht van het stelsel niet kunnen herstellen.

Antwoord van de Minister :

Geen enkel verslag, uitgaande van om 't even welke werkgroep, belast met het onderzoek van de financiële problemen van de Z. I. V. werd aan het Departement van Volksgezondheid voorgelegd.

Er zij trouwens opgemerkt dat de werkgroep, onder het voorzitterschap van de Minister van Sociale Voorzorg haar werkzaamheden nog niet beëindigd heeft. Hetzelfde geldt voor de in de Nationale Arbeidsraad opgerichte groep die belast is met de studie van de financiering van de globale zekerheid.

Er is nog opgemerkt dat het probleem van de financiering van de ziekte- en invaliditeitsverzekering (2^e deel van de vraag) wordt behandeld in het hoofdstuk « Sociale Voorzorg ».

VII. SANTE PUBLIQUE.

Question n° 1 :

Le Gouvernement pourrait-il justifier les crédits figurant à la page 85 de l'Exposé général et qui concernent les interventions dans les charges de gestion et dans les déficits des hôpitaux. Pourrait-il expliquer comment il est possible que ce crédit soit en réduction de 550 millions par rapport à 1970?

Réponse du Ministre :

Ainsi qu'il ressort des renvois (1) et (2) qui figurent à la page 85 de l'Exposé général, le crédit de 1970 comprend un crédit exceptionnel de 720 millions qui doit permettre l'octroi d'avances aux organismes assureurs. Cette opération ne se reproduira évidemment pas au cours des exercices ultérieurs.

Il faut également tenir compte d'une diminution normale des charges d'emprunts relatives à la couverture des déficits des hôpitaux publics pour les années 1964, 1965 et 1966, soit 18 500 000 F à l'article 43.21 et 11 600 000 F à l'article 63.21.

Question n° 2 :

Que dire de l'assurance maladie-invalidité? Le budget des soins de santé pour 1971 se clôture par un mali de 5,1 milliards.

Le mali des exercices antérieurs atteindrait, lui aussi, 5 milliards, soit un déficit total de 10 milliards. Le Gouvernement a constitué un groupe de travail.

Un autre groupe de travail avait déjà été constitué précédemment. Il a remis au Ministre de la Santé publique un rapport établi en collaboration avec onze experts de diverses universités. Pourquoi n'en est-il pas fait usage?

Le Ministre de la Prévoyance sociale compte-t-il réserver un sort meilleur au rapport de l'actuel groupe de travail qui vient d'être mis en place ou celui-ci ne servira-t-il, comme ses prédécesseurs qu'à gagner du temps jusqu'à la prochaine augmentation des cotisations?

Les crédits inscrits au budget en faveur de l'assurance maladie-invalidité n'ont aucun sens puisqu'ils n'assurent pas l'équilibre financier du régime.

Réponse du Ministre :

Aucun rapport émanant d'un groupe de travail quelconque chargé de l'examen des problèmes financiers de l'A.M.I. n'a été remis au Département de la Santé publique.

Il convient d'ailleurs de signaler, que le groupe de travail présidé par le Ministre de la Prévoyance sociale n'a pas terminé ses travaux. Il en est de même de celui créé au sein du C. N. T. et chargé de l'étude du financement de la sécurité globale.

Il y a lieu de remarquer que le problème du financement de l'assurance maladie-invalidité (2^e partie de la question) est traité sous le chapitre « Prévoyance sociale ».

VIII. — TEWERKSTELLING EN ARBEID.

1. Werkloosheid.

Vraag n° 1 :

Er is bekendgemaakt dat de toestand inzake werkloosheid verbeterd is. Toch ligt de werkloosheid 40 % hoger dan in de vorige periode van hoogconjunctuur, al wordt het produktievermogen voor 87 % aangewend.

In 1970 zullen er 107 000 werklozen zijn in plaats van 102 000, zoals oorspronkelijk was geraamd en in 1971 zullen er nog 102 000 werklozen zijn.

Werd vooruitgang gemaakt bij de ontleding van de balansen van de arbeidskrachten?

Welke maatregelen worden in uitzicht gesteld om de werkloosheid bij werknemers met beperkte arbeidsgeschiktheid en bij vrouwen te verminderen?

Antwoord van de Minister :

Voor de raming van het gemiddeld aantal werklozen wordt rekening gehouden met het verloop van de beroepsbevolking, het aantal werklozen en de werkloosheidsstructuur, de sectoriële behoeften aan arbeidskrachten, de regionale balansen van de arbeidskrachten, het conjunctuurverloop en de nieuwe werkgelegenheid die in het plan voor economische expansie wordt vermeld. Imponderabilia komen het meest voor onder de weersomstandigheden, die in hoge mate de gedeeltelijke werkloosheid beïnvloeden. Bij onderstelling steunen alle ramingen op de waarschijnlijkheid van een winter met een gemiddeld aantal dagen slecht weer.

Overigens heeft een verbetering in de statistieken de ontleding van de balansen van de arbeidskrachten erop doen vooruitgaan.

Tenslotte zij onderstreept dat verwezen moet worden naar het verloop van het aantal volledig werklozen, het aantal werkzoekenden, alsmede het aantal niet beantwoorde arbeidsaanbiedingen, indien men de verbetering van de toestand inzake werkloosheid met kennis van zaken wil beoordelen.

Om de werkloosheid van werknemers met beperkte arbeidsgeschiktheid en van vrouwen te doen dalen, wordt overwogen :

A. Voor de vrouwen :

— de toegang tot een door de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening gestrekte beroepsopleiding te veralgemenen, ongeacht de aard van het aan te leren beroep;

— vooropleidingsleergangen in te richten;

— het aantal centra voor beroepsopleiding voor de tertiaire sector van 7 (in 1969) op 22 (in 1970) te brengen.

B. Voor werklozen met beperkte arbeidsgeschiktheid :

— de aanwending van gepaste plaatsingsmethodes maakte het mogelijk de eerste bemoedigende resultaten te bereiken; tijdens de eerste 5 maanden van 1970 werden dank zij de actie van de plaatsingsdiensten van de R.V.A. 3 601 moeilijk te plaatsen werklozen opnieuw tewerkgesteld;

VIII. — EMPLOI ET TRAVAIL.

1. Chômage.

Question n° 1 :

Il est annoncé que la situation en matière de chômage s'est améliorée. Néanmoins malgré une utilisation qui comporte 87 % de la capacité de production, le chômage dépasse de 40 % celui de la précédente période de haute conjoncture.

En 1970, le nombre de chômeurs sera de 107 000, au lieu de 102 000 prévus à l'origine, 102 000 chômeurs restant prévus pour l'année 1971.

Un progrès a-t-il été réalisé en matière d'analyse des bilans de main-d'œuvre?

Quelles sont les mesures envisagées pour réduire le chômage des travailleurs à aptitude réduite et des femmes?

Réponse du Ministre :

Pour l'estimation du nombre moyen total des chômeurs, il est tenu compte de l'évolution de la population active, de celle du nombre des chômeurs et des structures de chômage, des besoins sectoriels de main-d'œuvre, des bilans régionaux de main-d'œuvre, de l'évolution de la conjoncture et des nouveaux emplois prévus au plan d'expansion économique. C'est au niveau des conditions climatiques qui influencent fortement le chômage partiel qu'on trouve le plus d'impondérables. Par hypothèse, toutes les estimations sont basées sur la probabilité d'un hiver ne comportant qu'un nombre moyen de jours d'intempéries.

Par ailleurs, il est évident que l'amélioration de l'appareil statistique a apporté des progrès dans l'analyse des bilans de main-d'œuvre.

Enfin, il faut souligner que pour pouvoir apprécier valablement l'amélioration de la situation du chômage, il faut se référer à l'évolution du nombre de chômeurs complets, celle du nombre de demandeurs d'emplois, ainsi que celle du nombre d'offres d'emploi insatisfaites.

Pour réduire le chômage des travailleurs à aptitude réduite et des femmes, il est prévu :

A. Pour les femmes :

— la généralisation de l'accès à une formation professionnelle dispensée à l'Office national de l'Emploi, quelle que soit la nature de la profession à apprendre;

— l'organisation de cours de préformation;

— l'augmentation du nombre de centres de formation professionnelle dans le secteur tertiaire qui passe de 7 en 1969 à 22 en 1970.

B. Pour les chômeurs à aptitude réduite :

— la mise en œuvre de méthodes de placement appropriées a permis d'atteindre des premiers résultats encourageants; au cours des 5 premiers mois de 1970, 3 601 chômeurs difficiles à placer ont été remis au travail grâce à l'action des services de placement de l'O. N. Em.;

— in 1971 wordt een bijkomende inspanning ten bedrage van 100 miljoen frank gedaan om de tewerkstelling van moeilijk te plaatsen werklozen door de overheid te verhogen;

— de criteria inzake geschiktheid om de cursussen in beroepsopleiding te mogen volgen zullen soepeler gemaakt worden;

— de arbeidsgeneeskundige diensten zal worden aanbevolen hun actie op het gebied van de ergonomie te intensiveren. De ergonomie moet de mens in staat te stellen arbeid te blijven verrichten die hij niet kan verrichten zonder wijziging van de materiële en technische omstandigheden in verband met de arbeid of de plaats waar arbeid wordt verricht.

Vraag n° 2 :

De kredieten voor werkloosheid werden in 1971 berekend op een gemiddelde van 102 000 werklozen tegenover 107 000 in 1970.

Nochtans wordt voorzien dat het bruto nationaal produkt minder snel zal aangroeien dan vorig jaar.

Hoe werden de aangepaste kredieten voor 1970 en de kredieten voor 1971 berekend ?

Antwoord van de Minister :

In 1968 bedroeg het aantal werklozen gemiddeld 144 034.

In 1969 was dat 124 687.

Einde augustus 1970 werden de aanvankelijke ramingen voor 1970 opgevoerd tot 107 500 en voor 1971 werden zij vastgesteld op 102 000.

Deze cijfers tonen duidelijk aan dat rekening werd gehouden met het vooruitzicht dat het B. N. P. minder snel zal stijgen in 1971 dan in 1970.

Voor 1970 moest de aanvankelijke raming van 102 000 tot 107 500 worden opgevoerd wegens het feit dat de expansie in de loop van het eerste trimester van 1970 verzwakte, nagenoeg uitsluitend onder invloed van toevallige of seizoensfactoren, om opnieuw te versnellen in de loop van het tweede trimester en zich op een evenwel iets lager niveau dan voorzien te stabiliseren. Een verhoging van de ontvangsten voortkomend van de bijdragen betaald aan de R. M. Z. maakt het mogelijk de tegemoetkoming van de Staat te beperken tot een bijkomend krediet van 80 000 000 F.

Voor 1971 zou de conjuncturele expansie de daling van de volledige werkloosheid moeten begunstigen. De kredieten van de Staat werden berekend op grond van de volgende uitgaven en ontvangsten van de R. V. A.

a) Uitgaven in verband met de werkloosheid en de arbeidsvoorziening : 9 044 839 000 F;
in verband met de tewerkstelling : 712 966 000 F;
in verband met werkingskosten : 869 240 000 F;
of een totaal van : 10 627 045 000 F;

b) Ontvangsten aan sociale bijdragen : 7 327 700 000 F;
allerlei opbrengsten en terugvorderingen : 1 063 560 000 F;
ontvangsten voor orde : 1 203 300 000 F;
tegemoetkoming van de Staat : 1 032 300 000 F;
Totaal : 10 627 045 000 F.

Vraag n° 3 :

In verband met de werkloosheid van de jongeren vraagt een lid of het mogelijk is van het totaal van de jonge werklozen diegenen af te zonderen die gerechtigd zijn werklo-

— un effort de 100 millions de francs supplémentaires sera consenti en 1971 pour augmenter la mise au travail par les pouvoirs publics des chômeurs difficiles à placer;

— les critères d'aptitude requis pour pouvoir suivre les cours de formation professionnelle seront assouplis;

— il sera recommandé aux services médicaux du travail d'intensifier leur action ergonomique. L'ergonomie doit permettre à l'homme de continuer à effectuer des travaux dont il ne pourrait plus s'occuper sans une modification des conditions matérielles et techniques du travail ou du poste de travail.

Question n° 2 :

Les crédits pour le chômage ont été établis pour 1971 sur base d'une moyenne de 102 000 chômeurs contre 107 000 en 1970.

Cependant il est prévu que le produit national brut croîtra moins rapidement que l'année précédente. Comment ont été calculés les crédits pour 1970 (ajustés) et pour 1971 ?

Réponse du Ministre :

En 1968, la moyenne générale des chômeurs fut de : 144 034.

En 1969 elle fut de : 124 687.

Fin août 1970, les prévisions initiales pour 1970 furent portées à 107 500 et celles pour 1971 furent estimées à 102 000.

Ces chiffres laissent apparaître clairement qu'il a été tenu compte de la prévision suivant laquelle le P. N. B. croîtrait moins rapidement en 1971 qu'en 1970.

Pour 1970, il a fallu porter l'estimation initiale de 102 000 à 107 500 du fait que l'expansion avait fléchi au cours du 1^{er} trimestre 1970 quasi exclusivement sous l'influence de facteurs accidentels et saisonniers pour s'accélérer à nouveau au cours du 2^e trimestre et se stabiliser cependant à un niveau légèrement inférieur aux prévisions. Une augmentation des recettes provenant de cotisations versées à l'O. N. S. S. permet de limiter l'intervention de l'État à un crédit complémentaire de 80 000 000 de F.

Pour 1971, l'expansion conjoncturelle devrait encore favoriser la baisse du chômage complet. Les crédits de l'État ont été calculés en fonction des dépenses et des recettes suivantes de l'O. N. E.

a) Dépenses en matière de chômage et de placement : 9 044 839 000 F;
en matière d'emploi : 712 966 000 F;
en matière de frais de fonctionnement : 869 240 000 F;
soit un total de 10 627 045 000 F;

b) En recettes de contributions sociales : 7 327 700 000 F;
produits et récupérations diverses : 1 063 560 000 F;

recettes pour ordre : 1 203 485 000 F;
intervention de l'État : 1 032 300 000 F;
Total : 10 627 045 000 F.

Question n° 3 :

En relation avec le chômage des jeunes, un membre de la commission demande s'il est possible de dégager du total des jeunes chômeurs qui ont droit aux allocations

zensteun te genieten, ingevolge de uitbreiding van dit voorrecht tot de pas gediplomeerden.

Antwoord van de Minister :

In onderstaande tabel wordt het aantal jongeren van minder dan 25 jaar aangegeven, die bij toepassing van artikel 124 van het koninklijk besluit van 20 december 1963 als gerechtigde op de werkloosheidsuitkeringen worden beschouwd.

Deze tabel geeft de verdeling aan volgens het geslacht en de aard van het onderwijs.

Over een periode van een jaar (van oktober 1969 tot september 1970) zijn in totaal 7 438 jongeren van minder dan 25 jaar als gerechtigde beschouwd op grond van artikel 124. Onder hen zijn er 2 498 die studies beëindigden, welke voorheen die hoedanigheid niet verleenden (hoger secundair onderwijs — humanoria — normaalonderwijs — universitair onderwijs).

Jongeren van minder dan 25 jaar die als gerechtigde op werkloosheidsuitkeringen worden beschouwd bij toepassing van artikel 124 van het koninklijk besluit van 20 december 1963 (van oktober 1969 tot september 1970).

de chômage, ceux qui en ont bénéficié par suite de l'extension du droit aux nouveaux diplômés.

Réponse du Ministre :

Le tableau ci-après reprend le nombre de jeunes, âgés de moins de 25 ans, admis au bénéfice des allocations de chômage en application de l'article 124 de l'arrêté royal du 20 décembre 1963.

Il donne une répartition par sexe et genre d'enseignement.

Au total, sur une période de un an (d'octobre 1969 à septembre 1970) 7 438 jeunes de moins de 25 ans ont été admis sur base de l'article 124, parmi lesquels 2 498 ont terminé des études qui, précédemment, ne donnaient pas droit à admissibilité (enseignement secondaire supérieur — humanités — normal — enseignement universitaire).

Jeunes âgés de — 25 ans admis au bénéfice des allocations de chômage en application de l'article 124 de l'arrêté royal du 20 décembre 1963 (d'octobre 1969 à décembre 1970).

Categorie van het onderwijs	Mannen — Hommes	%	Vrouwen — Femmes	%	Totaal — Total	%	Catégories d'enseignement
Humanoria + normaalonderwijs + universitair onderwijs	908	23	1 590	45	2 498	34	Humanités + école normale + universitaires.
Anderen	3 008	77	1 932	55	4 940	66	Autres.
Totaal	3 916	100	3 522	100	7 438	100	Total.

* * *

Over enkele maanden zal de nieuwe computer het mogelijk maken de verdeling van de werkzoekenden aan te geven volgens de gedane studies en de kwalificaties.

2. Minder-validen.

Vraag :

Beschutte werkplaatsen voor gehandicapten zijn opgericht met de bedoeling deze personen na enige tijd in het normale bedrijfsleven te kunnen inschakelen.

Deze bedoeling wordt echter in gevaar gebracht omdat men van het begin af tracht van de gehandicapten een hoog rendement te verkrijgen om de beschutte werkplaats te doen opbrengen.

Is er voldoende toezicht op deze werkplaatsen ?

Hoe denkt de Minister zijn politiek op dit terrein te oriënteren ?

Antwoord van de Minister :

De beschutte werkplaatsen zijn bestemd voor minder-validen die omwille van de aard of de ernst van hun

* * *

Dans quelques mois le nouvel ordinateur permettra de fournir la répartition des demandeurs d'emploi selon les études faites et selon les qualifications.

2. Handicapés.

Question :

Il existe des ateliers protégés pour handicapés, créés dans le but de pouvoir transférer ceux-ci après un certain temps dans le circuit économique normal.

Ce but est toutefois mis en péril du fait que l'on essaie, dès le début, d'obtenir un rendement élevé de la part du handicapé de façon à ce que l'atelier protégé puisse rapporter.

La surveillance de ces ateliers protégés est-elle suffisante ?

Dans quel sens le Ministre compte-t-il orienter sa politique en ce domaine.

Réponse du Ministre :

Les ateliers protégés sont réservés aux handicapés qui, en raison de la nature ou de la gravité de leur déficience,

gebrek, voorlopig of definitief niet in staat zijn om beroepsarbeid in gewone omstandigheden te verrichten.

Feitelijk zijn er onder de bevolking van de beschutte werkplaatsen (4 800 op 30 juni 1970) heel weinig minder-validen die ook in de gewone nijverheid zouden kunnen werken.

De terzake gevoerde politiek, zowel wat betreft de lonen en het toezicht als wat betreft de arbeid van elke minder-valide individueel genomen, kan de aangeklaagde misbruiken verhinderen.

Sedert de inwerkingtreding van het koninklijk besluit en het ministerieel besluit van 23 maart 1970 tot invoering van gedifferentieerde lonen volgens de beroepscategorieën, kan immers niet betwist worden dat elke minder-valide beloond wordt in evenredigheid met zijn rendement en zijn mogelijkheden en dat zijn beroeps promotie in de werkplaats en misschien, op langere termijn, in het gewone bedrijfsleven aldus gevrijwaard wordt.

Anderdeels ontvangt het Rijksfonds voor sociale reclas-sering van de minder-validen regelmatig, eenmaal per kwartaal, een verslag over de activiteit van elk der minder-validen die in een beschutte werkplaats tewerkgesteld zijn en die naar een normale betrekking zouden kunnen worden overgeschakeld.

Op deze sedert 1964 gevoerde politiek inzake beschutte werkplaatsen wordt bij voortdurende toezicht uitgeoefend eensdeels omwille van de evolutie van de opvatting over het begrip beschutte werkplaats en anderdeels omwille van de mogelijkheden welke de ontwikkeling van de industriële technieken biedt.

IX. — GEZIN EN HUISVESTING.

1. Kredieten.

Vraag :

Op bladzijde 86 van de Algemene Toelichting leest men :

« Ten einde de collectieve bouw te bevorderen werd bij de wet van 29 mei 1970 het voordeel uitgebreid van artikel 8 van de wet van 15 april 1949 tot instelling van een Nationaal Fonds voor de Huisvesting, zodat, in geval van oprichting van een groep van 25 volkswoningen, de uitvoering van wegenwerken ook ten laste van de Staat wordt gelegd.

Ten slotte wordt, in het kader van de verbetering voor behuizing van bejaarde personen, bij koninklijk besluit van 10 juli 1970 een verhuis-, huur- en installatietoelage ingesteld ten gunste van bejaarde personen die een aan hun fysische toestand onaangepaste woning ontruimen ten einde een specifieke woning te betrekken. »

a) Welk is het bedrag van het krediet dat met het oog op de uitvoering van de wet van 29 mei 1970 op de begroting uitgetrokken is en op welke grondslag werd het berekend ?

b) Welk is het bedrag van het krediet dat met het oog op de uitvoering van het koninklijk besluit van 10 juli 1970 op de begroting is uitgetrokken en op welke grondslag werd het berekend ?

ne peuvent provisoirement ou définitivement exercer une activité professionnelle dans les conditions habituelles de travail.

En fait, dans la population des ateliers protégés (4 800 au 30 juin 1970), bien peu de handicapés sont susceptibles de travailler dans l'industrie normale.

La politique instaurée en cette matière, tant en ce qui concerne les salaires et la surveillance qu'en ce qui regarde l'activité de chaque handicapé pris individuellement est de nature à empêcher les abus.

En effet, depuis l'entrée en vigueur des arrêtés royal et ministériel du 23 mars 1970 instaurant la fixation de salaires différenciés suivant les catégories professionnelles, il est incontestable que chaque handicapé se voit attribuer le salaire proportionnel à son rendement et ses possibilités et, dès lors, obtient une garantie quant à sa promotion professionnelle au sein de l'atelier et peut-être, à plus longue échéance, dans le circuit économique normal.

D'autre part, le Fonds national de reclassement social des handicapés reçoit régulièrement, une fois par trimestre, un rapport sur l'activité de chacun des handicapés occupés en atelier protégé susceptible d'être transféré dans un emploi normal.

Cette politique en matière d'ateliers protégés, instituée en 1964, fait l'objet d'une surveillance constante en raison, d'une part, de l'évolution des conceptions de la notion d'atelier protégé et, d'autre part, des possibilités qu'offre le développement des techniques industrielles.

IX. — FAMILLE ET LOGEMENT.

1. Crédits.

Question :

On lit à la page 86 de l'Exposé général :

« En vue de promouvoir la construction collective, la loi du 29 mai 1970 a étendu le bénéfice de l'article 8 de la loi du 15 avril 1949 instaurant un Fonds National du Logement de façon à ce que, en cas de construction d'un groupe d'au moins 25 habitations sociales ou petites propriétés terriennes par les administrations communales ou les associations intercommunales, l'exécution des travaux de voirie est également mise à charge de l'Etat.

Enfin, dans le cadre de l'amélioration des conditions de logement des personnes âgées, un arrêté royal du 10 juillet 1970 institue une allocation de déménagement, une allocation de loyer et une allocation d'installation en faveur de personnes âgées qui évacuent un logement inadapté à leur condition physique en vue d'occuper un logement spécifique. »

a) Quel est le montant du crédit inscrit au budget pour l'exécution de la loi du 29 mai 1970 et sur quelles bases a-t-il été calculé ?

b) Quel est le montant du crédit prévu au budget pour l'application de l'arrêté royal du 10 juillet 1970 et sur quelles bases a-t-il été calculé ?

Antwoord van de Minister :

De wet van 29 mei 1970 breidt het voordeel van artikel 8 van de wet van 15 april 1949, waarbij, in de wijken die minstens 25 volkswoningen of kleine landeigendommen omvatten, de uitvoering van wegeniswerken ten laste van de Staat wordt gelegd, uit tot de gemeenten en intercommunale verenigingen.

De uitvoering van deze werken dient verzekerd te worden door het Bestuur van stedenbouw van het Departement van Openbare Werken. De desbetreffende kredieten worden dientengevolge uitgetrokken op de begroting van dit Departement.

Het koninklijk besluit van 10 juli 1970 stelt een verhuis-, huur- en installatietoelage in ten gunste van bejaarde personen die een aan hun fysische toestand onaangepaste woning ontruimen ten einde een specifieke woning te betrekken.

Het hiervoor nodige krediet is begrepen in artikel 41.61, dat in gelijkaardige voordelen voorziet ten gunste van uitkrotwoningen geëvacueerde personen.

Dit krediet, dat in 1970 en 1971 respectievelijk 24 180 000 F en 55 580 000 F bedraagt, volstaat om de uitgaven van beide stelsels te dekken.

Aangezien het op gang brengen van het nieuwe stelsel slechts geleidelijk zal geschieden, worden de budgettaire lasten als volgt geraamd :

1970 :

100 verhuistoelagen à 2 000 F	200 000 F
100 installatietoelagen à 2 000 F	200 000 F
100 huurtoelagen (maandelijks gemiddelde 600 F : 600 F × 6 × 100)	360 000 F
Totaal	760 000 F

1971 :

300 verhuistoelagen à 2 000 F	600 000 F
300 installatietoelagen à 2 000 F	600 000 F
100 huurtoelagen 1970 (gemiddeld 7 200 F)	720 000 F
300 huurtoelagen 1971 (gemiddeld 3 600 F) (1)	1 080 000 F
Totaal	3 000 000 F

2. Krotopruiming.

Vraag :

De Staat beschikt over onvoldoende ontvangsten en moet daardoor bepaalde noodzakelijke uitgaven drukken.

Zo wordt sinds jaren een politiek van krotopruiming aangekondigd, maar krotten zijn er nog altijd.

Hoe denkt de Regering met de onvoldoende kredieten voor 1971 dat te kunnen verhelpen ?

(1) Rekening houdend met de spreiding der aanvragen.

Réponse du Ministre :

La loi du 29 mai 1970 étend aux administrations communales et aux instances intercommunales le bénéfice de l'article 8 de la loi du 15 avril 1949 qui met à charge de l'Etat l'exécution des travaux de voirie en cas de construction par les deux sociétés nationales d'un groupe d'au moins 25 habitations sociales ou petites propriétés terriennes.

L'exécution de ces travaux incombe à l'Administration de l'Urbanisme du Ministère des Travaux Publics. Dès lors, les crédits y relatifs sont inscrits au budget de ce département.

L'arrêté royal du 10 juillet 1970, institue une allocation de déménagement, une allocation de loyer et une allocation d'installation en faveur de personnes âgées qui évacuent un logement inadapté à leur condition physique en vue d'occuper un logement spécifique.

Le crédit nécessaire à cet effet est inclus à l'article 41.61 qui prévoit les mêmes avantages pour les personnes évacuées de taudis.

Ce crédit, qui s'élève à 24 180 000 F et 55 520 000 F respectivement pour 1970 et 1971, se révèle suffisant pour couvrir les dépenses afférentes aux deux régions.

Compte tenu que la mise en route du nouveau régime ne peut être que très progressive, les charges budgétaires sont estimées à :

1970 :

100 allocations de déménagement à 2 000 F	200 000 F
100 allocations d'installation à 2 000 F ...	200 000 F
100 allocations de loyer (600 F de moyenne mensuelle : 600 F × 6 × 100)	360 000 F
Total	760 000 F

1971 :

300 allocations de déménagement à 2 000 F	600 000 F
300 allocations d'installation à 2 000 F ...	600 000 F
100 allocations de loyer — 1970 (moyenne 7 200 F)	720 000 F
300 allocations de loyer 1971 (moyenne 3 600 F) (1)	1 080 000 F
Total	3 000 000 F

2. Lutte contre les taudis.

Question :

L'Etat dispose de recettes insuffisantes et doit dès lors comprimer certaines dépenses nécessaires.

C'est ainsi qu'une politique d'élimination des taudis est annoncée depuis des années, mais ceux-ci existent toujours.

Comment le Gouvernement pense-t-il pouvoir y remédier à l'aide des crédits insuffisants prévus pour 1971 ?

(1) Il y a lieu de considérer l'échelonnement des demandes.

Antwoord van de Minister :

De Staat verleent jaarlijks aan particulieren ongeveer 3 000 premies voor de slooping van ongezonde woningen en dit krachtens het koninklijk besluit van 10 augustus 1967.

Daarenboven gaat de overheidssector (de gemeenten en de Nationale Maatschappijen voor de huisvesting) over tot de slooping van ongeveer 1 750 krotwoningen 's jaars.

Met het oog op de bespoediging van de slooping van de ongezonde, niet-verbeterbare woningen, overweegt de Minister van het Gezin en van de Huisvesting een wijziging in de wet van 7 december 1953 houdende een nieuwe regeling inzake krotopruiming, door de toekenningsbasis van de toelagen uit te breiden, nl. door deze toe te kennen aan de intercommunale verenigingen en daarbij beter rekening te houden met de vereisten van de omgeving.

3. Bouwpremies.*Vraag :*

Is het juist dat personen waarvan het inkomen even boven de vastgestelde loongrens uitkomt, daardoor uitgesloten worden van het genot van de bouwpremies ?

Zo ja, wordt een wijziging van de bestaande reglementering overwogen ?

Antwoord van de Minister :

Het is juist dat de personen wier inkomen de door de reglementering inzake bouwpremies gestelde maximumgrenzen overschrijdt, hierdoor worden uitgesloten van het genot van deze premies.

De toestand werd nochtans aanzienlijk versoepeld door het koninklijk besluit van 22 november 1968, dat een degressieve premie heeft ingevoerd. Voorheen werd de aanvrager wiens inkomen slechts met een paar franken het reglementaire maximumbedrag overtrof, van elk recht op een premie uitgesloten.

Sedert de inwerkingtreding van voornoemd besluit, werden degressieve premies toegekend aan aanvragers wier inkomen in zekere mate de vroegere maximumbedragen overtrof.

Het bedrag van de premie wordt vastgesteld naar gelang van het inkomen van de aanvrager.

X. — NATIONALE OPVOEDING.**1. Begroting en rendement.***Vraag :*

De begroting van Nationale Opvoeding voor 1971 bedraagt 59 miljard en is aldus de belangrijkste.

Is de doelmatigheid van een dergelijke financiële inspanning wel gewaarborgd ?

Zou de Minister een tabel kunnen laten opstellen waarop, voor de jongste drie schooljaren, het aantal door de Staat bezoldigde personen wordt vermeld, telkens met vermelding van het aantal leerlingen, m.a.w. de op het Departement van Nationale Opvoeding tewerkgestelde personeelsleden en de leraars, de onderwijzers en de hulpleerkrachten, met uitsluiting van overlappingsen, die een vergelijking moeilijk maken ?

Réponse du Ministre :

L'Etat accorde annuellement à des particuliers quelque 3 000 primes à la démolition de logements insalubres et ce en vertu de l'arrêté royal du 10 août 1967.

En outre, le secteur public (les communes et les Sociétés nationales du Logement) procède à la démolition d'environ 1 750 taudis annuellement.

Afin de hâter la démolition des logements insalubres non améliorables, le Ministre de la Famille et du Logement envisage de modifier la loi du 7 décembre 1953 réorganisant la lutte contre les taudis en élargissant la base d'octroi des subsides, notamment en accordant ceux-ci aux associations intercommunales et en tenant mieux compte des exigences de l'environnement.

3. Primes à la construction.*Question :*

Est-il exact que les personnes dont les revenus dépassent quelque peu le plafond de rémunération prévu se voient de ce fait exclure du bénéfice des primes à la construction ?

Dans l'affirmative, une modification de la réglementation en vigueur est-elle envisagée ?

Réponse du Ministre :

Il est exact que les personnes dont les revenus dépassent les maximums fixés par la réglementation en matière de primes à la construction, perdent de ce fait le bénéfice de ces primes.

La situation a cependant été considérablement assouplie par l'arrêté royal du 22 novembre 1968, qui a institué la prime dégressive, alors, qu'auparavant le demandeur dont les revenus ne dépassaient que de quelques francs le maximum réglementaire perdait tout droit à une prime.

Depuis l'entrée en vigueur de l'arrêté précité, des primes d'un montant réduit ont été octroyées aux demandeurs dont les revenus dépassent dans une certaine mesure les anciens maximums.

Le montant de la prime est fonction du niveau des revenus du demandeur.

X. — EDUCATION NATIONALE.**1. Budget et rendement.***Question :*

Le budget de l'Education nationale pour 1971 est de 59 milliards, ce qui en fait le budget le plus important.

L'efficacité d'un tel effort financier est-elle garantie ?

Le Ministre pourrait-il faire établir un tableau indiquant pour les trois dernières rentrées scolaires, le nombre de personnes rémunérées par l'Etat en proportion du nombre d'élèves c'est-à-dire les agents occupés au département de l'Education nationale, les professeurs et instituteurs et les auxiliaires de l'enseignement, tout en évitant les doubles emplois qui pourraient rendre la comparaison difficile.

Is er aanleiding om te veronderstellen dat de hoedanigheid van het onderwijs er beter op geworden is?

Antwoord van de Minister :

1) Er is geen bijzondere financiële inspanning ten gunste van de begroting van het Ministerie van Nationale Opvoeding. Moet eraan herinnerd worden dat het bedrag der wedden, weddetoelagen en werkingstoelagen bijna 90 % van de begroting opslorpt? Dit betekent dat het de Ministers van Nationale Opvoeding, ondanks een schijnbaar aanzienlijke begroting, toch niet vrij staat om een onbekrompen en vooruitstrevend onderwijsbeleid te voeren, zoals zij het zouden wensen.

2) Er zij op gewezen dat de begroting van Nationale Opvoeding in 1966 18,36 % van de Rijksmiddelenbegroting vertegenwoordigde, in 1967 was het percentage 18,68 %; in 1968 18,50 %; in 1969 18,41 % en dit jaar bedraagt het deel van de Nationale Opvoeding in de globale begroting van het Rijk 18,64 %.

Vergeleken met het bruto nationaal produkt vertegenwoordigt de begroting van Nationale Opvoeding voor dezelfde jaren respectievelijk 4,05, 4,22, 4,30, 4,26 en 4,37 %. Dit wijst er op dat onze uitgaven inzake opvoeding eenvoudig de stijgende levensstandaard van de Staat volgen zonder de « explosie » te kennen waarop in andere omstandigheden soms gezinspeeld werd.

De gevraagde tabel zal aan het lid overgezonden worden.

2. De vijfdaagse schoolweek.

Vraag :

De ontoereikende inkomsten van de Staat nopen deze ertoe sommige noodzakelijke uitgaven te drukken.

Aldus voorziet de begroting voor 1971 in een bedrag van 50 miljard voor Nationale Opvoeding; het grootste deel daarvan is bestemd voor verplichte uitgaven voor wedden en toelagen. Er blijft slechts een klein deel over voor het eigenlijke onderwijsbeleid.

De toelagen voor de vijfdaagse week b.v. zijn derwijze vastgesteld dat die regeling slechts kan worden toegepast voor $\frac{1}{4}$ van de kinderen, althans zo men de gemeenten niet nog meer wil belasten.

Welke bedoelingen koestert de Regering ter zake?

Antwoord van de Minister :

Deze vraag werd door de Minister van Nationale Opvoeding (Franse sector) beantwoord tijdens de bespreking van de begroting van Nationale Opvoeding voor 1970 in openbare vergadering van de Kamer (zie Parlementaire Handelingen van 21 oktober 1970).

Op grond van de thans beschikbare statistieken kan de Minister niet bevestigen dat de verwachte 25 % zijn bereikt. Hij beweert niet dat dit minimum niet wordt overschreden, doch is ervan overtuigd dat minder dan 50 % van de leerlingen de woensdagnamiddagleergangen volgen en hij is derhalve de mening toegedaan dat de moeilijkheden niet moeten worden overdreven.

Voor de vijfdaagse week zouden de maanden oktober, november en december een proefperiode moeten zijn. Tijdens de tweede helft van december zullen de ministers op-

Y a-t-il des raisons de croire que la qualité de l'enseignement a augmenté?

Réponse du Ministre :

1) Aucun effort financier particulier n'est consenti en faveur du budget du Ministère de l'Éducation nationale. Faut-il rappeler que dans ce budget le montant des traitements, subventions-traitements et subventions de fonctionnement représente près de 90 %. Ce qui fait que malgré l'apparence d'un budget considérable, les Ministres de l'Éducation nationale ne sont pas libres de mener une politique scolaire aussi généreuse et aussi progressiste qu'ils le souhaiteraient.

2) Il convient de signaler qu'en 1966 le budget de l'Éducation nationale représentait 18,36 % du budget total de la nation; en 1967, le pourcentage était de 18,68 %, en 1968, de 18,50 %; en 1969, de 18,41 % et cette année la part de l'Éducation nationale dans le budget global de l'État s'élève à 18,64 %.

Comparé au produit national brut, le budget de l'Éducation nationale est, pour les mêmes années, respectivement de 4,05, 4,22, 4,30, 4,26 et 4,37 %. Ceci porte à conclure que les dépenses en matière d'éducation ne font que suivre le rythme ascendant du train de vie de l'État sans connaître « l'explosion » dont il a été parfois question en d'autres circonstances.

Le tableau en question sera transmis au membre intéressé.

2. La semaine scolaire de cinq jours.

Question :

L'insuffisance des recettes de l'État oblige celui-ci à comprimer certaines dépenses indispensables.

Ainsi le budget pour 1971 prévoit en faveur de l'Éducation nationale un montant de 59 milliards dont la plus grande partie est consacrée à des dépenses obligatoires de traitements et subventions. Il ne reste qu'une faible fraction pour mener une véritable politique d'enseignement.

En ce qui concerne la semaine des cinq jours par exemple, les subventions n'en permettent l'application qu'à $\frac{1}{4}$ des enfants, si l'on ne veut pas voir les communes s'endetter.

Quelles sont les intentions du Gouvernement dans ce domaine?

Réponse du Ministre :

Une réponse à cette question a été fournie par le Ministre de l'Éducation nationale (secteur français) lors de la discussion en séance publique de la Chambre du budget de l'Éducation nationale pour 1970 (Annales Parlementaires du 21 novembre 1970).

D'après les statistiques qui sont fournies à l'heure actuelle, le Ministre ne peut pas affirmer que les 25 % escomptés sont atteints. Sans vouloir prétendre que ce minimum n'est pas dépassé, il est persuadé qu'il n'y a pas 50 % des élèves qui fréquentent les cours du mercredi après-midi, et dès lors il estime qu'il ne faut pas exagérer les difficultés.

En ce qui concerne la semaine des cinq jours, octobre, novembre et décembre devaient être une période expérimentale. Dans la dernière quinzaine de décembre les Ministres

nieuw de Rondetafelconferentie bijeenroepen om het vraagstuk te bestuderen en de mogelijkheden na te gaan om deze of gene tekortkoming te verhelpen. Dit werd herhaaldelijk gezegd. Pas begin 1971 zal men kunnen nagaan in hoeverre de nieuwe regeling de toestand heeft verbeterd.

3. De achterstallige wedden.

Vraag :

In het Ministerie van Nationale Opvoeding is er een aanzienlijk volume aan achterstallige betalingen, met name inzake bijuren, kinderbijslag enz., die wel eens op verscheidene jaren betrekking hebben.

Worden de nodige kredieten om de achterstallige betalingen ook inzake wedden, weddetoelagen en werkings-toelagen te verrichten, al of niet in 1970 en in 1971 uitgetrokken ?

Antwoord van de Minister :

De op de bijblad voor 1970 uitgetrokken kredieten voor de voorafgaande jaren (1 300 177 500 F) dekken de huidige behoeften, d.w.z. dat deze kredieten voldoende zijn om de kosten te bestrijden voortspruitend uit de vereffeningsdossiers die thans onderzocht zijn.

Hieraan dient toegevoegd dat er voor de rijksonderwijsinrichtingen, in de huidige stand van zaken, vrijwel geen achterstallige wedden meer moeten worden uitbetaald. De toestand is minder gunstig in het gesubsidieerd onderwijs, maar een snelle verbetering kan in het vooruitzicht gesteld worden in het kader van de maatregelen getroffen door de Minister van Nationale Opvoeding op voorstel van de Commissie ad hoc, die hij in het leven geroepen heeft en die haar conclusies ingeleverd heeft (cf. verklaring van de Minister van Nationale Opvoeding (Franse sector) in openbare vergadering van de Kamer bij de bespreking van de begroting van Nationale Opvoeding).

Ten slotte dient het louter technisch aspect van het probleem niet uit het oog verloren te worden.

De uittrekking op de begroting van een globaal krediet voor de vereffening van achterstallige wedden en weddetoelagen gaat tegen het principe van de budgettaire specialiteit in. Dit systeem is alleen mogelijk indien de begrotingswet in een verdeling a posteriori, bij koninklijk besluit, voorziet. Deze procedure, die alleen met instemming van de Minister van Begroting mag worden toegepast, is ingewikkeld en kan geen verbetering brengen.

Inderdaad, de verdeling van dat globale krediet, per artikel van het budget, wordt pas bekend als het Rekencentrum klaar is met zijn bewerkingen en als het tot het drukken van de bedragen is overgegaan, die door elk van de begrotingsartikels moeten worden betaald.

De diensten voor vaststelling en vereffening der wedden zijn ermee belast elke dag de achterstallige wedden en weddetoelagen te berekenen; deze achterstallen betreffen vroegere jaren, die zelfs tot 1959 teruggaan.

Het is volstrekt onmogelijk de omvang van die achterstallen vooraf te kennen.

De verschillende betalingssectoren maken geregeld aan het Rekencentrum de basisdocumenten over volgens welke de achterstallen vastgesteld worden. De mecanografische diensten gaan om de drie of vier maanden over tot de voorbereiding van een vereffening per begrotingsartikel.

De kredieten, die nodig zijn voor de uitbetaling van die achterstallen, worden dan aangevraagd bij beslissing van de Ministerraad, op grond van de juiste bedragen die moeten worden vereffend, met regularisatie in het bijblad.

réuniront à nouveau la Table ronde pour étudier le problème et essayer de voir les possibilités qui existent pour remédier à tel ou tel inconvénient. Cela a été dit à plusieurs reprises. Ce n'est qu'au début de 1971 que pourra être appréciée l'amélioration apportée par le nouveau régime.

3. Les arriérés de traitements.

Question :

Au Ministère de l'Education nationale, il reste un volume considérable d'arriérés à payer notamment en matière d'heures supplémentaires, d'allocations familiales, etc., portant quelquefois sur plusieurs années.

Les crédits nécessaires pour liquider complètement les arriérés, également en ce qui concerne les traitements et les subventions-traitements et de fonctionnement sont-ils prévus ou non en 1970 et en 1971 ?

Réponse du Ministre :

Les crédits inscrits au feuillet de 1970 pour les années antérieures (1 300 177 500 F) couvrent les besoins actuels, c'est-à-dire que ces crédits sont suffisants pour faire face aux dépenses résultant des dossiers de liquidation examinés à ce jour.

Dans l'enseignement de l'Etat, il n'y a pratiquement plus, actuellement d'arriérés à payer. La situation est moins favorable dans l'enseignement subventionné, mais il est permis d'espérer rapidement une amélioration dans le cadre des mesures prises par le Ministre de l'Education nationale sur proposition de la Commission ad hoc qu'il a créée et qui a déposé ses conclusions. (cf. déclaration du Ministre de l'Education nationale — secteur français — en séance publique de la Chambre, lors de la discussion du budget de l'Education nationale).

Enfin, il convient de ne pas perdre de vue l'aspect purement technique du problème.

L'inscription au budget d'un crédit global pour la liquidation d'arriérés de traitements et de subventions-traitements va à l'encontre du principe de la spécialité budgétaire. Ce système n'est possible que si la loi budgétaire prévoit une répartition a posteriori, par arrêté royal. Cette procédure, qui ne peut être appliquée qu'avec l'accord du Ministre du Budget, est compliquée et ne peut apporter aucune amélioration.

En effet, la répartition de ce crédit global, par article du budget, n'est connue d'une façon définitive que lorsque le Centre de Calcul a terminé ses opérations et a procédé à l'impression des montants à payer pour chacun des articles budgétaires.

Les services de fixation et de liquidation des traitements sont chargés, chaque jour, de calculer des arriérés de traitements et de subventions-traitements; ces arriérés concernent des années antérieures allant même jusqu'à 1959.

Il est matériellement impossible de connaître d'avance l'importance de ces arriérés.

Les différents secteurs de paiement transmettent régulièrement au Centre de Calcul les documents de base sur lesquels les arriérés sont fixés. Les services mecanographiques procèdent tous les trois ou quatre mois à la préparation d'une liquidation, par article budgétaire.

Les crédits nécessaires au paiement de ces arriérés sont alors sollicités par délibération du Conseil des Ministres, sur la base des montants exacts à liquider, avec régularisation au feuillet.

Een gedachtenwisseling heeft plaats in verband met het probleem. Een lid van de Commissie vreest dat terzake met een « chronische ziekte » zal dienen afgerekend te worden. Hij ziet slechts één praktische oplossing, nl. ruimere sommen op de begroting uittrekken.

De Minister van Nationale Opvoeding (Nederlandse sector) betwijfelt het chronisch karakter van de toestand. Hij legt de nadruk op de merklijke inspanning die men zich getroost heeft, zowel inzake personeelsbezetting als op het financieel terrein. Hij verheugt zich overigens over de reeds geboekte resultaten.

Wel geeft de Minister toe dat een belangrijk aantal dossiers nog dienen herzien te worden. Zodra de administratieve behandeling in dit verband volledig af zal zijn, mag een spoedige regeling in het vooruitzicht gesteld worden, en dit door het gebruik van de computer.

De Minister merkt ten slotte op dat het departement van Nationale Opvoeding met zowat 180 000 personeelsleden als het grootste bedrijf van het land mag beschouwd worden.

Wat de regelmatige betaling van de tijdelijke leerkrachten betreft, is de Minister van Nationale Opvoeding voorstander van voorafgaande forfaitaire betalingen gekoppeld aan regularisatie vooraf.

In dat verband waarschuwt de Minister van Financiën voor de ingewikkelde problemen van dergelijke bezoldigingstechniken. De gevaren inzake controle, die slechts na uitkering geschieden kan, evenals de risico's verbonden aan onvermijdelijke terugvorderingen zijn niet denkbeeldig.

4. Het leerlingenvervoer.

Vraag :

Hoe zijn de perspectieven inzake financiering van het schoolvervoer ?

Werd ter zake een programmatie op lange termijn opgesteld ?

Zullen de uitgaven weldra hun maximum bereiken ?

Antwoord van de Minister :

De Commissie, die ermee belast was een programmatie op lange termijn van het schoolvervoer uit te werken, heeft haar conclusies nog niet neergelegd. Het thans vigerende stelsel word derhalve niet gewijzigd.

XI. — CULTUUR.

Vraag :

De uitgaven voor de Cultuur stijgen elk jaar, maar de toestand verbetert nauwelijks. Musea blijven gesloten bij gebrek aan personeel of wegens onvoldoende verwarming en onderhoud. Kunstwerken worden in reserve gehouden en bewaard in zeer slechte voorwaarden.

Zal de verhoging van de kredieten het eindelijk mogelijk maken die toestand te verhelpen ?

Antwoord van de Minister :

De begroting van Cultuur neemt weliswaar geregeld toe maar die verhoging wordt voor een groot deel opgeslorpt door :

— de toenemende lasten van het in dienst zijnde personeel, ingevolge de aanpassingen van de wedden, de stij-

Un échange de vues a eu lieu sur le problème. Un membre de la Commission craint qu'en l'occurrence on se heurte à une « maladie chronique ». Il ne voit qu'une seule solution pratique, qui consiste à prévoir des montants plus élevés au budget.

Le Ministre de l'Education nationale (secteur néerlandais) a mis en doute le caractère chronique de la situation. Il a attiré l'attention sur l'effort remarquable qui a été consenti, tant sur le plan de l'occupation du personnel que dans le domaine financier. Il s'est réjoui d'ailleurs des résultats enregistrés dès à présent.

Certes, le Ministre a concédé qu'un nombre important de dossiers doivent encore être revus. Dès que la mise au point administrative aura été faite à cet égard, on peut s'attendre à un règlement rapide grâce à l'utilisation de l'ordinateur.

Le Ministre a fait observer enfin que le département de l'Education nationale, avec un effectif de personnel de quelque 180 000 membres, peut être considéré comme la plus grande entreprise du pays.

En ce qui concerne le paiement régulier des enseignants temporaires, le Ministre de l'Education nationale se montre partisan du paiement forfaitaire anticipé, associé à la régularisation préalable.

A cet égard, le Ministre des Finances a attiré l'attention sur les problèmes complexes que soulèvent pareilles techniques de rémunération. Les dangers liés au contrôle, qui ne peut s'effectuer qu'après le paiement, ainsi que les risques inhérents aux recouvrements inévitables ne sont pas imaginaires.

4. Le transport des élèves.

Question :

Quelles sont les perspectives en ce qui concerne le financement des transports scolaires ?

Une programmation à long terme a-t-elle été établie ?

Les dépenses vont-elles bientôt atteindre un plafond ?

Réponse du Ministre :

La Commission chargée d'élaborer une programmation à long terme des transports scolaires n'a pas encore déposé ses conclusions. Le régime en vigueur actuellement n'a donc pas été modifié.

XI. — CULTURE.

Question :

Dans le domaine de la culture, les dépenses augmentent chaque année, mais la situation reste déplorable : des musées sont fermés par manque de personnel ou insuffisance de chauffage et d'entretien, des réserves d'œuvres d'art sont conservées dans de mauvaises conditions.

L'augmentation du budget, permettra-t-elle de remédier enfin à cette situation ?

Réponse du Ministre :

Le budget de la Culture est sans doute augmenté régulièrement mais cette augmentation est absorbée en grande partie par :

— l'accroissement des charges du personnel en fonction, par suite des revalorisations barémiques, de l'augmentation

ging van het indexcijfer der consumptieprijzen, de sociale programmatie...

— de vermeerdering van de prijs van de goederen die een weerslag heeft op de uitrustingskosten.

De stijging van de begrotingen komt dus niet tot uiting in een overeenkomstige stijging van de diensten.

Geen enkel van het Departement van Cultuur afhankelijk museum werd gesloten bij gebrek aan personeel of ontoereikende verwarming en onderhoud.

In de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis worden, ten gevolge van het beperkt aantal opzichters, de verschillende secties om beurten opengesteld.

Deze toestand kan alleen verbeterd worden door de uitbreiding van het kader van de opzichters, hetgeen niet mogelijk zal zijn in 1970, daar de voor de uitbreiding van de kaders uitgetrokken kredieten afgeschaft moesten worden, ten einde het voorgeschreven globaal bedrag, voorzien voor de begroting van de gemeenschappelijke sector, niet te overschrijden.

De toestand zal er niet op verbeteren in 1971, daar de voorziene globale verhoging voor de begroting van de gemeenschappelijke sector miniem is.

De reserves zijn op een bevredigende, zoniet volmaakte wijze ingericht en ze beantwoorden aan de eisen inzake de bewaring van de kunstwerken.

XII. — LANDBOUW.

Vraag :

In de Algemene Toelichting wordt de nadruk gelegd op de aanzienlijke verhoging van de lasten die de Europese Economische Gemeenschap oplegt, met name op het gebied van de landbouw. Deze uitgaven nu dienen om een ongeërgd landbouwbeleid te financieren, dat erin bestaat het rendement op te voeren en nadien een gedeelte van de produkten te vernietigen en melkkoeien af te slachten, terwijl de Gemeenschap een vleestekort heeft.

Mag een andere koers worden verwacht ?

Antwoord van de Minister :

De landbouweconomie wordt grondig beïnvloed door de wetten van biologie en klimatologie, die nog geen enkel land ter wereld degelijk heeft kunnen beheersen. Zij leiden tot zulkdanige produktievariëaties dat men zeer vlug van een overschot-situatie kan overgaan naar een relatief tekort, schadelijk voor de economie in het algemeen.

Voorts zijn de gemeenschappelijke landbouwprijzen voor het merendeel der produkten onveranderd gebleven sinds 1966.

Deze overwegingen verklaren in ruime mate de evolutie van de landbouweconomie in de laatste tijd.

Het fundamenteel doelwit vormt de produktiebeheersing. In deze optiek heeft de Commissie van de Europese Gemeenschappen een aantal voorstellen ingediend die er toe strekken maatregelen in werking te stellen om de afvloei van de actieve landbouwbevolking te versnellen, de investeringen zo produktief mogelijk te financieren en het areaal te verminderen door het te bebossen, het voor te behouden voor sociaal-culturele doeleinden of het te bestemmen voor deficitaire speculaties zoals rundvlees. Daarenboven voorzien conjuncturele maatregelen in de inkrimping van de melk- en fruitproduktie (appelen en peren) om de landbouwers die een activiteit willen blijven uitoefenen in deze

de l'indice des prix à la consommation de la programmation sociale...

— l'accroissement du prix des marchandises qui se répercute sur les frais d'équipement.

La hausse des budgets ne se traduit donc pas par une augmentation équivalente des services.

En ce qui concerne les musées qui relèvent du Département de la Culture, aucun d'eux n'est ou n'a été fermé par manque de personnel ou insuffisance de chauffage et d'entretien.

Toutefois, dans les Musées royaux d'Art et d'Histoire, le nombre limité des surveillants oblige à n'ouvrir les différentes sections que par roulement.

Cette situation ne pourrait s'améliorer qu'à la condition d'augmenter le cadre du personnel de surveillance, ce qui ne sera pas possible en 1970, les crédits prévus pour les extensions de cadre ayant dû être supprimés, afin de rester dans les limites du montant global imposé pour le budget du secteur commun.

La situation ne sera guère meilleure en 1971, l'augmentation globale prévue actuellement pour le budget du secteur commun étant dérisoire.

Quant aux réserves, elles sont aménagées d'une façon satisfaisante sinon parfaite et répondent aux exigences de la conservation des œuvres.

XII. — AGRICULTURE.

Question :

L'Exposé général met l'accent sur l'augmentation considérable des charges qu'impose la Communauté économique européenne, notamment dans le domaine agricole. Or, ces dépenses servent à financer une politique agricole absurde qui consiste à augmenter le rendement, à détruire ensuite une partie des produits et à faire abattre des vaches laitières, alors que la Communauté manque de viande.

Peut-on s'attendre à une autre orientation ?

Réponse du Ministre :

L'économie agricole est profondément influencée par les lois de la biologie et de la climatologie qu'aucun pays au monde n'a encore réussi à maîtriser valablement. Elles conduisent à des variations de production telles que, très rapidement, on peut passer d'une situation excédentaire à une situation de relative pénurie préjudiciable à l'économie en général.

D'autre part, les niveaux de prix actuels dans le cadre de la politique agricole commune sont bloqués à des montants pour la plupart inchangés depuis 1966.

Ces considérations expliquent largement l'évolution de l'économie agricole dans les derniers temps.

L'objectif fondamental est la recherche de la maîtrise de la production. Dans cette optique, la Commission des Communautés Européennes a déposé un certain nombre de propositions tendant à mettre en œuvre des mesures de réduction accélérée de la population active dans le domaine agricole, à financer les investissements de la manière la plus productive, à réduire les superficies cultivées par leur boisement, par leur réservation à des fins socio-culturelles ou par une destination plus appropriée à des spéculations déficitaires comme la viande bovine. En outre, des mesures conjoncturelles s'inscrivent dans une opération de désinvestissement dans le domaine de la production laitière et fruitière.

sector het mogelijk te maken een betere rentabiliteit te bereiken.

Er zal ten slotte getracht worden in een beter bestel te voorzien voor de producentengroeperingen, zulks met het doel de producenten niet alleen beter te doen inzien op welke wijze geproduceerd dient te worden, maar ook welke hoeveelheid moet worden voortgebracht. Dat bestel beoogt zulkdanige produktievoorwaarden dat er een beter evenwicht tussen vraag en aanbod zal uit voortvloeien.

XIII. — VERKEERSWEZEN EN P. T. T.

1. Nieuwe staatsbedrijven.

Vraag n° 1:

Een lid betreurt dat er geen omstandiger uitleg verstrekt werd omtrent de Regie der Posterijen en die van de pakketboten Oostende-Dover.

Op hoeveel worden de uitgaven van de twee nieuwe staatsbedrijven in 1971 geraamd?

In hoever worden zij door begrotingskredieten, respectievelijk door eigen ontvangsten gestijfd?

Antwoord van de Minister:

Met het oog op de overgang van het Bestuur der Posterijen en van de diensten van het Bestuur van het Zeewezen, die belast zijn met de exploitatie van de pakketbootdienst Oostende-Dover en Oostende-Harwich, van het stelsel van algemeen bestuur naar dat van staatsbedrijf, werd het nuttig geoordeeld transitoire begrotingsmaatregelen te treffen.

Zij houden het volgende in:

a) de overheidsuitgaven evenals die m.b.t. de diensten waarop de verandering van statuut geen uitwerking heeft, blijven ten laste van de begroting van elk van de betrokken departementen;

b) de werkingsuitgaven van de bij die verandering betrokken diensten zullen worden gedekt enerzijds uit hun eigen inkomsten en anderzijds uit kredieten die op de gewone begroting zijn uitgetrokken; al die posten worden boekhoudkundig verwerkt in een fonds ad hoc in de afzonderlijke sectie van elk van de respectieve begrotingen.

De begrotingsramingen zien er als volgt uit:

tière (pommes et poires) afin de permettre aux agriculteurs qui maintiendront une activité dans ces secteurs d'atteindre une meilleure rentabilité.

Enfin, il sera procédé à une tentative de mise en place d'un meilleur dispositif concernant les groupements de producteurs qui concourra également à rendre ces derniers plus conscients non seulement de la manière de produire, mais également des quantités à produire. L'ensemble de ce dispositif tend à instaurer des conditions de production telles qu'il en résultera un meilleur équilibre entre l'offre et la demande.

XIII. — COMMUNICATIONS ET P. T. T.

1. Nouvelles régies.

Question n° 1:

Un membre regrette que des explications plus détaillées ne soient pas fournies en ce qui concerne la Régie des Postes et celle des Malles Ostende-Douvres.

A combien ont été évaluées les dépenses exactes des deux nouvelles régies pour 1971?

Dans quelle mesure seront-elles financées respectivement par des crédits budgétaires et par des recettes propres?

Réponse du Ministre:

En vue du passage de l'Administration des Postes et des services de l'Administration de la Marine chargés de l'exploitation des paquebots Ostende-Douvres et Ostende-Harwich, du régime d'administration générale au régime de la régie, il a été jugé utile de prendre des mesures budgétaires transitoires.

Elles impliquent que:

a) les dépenses d'autorité ainsi que celles relatives aux services qui ne seront pas affectés par le changement de statut restent à la charge du budget ordinaire de chacun des départements concernés;

b) les dépenses de fonctionnement des services affectés par ce changement seront couvertes, d'une part, par leurs propres recettes et d'autre part, par un apport de crédits venant du budget ordinaire, le tout étant comptabilisé sous un fonds approprié à la section particulière de chacun des deux budgets respectifs.

Les prévisions budgétaires, se présentent comme suit:

	Posterijen Postes		Zeewezen Marine		
	Algemeen bestuur (gew. begroting)	Toekomstige Regie der Posterijen (afzonderlijke sectie)	Algemeen bestuur (gew. begroting)	Toekomstige Regie van het Zeevervoer (afzonderlijke sectie)	
	Administration générale (budget ord.)	Future Régie des Postes (sect. part.)	Administration générale (budget ord.)	Future Régie du Transport maritime (sect. part.)	
Uitgaven	29 506 000	9 841 585 000	342 095 000	850 179 000	Dépenses.
Eigen inkomsten		6 369 923 000		700 000 000	Recettes propres.
Financiering uit begrotingskredieten	3 471 662 000	3 471 662 000	150 179 000	150 179 000	Financement par crédits budgétaires.

Rekening houdend met het feit dat de getroffen maatregelen overgangsmatregelen zijn, werden de investeringsuitgaven niet vermeld in de gegevens betreffende de twee fondsen van de afzonderlijke sectie van de begroting. Om dezelfde reden komen de kredieten voor de uithetaling van de pensioenen verder voor op de Begroting van Pensioenen. Wat nu de nieuwe uitgaven betreft die in 1971 zullen voortspuiten uit de eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen, uit de sociale programmatie en uit de weerslag die de invoering van de belasting over de toegevoegde waarde op de uitgaven zal hebben, daarvoor zullen de toekomstige staatsbedrijven hun financiële middelen halen uit de globale provisie van 4,8 miljard die voor 1971 op de Begroting van het Ministerie van Financiën voorkomt.

Vraag n° 2 :

De oprichting wordt aangekondigd van nieuwe regies voor de Pakketboten Oostende-Dover en voor de Post.

Deze operatie schijnt vooral te dienen om de uitgavenbegroting met 7 miljard te verminderen.

Bestaat verder de bedoeling sommige activiteiten van de nieuwe regies naar de particuliere sector over te brengen ?

Antwoord van de Minister :

De Regering zal binnenkort op het bureau van de Wetgevende Kamers twee wetsontwerpen indienen tot oprichting van de Regie voor Zeetransport, resp. de Regie van Posterijen.

Wat betreft de Regie van Posterijen, is die maatregel gerechtvaardigd door de noodzaak om aan deze overheidsdienst een statuut te verlenen dat hem in staat moet stellen de methodes van industriële bedrijfsvoering toe te passen. Het zal gaan om een regie die ingedeeld zal worden bij de instellingen van categorie A, als bedoeld in de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.

De Regie van Posterijen zal dus een overheidsdienst blijven die vertegenwoordigd en beheerd wordt door een Minister. De voorgestelde wijziging van statuut zal niet tot gevolg hebben dat activiteiten van de openbare sector naar de particuliere sector overgebracht worden.

De begrotingsontwerpen voor 1971 houden rekening met de weerslag van de oprichting van dit staatsbedrijf, op het vlak van de begrotingstechniek.

* * *

De oprichting van een Regie voor Zeetransport is inzonderheid bedoeld om o. m. aan de Pakketbotendienst Oostende-Dover de vereiste soepele beleidsregels te geven waaraan thans bepaalde administratieve reglementen, inzonderheid op financieel en administratief gebied, in de weg staan.

Het ligt niet in de bedoeling van de Regering een gedeelte van de activiteit van de Pakketbotendienst Oostende-Dover over te brengen naar de particuliere sector.

Vraag n° 3 :

In verband met de aanstaande oprichting van een Regie voor de Pakketboten Oostende-Dover wordt gevraagd of voor deze Regie rationalisatieplannen bestaan en of een berekening is gemaakt van hun waarschijnlijke rentabiliteit.

Compte tenu du caractère transitoire des mesures prises, les dépenses d'investissements n'ont pas été rattachées aux deux fonds de la section particulière du budget. Pour la même raison, les crédits nécessaires à la liquidation des pensions restent portés au budget des Pensions. Enfin pour les dépenses nouvelles qui découlent en 1971 de la hausse éventuelle de l'indice des prix à la consommation, de la programmation sociale et de la répercussion sur les dépenses de l'instauration de la taxe sur la valeur ajoutée, les futures régies émarqueront à la provision globale de 4,8 milliards prévue au budget du Ministère des Finances pour 1971.

Question n° 2 :

On annonce la création de nouvelles régies pour les paquebots Ostende-Douvres et pour la Poste.

Cette opération semble surtout destinée à diminuer le budget des dépenses de 7 milliards.

Entre-t-il en outre dans les intentions de transférer au secteur privé certaines activités de ces nouvelles régies ?

Réponse du Ministre :

Le Gouvernement déposera prochainement sur le bureau des Chambres législatives deux projets de loi créant respectivement la « Régie des Transports Maritimes » et la « Régie des Postes ».

En ce qui concerne la Régie des Postes, ces mesures sont justifiées par la nécessité d'accorder à ce service public un statut lui permettant d'appliquer les méthodes de gestion industrielle. Il s'agira d'une régie classée parmi les organismes de la catégorie A visés par la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

La Régie des Postes restera donc un service public représenté et géré par le Ministre et la modification de statut qui sera ainsi proposée n'aura pas pour effet de déplacer des activités du secteur public vers le secteur privé.

Les projets de budget pour 1971 tiennent compte des incidences de la création de cette Régie, sur le plan de la technique budgétaire.

* * *

La création envisagée d'une Régie des Transports Maritimes a surtout pour but d'accorder e.a. au Service des Paquebots Ostende-Douvres, la souplesse d'action nécessaire que certains règlements administratifs entravent à l'heure actuelle, surtout dans les domaines administratif et financier.

Il n'entre pas dans les intentions du Gouvernement de transférer au secteur privé une partie des activités du Service des Paquebots.

Question n° 3 :

En ce qui concerne la création future d'une Régie pour les Paquebots Ostende-Douvres, existe-t-il des plans de rationalisation et leur rentabilité probable a-t-elle été calculée ?

Antwoord van de Minister :

De pakketbotendienst tussen Oostende en Dover wordt thans op een rationele wijze geëxploiteerd, wat niet wegneemt dat plannen bestaan om deze dienst te verbeteren; deze plannen worden verwezenlijkt naargelang van de mogelijkheden.

De nodige elementen om de rentabiliteit van de Dienst der Pakketboten te berekenen ontbreken thans, omdat die dienst een geïntegreerd deel uitmaakt van het Bestuur van het Zeewezen en van de Binnenvaart, dat onderworpen is aan de Rijkscomptabiliteit.

De noodzakelijkheid om te kunnen beschikken over nauwkeurige inlichtingen in verband met de rentabiliteit is trouwens een van de redenen van de oprichting van een Regie.

2. N. M. B. S.

Vraag :

De Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen draagt nog altijd zware lasten die haar werden opgelegd. Is er kans dat de normalisatie van de rekeningen thans spoedig werkelijkheid wordt?

Hoe is de toestand op dit ogenblik?

Is er vooruitgang gemaakt op het Europese vlak inzake de coördinatie van het vervoerbeleid?

Zijn de investeringsprogramma's van de N. M. B. S. in overeenstemming met de algemene oriëntatie van een vervoerbeleid?

Antwoord van de Minister :

De Verordeningen nrs. 1191/69 en 1192/69 van de Raad van de Europese Gemeenschappen schrijven de normalisatie van de rekeningen der spoorwegondernemingen voor. Zij stellen o.m. de te volgen procedure vast.

In uitvoering daarvan heeft de Regering aan een Werkgroep « Normalisatie der rekeningen N. M. B. S. » opdracht gegeven het gestelde probleem in zijn geheel te onderzoeken en verslag uit te brengen met het oog op de spoedige toepassing ervan in ons land. De werkzaamheden van de werkgroep zijn volop aan de gang.

Anderzijds kan worden bevestigd dat er vooruitgang is wat betreft de totstandkoming van een gemeenschappelijk vervoerbeleid voor de zes landen van de Europese Gemeenschappen. Er mag in dat verband verwezen worden naar het omstandig verslag uitgebracht door Senator De Keyzer betreffende de begroting van het Ministerie van Verkeerswezen voor 1970 (Stuk Senaat nr. 469 van 2 juni 1970). Dit verslag geeft eveneens inlichtingen betreffende de vervoerpolitiek in andere internationale kringen.

Ten slotte is het vanzelfsprekend dat de investeringsprogramma's van de N. M. B. S. rekening houden met de wijzigingen in haar eigen vervoerbeleid en de in een algemeen kader gevolgde koers.

XIV. — BINNENLANDSE ZAKEN.

Vraag n° 1 :

Onder de belangrijke toenemingen citeert de Algemene Toelichting die van de begroting van Binnenlandse Zaken, meer bepaald de stijging van de dotaties van het Gemeentefonds en van het Fonds der provinciën.

Réponse du Ministre :

Le Service des paquebots entre Ostende et Douvres est exploité à l'heure actuelle d'une façon rationnelle, ce qui n'empêche pas qu'il existe des plans pour améliorer le rendement de ce service; ces plans sont réalisés au fur et à mesure des possibilités.

Les éléments nécessaires pour calculer la rentabilité du service des paquebots font défaut à l'heure actuelle du fait que ce service fait partie intégrante de l'Administration de la Marine et de la Navigation Intérieure qui est soumise à la Comptabilité de l'Etat.

La nécessité de pouvoir disposer de renseignements exacts en ce qui concerne la rentabilité est d'ailleurs une des raisons de la création d'une Régie.

2. S. N. C. B.

Question :

La Société nationale des Chemins de Fer belges continue à supporter de lourdes charges qui lui ont été imposées. Y a-t-il des chances que la normalisation des comptes se réalise au plus tôt?

Quelle est la situation en ce moment?

Y a-t-il progrès sur le plan européen en matière de coordination de la politique de transport?

Les programmes d'investissements de la S. N. C. B. sont-ils conformes à l'orientation générale d'une politique en matière de courants de transport?

Réponse du Ministre :

Les Règlements n°s 1191/69 et 1192/69 du Conseil des Communautés Européennes prescrivent la normalisation des comptes des entreprises de transport. Ils fixent notamment la procédure à suivre.

En exécution de ces règlements, le Gouvernement a chargé un Groupe de travail « Normalisation des comptes S. N. C. B. » d'examiner le problème dans sa totalité et de lui faire rapport en vue d'en réaliser l'application pour notre pays dans le plus bref délai. Les travaux de ce groupe de travail se poursuivent activement.

D'autre part, il peut être affirmé que des progrès sont réalisés en ce qui concerne l'établissement d'une politique commune de transport pour les six pays des Communautés Européennes. A ce sujet, il peut être référé au rapport circonstancié de M. le Sénateur de Keyzer concernant le budget du Ministère des Communications pour 1970 (Document Sénat n° 469 du 2 juin 1970). Ce rapport donne également des renseignements sur la politique de transport dans d'autres enceintes internationales.

Enfin, il va de soi que les programmes d'investissements de la S. N. C. B. tiennent compte des modifications qui se présentent dans ses propres courants de transport et des orientations qui se développent dans un contexte général.

XIV. — INTERIEUR.

Question n° 1 :

L'Exposé général cite parmi les augmentations importantes, celle du budget de l'Intérieur, c'est-à-dire la majoration de la dotation du Fonds des Communes et du Fonds des Provinces.

Zal de Minister dank zij die vermeerdering een oplossing kunnen vinden voor de financiële moeilijkheden van de vier grote steden, vooral met het oog op het aanzuiveren van de schuldenlast welke het gevolg is van hun vroeger beheer?

In dit verband zou eveneens een oplossing moeten worden overwogen voor de ten laste van de gemeenten vallende roerende voorheffing op de renten van hun eigen leningen.

Antwoord van de Minister :

Van 1970 tot 1971 zal het Gemeentefonds van 15 262 652 000 F op 17 436 658 000 F gebracht worden, d.i. een verhoging met 14,24 %.

Overeenkomstig de wet van 16 maart 1964 zullen de vier grote steden 37 % van de nieuwe dotatie ontvangen, zegge 6 451 563 546 F, wat neerkomt op een stijging van 804 miljoen ten opzichte van 1970.

Deze vermeerdering van de dotatie van het Gemeentefonds kan echter de financiële moeilijkheden van elk der grote steden niet oplossen.

Andere maatregelen zullen moeten overwogen worden, waartoe de Vaste Commissie der Lokale Besturen op nuttige wijze zou kunnen bijdragen.

Hetzelfde geldt voor het ingewikkeld probleem van de lasten die voor de gemeenten voortvloeien uit de onroerende voorheffing die zij te dragen hebben op de renten van hun leningen.

Men mag niet uit het oog verliezen dat hetzelfde probleem eveneens gesteld wordt voor zekere intercommunale verenigingen die eveneens overgaan tot de openbare uitgave van leningen en dat het Gemeentekrediet van België zelf de rentevoet van zijn kasbons dient vast te stellen met inachtneming van de invloed van de onroerende voorheffing.

De nadruk dient eveneens gelegd te worden op het verschijnsel inzake de internationalisering van de kapitaalmarkt die tot gevolg heeft dat, op het ogenblik, het afschaffen van de onroerende voorheffing haast geen invloed zal hebben op de rentevoeten daar deze aangepast zijn aan die van de meest vrije landen op het gebied van de kapitaalmarkt, waar geen inhoudingen aan de bron zijn.

Vraag n° 2 :

Het tekort van de grote steden bedraagt 5,8 miljard.

Een bijzondere commissie is opgericht om het probleem te bestuderen dat eigen is aan de grote steden, maar geen enkel concreet voorstel werd in aanmerking genomen.

De oplossing van het probleem moet onder meer worden gezocht in een consolidering van de leningen die de grote steden aangaan, en ook in een nieuwe studie van het probleem van de roerende voorheffing op de inkomsten van de leningen die de grote steden uitschreven.

Antwoord van de Minister :

De op de kapitaalmarkt geldende rentevoeten sluiten thans elke gedachte uit van een conversie van de openbare leningen uitgegeven door de grote steden.

Er dient aan herinnerd dat het Gemeentefonds jaarlijks een percentage van 16,139 % ontvangt van de opbrengst van sommige door de Staat geïnde belastingen, onder andere van de belasting op de roerende inkomsten.

De toekenning van een gedeelte van de op alle roerende inkomsten ingehouden roerende voorheffing — dit bete-

Cette situation permettra-t-elle au Ministre d'envisager une solution pour les finances des quatre grandes villes et, en particulier, pour compenser la charge de la dette provenant de gestions antérieures?

Il faudrait dans ce domaine envisager aussi une solution en ce qui concerne le précompte mobilier supporté par les communes sur l'intérêt de leurs emprunts.

Réponse du Ministre :

De 1970 à 1971, le Fonds des communes passera de 15 262 652 000 F à 17 436 658 000 F, soit une majoration de 14,24 %.

Conformément à la loi du 16 mars 1964, les quatre grandes villes obtiendront 37 % de la nouvelle dotation, soit 6 451 563 546 F, ce qui représente une majoration de 804 millions par rapport à 1970.

Cet accroissement de la dotation du Fonds des communes ne permettra cependant pas de résoudre les difficultés financières de chacune des grandes villes.

D'autres mesures devront être envisagées au sujet desquelles la Commission permanente des Pouvoirs locaux pourra utilement fournir sa contribution.

Il en est de même pour le problème complexe que constituent les charges découlant pour les communes du précompte mobilier supporté par elles sur l'intérêt de leurs emprunts.

Il ne peut être perdu de vue que ce problème se pose également pour certaines sociétés intercommunales qui émettent, elles aussi, des emprunts sur le marché public et que le Crédit communal de Belgique lui-même doit fixer les taux d'intérêt de ses bons de caisse en tenant compte de l'influence du précompte mobilier.

Il faut aussi mettre l'accent sur le phénomène d'internationalisation du marché des capitaux qui a pour conséquence qu'à l'heure actuelle la suppression du précompte mobilier n'aurait pratiquement pas d'influence sur les taux d'intérêts, ceux-ci étant alignés sur ceux des pays les plus libres au point de vue marché des capitaux où il n'y a pas de retenues à la source.

Question n° 2 :

Le déficit des grandes villes est de l'ordre de 5,8 milliards.

Une commission spéciale a été constituée pour examiner le problème particulier des grandes villes, mais aucune proposition concrète n'a été retenue.

La solution du problème doit être recherchée notamment dans une consolidation des emprunts contractés par les grandes villes et aussi par un réexamen du problème de la perception du précompte mobilier sur les revenus des emprunts émis par les grandes villes.

Réponse du Ministre :

Les taux d'intérêt en vigueur sur le marché des capitaux écartent actuellement toute idée de conversion des emprunts publics émis par les grandes villes.

Il y a lieu de rappeler que le Fonds des Communes se voit attribuer annuellement un pourcentage de 16,139 % du produit de certains impôts perçus par l'Etat et, entre autres, de l'impôt afférent aux revenus mobiliers.

Aussi, l'apport partiel du précompte mobilier retenu sur l'ensemble des revenus mobiliers — c'est-à-dire aussi bien

kent zowel de inkomsten die betrekking hebben op de door de overheidssector als door de privésector uitgegeven leningen — is in feite een ruime compensatie voor de rentelasten die de steden en gemeenten te dragen hebben ingevolge hun schulden, die zeker lager is dan 16,39 % van de gezamenlijke roerende kapitalen die aan leiding geven tot het heffen van belasting. (Opmerking : zie ook : « Rijks-schuld ».)

XV. — LANDSVERDEDIGING.

Vraag :

Is er eindelijk een beslissing genomen in verband met het aanschaffen van begeleidingsschepen voor de Zee-macht ?

Is het waar dat hierover meningsverschillen bestaan in de schoot van de Regering ?

Zou men niet beter afzien van deze belangrijke en overbodige uitgave ?

Voorts werd in de pers aangekondigd dat een gemeenschappelijk fabricageprogramma tussen Engelse en Belgische firma's zou begonnen worden voor lichte pantserwagens (CVRT). Zijn de nodige kredieten daartoe uitgetrokken op de begroting ?

In hoever zijn Belgische ondernemingen bij deze zaak betrokken ?

Antwoord van de Minister.

Tot dusver werd nog geen regeringsbeslissing getroffen wat betreft de eventuele bouw van 4 escorteschepen door Belgische scheepswerven.

Het is op het ogenblik zelfs onmogelijk een datum op te geven wat deze beslissing betreft en er kan dus geen sprake zijn van meningsverschillen welke hieromtrent in de schoot van de Regering zouden bestaan.

Eenmaal in het bezit van een volledig dossier dat alle nodige elementen bevat zal deze zaak grondig worden onderzocht door het bevoegd Ministerieel Comité en aanleiding geven tot een definitieve beslissing ter zake.

Het ligt werkelijk in de bedoeling het plan tot aankoop van C. V. R. T.-voertuigen door België in het Verenigd Koninkrijk ten uitvoer te leggen.

Daar er echter nog geen definitief akkoord bestaat tussen de betrokken departementen, is het vooralsnog niet mogelijk de nodige kredieten op de begroting uit te trekken.

Mocht deze overeenkomst tot aankoop nog bekrachtigd worden vóór de stemming over de buitengewone begroting voor 1970, zou eventueel een amendement kunnen worden ingediend.

VXI. — MIDDENSTAND.

Vraag :

Bij de toepassing van de expansiewetten komt een zekere discriminatie aan het licht.

Sommige bedrijven kunnen er het voordeel niet van genieten, in het bijzonder diegene die arbeidsintensief zijn.

Worden op dit terrein geen nieuwe maatregelen overwogen ?

ceux afférents aux émissions du secteur public que du secteur privé — constitue-t-il une large compensation aux charges d'intérêt que supportent les villes et les communes du chef de leur endettement, qui est certainement inférieur aux 16,39 % de l'ensemble des capitaux mobiliers donnant lieu à taxation. (Remarque : voir aussi « Dette publique ».)

XV. — DEFENSE NATIONALE.

Question :

Une décision a-t-elle finalement été prise en ce qui concerne l'acquisition d'escorteurs pour la Force navale.

Est-il exact que des divergences d'opinions existent à cet égard au sein du Gouvernement ?

N'y aurait-il pas lieu de renoncer à cette dépense importante et superflue ?

Par ailleurs, il a été annoncé dans la presse qu'un programme commun de construction associant des firmes anglaises et belges, serait entamé pour des blindés légers (CVRT). Les crédits nécessaires sont-ils inscrits au budget ?

Dans quelle mesure les entreprises belges sont-elles associées à cette affaire ?

Réponse du Ministre :

Jusqu'à ce jour, une décision gouvernementale pour la construction éventuelle de quatre escorteurs par des chantiers belges n'a pas encore été prise.

Il est même impossible en ce moment de communiquer la date à laquelle cette décision sera prise et il ne peut donc pas être question de divergences d'opinion à ce sujet au sein du Gouvernement.

Une fois en possession du dossier complet fournissant tous les éléments nécessaires, un examen approfondi par le Comité ministériel ad hoc sera suivi d'une décision définitive.

L'intention de réaliser le plan d'achat par la Belgique de véhicules C. V. R. T. au Royaume-Uni est réelle.

Toutefois, puisqu'aucun accord définitif n'existe entre les départements intéressés, il n'est pas encore possible d'inscrire les crédits budgétaires nécessaires.

Si l'accord en question concernant l'achat devrait être confirmé avant le vote du feuillet relatif au budget extraordinaire pour 1970, un amendement pourrait éventuellement être déposé.

XVI. — CLASSES MOYENNES.

Question :

L'application des lois d'expansion économique donne lieu à une certaine discrimination.

Certaines entreprises ne peuvent en bénéficier et particulièrement les entreprises à haut coefficient d'emploi.

Ne conviendrait-il pas d'envisager d'autres mesures ?

Antwoord van de Minister :

Wat het Departement van Middenstand betreft, kan er geen sprake zijn van enige discriminatie ten aanzien van arbeidsintensieve bedrijven.

De wetgeving van 24 mei 1959 behoort uitsluitend tot de bevoegdheid van de Minister van Middenstand.

Deze wetgeving, waarbij is voorzien in het toekennen van rentetoelagen en eventueel tussenkomst van het Waarborgfonds voor kredieten toegestaan voor de oprichting, uitbreiding en omschakeling van kleine en middelgrote ondernemingen, is toepasselijk op de handelsondernemingen met maximaal 20 tewerkgestelden en de nijverheidsondernemingen met maximaal 50 tewerkgestelden.

Dat reeds een inspanning werd gedaan om binnen het kader van deze wetgeving ruimere mogelijkheden te scheppen moge blijken uit het bedrag der kredieten met rentetoelage :

1967	...	...	1 143 917 000 F;
1968	...	...	1 690 784 000 F;
1969	...	...	2 947 083 000 F.

Er kan geen sprake van zijn dat sommige bedrijven die hoofdzakelijk arbeidsintensief zijn, uitgesloten worden van het genot van de rentetoelage. Wel zijn er sommige activiteitssectoren uitgesloten, namelijk de sectoren die reeds een overbezetting kennen zodat een verder aanwakken economisch onverantwoord zou zijn.

Ter informatie kan hier nog worden aan toegevoegd dat bijkomende voordelen, onder meer hogere rentetoelagen, worden verleend aan de kleine en middelgrote ondernemingen die overgaan tot een grotere tewerkstelling.

XVII. — OPENBAAR AMBT.*Vraag :*

Op bladzijde 10 van de Algemene Toelichting, 2de deel, wordt gehandeld over de controle op de aanwervingen die door de Regering wordt voortgezet. Welke resultaten heeft deze controle tot nu toe opgeleverd ?

Hoeveel aanwervingen worden geweigerd ?

Is deze controle ook toepasselijk op het tijdelijk personeel ?

Werden o.a. aanwervingen geweigerd voor de departementen van Financiën, Nationale Opvoeding, Tewerkstelling en Arbeid, waar nog een tekort aan personeel bestaat ?

De statistiek van het personeel op blz. 42 van ditzelfde document vermeldt voor P. T. T. een personeelseffectief van 44 567, waarvan 10 800 personeelsleden tot een onbepaalde categorie behoren. Welke is deze onbepaalde categorie ? Hoe wordt dit personeel aangeworven ?

Antwoord van de Minister :

De controle op de wervingen heeft tot gevolg gehad dat de toename van de personeelsbezetting in de ministeries onmiddellijk werd geremd.

Van 30 juni 1965 tot 30 juni 1966, alvorens de controlemaatregelen uitwerking konden hebben, was bedoelde personeelsbezetting, daarin niet begrepen het Ministerie van

Réponse du Ministre :

En ce qui concerne le Département des Classes moyennes, on ne peut pas parler d'une certaine discrimination par rapport aux entreprises à main-d'œuvre intensive.

La législation du 24 mai 1959 ressortit exclusivement à la compétence du Ministre des Classes moyennes.

Cette législation, en vertu de laquelle il est prévu l'octroi de subventions en intérêts et éventuellement l'intervention du Fonds de Garantie pour des crédits consentis pour la création, le développement, la reconversion des petites et moyennes entreprises, est d'application pour les entreprises commerciales occupant au maximum 20 personnes et pour les entreprises industrielles occupant au maximum 50 personnes.

Qu'un effort a déjà été réalisé pour créer dans le cadre de cette législation de plus larges possibilités, ressort des montants de crédits suivants avec subventions en intérêts :

1967	...	...	1 143 917 000 F;
1968	...	...	1 690 784 000 F;
1969	...	...	2 947 083 000 F.

Il ne peut être question d'exclure certaines entreprises incorporant essentiellement de la main-d'œuvre du bénéfice de la subvention-intérêt. Bien sûr, certains secteurs d'activité sont exclus, notamment ceux qui connaissent déjà une surchauffe, car il serait économiquement injustifié de continuer à les stimuler.

Pour information utile, on peut encore ajouter que des avantages complémentaires et notamment de plus importantes subventions en intérêts, sont octroyés aux petites et moyennes entreprises qui mettent au travail plus de main-d'œuvre.

XVII. — FONCTION PUBLIQUE.*Question :*

A la page 10 de l'Exposé général, 2^e partie il est question du contrôle des recrutements que le Gouvernement continue d'appliquer. Quels résultats ce contrôle a-t-il donnés jusqu'à présent ?

Combien de recrutements ont été refusés ?

Ce contrôle s'applique-t-il également au personnel temporaire ?

Des recrutements ont-ils notamment été refusés aux départements des Finances, de l'Education nationale, de l'Emploi et du Travail où il existe une pénurie de personnel ?

Le tableau des effectifs du personnel figurant à la page 42 du même document fait état, pour les P. T. T., d'un effectif de 44 567 agents, dont 10 800 appartiennent à une catégorie indéterminée. Quelle est cette catégorie indéterminée ? Comment ce personnel est-il recruté ?

Réponse du Ministre :

Le contrôle des recrutements a eu pour effet de freiner immédiatement l'accroissement des effectifs des ministères.

Du 30 juin 1965 au 30 juin 1966, avant que les mesures de contrôle aient pu produire leurs effets, ces effectifs, Ministère de l'Education nationale et de la Culture non

Nationale Opvoeding en Cultuur, van 93 965 eenheden tot 97 791 gestegen, dit is een vermeerdering met 3 826 eenheden of 4,07 %.

Als gevolg van de controle op de wervingen en ondanks de stuwung veroorzaakt door de wervingen welke de aanstaande toepassing van de B. T. W. noodzakelijk maakt en het grote personeelstekort bij het Bestuur der Posterijen is de personeelssterkte, van 30 juni 1966 tot 30 juni 1970, slechts met 7 501 eenheden gestegen, wat 7,67 % vertegenwoordigt voor vier jaren samen of een jaarlijks gemiddelde van 1,92 %.

De controle op de wervingen is vanzelfsprekend van toepassing op het tijdelijk personeel.

Alleen aan de behoeften die voorrang hebben wordt voldaan; derhalve hebben al de departementen een weigering opgelopen voor een gedeelte van hun aanvragen tot werving of werden verzocht de wervingen te spreiden.

Van 1 januari 1966 tot 30 oktober 1970 werden onderstaande machtigingen tot werving verleend :

— Ministerie van Financiën	4 428
— Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur	102
— Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid	184

Deze cijfers vertegenwoordigen de machtigingen voor werving bij uitbreiding van de personeelssterkte; voor het jaar 1966 zijn de vervangingen daarin begrepen.

De hulpkrachten en de contractuelen van het Bestuur der Posterijen komen voor in de stand van de personeelsbezetting op 30 juni 1970 onder de rubriek « onbepaalde categorie ».

De hulpkrachten werden aangeworven overeenkomstig de regelen vastgesteld door het koninklijk besluit van 22 oktober 1960 houdende statuut van de hulpkrachten bij het Bestuur der Posterijen.

Het contractuele personeel wordt aangeworven op grond van de bepalingen betreffende de arbeidsovereenkomst voor bedienden of de arbeidsovereenkomst voor werklieden, na openbare aanplakking in de postkantoren. Met de prioriteitswetten wordt rekening gehouden.

XVIII. — TECHNISCHE BIJSTAND.

Vraag :

België heeft ingeschreven op de kapitaalsverhoging van de Internationale Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling ten belope van 522,5 miljoen en zal in 1971 zijn participatie in de Internationale Associatie voor Ontwikkeling verdubbelen; deze zal dus van 340 miljoen in 1970 op 680 miljoen gebracht worden in 1971 (blz. 103 van de Algemene Toelichting).

Welke zijn, in percentage van het nationaal produkt, de bijdragen van de verschillende landen van de Europese Economische Gemeenschap in de kapitaalsverhoging van de I. B. W. O. en de participaties in de I. A. O. ?

Anderzijds zullen de globale in 1971 aan de ontwikkelingssamenwerking bestede kredieten 7 442,8 miljoen bereiken tegenover 6 291,2 miljoen in 1970; zulks betekent een globale verhoging met 1 151,6 miljoen (blz. 102 van de Algemene Toelichting). Nu bedraagt de begroting van de technische bijstand slechts 3 miljard 688 miljoen. Kan de Regering een tabel verstrekken die aanduidt waar zich het voor de ontwikkelingssamenwerking uitgetrokken bedrag van 7,4 miljard bevindt ?

compris, étaient passés de 93 965 unités à 97 791 unités, soit une augmentation de 3 826 unités ou de 4,07 %.

A la suite du contrôle des recrutements, et malgré l'impact des recrutements nécessités par la mise en application prochaine de la T. V. A. et la crise de personnel à l'Administration des Postes, les effectifs ne se sont accrus que de 7 501 unités du 30 juin 1966 au 30 juin 1970, ce qui représente 7,67 % en quatre ans ou une moyenne annuelle de 1,92 %.

Le contrôle des recrutements est évidemment applicable au personnel temporaire.

Seuls les besoins prioritaires sont satisfaits; dès lors tous les départements ont essuyé un refus pour une partie de leurs demandes de recrutements ou ont été priés de procéder à l'étalement des recrutements.

Du 1^{er} janvier 1966 au 30 octobre 1970, les autorisations de recrutements ci-après ont été accordées :

— Ministère des Finances	4 428
— Ministère de l'Education nationale et de la Culture	102
— Ministère de l'Emploi et du Travail	184

Ces chiffres représentent les autorisations de recrutements en extension de l'effectif; pour l'année 1966, les remplacements sont inclus.

Les agents auxiliaires et contractuels de l'Administration des Postes figurent dans la situation des effectifs au 30 juin 1970 sous la rubrique « catégorie indéterminée ».

Les agents auxiliaires ont été recrutés conformément aux règles fixées par l'arrêté royal du 22 octobre 1960 portant statut du personnel auxiliaire de l'Administration des Postes.

Le personnel contractuel est engagé sur base des dispositions concernant le contrat d'emploi ou le contrat de travail, après affichage public dans les bureaux de poste. Les lois relatives aux priorités sont respectées.

XVIII. — ASSISTANCE TECHNIQUE.

Question :

La Belgique a souscrit à l'augmentation du capital de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement à concurrence d'un montant de 522,5 millions, et elle doublera, en 1971, sa participation à l'association internationale de développement qui passera ainsi de 340 millions en 1970 à 680 millions en 1971 (page 103 de l'Exposé général).

Quelles sont exprimées en pourcentage du produit national, les souscriptions à l'augmentation du capital de la B. I. R. D. et les participations à l'A. I. D. des différents pays de la Communauté Economique Européenne ?

D'autre part, l'ensemble des crédits consacrés à la coopération au développement atteindra 7 442,8 millions en 1971 contre 6 291,2 millions en 1970, soit une augmentation globale de 1 151,6 millions (page 102 de l'Exposé général). Or, le budget de l'assistance technique n'atteint que 3 milliards 688 millions. Le Gouvernement ne pourrait-il établir un tableau indiquant où se trouveront dans les budgets, les 7,4 milliards affectés à la coopération au développement ?

Antwoord van de Minister :

De kredieten bestemd voor de Ontwikkelingssamenwerking bedragen voor 1971 7 442,8 miljoen tegen 6 291,2 miljoen voor 1970, wat een stijging met 1 151,6 miljoen betekent.

In hoofdzaak is zij toe te schrijven aan de verhoogde inschrijving van België voor het kapitaal van de Internationale Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling, ten gevolge van de beslissingen van de Raad van Gouverneurs van het I. M. F. en van de Raad van Gouverneurs van de Wereldbank om de quota van de lid-staten te verhogen. Deze verhoging was voor ons land vastgesteld op 23,22 % of 104,5 miljoen dollars, waarvan 10 % invorderbaar is in 1971, dit is 523 miljoen frank.

Voorts is besloten in 1971 het bedrag van de Belgische bijdrage tot de Internationale Ontwikkelings Associatie te verdubbelen. Het krediet van 340 miljoen dat in 1970 werd toegekend, wordt zo op 680 miljoen gebracht.

Met betrekking tot de samenwerkingsuitgaven voor personeel belopen de kredieten 1 600,6 miljoen voor 1971, dit is een stijging met 152,6 miljoen ten opzichte van 1970. Deze is het gevolg van het groter aantal technici die in de ontwikkelingslanden werken (2 235 personen tegen 2 210 in 1970) en de betere materiële werkvoorwaarden die hun worden bezorgd.

Bovendien zijn de kredieten voor studie- en stagebeurzen die aan buitenlandse onderdanen worden toegekend, in 1971 op 363,1 miljoen gebracht, terwijl zij in 1970 303 miljoen bedroegen.

Andere minder aanzienlijke verhogingen komen nog bij verscheidene posten voor, en met name bij die welke betrekking hebben op het onderwijs naar Belgisch stelsel in Congo, Rwanda en Burundi, waarvoor de kredieten met 24 miljoen toenemen in 1971, en op de tegemoetkoming in de kosten voor hoger onderwijs in de ontwikkelingslanden, die van 210 op 235 miljoen komt.

De tabel hieronder geeft een antwoord op het tweede gedeelte van de vraag.

Begrotingsramingen.

(in miljoenen frank.)

Begroting D. O. S.	3 703,—
Kredieten en deelnemingen	700,—
Nationale Loterij	677,—
Financiën : giften	6,—
leningen	1 173,—
koloniale schuld	880,8
Nationale Opvoeding	90,—
Landsverdediging	213,—
	7 442,8

XIX. — BEPREKING VAN DE ARTIKELEN
EN STEMMINGEN.

Een amendement dat door de heer Moulin is ingediend bij artikel 3 (Stuk Kamer 4-I/2) luidt als volgt :

Réponse du Ministre :

Les crédits destinés à la Coopération au Développement s'élèvent pour 1971 à 7 442,8 millions contre 6 291,2 millions pour 1970, soit un accroissement de 1 151,6 millions.

Il est dû principalement à l'augmentation de la souscription de la Belgique au capital de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, consécutive aux décisions du Conseil des Gouverneurs du F. M. I. et du Conseil des Gouverneurs de la Banque mondiale, de majorer les quotas des pays membres. Cette augmentation est fixée pour notre pays à 23,22 % ou 104,5 millions de dollars, dont 10 % sont appelables en 1971, soit 523 millions de francs.

D'autre part, il a été décidé de doubler en 1971, le montant de l'affiliation belge, à l'Association internationale de Développement. Le crédit de 340 millions alloué en 1970 est ainsi porté à 680 millions.

En ce qui concerne les dépenses de coopération en personnel, les crédits pour 1971 se chiffrent à 1 600,6 millions, soit une augmentation de 152,6 millions par rapport à 1970. Cette dernière résulte de l'accroissement du nombre de techniciens qui travailleront dans les pays en voie de développement (2 235 unités contre 2 210 en 1970) et de l'amélioration des conditions matérielles de travail de ceux-ci.

En outre, les crédits pour les bourses d'études et de stage accordées à des ressortissants de pays étrangers sont portés en 1971 à 363,1 millions, alors qu'ils s'élèvent à 303 millions en 1970.

D'autres augmentations de moindre importance se situent encore à différents postes et notamment à ceux relatifs à l'enseignement de régime belge au Congo, au Rwanda et au Burundi dont les crédits s'accroissent de 24 millions en 1971 et à l'intervention dans les dépenses d'enseignement supérieur dans les pays en voie de développement qui passe de 210 à 235 millions.

Le tableau ci-après fournit la réponse à la seconde partie de la question.

Prévisions budgétaires pour 1971.

(en millions de francs.)

Budget C. O. D.	3 703,—
Crédits et participations	700,—
Loterie nationale	677,—
Finances : dons	6,—
prêts	1 173,—
dette coloniale	880,8
Education nationale	90,—
Défense nationale	213,—
	7 442,8

XIX. — DISCUSSION DES ARTICLES
ET VOTES.

Un amendement présenté par M. Moulin à l'article 3 (Doc. Chambre n° 4-I/2) est libellé comme suit :

« Paragraaf 1 aanvullen met een tweede lid, luidend als volgt :

« Voor de in artikel 37.06 van hoofdstuk I, sectie I, titel I, bedoelde personenbelasting die als bedrijfsvoorheffing is geïnd, wordt de belastbare grondslag, voor de natuurlijke personen wier belastbaar inkomen 250 000 frank niet overschrijdt, met 7,5 % verminderd. »

De auteur wijst erop dat de voor 1970 toegepaste fiscale aanpassing gekoppeld was aan het indexcijfer 130.

Op 1 november bereikt dit indexcijfer ongeveer de coëfficiënt 135.

De stijging van de prijzen, de ontwikkeling van het indexcijfer van de consumptieprijzen en de daarmee gepaard gaande stijging van wedden en lonen zullen tot gevolg hebben dat de fiscale last zeer aanzienlijk verzwaard wordt. Bovendien mag gevreesd worden dat de inwerkingtreding van de B. T. W. dit inflatieproces nog zal stimuleren.

Derhalve dient er voor 1971 een nieuwe aanpassing te komen.

De syndicale organisaties eisen die aanpassing en hun diensten menen dat deze voor 1971 7,5 % zou kunnen bedragen.

De Minister van Financiën kan niet akkoord gaan met dit amendement. Hij herinnert vooreerst aan de strikte noodwendigheid van een evenwichtige begroting. Bovendien herinnert hij aan een reeds eerder gegeven antwoord :

— de door de Regering toegestane verminderingen van de belastingen op de bescheiden inkomsten voor het aanslagjaar 1971 zijn heel wat groter dan die welke oorspronkelijk werden overwogen : 2,3 miljard (waarvan 1,7 miljard voor het jaar 1970) in plaats van 1 miljard (waarvan 0,7 miljard voor het jaar 1970);

— de in 1970 genomen maatregelen ingevolge de normale jaarlijkse toeneming van de inkomsten voor de belastingdienstjaren 1972 en volgende (inkomsten van de jaren 1971 en volgende) zullen een nog grotere belastingvermindering meebrengen dan die 2,3 miljard;

— men kan redelijkerwijze in 1971 geen belastingvermindering ten bedrage van minstens 2,5 miljard voor een volledig aanslagjaar overwegen en zulks om de gevolgen te ondervangen die de invoering van de B. T. W. eventueel zal hebben op de ontwikkeling van de kosten van levensonderhoud. De regeringspolitiek is er trouwens op gericht iedere prijsstijging, die het mechanische effect van de B. T. W. overtreft, te verhinderen.

Ten slotte ontkent de Minister dat het in de bedoeling van de Regering zou liggen het principe van de koppeling van de belastingsschalen aan het indexcijfer definitief prijs te geven.

Het amendement van de heer Moulin wordt verworpen met 10 tegen 2 stemmen. Artikel 3, evenals de overige artikelen worden goedgekeurd met 10 tegen 2 stemmen.

* * *

De gehele Rijksmiddelenbegroting en de begroting van de Buitengewone Ontvangsten voor het begrotingsjaar 1971 worden aangenomen met 10 tegen 2 stemmen.

« Compléter le § 1^{er} par un deuxième alinéa, libellé comme suit :

« Pour ce qui est des impôts des personnes physiques perçus sous forme de précompte professionnel, visés à l'article 37.06 du chapitre 1^{er}, section I, titre I, la base taxable est diminuée à concurrence de 7,5 % pour les personnes physiques dont le revenu taxable ne dépasse pas 250 000 francs. »

L'auteur a fait observer que l'adaptation fiscale réalisée pour 1970 était rattachée à l'indice 130.

Au 1^{er} novembre, cet indice atteint approximativement le coefficient 135.

La hausse des prix, l'évolution de l'indice des prix à la consommation et les hausses de salaires et traitements en découlant auront pour conséquence d'accroître très sensiblement la charge fiscale. En outre, il est à craindre que l'entrée en vigueur de la T. V. A. ne renforce encore ce processus d'inflation.

Il convient donc de procéder à une nouvelle adaptation pour 1971.

Les organisations syndicales réclament cette adaptation fiscale. Leurs services compétents estiment que pour 1971 elle pourrait être de 7,5 %.

Le Ministre des Finances n'a pu se rallier à cet amendement. Il a rappelé tout d'abord la nécessité de présenter un budget en équilibre. D'autre part, il s'est référé à une réponse qu'il a donnée antérieurement :

— les réductions de l'impôt sur les revenus modestes que le Gouvernement a consenties pour l'exercice d'imposition 1971 excèdent largement celles qui avaient été initialement envisagées : 2,3 milliards (dont 1,7 milliard pour l'année 1970) au lieu de 1 milliard (dont 0,7 milliard pour l'année 1970);

— les mesures prises en 1970 entraîneront, par le jeu de l'accroissement normal des revenus d'une année à l'autre, des réductions d'impôt encore supérieures à ces 2,3 milliards pour les exercices d'imposition 1972 et suivants (revenus des années 1971 et suivantes).

— on ne peut raisonnablement envisager d'appliquer en 1971 des réductions d'impôt de l'ordre de 2,5 milliards au moins pour un exercice d'imposition complet et ce, notamment, pour pallier les effets que l'introduction de la T. V. A. aura éventuellement sur l'évolution du coût de la vie. La politique du Gouvernement tend d'ailleurs à éviter tout effet de hausse des prix au-delà de l'effet mécanique de la T. V. A.

Enfin, le Ministre a nié qu'il entraînât pas les intentions du Gouvernement de renoncer définitivement aux principes du rattachement des barèmes fiscaux à l'indice des prix.

L'amendement de M. Moulin a été repoussé par 10 voix contre 2. L'article 3 ainsi que tous les autres articles ont été adoptés par 10 voix contre 2.

* * *

L'ensemble du budget des Voies et Moyens et du budget des Recettes extraordinaires pour l'année budgétaire 1971 a également été adopté par 10 voix contre 2.

De artikelen van de Rijksschuldbegroting voor het begrotingsjaar 1971 en die begroting in haar geheel worden eveneens aangenomen met 10 tegen 2 stemmen.

Dit verslag is eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,

W. CLAES.

De Voorzitter,

A. VAN ACKER.

Les articles et l'ensemble du budget de la Dette publique pour l'année budgétaire 1971 ont été également adoptés par 10 voix contre 2.

Le présent rapport a été adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,

W. CLAES.

Le Président,

A. VAN ACKER.
